# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 关于北美部分啮齿动物的(comments On The Taxonomy And Geographic ) 000001

2. 关于北美部分啮齿动物的(comments On The Taxonomy And Geographic ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 关于北美部分啮齿动物的(Comments on the Taxonomy and Geographic )
# 第1/2页

['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði][tæk'sɑːnəmi][ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [nɔːrθ]
**Comments** **on** **the** **Taxonomy** **and** **Geographic** **Distribution** **of** **Some** **North**
评论 在 这 分类学 和 地理 分配 的 一些 北
[ə'merɪkən] [ 'rəudənt ]
**American** **Rodents**
美国人 啮齿动物

关于北美部分啮齿动物的分类和地理分布的评论

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn]
**E** **.** **RAYMOND** **HALL** **and** **KEITH** **R** **.** **KELSON**
E . 雷蒙德 大厅 和 基思 拉 . 凯尔森

E·雷蒙德·霍尔和基思·R·凯尔森

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [ prbli'keiʃnz ]
**University** **of** **Kansas** **Publications**
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
**Museum** **of** **Natural** **History**
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] [faɪv] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -
**Volume** **5** **,** **No** **.** **26** **,** **pp** **.** **343** **-** **371**
体积 5 , 不 . - , pp . - - -

第5卷，第26期，第343-371页

[dɪ'sembər] - , -
**December** **15** **,** **1952**
十二月 - , -

1952年12月15日

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['kænzəs]
**UNIVERSITY** **OF** **KANSAS**
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

LAWRENCE1952
**LAWRENCE1952**
LAWRENCE1952

劳伦斯1952

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [ prbli'keiʃnz ] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
**University** **of** **Kansas** **Publications** **,** **Museum** **of** **Natural** **History**
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

[ 'editəz ] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , [ə; eɪ] . ['baɪrən] ['lenərd] ,

| Editors | : | E | . | Raymond | Hall | , | Chairman | , | A | . | Byron | Leonard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编辑 | : | E | . | 雷蒙德 | 大厅 | , | 主席 | , | 一个 | . | 拜伦 | 伦纳德 | , |

编辑：E. Raymond Hall（主席）、A. Byron Leonard

['edwərd] [eɪtʃ] . [ 'teilə ] , ['rɑːbərt] ['dʌbljuː] . ['wɪlsn]

| Edward | H | . | Taylor | , | Robert | W | . | Wilson |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | H | . | 泰勒 | , | 罗伯特 | W | . | 威尔逊 |

爱德华·H·泰勒，罗伯特·W·威尔逊

['vɑːljəm] [faɪv] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -

| Volume | 5 | , | No | . | 26 | , | pp | . | 343 | - | 371 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 体积 | 5 | , | 不 | . | - | , | pp | . | - | - | - |

第5卷，第26期，第343-371页

[dɪ'sembər] - , -

| December | 15 | , | 1952 |
|---|---|---|---|
| 十二月 | - | , | - |

1952年12月15日

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['kænzəs]

| University | of | Kansas |
|---|---|---|
| 大学 | 的 | 堪萨斯州 |

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]

| Lawrence | , | Kansas |
|---|---|---|
| 劳伦斯 | , | 堪萨斯州 |

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]

| PRINTED | BY |
|---|---|
| 打印 | 经过 |

印刷者

['fɝːd] [vɔɪlənd] .

| FERD | VOILAND | . |
|---|---|---|
| 费尔德 | 沃兰德 | . |

费尔德·沃兰德。

['dʒunjɝ] . , [steɪt] ['prɪntər]

| JR | . | , | STATE | PRINTER |
|---|---|---|---|---|
| JR | . | , | 状态 | 打印机 |

小，州印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS1952

| TOPEKA | , | KANSAS1952 |
|---|---|---|
| 托皮卡 | , | KANSAS1952 |

堪萨斯州托皮卡，1952年

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 345 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第345页]

['kɑːments] [ɑːn] [ðə; ði] [tæk'sɑːnəmi] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [nɔːrθ]

| Comments | on | the | Taxonomy | and | Geographic | Distribution | of | Some | North |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论 | 在 | 这 | 分类学 | 和 | 地理 | 分配 | 的 | 一些 | 北 |

['merɪkən] [ 'rəudənt ]

| American | Rodents |
|---|---|
| 美国人 | 啮齿动物 |

关于北美部分啮齿动物的分类和地理分布的评论

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn]
**E . RAYMOND HALL and KEITH R . KELSON**
E . 雷蒙德 大厅 和 基思 拉 . 凯尔森

E·雷蒙德·霍尔和基思·R·凯尔森

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [mæps] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['mæm(ə)lz]
**In preparing maps showing the geographic distribution of North American mammals**
在 准备 地图 显示 这 地理 分配 的 北 美国人 哺乳动物
[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
**we have found in the literature conflicting statements concerning the**
我们 有 成立 在 这 文学 冲突 声明 有关 这
[ˌsʌbspi'sifik] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ 'rəudənt ] .
**subspecific identity of several rodents .**
亚种 身份 的 一些 啮齿动物 .

在绘制显示北美哺乳动物地理分布的地图时，我们在文献中发现了一些关于几种啮齿动物亚种身份的相互矛盾的说法。

[wer'evər] ['pɑːsəb(ə)l] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrt(ə)nənt] ['spesimənz] .
**Wherever possible , we have examined the pertinent specimens .**
无论 可能的 , 我们 有 检查 这 相关 标本 .

我们尽可能地检查了相关的标本。

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] .
**Results of our examination are given below .**
结果 的 我们的 考试 是 给定 以下 .

我们的考试结果如下。

['aʊər; ɑːr] ['stʌdiz] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] ( [ˌɛn'ɑːr] - - - ) [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
**Our studies have been aided by a contract ( NR 161 - 791 ) between the**
我们的 研究 有 到过 协助 经过 一个 合同 ( NR - - - ) 之间 这
['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['neɪv(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] ,
**Office of Naval Research ,**
办公室 的 海军 研究 ,

我们的研究得到了美国海军研究办公室与美国海军签订的合同（NR 161-791）的帮助，

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['kænzəs] .
**Department of the Navy , and the University of Kansas .**
部门 的 这 海军 , 和 这 大学 的 堪萨斯州 .

美国海军部和堪萨斯大学。

['ɔːlsoʊ] ,
**Also ,**
还 ,

还，

[ə; eɪ] [grænt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kænzəs] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ɪn'daʊmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz]
**a grant from the Kansas University Endowment Association has**
一个 授予 从 这 堪萨斯州 大学 捐赠基金 协会 有
[pər'mɪtɪd] [fiːld] [wɜːrk] [ðæt] ['jiːldɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spesimənz] [juːst] [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] .
**permitted field work that yielded some of the specimens used for comparison .**
允许 场地 工作 那 产生 一些 的 这 标本 用过的 为了 比较 .

堪萨斯大学捐赠协会的拨款使得实地考察得以开展，并从中获得了一些用于比较的标本。

['greɪtf(ə)l] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
**Grateful acknowledgment is made to the persons in charge of the several**
感激的 致谢 是 制成 到 这 人 在 收费 的 这 一些
[kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'sʌltid] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ɑːr'selvz]
**collections of mammals that we have consulted in order to satisfy ourselves**
收藏 的 哺乳动物 那 我们 有 咨询 在 命令 到 满足 我们自己
[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbspi'sifik] ['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] ['spesimənz] [frʌm; frəm] ['meni] [ləu'kælitiz] .
**concerning the subspecific status of specimens from many localities .**
有关 这 亚种 地位 的 标本 从 许多 地方 .

在此，我们衷心感谢各哺乳动物标本馆的负责人，我们曾咨询过他们，以确定来自许多地区的标本的亚种地位。

[mɑːr'moʊtə] - [ˌluːti'oʊlə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['haʊəl]
**Marmota flaviventer luteola A . H . Howell**
土拨鼠 - 黄蓍草 一个 . H . 豪厄尔

黄旱獭 AH Howell

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['haʊəl] ( [en] . ['eɪmɝ] .
**A . H . Howell ( N . Amer .**
一个 . H . 豪厄尔 ( N . 美国 .

AH Howell（北美）

['fɔːnə] , - : - , ['eɪprəl]['sɛvən] , - ) [rɪ'fɜːrd] ['spesimənz] [frʌm; frəm] ['brɪdʒɝz] [pæs] , [waɪ'oʊmɪŋ] ,
**Fauna , 37 : 50 , April 7 , 1915 ) referred specimens from Bridgers Pass , Wyoming ,**
动物群 , - : - , 四月 7 , - ) 指 标本 从 布里杰斯 经过 , 怀俄明州 ,
[tuː; tə][mɑːr'moʊtə] - [dɑːkoʊtə] ,
**to Marmota flaviventer dacota ,**
到 土拨鼠 - 达科他州 ,

Fauna, 37: 50, 1915年4月7日) 将来自怀俄明州布里杰斯山口的标本归类为黄腹土拨鼠（Marmota flaviventer dacota），

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['peɪlər] [ 'ʌndəpɑːt ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪtə][ʌv; əv] ['haʊəl]
**on the basis of paler underparts because , according to the data of Howell**
在 这 基础 的 肤色较浅 下半身 因为 , 根据 到 这 数据 的 豪厄尔
( [ɑːp] . [sɪt] . ) ,
**( op . cit . ) ,**
( 操作 . 引用 . ) ,

根据 Howell（同上）的数据，基于较浅的下体颜色，

[em] . [ef] . [dɑːkoʊtə][ænd; ənd][em] . [ef] . [ˌluːti'oʊlə] , [ðə; ði] [kən'tɪgjuəs] ['sʌbspiːʃiːz] , [duː][nɑːt] ['dɪfər]
**M . f . dacota and M . f . luteola , the contiguous subspecies , do not differ**
M . f . 达科他州 和 M . f . 黄蓍草 , 这 相邻的 亚种 , 做 不是 不同
[sɪg'nɪfɪkəntli] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .
**significantly in other ways .**
显著地 在 其他 方式 .

M. f. dacota 和 M. f. luteola 是相邻的亚种，在其他方面没有显著差异。

['kæʒuəl] [kəm'pærɪsn] [rɪ'viːlz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
**Casual comparison reveals to us no additional differences between the two .**
随意的 比较 揭示 到 我们 不 额外的 差异 之间 这 二 .

简单比较一下，我们发现两者之间没有其他区别。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [θriː] ['spesimənz] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['haʊəl] [frʌm; frəm] ['brɪdʒɝz] [pæs]
**We have examined the three specimens available to Howell from Bridgers Pass**
我们 有 检查 这 三 标本 可用的 到 豪厄尔 从 布里杰斯 经过
( [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - / - ,
**( Nos . 18733 / 25527 ,**
( 编号 . - / - ,

我们检查了霍威尔从布里杰斯山口获得的三个标本（编号 18733/25527，

- / - , [ænd; ənd] - / - [juː] . [es] . ['baɪəl] .
**18734 / 25528 , and 18735 / 25529 U . S . Biol .**
- / - , 和 - / - U . S . 生物学 .

18734/25528 和 18735/25529 美国生物学

[sɜːrv] .
**Surv .**
生存 .

调查。

['kɑːl] . )
**Coll . )**
科尔 . )

（合集）

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'ʌndəpɑːt ] [tuː; tə][biː; bi]['dɑːrkər] ( [mɔːr] ['nɪrli] ['rʌsɪt] )
**and find the tone of the underparts to be darker ( more nearly russet )**
和 寻找 这 语气 的 这 下半身 到 是 较暗 ( 更多的 几乎 赤褐色 )
[ðæn; ðən][ɪn]['tɪpɪk(ə)l][ˌluːti'oʊlə] .
**than in typical luteola .**
比 在 典型的 黄蓍草 .

并且发现其下体颜色比典型的黄腹鹨鹋更深（更接近赤褐色）。

[ðə; ði][toʊn] , [haʊ'evər] , ['veriz] [kən'sɪdərəbli] , [bəuθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪkli] ,
**The tone , however , varies considerably , both individually and geographically ,**
这 语气 , 然而 , 变化 相当 , 两个都 单独 和 地理上 ,

然而，语气在个人和地域上都存在相当大的差异。

[ɪn][ˌluːti'oʊlə][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [mætʃ] ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ventrəl] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n]
**in luteola and it is possible to match almost exactly the ventral coloration**
在 黄蓍草 和 它 是 可能的 到 匹配 几乎 确切地 这 腹侧 着色
[ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] ['brɪdʒɝz] [pæs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn]
**of the specimens from Bridgers Pass with that of specimens from within**
的 这 标本 从 布里杰斯 经过 和 那 的 标本 从 之内
[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˌluːti'oʊlə] ;
**the geographic range of luteola ;**
这 地理 范围 的 黄蓍草 ;

在黄腹蜘蛛（luteola）中，可以几乎完全将布里杰斯山口标本的腹部颜色与黄腹蜘蛛地理范围内的标本的腹部颜色相匹配；

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , [frʌm; frəm] [ber] [kriːk] , [eɪt][maɪlz] [west][ʌv; əv]['iːg(ə)l] [piːk] , [waɪ'oʊmɪŋ] , -
**Nos . 160509 , from Bear Creek , 8 miles west of Eagle Peak , Wyoming , 18875**
编号 . - , 从 熊 溪 , 8 英里 西方 的 鹰 顶峰 , 怀俄明州 , -
[ænd; ənd] - / - ,
**and 18731 / 25535 ,**
和 - / - ,

编号 160509，来自怀俄明州鹰峰以西 8 英里的熊溪，18875 和 18731/25535，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ 'lærəmi ][ˌɛmˌtiː'ɛs] . , [waɪ'oʊmɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ] . - [frʌm; frəm] ['sʌlfər] [sprɪŋz]
**from the Laramie Mts . , Wyoming , and No . 203744 from Sulphur Springs**
从 这 拉勒米 山脉 . , 怀俄明州 , 和 不 . - 从 硫 斯普林斯
, [grænd] ['kaʊnti] ,
**, Grand County ,**
, 盛大 县 ,

来自怀俄明州拉勒米山脉，以及来自格兰德县硫磺泉的 203744 号

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]
**Colorado , all in the United States Biological**
科罗拉多州 , 全部 在 这 团结的 各州 生物

科罗拉多州，全部位于美国生物学

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 346 ]**
[ 页 - ]

[sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz] [kə'lekʃ(ə)n] , [ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

| Surveys | Collection | , | are | examples | to | the | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调查 | 收藏 | , | 是 | 示例 | 到 | 这 | 观点 | . |

调查数据收集就是很好的例子。

['biːɪŋ] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] ,

| Being | influenced | by | the | geography | of | the | region | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 影响 | 经过 | 这 | 地理 | 的 | 这 | 地区 | , |

受该地区地理环境的影响，

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [kən'sɪdər][ðə; ði] [θriː] ['spesimənz] [frʌm; frəm] ['brɪdʒɝz] [pæs] [best] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

| we | therefore | consider | the | three | specimens | from | Bridgers | Pass | best | referred | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 所以 | 考虑 | 这 | 三 | 标本 | 从 | 布里杰斯 | 经过 | 最好的 | 指 | 到 |

[ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [mɑːr'moʊtə] - [ˌluːti'oʊlə] .

| the | subspecies | Marmota | flaviventer | luteola | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亚种 | 土拨鼠 | - | 黄蓍草 | . |

因此，我们认为来自布里杰斯山口的三个标本最好归为黄腹土拨鼠亚种 luteola。

[spɜːr'mɑːfɪləs] [ˌvɛəri'eɪgɑːtəs] - ( [seɪ] )

| Spermophilus | variegatus | grammurus | ( | Say | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 嗜精菌 | 杂色 | - | ( | 说 | ) |

Spermophilus variegatus grammurus (Say)

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['haʊəl] ( [en] . ['eɪmɝ] .

| A | . | H | . | Howell | ( | N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | H | . | 豪厄尔 | ( | N | . | 美国 | . |

AH Howell（北美）

['fɔːnə] , - : - , [meɪ] - ,

| Fauna | , | 56 | : | 147 | , | May | 18 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | , | 可能 | - | , |

动物志，56：147，5月18日

- ) [ə'kɔːd] [sɪ'tɛləs] [ = [spɜːr'mɑːfɪləs] ] [ˌvɛəri'eɪgɑːtəs]['juːˌtɑː] ['mɛriːəm] [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ]

| 1938 | ) | accorded | Citellus | [ | = | Spermophilus | ] | variegatus | utah | Merriam | a | geographic | range |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 同意 | 西特勒斯 | [ | = | 嗜精菌 | ] | 杂色 | 犹他州 | 梅里亚姆 | 一个 | 地理 | 范围 |

[ðæt] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]['kaɪˌbæb] [plæ'toʊ] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .

| that | included | the | Kaibab | Plateau | of | Arizona | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 包括 | 这 | 凯巴布 | 高原 | 的 | 亚利桑那 | . |

1938 年）将 Citellus [= Spermophilus] variegatus utah Merriam 的地理分布范围包括亚利桑那州的凯巴布高原。

[dʊ'rænt] ( ['juːnəv] .

| Durrant | ( | Univ | . |
|---|---|---|---|
| 杜兰特 | ( | 大学 | . |

杜兰特（大学）

['kænzəs] [pʌbl] .

| Kansas | Publ | . |
|---|---|---|
| 堪萨斯州 | 出版 | . |

堪萨斯州出版社

[mʌs] .

| Mus | . |
|---|---|
| 音乐 | . |

音乐。

[næt] .

| Nat | . |
|---|---|
| 纳特 | . |

国家。

[hɪst] . , [sɪks] : - , ['ɔːgəst] - ,
**Hist . , 6 : 119 , August 10 ,**
历史 . , 6 : - , 八月 - ,

历史，6：119，8月10日，

- ) [ə'saɪnd] [tuː; tə][es] . [viː] . - [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] ['sʌðərn]
**1952 ) assigned to S . v . grammurus a geographic range that included southern**
- ) 分配 到 S . v . - 一个 地理 范围 那 包括 南部
['juːˌtɑː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstərn] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['bɔːrdər][bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [dɪd][nɑːt]
**Utah from the eastern to the western border but in doing this did not**
犹他州 从 这 东 到 这 西 边界 但 在 正在做 这 做过 不是
['menʃ(ə)n][ðə; ði] [rɑːk] ['skwɜːrəl][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪˌbæb] [plæ'toʊ] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] [maɪt] [biː; bi]
**mention the rock squirrel of the Kaibab Plateau of Arizona that also might be**
提到 这 岩石 松鼠 的 这 凯巴布 高原 的 亚利桑那 那 还 可能 是
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'fɜːrəblˌ'refrəbl][tuː; tə][es] . [viː] . - .
**expected to be referable to S . v . grammurus .**
预期的 到 是 可参考的 到 S . v . - .

1952 年）将 S. v. grammurus 的地理范围划定为犹他州南部，从东部边界到西部边界，但这样做却没有提及亚利桑那州凯巴布高原的岩松鼠，而这种岩松鼠也可能被认为是 S. v. grammurus 的。

['haʊəl] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [hæd; həd] [tuː] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaɪˌbæb] [plæ'toʊ] .
**Howell ( loc . cit . ) had two specimens from the Kaibab Plateau .**
豪厄尔 ( 位置 . 引用 . ) 有 二 标本 从 这 凯巴布 高原 .

Howell（同上）有两份来自凯巴布高原的标本。

[ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][bɪg] [sprɪŋ] ( - [ˌbiː 'es] ) [ænd; ənd]
**Of these we have examined the one from Big Spring ( 161566 BS ) and**
的 这些 我们 有 检查 这 一 从 大的 春天 ( - BS ) 和
[faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [læks] [ðə; ði]['dɑːrkər] ( [mɔːr] ['tɔːni] ) [hed] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] [bæk] [ʌv; əv][siː] . [viː]
**find that it lacks the darker ( more tawny ) head and posterior back of C . v**
寻找 那 它 缺乏 这 较暗 ( 更多的 黄褐色 ) 头 和 后部 后退 的 C . v
. ['juːˌtɑː][ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][siː] . [viː] . - .
**. utah and agrees with C . v . grammurus .**
. 犹他州 和 同意 和 C . v . - .

我们从中考察了来自大泉（161566 BS）的标本，发现它缺乏 C. v. utah 较深（更黄褐色）的头部和后背部，与 C. v. grammurus 相符。

[ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs][wiː; wi][rɪ'fɜːr][ðə; ði] [rɑːk] ['skwɜːrəl][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪˌbæb] [plæ'toʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
**On this basis we refer the rock squirrel of the Kaibab Plateau to the**
在 这 基础 我们 参考 这 岩石 松鼠 的 这 凯巴布 高原 到 这
['sʌbspiːʃiːz] [spɜːr'mɑːfɪləs] [ˌvɛəri'eɪgɑːtəs] - ( [seɪ] ) .
**subspecies Spermophilus variegatus grammurus ( Say ) .**
亚种 嗜精菌 杂色 - ( 说 ) .

基于此，我们将凯巴布高原的岩松鼠归为亚种 Spermophilus variegatus grammurus (Say)。

['tæmiːəs] - - ['mɛriːəm]
**Tamias amoenus caurinus Merriam**
塔米亚斯 - - 梅里亚姆

塔米亚斯 amoenus caurinus Merriam

[ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] [wʌz; wəz] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .
**This subspecies was named from the Olympic Peninsula of Washington .**
这 亚种 曾是 命名 从 这 奥林匹克 半岛 的 华盛顿 .

该亚种以华盛顿州的奥林匹克半岛命名。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['haʊəl] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['tʃɪpˌmʌŋks] " ( [en] . ['eɪmɝ] .
**A . H . Howell , in his " Revision of the American chipmunks " ( N . Amer .**
一个 . H . 豪厄尔 , 在 他的 " 修订 的 这 美国人 花栗鼠 " ( N . 美国 .

AH Howell 在他的《美国花栗鼠的修订》（北美）中

['fɔːnə] , - : - , [ænd; ənd][fɪg] . [faɪv] ,
**Fauna , 52 : 77 , and fig . 5 ,**
动物群 , - : - , 和 如图 . 5 ,

动物志，52：77，以及图5，

- ) [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ðɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv] - [ = ['tæmiːəs] ] - - [æz; əz]
**1929 ) regarded the geographic range of Eutamias [ = Tamias ] amoenus caurinus as**
- ) 认为 这 地理 范围 的 - [ = 塔米亚斯 ] - - 作为
[ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'lɪmpɪk] [pɪ'nɪnsələr] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [reɪ'nɪr] .
**the mountains of the Olympic Peninsula and most of Mt . Rainier .**
这 山脉 的 这 奥林匹克 半岛 和 最多 的 公吨 . 雷尼尔 .

1929）将Eutamias [= Tamias] amoenus caurinus的地理范围视为奥林匹克半岛的山脉和雷尼尔山的大部分地区。

[ðə; ðɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['tʃɪpmʌŋk] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [reɪ'nɪr] ['ɔːlmoʊst]
**The geographic range of the amoenus chipmunk on Mt . Rainier almost**
这 地理 范围 的 这 - 花栗鼠 在 公吨 . 雷尼尔 几乎
['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][tiː] . [ə; eɪ] . - [ɪn][ðə; ðɪ][kæ'skeɪd] ['maʊntnz]
**certainly is continuous with that of T . a . ludibundus in the Cascade Mountains**
当然 是 连续的 和 那 的 T . 一个 . - 在 这 级联 山脉
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [reɪ'nɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['westwərd] - [prə'dʒektɪŋ][ɑːrm] .
**of which Mt . Rainier is a westward - projecting arm .**
的 哪个 公吨 . 雷尼尔 是 一个 向西 - 投影 手臂 .

雷尼尔山上的阿莫努斯花栗鼠的地理分布范围几乎肯定与喀斯喀特山脉中的 T. a. ludibundus 的地理分布范围是连续的，而雷尼尔山是喀斯喀特山脉向西延伸的一个分支。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kɑːntækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [reɪ'nɪr] [ænd; ənd] [ðoʊz]
**There is no contact between the chipmunks of Mt . Rainier and those**
那里 是 不 接触 之间 这 花栗鼠 的 公吨 . 雷尼尔 和 那些
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'lɪmpɪk] [pɪ'nɪnsələr] ;
**of the Olympic Peninsula ;**
的 这 奥林匹克 半岛 ;

雷尼尔山的花栗鼠和奥林匹克半岛的花栗鼠之间没有任何联系；

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɪ'nɪnsələr] [ɑːr; ər] [ˌdʒiːə'græfɪkli] ['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
**those on the Peninsula are geographically isolated from all others of the**
那些 在 这 半岛 是 地理上 孤立 从 全部 其他的 的 这
['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [reɪ'nɪr] [baɪ] [ə'prɑːksɪmətli]
**species and are separated from those on Mt . Rainier by approximately**
物种 和 是 分开 从 那些 在 公吨 . 雷尼尔 经过 大约
['eɪti] [maɪlz] [ʌv; əv] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['kʌntri] ,
**eighty miles of low - lying country ,**
八十 英里 的 低的 - 说谎 国家 ,

半岛上的那些物种在地理上与其他所有物种隔绝，并且与雷尼尔山上的那些物种之间隔着大约 80 英里的低洼地带。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] ['tæmiːəs] - .
**which is uninhabited by chipmunks of the species Tamias amoenus .**
哪个 是 无人 经过 花栗鼠 的 这 物种 塔米亚斯 - .

这里没有花栗鼠（Tamias amoenus）栖息。

['ðerfɔːr] ,
**Therefore ,**
所以 ,

所以，

['haʊəlz] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .
**Howell's ( loc . cit . ) assignment of most of the chipmunks on Mt .**
豪威尔的 ( 位置 . 引用 . ) 任务 的 最多 的 这 花栗鼠 在 公吨 .
[reɪ'nɪr] [tuː; tə] - [ɪz]['oʊpən][tuː; tə]['kwestʃən] [ænd; ənd] [dælkwɛst] ,
**Rainier to caurinus is open to question and Dalquest ,**
雷尼尔 到 - 是 打开 到 问题 和 达尔奎斯特 ,

Howell（同上）将雷尼尔山上的大多数花栗鼠归类为 caurinus 的说法值得商榷，Dalquest，

[ɪn][ðə; ði] " ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] " ( ['juːnəv] .

| in | the | " | Mammals | of | Washington | " | ( | Univ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | " | 哺乳动物 | 的 | 华盛顿 | " | ( | 大学 | . |

在《华盛顿的哺乳动物》（华盛顿大学）

['kænzəs] [pʌbl] .

| Kansas | Publ | . |
|---|---|---|
| 堪萨斯州 | 出版 | . |

堪萨斯州出版社

[mʌs] .

| Mus | . |
|---|---|
| 音乐 | . |

音乐。

[næt] .

| Nat | . |
|---|---|
| 纳特 | . |

国家。

[hɪst] . , ['vɑːl] .

| Hist | . | , | vol | . |
|---|---|---|---|---|
| 历史 | . | , | 卷 | . |

历史，卷。

[ˌtuː'tuː] , - ) ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðæt] ['haʊəl] [hæd; həd] [ˌɪnkə'rektli] [aɪ'dentɪfaɪd][ðem; ðəm] .

| 2 | , | 1948 | ) | evidently | thought | that | Howell | had | incorrectly | identified | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | , | - | ) | 显然 | 想法 | 那 | 豪厄尔 | 有 | 错误地 | 已识别 | 他们 | . |

1948 年 2 月 2 日）显然认为 Howell 错误地识别了他们。

[ɑːn][peɪdʒ] - [dælkwɛst] ( [ɑːp] . [sɪt] . ) [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][tiː] . [ə; eɪ] . -

| On | page | 256 | Dalquest | ( | op | . | cit | . | ) | defined | the | geographic | range | of | T | . | a | . | caurinus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 页 | - | 达尔奎斯特 | ( | 操作 | . | 引用 | . | ) | 定义 | 这 | 地理 | 范围 | 的 | T | . | 一个 | . | - |

[æz; əz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [pɪ'nɪnsələr] [ænd; ənd] [ʃoʊd] ( [fɪg] .

| as | restricted | to | the | Olympic | Peninsula | and | showed | ( | fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 受限制的 | 到 | 这 | 奥林匹克 | 半岛 | 和 | 显示 | ( | 如图 | . |

在第 256 页，Dalquest（同上）将 T. a. caurinus 的地理范围定义为仅限于奥林匹克半岛，并展示了（图）。

- ) ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [reɪ'nɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv]

| 81 | ) | Mt | . | Rainier | to | be | in | the | geographic | range | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 公吨 | . | 雷尼尔 | 到 | 是 | 在 | 这 | 地理 | 范围 | 的 |

81）雷尼尔山位于地理范围内

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 347 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第347页]

[tiː] . [ə; eɪ] . - .

| T | . | a | . | ludibundus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| T | . | 一个 | . | - | . |

T. a. ludibundus.

[wiː; wi] [wʊd] [ək'sept] - ( [ɑːp] .

| We | would | accept | Dalquest's | ( | op | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 接受 | - | ( | 操作 | . |

我们会接受 Dalquest 的（op.

[sɪt] . ) [ə'reɪndʒmənt] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

| cit | . | ) | arrangement | without | question | and | also | would | follow | it | because | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引用 | . | ) | 安排 | 没有 | 问题 | 和 | 还 | 会 | 跟随 | 它 | 因为 | 它 | 是 |

[ðə; ði] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt][wʌn][wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dælkwɛst] ['gɪvz] [noʊ]['ri:z(ə)n]

| the | more | recent | one | were | it | not | for | the | fact | that | Dalquest | gives | no | reason |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 最近的 | 一 | 是 | 它 | 不是 | 为了 | 这 | 事实 | 那 | 达尔奎斯特 | 给予 | 不 | 原因 |

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['tʃeɪndʒɪz] .

| for | his | changes | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 变化 | . |

cit.）毫无疑问，并且也会遵循它，因为它是较新的安排，但达尔奎斯特没有给出他更改的理由。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mætər] [wi:; wi][hæv; həv] [kəm'perd] [ðə; ði]['pɜ:rt(ə)nənt]

| To | allow | us | to | decide | the | matter | we | have | compared | the | pertinent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 允许 | 我们 | 到 | 决定 | 这 | 事情 | 我们 | 有 | 比较的 | 这 | 相关 |

[mə'tɪriəlz] [ɑ:r'selvz] .

| materials | ourselves | . |
|---|---|---|
| 材料 | 我们自己 | . |

为了便于我们做出决定，我们自行对相关材料进行了比较。

['kætəlɔ:g] ['nʌmbərz] [bɪ'loʊ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] , [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

| Catalogue | numbers | below | are | of | the | United | States | National | Museum | , | Biological |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目录 | 数字 | 以下 | 是 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 国家的 | 博物馆 | , | 生物 |

[sɝ'veɪz, 'sɝ:ˌveɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ,

| Surveys | Collection | , |
|---|---|---|
| 调查 | 收藏 | , |

以下目录编号来自美国国家博物馆生物调查收藏馆，

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['spesɪmən] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['kætəlɔ:g] ['nʌmbər] [ɪz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fi:meɪl] [wɪtʃ]

| and | each | specimen | mentioned | by | catalogue | number | is | an | adult | female | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 标本 | 提及 | 经过 | 目录 | 数字 | 是 | 一个 | 成人 | 女性 | 哪个 |

[ʃoʊz] [mʌtʃ] [wer] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['ʌpər] [ˌpri:'moʊlər] .

| shows | much | wear | on | the | fourth | upper | premolar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 很多 | 穿 | 在 | 这 | 第四 | 上 | 前磨牙 | . |

目录编号中提到的每个标本都是成年雌性，其第四上前臼齿磨损严重。

[ʌv; əv][ti:] . [ə; eɪ] . - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ˌtu:'tu:][mi:] .

| Of | T | . | a | . | caurinus | , | Nos | . | 241902 | and | 241903 | are | from | 2 | mi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | T | . | 一个 | . | - | , | 编号 | . | - | 和 | - | 是 | 从 | 2 | 米 | . |

[ɛs'dʌbljʊ:][ʌv; əv] [maʊnt] ['ændʒəlɪs] ;

| SW | of | Mount | Angeles | ; |
|---|---|---|---|---|
| 西南 | 的 | 山 | 洛杉矶 | ; |

T. a. caurinus 的 241902 号和 241903 号标本来自安吉利斯山西南 2 英里处；

[noʊ] . - [ɪz][frʌm; frəm] " [nɪr] " [hed] [ʌv; əv] - ['rɪvər] , - [ɛf ti:] . ,

| No | . | 241911 | is | from | " | near | " | head | of | Dosewallips | River | , | 6000 | ft | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | - | 是 | 从 | " | 靠近 | " | 头 | 的 | - | 河 | , | - | 英尺 | . | , |

编号 241911 来自 Dosewallips 河源头附近，海拔 6000 英尺。

[ænd; ənd][noʊ] . - [ɪz][frʌm; frəm] ['kænjən] [kri:k] , [θri:][mi:] . [es] - ['rɪvər] , - [ɛf ti:] .

| and | No | . | 241915 | is | from | Canyon | Creek | , | 3 | mi | . | S | Soleduc | River | , | 3550 | ft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | . | - | 是 | 从 | 峡谷 | 溪 | , | 3 | 米 | . | S | - | 河 | , | - | 英尺 | . |

241915 号来自峡谷溪，位于索莱杜克河以南 3 英里处，海拔 3550 英尺。

[ʌv; əv][ti:] . [ə; eɪ] . - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] ['bærən] , -

| Of | T | . | a | . | ludibundus | , | Nos | . | 234776 | and | 235018 | are | from | Barron | , | 5000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | T | . | 一个 | . | - | , | 编号 | . | - | 和 | - | 是 | 从 | 巴伦 | , | - |

[ɛf ti:] . ,

| ft | . | , |
|---|---|---|
| 英尺 | . | , |

T. a. ludibundus 的编号 234776 和 235018 来自 Barron，海拔 5000 英尺。

[ænd; ənd][noʊ] . - [ɪz][frʌm; frəm] - ['rɪvər] , - [ɛf tiː] . [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [ɪn] ['kwestʃən] ,
**and** **No** **.** **230685** **is** **from** **Suiattle** **River** **,** **6500** **ft** **.** **Of** **specimens** **in** **question** **,**
和 不 . - 是 从 - 河 , - 英尺 . 的 标本 在 问题 ,

编号为 230685 的标本来自苏厄特尔河，海拔 6500 英尺。该标本属于争议标本。

[frʌm; frəm] [maʊnt] [reɪ'nɪr] , [noʊ] . - [ɪz][frʌm; frəm] - [ɛf tiː] . , [west] [sloʊp] ; [noʊ] . - [ɪz]
**from** **Mount** **Rainier** **,** **No** **.** **90635** **is** **from** **6500** **ft** **.** **,** **west** **slope** **;** **No** **.** **232729** **is**
从 山 雷尼尔 , 不 . - 是 从 - 英尺 . , 西方 坡 ; 不 . - 是
[frʌm; frəm] - [ɛf tiː] . ,
**from** **4900** **ft** **.** **,**
从 - 英尺 . ,

从雷尼尔山出发，90635号山峰位于海拔6500英尺的西坡；232729号山峰位于海拔4900英尺处。

[rɪ'flekʃ(ə)n] [leɪks] , [ænd; ənd][noʊ] . - [ɪz][frʌm; frəm] - [ɛf tiː] . , ['ɪndiən] ['henriːz] .
**Reflection** **Lakes** **,** **and** **No** **.** **233114** **is** **from** **5300** **ft** **.** **,** **Indian** **Henrys** **.**
反射 湖泊 , 和 不 . - 是 从 - 英尺 . , 印度 亨利 .

Reflection Lakes，编号 233114 来自 5300 英尺的 Indian Henrys。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][tiː] . [ə; eɪ] . - , [tiː] . [ə; eɪ] . - [ɪz] ['greɪɚ] [ɑːn][moʊst] ,
**In** **comparison** **with** **T** **.** **a** **.** **ludibundus** **,** **T** **.** **a** **.** **caurinus** **is** **grayer** **on** **most** **,**
在 比较 和 T . 一个 . - , T . 一个 . - 是 灰白 在 最多 ,

与 T. a. ludibundus 相比，T. a. caurinus 大部分部位颜色较灰。

[ɔːr][ɔːl] , [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pelɪdʒ] , [hæz; həz] [les] ['ɒkrəʃəs] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz] ,
**or** **all** **,** **parts** **of** **the** **pelage** **,** **has** **less** **ochraceous** **on** **the** **sides** **,**
或者全部 , 部分 的 这 毛皮 , 有 较少的 赭色 在 这 侧面 ,

或者说，部分皮毛的侧面赭色较少，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [straɪps] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɑːr; ər] ['nɛroʊɚ] [ænd; ənd] [les]
**and** **the** **dark** **stripes** **on** **the** **sides** **of** **the** **head** **are** **narrower** **and** **less**
和 这 黑暗的 条纹 在 这 侧面 的 这 头 是 较窄 和 较少的
['redɪʃ] ( [mɔːr] ['greɪɪʃ] ) .
**reddish** **(** **more** **grayish** **)** **.**
微红 ( 更多的 灰蒙蒙的 ) .

头部两侧的深色条纹更窄，红色较少（更偏灰色）。

[ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] - [ɪz]['lɑːrdʒər][ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['meʒərmənts] , [æz; əz] [ʃoʊn] [bɪ'loʊ] :
**The** **skull** **of** **caurinus** **is** **larger** **in** **certain** **measurements** **,** **as** **shown** **below** **:**
这 颅骨 的 - 是 更大的 在 肯定 测量 , 作为 所示 以下 :

考里努斯兽的头骨在某些测量尺寸上更大，如下图所示：

['kætəlɔːg]
**Catalogue**
目录

目录

['nʌmbər] [ˌɑːksɪpɪtoʊ'neɪzəl]
**number** **Occipitonasal**
数字 枕鼻

枕鼻数

[leŋkθ; leŋθ][ˌzaɪgə'mætɪk]
**length** **Zygomatic**
长度 颧骨

颧骨长度

[bredθ] ['kreɪniəl] [bredθ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
**breadth** **Cranial** **breadth** **Length** **of**
宽度 颅骨 宽度 长度 的

颅宽 颅长

['neɪzəlz] ['gretɪst] [wɪdθ; wɪtθ]
**nasals** **Greatest** **width**
鼻音 最 宽度

鼻梁骨最大宽度

[ə'krɔːs] ['ʌpər]
**across** **upper**
穿过 上

上部

[məʊ'ləz]
**molars**
臼齿

臼齿

[tiː] . [ə; eɪ] . ludibundus234776 - . - - . [θriː] - . [sɪks] - . [ˌtuː'tuː] . . . - - . [wʌn] . . . . .
**T . a . ludibundus234776 34 . 0 19 . 3 15 . 6 10 . 2 . . . 235018 34 . 1 . . . . .**
T . 一个 . ludibundus234776 - . - - . 3 - . 6 - . 2 . . . - - . 1 . . . . .
. . - . [fɔːr][eɪt] . - - . [faɪv] - . [eɪt] - . [faɪv] - . [fɔːr]['sɛvən] . [naɪn]
**. . 10 . 4 8 . 0230685 33 . 5 18 . 8 15 . 5 10 . 4 7 . 9**
. . - . 4 8 . - - . 5 - . 8 - . 5 - . 4 7 . 9

T. a. ludibundus234776 34.0 19.3 15.6 10.2 ...235018 34.1 .... ....10.4 8.0230685 33.5 18.8 15.5 10.4 7.9

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . Rainier90635 - . [faɪv] - . [ˌtuː'tuː] - . [θriː] - . [eɪt][eɪt] . - . . . . - . [faɪv] -
**Mt . Rainier90635 34 . 5 19 . 2 16 . 3 10 . 8 8 . 3232729 . . . . 18 . 5 15**
公吨 . Rainier90635 - . 5 - . 2 - . 3 - . 8 8 . - . . . . - . 5 -
. [θriː] . . . [eɪt] . - - . [ˌtuː'tuː] - . [sɪks] - . ['sɛvən] - . [eɪt][eɪt] . -
**. 3 . . . . 8 . 2233114 34 . 2 18 . 6 15 . 7 10 . 8 8 . 0**
. 3 . . . . 8 . - - . 2 - . 6 - . 7 - . 8 8 . -

雷尼尔山90635 34.5 19.2 16.3 10.8 8.3232729 ....18.5 15.3 ....8.2233114 34.2 18.6 15.7 10.8 8.0

[tiː] . [ə; eɪ] . caurinus241911 - . [faɪv] - . ['sɛvən] - . [ˌtuː'tuː] - . [θriː][eɪt] . - - . [ˌtuː'tuː] . . .
**T . a . caurinus241911 34 . 5 19 . 7 16 . 2 11 . 3 8 . 3241915 34 . 2 . . .**
T . 一个 . caurinus241911 - . 5 - . 7 - . 2 - . 3 8 . - - . 2 . . .
. . . . . - . [θriː][eɪt] . - - . [ˌtuː'tuː] . . . . - . [eɪt] - . [wʌn][eɪt] . - - . ['sɛvən] . . . .
**. . . . . 10 . 3 8 . 3241902 35 . 2 . . . . 16 . 8 11 . 1 8 . 1241903 34 . 7 . . . .**
. . . . . - . 3 8 . - - . 2 . . . . - . 8 - . 1 8 . - - . 7 . . . .
- . - - . [eɪt][eɪt] . [fɔːr]
**16 . 0 10 . 8 8 . 4**
- . - - . 8 8 . 4

T. a. caurinus241911 34.5 19.7 16.2 11.3 8.3241915 34.2 .... ....10.3 8.3241902 35.2 .... 16.8 11.1 8.1241903 34.7 ....16.0 10.8 8.4

['haʊəl] ( [ɑːp] . [sɪt] . : - ) [rɪ'fɜːrd] [θriː] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] ['gleɪʃər] ['beɪs(ə)n] , [ɑːn][ðə; ðɪ]
**Howell ( op . cit . : 75 ) referred three specimens from Glacier Basin , on the**
豪厄尔 ( 操作 . 引用 . : - ) 指 三 标本 从 冰川 盆地 , 在 这
[ˌnɔːrθ'iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [maʊnt] [reɪ'nɪr] ,
**northeastern part of Mount Rainier ,**
东北部 部分 的 山 雷尼尔 ,

Howell（同上：75）提到了来自雷尼尔山东北部冰川盆地的三个标本，

[tuː; tə][tiː] . [ə; eɪ] . - [æz; əz][hiː; hi]
**to T . a . ludibundus as he**
到 T . 一个 . - 作为 他

致 T. a. ludibundus，因为他

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 348 ]**
[ 页 - ]

[第348页]

[dɪd]['ɔːlsoʊ][wʌn]['spesɪmən] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [frʌm; frəm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [leɪks] , [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [flæŋk]

| did | also | one | specimen | ( | loc | . | cit | . | ) | from | Reflection | Lakes | , | on | the | southern | flank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 还 | 一 | 标本 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | 从 | 反射 | 湖泊 | , | 在 | 这 | 南部 | 侧翼 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

| of | the | mountain | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 山 | . |

还采集了来自山脉南侧反射湖的一个标本（同上）。

['aʊər; ɑːr] [kəm'pærəsnz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] ['haʊəlz] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| Our | comparisons | indicate | the | correctness | of | Howell's | identification | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 比较 | 表明 | 这 | 正确性 | 的 | 豪威尔的 | 鉴别 | 的 | 这 |

['spesɪmənz] [frʌm; frəm] ['gleɪʃər] ['beɪs(ə)n] ;

| specimens | from | Glacier | Basin | ; |
|---|---|---|---|---|
| 标本 | 从 | 冰川 | 盆地 | ; |

我们的比较结果表明，Howell 对冰川盆地标本的鉴定是正确的；

[ðeɪ] [mɔːr] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] - [ðæn; ðən] - .

| they | more | closely | resemble | ludibundus | than | caurinus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 更多的 | 密切 | 类似 | - | 比 | - | . |

它们与 ludibundus 的相似度更高，而与 caurinus 的相似度更低。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [leɪks] , [haʊ'evər] , [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks][frʌm; frəm]

| The | specimen | from | Reflection | Lakes | , | however | , | is | only | one | of | five | or | six | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标本 | 从 | 反射 | 湖泊 | , | 然而 | , | 是 | 仅有的 | 一 | 的 | 五 | 或者 | 六 | 从 |

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ;

| the | same | place | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 地方 | ; |

然而，来自反射湖的标本只是来自同一地点的五六个标本之一；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [lʌmpt] [baɪ][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm] [maʊnt]

| the | others | were | lumped | by | him | among | the | 49 | that | he | recorded | from | Mount |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 是 | 聚集 | 经过 | 他 | 之中 | 这 | - | 那 | 他 | 记录 | 从 | 山 |

[reɪ'nɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] - .

| Rainier | under | the | name | caurinus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 雷尼尔 | 在下面 | 这 | 姓名 | - | . |

他将其他物种归入他在雷尼尔山记录的 49 种物种中，统称为 caurinus。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [frʌm; frəm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [leɪks] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'tekt] ,

| The | series | from | Reflection | Lakes | , | so | far | as | we | can | detect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系列 | 从 | 反射 | 湖泊 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 我们 | 能 | 探测 | , |

就我们目前所能探测到的而言，来自反射湖的系列

[ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['veriəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'pærənt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn]

| is | not | unusually | variable | and | the | differences | that | are | apparent | are | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 异常地 | 多变的 | 和 | 这 | 差异 | 那 | 是 | 明显 | 是 | 之内 |

[ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ə'skraɪbəbl] [tuː; tə]['siːz(ə)n] ,

| the | normal | range | of | variation | ascribable | to | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普通的 | 范围 | 的 | 变化 | 可归因的 | 到 | 季节 | , |

变化并不异常，所显示的差异都在季节性变化的正常范围内。

[eɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

| age | , | and | individualism | . |
|---|---|---|---|---|
| 年龄 | , | 和 | 个人主义 | . |

年龄和个人主义。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] ['sɪriːz] [frʌm; frəm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [leɪks] , [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪz][nɑːt] [ə'priːʃəbli] ['dɪfrənt]

| Also | , | the | series | from | Reflection | Lakes | , | to | us | , | is | not | appreciably | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | , | 这 | 系列 | 从 | 反射 | 湖泊 | , | 到 | 我们 | , | 是 | 不是 | 明显地 | 不同的 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪriːz] ,

| from | the | other | series | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 其他 | 系列 | , |

此外，在我们看来，Reflection Lakes 出品的系列作品与其他系列作品并没有显著区别。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pleɪsɪz][ɑːn] [maʊnt] [reɪ'nɪr] : ['ɪndiən] ['henriːz] , - [ɛf tiː] . ; ['dʌbljuː]
**representing** **the** **following** **places** **on** **Mount** **Rainier** **:** **Indian** **Henrys** **,** **5300** **ft** **.** **;** **W**
代表 这 下列的 地方 在 山 雷尼尔 : 印度 亨利 , - 英尺 . ; W
[sloʊp]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [reɪ'nɪr] ,
**slope** **Mt** **.** **Rainier** **,**
坡 公吨 . 雷尼尔 ,

代表雷尼尔山上的以下地点：印第安亨利斯，海拔5300英尺；雷尼尔山西坡，

- [ɛf tiː] . ; [ˌes 'tiː] . ['ændruːz] [pɑːrk] , - [ɛf tiː] . ; [spreɪ] [pɑːrk] , - [ɛf tiː] . ; ['pærədaɪs][pɑːrk] ;
**6600** **ft** **.** **;** **St** **.** **Andrews** **Park** **,** **5500** **ft** **.** **;** **Spray** **Park** **,** **5500** **ft** **.** **;** **Paradise** **Park** **;**
- 英尺 . ; 英石 . 安德鲁斯 公园 , - 英尺 . ; 喷 公园 , - 英尺 . ; 天堂 公园 ;

6600 英尺；圣安德鲁斯公园，5500 英尺；喷泉公园，5500 英尺；天堂公园；

['mʌdi] [fɔːrk] [ʌv; əv] ['kaʊlɪts] ['rɪvər] ; ['sʌnset] [pɑːrk] , - [ɛf tiː] . ;
**Muddy** **Fork** **of** **Cowlitz** **River** **;** **Sunset** **Park** **,** **5000** **ft** **.** **;**
浑 叉 的 考利茨 河 ; 日落 公园 , - 英尺 . ;

考利茨河的泥泞支流；日落公园，海拔 5000 英尺；

[rɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . ['ændruːz] [pɑːrk][ænd; ənd] [saʊθ] [pjuː'æləp] ['rɪvər] , - [ɛf tiː] . ; [ænd; ənd]
**ridge** **between** **St** **.** **Andrews** **Park** **and** **South** **Puyallup** **River** **,** **6000** **ft** **.** **;** **and**
岭 之间 英石 . 安德鲁斯 公园 和 南 普亚卢普 河 , - 英尺 . ; 和
[oʊihaɪ] [leɪks] , - [ɛf tiː] .
**Owyhigh** **Lakes** **,** **5350** **ft** **.**
奥维海 湖泊 , - 英尺 .

圣安德鲁斯公园和南普亚卢普河之间的山脊，海拔 6000 英尺；以及奥维海湖，海拔 5350 英尺。

[kə'lektɪvli] , [ɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks] ['spesimənz] [frʌm; frəm]
**Collectively** **,** **or** **individually** **,** **where** **there** **are** **as** **many** **as** **six** **specimens** **from**
, 或者 单独 , 在哪里 那里 是 作为 许多 作为 六 标本 从
[ə; eɪ] [pleɪs] ,
**a** **place** **,**
一个 地方 ,

无论是集体还是个体，如果一个地方有多达六个样本，

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [reɪ'nɪr] ( ['gleɪʃər] ['beɪs(ə)n] [ɪk'septɪd] ) [ɪz] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪn]
**the** **material** **from** **Mt** **.** **Rainier** **(** **Glacier** **Basin** **excepted** **)** **is** **intermediate** **in**
这 材料 从 公吨 . 雷尼尔 ( 冰川 盆地 例外 ) 是 中间的 在
['kʌlər] [bɪ'twiːn] [tiː] . [ə; eɪ] . - [ænd; ənd][tiː] . [ə; eɪ] . - [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['kloʊsli]
**color** **between** **T** **.** **a** **.** **ludibundus** **and** **T** **.** **a** **.** **caurinus** **and** **no** **more** **closely**
颜色 之间 T . 一个 . - 和 T . 一个 . - 和 不 更多的 密切
[rɪ'zemblz] [wʌn] ['sʌbspiːʃiːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
**resembles** **one** **subspecies** **than** **the** **other** **.**
类似 一 亚种 比 这 其他 .

来自雷尼尔山（冰川盆地除外）的材料颜色介于 T. a. ludibundus 和 T. a. caurinus 之间，与任何一个亚种的相似度都差不多。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪniəl] ['meʒərmənts] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'bʌv] , ['spesimənz]
**As** **may** **be** **seen** **from** **the** **cranial** **measurements** **recorded** **above** **,** **specimens**
作为 可能 是 已见 从 这 颅骨 测量 记录 多于 , 标本
[frʌm; frəm]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [reɪ'nɪr] ,
**from** **Mt** **.** **Rainier** **,**
从 公吨 . 雷尼尔 ,

从上面记录的颅骨测量数据可以看出，来自雷尼尔山的标本，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,
**although** **intermediate** **between** **the** **two** **subspecies** **just** **mentioned** **,**
虽然 中间的 之间 这 二 亚种 只是 提及 ,

虽然介于刚才提到的两个亚种之间，

[rɪ'zemb(ə)l] - [ɪn] ['lesər] [ˌzaɪgə'mætɪk] [bredθ] [ænd; ənd] ['lesər] ['kreɪniəl] [bredθ] ( [ænd; ənd] ,

| resemble | ludibundus | in | lesser | zygomatic | breadth | and | lesser | cranial | breadth | ( | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似 | - | 在 | 较少 | 颧骨 | 宽度 | 和 | 较少 | 颅骨 | 宽度 | ( | 和 | , |

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,

| it | may | be | added | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 额外 | , |

与 ludibundus 相似，颧骨宽度和颅骨宽度较小（而且，还可以补充一点，

[ɪn] ['lesər] [ˌdɔːsəj'lætərəl][ɪn'fleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪnkeɪs] ) , [bʌt; bət][rɪ'zemb(ə)l] - [ɪn][lɔːŋgər]

| in | lesser | dorsolateral | inflation | of | the | braincase | ) | , | but | resemble | caurinus | in | longer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 较少 | 背外侧 | 通货膨胀 | 的 | 这 | 脑壳 | ) | , | 但 | 类似 | - | 在 | 更长 |

[skʌl] ( [ˌɑːksɪpɪtoʊ'neɪzəl][leŋkθ; leŋθ] ) ,

| skull | ( | occipitonasal | length | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 颅骨 | ( | 枕鼻 | 长度 | ) | , |

（脑颅背外侧膨胀较小），但与考林兽相似，头骨较长（枕鼻长度），

[lɔːŋgər]['neɪzəlz][ænd; ənd] ['greɪtər] [bredθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['ʌpər] [moʊ'lærəˌfɔːrm] [tiːθ]

| longer | nasals | and | greater | breadth | across | the | rows | of | upper | molariform | teeth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更长 | 鼻音 | 和 | 更大的 | 宽度 | 穿过 | 这 | 行 | 的 | 上 | 臼齿状 | 牙齿 |

.

:

.

鼻骨较长，上臼齿列较宽。

[ɪn] ['sʌməri] : [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [maʊnt] [reɪ'nɪr] , [ɪn] [fitʃər] [ʌv; əv][ˌtæksə'nɑːmɪk]['ɪmpɔːrt] ,

| In | summary | : | The | animals | from | Mount | Rainier | , | in | features | of | taxonomic | import | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 概括 | : | 这 | 动物 | 从 | 山 | 雷尼尔 | , | 在 | 特征 | 的 | 分类学 | 进口 | , |

总之：雷尼尔山的动物，就分类学上的重要特征而言，

[ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [tiː] . [ə; eɪ] . - [ænd; ənd][tiː] . [ə; eɪ] .

| are | almost | exactly | intermediate | between | T | . | a | . | caurinus | and | T | . | a | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 几乎 | 确切地 | 中间的 | 之间 | T | . | 一个 | . | - | 和 | T | . | 一个 | . |

- .

| ludibundus | . |
|---|---|
| - | . |

几乎正好介于 T. a. caurinus 和 T. a. ludibundus 之间。

['biːɪŋ] ['influənst] [baɪ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ə'dʒeɪsənsi] ,

| Being | influenced | by | considerations | of | geographic | adjacency | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 影响 | 经过 | 考虑因素 | 的 | 地理 | 邻接 | , |

受地理邻近性因素的影响，

[wiː; wi][rɪ'fɜːr][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn] [maʊnt] [reɪ'nɪr] [tuː; tə]['tæmiːəs] - - ( ['hɑːlɪstɚ] ) .

| we | refer | the | animals | on | Mount | Rainier | to | Tamias | amoenus | ludibundus | ( | Hollister | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 参考 | 这 | 动物 | 在 | 山 | 雷尼尔 | 到 | 塔米亚斯 | - | - | ( | 霍利斯特 | ) | . |

我们将雷尼尔山上的动物称为 Tamias amoenus ludibundus (Hollister)。

- ( [ɑːp] . [sɪt] . : - ) [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['tæmiːəs]

| Dalquest's | ( | op | . | cit | . | : | 85 | ) | explanation | of | the | probable | origin | of | Tamias |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 操作 | . | 引用 | . | : | - | ) | 解释 | 的 | 这 | 可能 | 起源 | 的 | 塔米亚斯 |

- - [ɪz]['pɜːrt(ə)nənt] [hɪr] .

| amoenus | caurinus | is | pertinent | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 是 | 相关 | 这里 | . |

Dalquest (op. cit.: 85) 对 Tamias amoenus caurinus 可能起源的解释在这里是相关的。

[hiː; hi] [raɪts] : " [ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['maʊntnz] [ - ] ['prɑːbəbli] [riːtʃt]

| He | writes | : | " | The | chipmunks | of | the | Olympic | Mountains | [ | caurinus | ] | probably | reached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写 | : | " | 这 | 花栗鼠 | 的 | 这 | 奥林匹克 | 山脉 | [ | - | ] | 大概 | 达到 |

[ðer; ðər]['prez(ə)nt][reɪndʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kæ'skeɪdz] .

| their | present | range | from | the | Cascades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 展示 | 范围 | 从 | 这 | 瀑布 | . |

他写道："奥林匹克山脉的花栗鼠（caurinus）很可能是从喀斯喀特山脉迁徙到现在的分布范围的。

[ðer; ðər]['prɑ:bəb(ə)l] [pæθ] [ʌv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [wʌz; wəz] ['westwərd] [frʌm; frəm]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [reɪ'nɪr] ,

| **Their** | **probable** | **path** | **of** | **emigration** | **was** | **westward** | **from** | **Mt** | **.** | **Rainier** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 可能 | 小路 | 的 | 移民 | 曾是 | 向西 | 从 | 公吨 | . | 雷尼尔 | , |

他们可能的迁徙路线是从雷尼尔山向西迁徙。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['aʊtˌwɔ:ʃ] [treɪn] [ʌv; əv][nɪ'skwɑ:li:] ['gleɪʃər] ,

| **along** | **the** | **glacial** | **outwash** | **train** | **of** | **Nisqualli** | **Glacier** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 冰川 | 冲积物 | 火车 | 的 | 尼斯夸利 | 冰川 | , |

沿着尼斯夸利冰川的冰水冲积带，

[tu:; tə][ðə; ði] [mə'reɪn] [ænd; ənd] ['aʊtˌwɔ:ʃ] ['eɪprən][ʌv; əv][ðə; ði] ['væʃən] ['gleɪʃər] [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə]

| **to** | **the** | **moraine** | **and** | **outwash** | **apron** | **of** | **the** | **Vashon** | **Glacier** | **and** | **thence** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 碛 | 和 | 冲积物 | 围裙 | 的 | 这 | 瓦雄岛 | 冰川 | 和 | 因此 | 到 |

[ðə; ði] [əˌlɪmpɪks] .

| **the** | **Olympics** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 奥运会 | . |

到达瓦雄冰川的冰碛和冰水沉积带，然后到达奥林匹克山脉。

[soʊ]['sɪmələr][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [reɪ'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk]

| **So** | **similar** | **are** | **the** | **chipmunks** | **of** | **Mt** | **.** | **Rainier** | **and** | **the** | **Olympic** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 相似的 | 是 | 这 | 花栗鼠 | 的 | 公吨 | . | 雷尼尔 | 和 | 这 | 奥林匹克 |

['maʊntnz] [ðæt] ['haʊəl] ( - ) [ɪn'klu:dɪd]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [reɪ'nɪr] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] - .

| **Mountains** | **that** | **Howell** | **(** | **1929** | **)** | **included** | **Mt** | **.** | **Rainier** | **in** | **the** | **range** | **of** | **caurinus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山脉 | 那 | 豪厄尔 | ( | - | ) | 包括 | 公吨 | . | 雷尼尔 | 在 | 这 | 范围 | 的 | - | . |

雷尼尔山和奥林匹克山脉的花栗鼠非常相似，以至于 Howell (1929) 将雷尼尔山纳入了 caurinus 的分布范围。

" [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **"** | **[** | **Pg** | **349** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第349页]

['tæmi:əs] - ['ku:pəri] ['bɛrd]

| **Tamias** | **townsendii** | **cooperi** | **Baird** |
|---|---|---|---|
| 塔米亚斯 | - | 库珀里 | 贝尔德 |

汤森塔米亚·库珀德

[sʌm; səm] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ɪg'zɪsts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbspi'sifik] [aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzənd]

| **Some** | **uncertainty** | **exists** | **concerning** | **the** | **subspecific** | **identity** | **of** | **the** | **Townsend** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 不确定 | 存在 | 有关 | 这 | 亚种 | 身份 | 的 | 这 | 汤森德 |

['tʃɪpmʌŋk] [ɪn] ['sʌðərn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [dælkwɛst] ( ['ju:nəv] .

| **Chipmunk** | **in** | **southern** | **Washington** | **because** | **Dalquest** | **(** | **Univ** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花栗鼠 | 在 | 南部 | 华盛顿 | 因为 | 达尔奎斯特 | ( | 大学 | . |

关于华盛顿州南部汤森花栗鼠的亚种身份存在一些不确定性，因为达尔奎斯特（Univ.

['kænzəs] [pʌbl] .

| **Kansas** | **Publ** | **.** |
|---|---|---|
| 堪萨斯州 | 出版 | . |

堪萨斯州出版社

[mʌs] .

| **Mus** | **.** |
|---|---|
| 音乐 | . |

音乐。

[næt] .

| **Nat** | **.** |
|---|---|
| 纳特 | . |

国家。

[hɪst] . , [ˌtuːˈtuː] : - , [ˈeɪprəl][naɪn] , - ) [aɪˈdentɪfaɪd][æz; əz][ˈtæmiːəs] - [ˈkuːpəri]
**Hist . , 2 : 262 , April 9 , 1948 ) identified as Tamias townsendii cooperi**
历史 . , 2 : - , 四月 9 , - ) 已识别 作为 塔米亚斯 - 库珀里
[ˈspesimənz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [frʌm; frəm] - ,
**specimens that he examined from Yocolt ,**
标本 那 他 检查 从 - ,

Hist., 2: 262, 1948 年 4 月 9 日）鉴定为 Tamias townsendii cooperi 标本，他检查了来自 Yocolt 的标本，

[ə; eɪ] [pleɪs] [wel] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][tiː] . [tiː] . - [æz; əz] [dɪˈfaɪnd] [baɪ][ə; eɪ]
**a place well within the geographic range of T . t . townsendii as defined by A**
一个 地方 出色地 之内 这 地理 范围 的 T . t . - 作为 定义 经过 一个
. [eɪtʃ] . [ˈhaʊəl] ( [en] . [ˈeɪmɝ] .
**. H . Howell ( N . Amer .**
. H . 豪厄尔 ( N . 美国 .

一个位于 AH Howell (N. Amer.) 定义的 T. t. townsendii 地理范围内的地方。

[ˈfɔːnə] , - : [fɪg] .
**Fauna , 52 : fig .**
动物群 , - : 如图 .

动物志，52：图。

[ˈsɛvən] , [piː] . - , [noʊˈvembər] - , - ) .
**7 , p . 107 , November 30 , 1929 ) .**
7 , p . - , 十一月 - , - ) .

7，第 107 页，1929 年 11 月 30 日）。

[dælkwɛst] ( [ɑːp] .
**Dalquest ( op .**
达尔奎斯特 ( 操作 .

达尔奎斯特（作品。

[sɪt] . ) [rɪˈfɜːrd] [ˈʌðər] [ˈspesimənz] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪgˈzæmɪn] , [frʌm; frəm]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [ˌes 'tiː] .
**cit . ) referred other specimens , that he did not examine , from Mt . St .**
引用 . ) 指 其他 标本 , 那 他 做过 不是 检查 , 从 公吨 . 英石 .
[ˈhelən] ( - ,
**Helens ( 90654 ,**
海伦斯 ( - ,

cit.）提到了来自圣海伦斯火山的其他标本，但他没有检查这些标本（90654，

- [ænd; ənd] - [ˌbiː 'es] ) [tuː; tə][tiː] . [tiː] . [ˈkuːpəri] [ɔːlˈðoʊ] [ˈhaʊəl] ( [en] . [ˈeɪmɝ] .
**231112 and 231114 BS ) to T . t . cooperi although Howell ( N . Amer .**
- 和 - BS ) 到 T . t . 库珀里 虽然 豪厄尔 ( N . 美国 .

231112 和 231114 BS) 到 T. t. cooperi 虽然 Howell (N. Amer.

[ˈfɔːnə] , - : - , [noʊˈvembər] - , - ) [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [aɪˈdentɪfaɪd][ðem; ðəm][æz; əz][iː] . [tiː] .
**Fauna , 52 : 109 , November 20 , 1929 ) had previously identified them as E . t .**
动物群 , - : - , 十一月 - , - ) 有 之前 已识别 他们 作为 E . t .
- .
**townsendii .**
- .

Fauna, 52: 109, 1929 年 11 月 20 日) 此前已将其鉴定为 E. t. townsendii。

[baɪ][ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][mæp] , [dælkwɛst] ( [ɑːp] . [sɪt] . , [fɪg] . - ,
**By implication , and on his map , Dalquest ( op . cit . , fig . 83 ,**
经过 含义 , 和 在 他的 地图 , 达尔奎斯特 ( 操作 . 引用 . , 如图 . - ,

根据暗示，在他的地图上，达尔奎斯特（同上，图 83）

[piː] . - ) [əˈsaɪnd] [tuː; tə][tiː] . [tiː] . [ˈkuːpəri] [stɪl] [ˈʌðər] [ˈspesimənz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

| p | . | 261 | ) | assigned | to | T | . | t | . | cooperi | still | other | specimens | , | that | he | had | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | . | - | ) | 分配 | 到 | T | . | t | . | 库珀里 | 仍然 | 其他 | 标本 | , | 那 | 他 | 有 | 不是 |

[ɪgˈzæmɪnd] ,

| examined | , |
|---|---|
| 检查 | , |

第 261 页）归类为 T. t. cooperi，还有他没有检查过的其他标本，

[frʌm; frəm] : [ˈgʌvərnmənt] [sprɪŋz] , - [miː] . [en] [ˈkɑːrsn] ( - , - , - , - ,

| from | : | Government | Springs | , | 15 | mi | . | N | Carson | ( | 230514 | , | 230515 | , | 230559 | , | 230560 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | : | 政府 | 斯普林斯 | , | - | 米 | . | N | 卡森 | ( | - | , | - | , | - | , | - | , |

[ænd; ənd] - [ˌbiː ˈes] ) ;

| and | 230563 | BS | ) | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | - | BS | ) | ; |

出发地：政府泉，卡森以北 15 英里（230514、230515、230559、230560 和 230563 BS）；

[ ˈstiːvnsn ] ( - [ænd; ənd] - [ˌbiː ˈes] ) ; [ænd; ənd][skəˈmeɪniə] ( - [ˌbiː ˈes] ) .

| Stevenson | ( | 230513 | and | 230517 | BS | ) | ; | and | Skamania | ( | 230518 | BS | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史蒂文森 | ( | - | 和 | - | BS | ) | ; | 和 | 斯卡马尼亚 | ( | - | BS | ) | . |

Stevenson（230513 和 230517 BS）；以及 Skamania（230518 BS）。

[ˈɜːrliər] , [ˈhaʊəl] ( [ɑːp] . [sɪt] . ) [hæd; həd] [ˈlɪstɪd] [ðə; ði] [ˈspesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [ˈmenʃ(ə)nd]

| Earlier | , | Howell | ( | op | . | cit | . | ) | had | listed | the | specimens | from | the | three | mentioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早些时候 | , | 豪厄尔 | ( | 操作 | . | 引用 | . | ) | 有 | 列出 | 这 | 标本 | 从 | 这 | 三 | 提及 |

[ləuˈkælitiz][æz; əz] - - - .

| localities | as | Eutamias | townsendii | townsendii | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 作为 | - | - | - | . |

此前，Howell（同上）将上述三个地点的标本列为 Eutamias townsendii townsendii。

[ˈaʊər; ɑːr][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈspesimənz] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv] [ˈvɜːrtɪbrət] [zuˈɑːlədʒi][frʌm; frəm]

| Our | examination | of | specimens | in | the | Museum | of | Vertebrate | Zoology | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 考试 | 的 | 标本 | 在 | 这 | 博物馆 | 的 | 脊椎动物 | 动物学 | 从 |

[wʌn] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː][miː] . [ˈdʌbljuː] - ( - [ænd; ənd] - [ɛmviːz] ) [ænd; ənd][frʌm; frəm][θriː] -

| 1 | - | 1 | / | 2 | mi | . | W | Yocolt | ( | 94238 | and | 94239 | MVZ | ) | and | from | 3 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | - | 1 | / | 2 | 米 | . | W | - | ( | - | 和 | - | MVZ | ) | 和 | 从 | 3 | - |

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː][miː] . [iː][ænd; ənd][faɪv][miː] . [en] - ( - - - [ɛmviːz] ) [rɪˈviːlz] [ðæt] [ðə; ði] "

| 1 | / | 2 | mi | . | E | and | 5 | mi | . | N | Yocolt | ( | 94240 | - | 94244 | MVZ | ) | reveals | that | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | / | 2 | 米 | . | E | 和 | 5 | 米 | . | N | - | ( | - | - | - | MVZ | ) | 揭示 | 那 | 这 | " |

[ˈævərɪdʒ] " [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkʌləˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪlər][tiː] . [tiː] . [ˈkuːpəri]

| average | " | of | the | coloration | is | nearer | to | that | of | the | paler | T | . | t | . | cooperi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平均的 | " | 的 | 这 | 着色 | 是 | 更近 | 到 | 那 | 的 | 这 | 肤色较浅 | T | . | t | . | 库珀里 |

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːrkər][tiː] . [tiː] . - [ænd; ənd] [ˈɪndɪˌkeɪts] [waɪ] [dælkwɛst] ,

| than | to | that | of | the | darker | T | . | t | . | townsendii | and | indicates | why | Dalquest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 那 | 的 | 这 | 较暗 | T | . | t | . | - | 和 | 表示 | 为什么 | 达尔奎斯特 | , |

我们对脊椎动物博物馆中位于约科尔特以西 1.5 英里（94238 和 94239 MVZ）以及约科尔特以东 3.5 英里和以北 5 英里（94240-94244 MVZ）的标本进行了检查，结果表明，这些标本的"平均"颜色更接近于颜色较浅的 T. t. cooperi，而不是颜色较深的 T. t. townsendii，这表明了达尔奎斯特（Dalquest）的发现。

[wiː; wi] [θɪŋk] [kəˈrektli] , [aɪˈdentɪfaɪd] ['spesimənz] [frʌm; frəm] - [æz; əz][tiː] . [tiː] . [ˈkuːpəri] .

| we | think | correctly | , | identified | specimens | from | Yocolt | as | T | . | t | . | cooperi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 正确 | , | 已识别 | 标本 | 从 | - | 作为 | T | . | t | . | 库珀里 | . |

我们认为正确的是，从 Yocolt 鉴定出的标本是 T. t. cooperi。

[wi:; wi][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['spesɪmənz][ɪn][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][sɝ'veɪz, 'sɝ:ˌveɪz][kə'lekʃ(ə)n]

| We | have | examined | also | the | specimens | in | the | Biological | Surveys | Collection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 检查 | 还 | 这 | 标本 | 在 | 这 | 生物 | 调查 | 收藏 |

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][steɪts]['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] ( ['kætəlɔ:g] ['nʌmbərz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] ) [ænd; ənd]

| of | the | United | States | National | Museum | ( | catalogue | numbers | given | above | ) | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 国家的 | 博物馆 | ( | 目录 | 数字 | 给定 | 多于 | ) | 和 |

[hæv; həv] [kəm'perd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['spesɪmənz] ( ['kɑ:mpərəb(ə)l][ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd]['si:zən(ə)l]

| have | compared | them | with | specimens | ( | comparable | in | age | and | seasonal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 比较的 | 他们 | 和 | 标本 | ( | 可比 | 在 | 年龄 | 和 | 季节性 |

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pelɪdʒ] ) [ʌv; əv][ti:] . [ti:] . - ( ['noʊtəbli][ə; eɪ]['sɪri:z] [frʌm; frəm] [leɪk] [kwɪnɑlt]

| condition | of | pelage | ) | of | T | . | t | . | townsendii | ( | notably | a | series | from | Lake | Quinalt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状况 | 的 | 毛皮 | ) | 的 | T | . | t | . | - | ( | 尤其 | 一个 | 系列 | 从 | 湖 | 奎纳尔特 |

,

,

,

我们还检查了美国国家博物馆生物调查收藏中的标本（目录编号如上所示），并将它们与 T. t. townsendii 的标本（年龄和毛皮的季节性状况相似）进行了比较（特别是来自奎纳尔特湖的一系列标本，

['wɑ:ʃɪŋtən] ) [ænd; ənd][ʌv; əv][ti:] . [ti:] . ['ku:pəri] ( [ɪn'klu:dɪŋ] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] ['bʌmpɪŋ] [leɪk]

| Washington | ) | and | of | T | . | t | . | cooperi | ( | including | specimens | from | Bumping | Lake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | ) | 和 | 的 | T | . | t | . | 库珀里 | ( | 包括 | 标本 | 从 | 碰撞 | 湖 |

[ænd; ənd] ['blu:ɪt] [pæs] , ['wɑ:ʃɪŋtən] ) .

| and | Blewett | Pass | , | Washington | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 布鲁伊特 | 经过 | , | 华盛顿 | ) | . |

华盛顿州）和 T. t. cooperi（包括来自华盛顿州 Bumping Lake 和 Blewett Pass 的标本）。

[ɪn]['kʌlər] ,

| In | color | , |
|---|---|---|
| 在 | 颜色 | , |

彩色的，

[ðə; ði]['spesɪmənz][frʌm; frəm]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [ˌes 'ti:] . ['helən] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][ɪg'zæktli] [ˌɪntər'mi:diət]

| the | specimens | from | Mt | . | St | . | Helens | are | almost | exactly | intermediate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标本 | 从 | 公吨 | . | 英石 | . | 海伦斯 | 是 | 几乎 | 确切地 | 中间的 |

[bɪ'twi:n] [ti:] . [ti:] . ['ku:pəri] [ænd; ənd][ti:] . [ti:] . - .

| between | T | . | t | . | cooperi | and | T | . | t | . | townsendii | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | T | . | t | . | 库珀里 | 和 | T | . | t | . | - | . |

来自圣海伦斯山的标本几乎正好介于 T. t. cooperi 和 T. t. townsendii 之间。

[wi:; wi] [tʃu:z] [tu:; tə][ju:z][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ti:] . [ti:] . - [æz; əz][dɪd] ['haʊəl] (

| We | choose | to | use | for | them | the | name | T | . | t | . | townsendii | as | did | Howell | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 选择 | 到 | 使用 | 为了 | 他们 | 这 | 姓名 | T | . | t | . | - | 作为 | 做过 | 豪厄尔 | ( |

[ɑ:p] .

| op | . |
|---|---|
| 操作 | . |

我们选择使用 T. t. townsendii 这个名称，就像 Howell (op.

[sɪt] . : - ) .

| cit | . | : | 109 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 引用 | . | : | - | ) | . |

引文：109)。

[ðə; ði]['spesɪmənz][frʌm; frəm] - [mi:] . [en]['kɑ:rsn] ,

| The | specimens | from | 15 | mi | . | N | Carson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标本 | 从 | - | 米 | . | N | 卡森 | , |

来自卡森以北 15 英里的标本，

[ðoʊz] [frʌm; frəm] [ 'stiːvnsn ] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][skə'meɪniə] [ə'griː] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] [fitʃər]

| those | from | Stevenson | and | the | one | from | Skamania | agree | in | nearly | all | features |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 从 | 史蒂文森 | 和 | 这 | 一 | 从 | 斯卡马尼亚 | 同意 | 在 | 几乎 | 全部 | 特征 |

[ʌv; əv]['kʌlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['relətɪvli] ['peɪlər][tiː] . [tiː] . ['kuːpəri] ,

| of | color | with | the | relatively | paler | T | . | t | . | cooperi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 颜色 | 和 | 这 | 相对地 | 肤色较浅 | T | . | t | . | 库珀里 | , |

来自史蒂文森和斯卡马尼亚的标本在颜色特征上几乎与相对较浅的库珀氏锥螺(T. t. cooperi)一致。

[æz; əz] [dælkwɛst] ( [ɑːp] .

| as | Dalquest | ( | op | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 达尔奎斯特 | ( | 操作 | . |

作为 Dalquest（作品。

[sɪt] . ) [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm]

| cit | . | ) | thought | they | would | , | and | we | , | accordingly | , | use | for | them | the | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引用 | . | ) | 想法 | 他们 | 会 | , | 和 | 我们 | , | 因此 | , | 使用 | 为了 | 他们 | 这 | 姓名 |

['tæmiːəs] - ['kuːpəri] .

| Tamias | townsendii | cooperi | . |
|---|---|---|---|
| 塔米亚斯 | - | 库珀里 | . |

cit.）认为它们会，因此，我们将其命名为 Tamias townsendii cooperi。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪndɪŋz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd]

| In | view | of | the | findings | resulting | from | our | study | of | the | above | mentioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 看法 | 的 | 这 | 发现 | 结果 | 从 | 我们的 | 学习 | 的 | 这 | 多于 | 提及 |

['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzənd] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

| specimens | of | the | Townsend | Chipmunk | in | Washington | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标本 | 的 | 这 | 汤森德 | 花栗鼠 | 在 | 华盛顿 | , |

鉴于我们对上述华盛顿州汤森花栗鼠标本的研究结果，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˌwɜːrθ'waɪl] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm]

| it | seemed | worthwhile | to | examine | the | material | of | the | same | species | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 值得 | 到 | 检查 | 这 | 材料 | 的 | 这 | 相同的 | 物种 | 从 |

[hʊd] ['rɪvər] , ['ɔːrəgən] .

| Hood | River | , | Oregon | . |
|---|---|---|---|---|
| 兜帽 | 河 | , | 俄勒冈州 | . |

看来有必要研究一下来自俄勒冈州胡德河的同种动物标本。

['haʊəl] ( [ɑːp] . [sɪt] . : - ) ['lɪstɪd] [wʌn] ['spesɪmən]

| Howell | ( | op | . | cit | . | : | 109 | ) | listed | one | specimen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豪厄尔 | ( | 操作 | . | 引用 | . | : | - | ) | 列出 | 一 | 标本 |

Howell（同上：109）列出了一个标本

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 350 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第350页]

[frʌm; frəm][ðer; ðər][æz; əz][iː] . [tiː] . - , [bʌt; bət] ( [ɑːp] . [sɪt] . : [fɪg] .

| from | there | as | E | . | t | . | townsendii | , | but | ( | op | . | cit | . | : | fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那里 | 作为 | E | . | t | . | - | , | 但 | ( | 操作 | . | 引用 | . | : | 如图 | . |

从那里作为 E. t. townsendii，但是（同上：图。

['sɛvən] , [piː] . - ) [mæpt] [ðə; ði][loʊ'kæləti][æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][iː] . [tiː] .

| 7 | , | p | . | 107 | ) | mapped | the | locality | as | within | the | geographic | range | of | E | . | t | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | , | p | . | - | ) | 已映射 | 这 | 地点 | 作为 | 之内 | 这 | 地理 | 范围 | 的 | E | . | t | . |

['kuːpəri] .

| cooperi | . |
|---|---|
| 库珀里 | . |

7，第 107 页）将该地点划定在 E. t. cooperi 的地理范围内。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ( - [ˌbiː 'es] ) [ɪz][ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['hævɪŋ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['meʒərmənts]

| The | specimen | ( | 89061 | BS | ) | is | a | juvenile | having | external | measurements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标本 | ( | - | BS | ) | 是 | 一个 | 少年 | 拥有 | 外部的 | 测量 |

[ʌv; əv]['oʊnli] - , - [ænd; ənd] - .

| of | only | 175 | , | 80 | and | 31 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 仅有的 | - | , | - | 和 | - | . |

该标本（89061 BS）是一头幼年动物，其外部测量值仅为 175、80 和 31。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['kʌlər][ɪz] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] [kən'sɜːrnd] ,

| Although | the | color | is | intermediate | between | that | of | the | two | subspecies | concerned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 颜色 | 是 | 中间的 | 之间 | 那 | 的 | 这 | 二 | 亚种 | 担心的 | , |

虽然其颜色介于这两个亚种之间，

['greɪtər] [rɪ'zembləns] [ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][tiː] . [tiː] . - .

| greater | resemblance | is | shown | to | T | . | t | . | townsendii | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 相似 | 是 | 所示 | 到 | T | . | t | . | - | . |

与 T. t. townsendii 更为相似。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ɪg'zæmɪnd] ['eni] ['ʌðər] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['tæmiːəs] -

| We | have | not | examined | any | other | specimen | of | the | species | Tamias | townsendii |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不是 | 检查 | 任何 | 其他 | 标本 | 的 | 这 | 物种 | 塔米亚斯 | - |

我们尚未检验过任何其他属于 Tamias townsendii 物种的标本。

[soʊ] [jʌŋ] [æz; əz][noʊ] . - ,

| so | young | as | No | . | 89061 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 年轻的 | 作为 | 不 | . | - | , |

如此年轻，编号为 89061，

[bʌt; bət] [sə'spekt] [ðæt] ['oʊldər] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi]['peɪlər][baɪ][ə; eɪ]

| but | suspect | that | older | specimens | from | the | same | place | would | be | paler | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 怀疑 | 那 | 老 | 标本 | 从 | 这 | 相同的 | 地方 | 会 | 是 | 肤色较浅 | 经过 | 一个 |

[slaɪt] [dɪ'griː] .

| slight | degree | . |
|---|---|---|
| 轻微 | 程度 | . |

但怀疑同一地点出土的较老标本颜色会略浅一些。

[ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [laɪt] ['kʌlər][ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər] ['spesɪmən]

| This | suspicion | , | and | more | especially | the | light | color | of | an | older | specimen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 怀疑 | , | 和 | 更多的 | 尤其 | 这 | 光 | 颜色 | 的 | 一个 | 老 | 标本 |

[frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ] [waɪt] ['sæmən] ,

| from | nearby | White | Salmon | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 附近 | 白色的 | 三文鱼 | , |

这种怀疑，尤其是附近白鲑镇发现的较老标本的浅色，

['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['kʌlər][ʌv; əv] [tuː] ['oʊldər] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm]['pɑːrkˌdeɪl] ,

| Washington | , | and | the | light | color | of | two | older | specimens | from | Parkdale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | , | 和 | 这 | 光 | 颜色 | 的 | 二 | 老 | 标本 | 从 | 帕克代尔 | , |

['ɔːrəgən] ,

| Oregon | , |
|---|---|
| 俄勒冈州 | , |

华盛顿，以及来自俄勒冈州帕克代尔的两份较老标本的浅色，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][biː; bi][rɪ'fɜːrəblˌ'refrəbl][tuː; tə][tiː] . [tiː] . ['kuːpəri] ,

| which | seem | to | us | to | be | referable | to | T | . | t | . | cooperi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 到 | 我们 | 到 | 是 | 可参考的 | 到 | T | . | t | . | 库珀里 | , |

我们认为这些都与 T. t. cooperi 有关，

['ɪnfluəns] [ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'fɜːr][ðə; ði]['spesɪmən][frʌm; frəm] [hʊd] ['rɪvər][tuː; tə]['tæmiːəs] -
**influence us to refer the specimen from Hood River to Tamias townsendii**
影响 我们 到 参考 这 标本 从 兜帽 河 到 塔米亚斯 -
['kuːpəri] ['bɛrd] .
**cooperi Baird .**
库珀里 贝尔德 .

影响我们把胡德河的标本归类为 Tamias townsendii cooperi Baird。

['tæmiːəs] - - ['bɑːkmən]
**Tamias townsendii townsendii Bachman**
塔米亚斯 - - 巴赫曼

Tamias townsendii townsendii Bachman

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['haʊəl] ( [en] . ['eɪmɝ] .
**A . H . Howell ( N . Amer .**
一个 . H . 豪厄尔 ( N . 美国 .

AH Howell（北美）

['fɔːnə] , - : - , [noʊ'vembər] - ,
**Fauna , 52 : 111 , November 30 ,**
动物群 , - : - , 十一月 - ,

动物志，52：111，11月30日，

- ) [rɪ'fɜːrd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzənd] ['tʃɪpmʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [ˌelə'veɪʃənz]
**1929 ) referred specimens of the Townsend Chipmunk from the lower elevations**
- ) 指 标本 的 这 汤森德 花栗鼠 从 这 降低 海拔
[ɑːn][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [pɪ'nɪnsələr][tuː; tə] - - - [bʌt; bət] [rɪ'fɜːrd] ['spesɪmənz]
**on the Olympic Peninsula to Eutamias townsendii townsendii but referred specimens**
在 这 奥林匹克 半岛 到 - - - 但 指 标本
[frʌm; frəm][ðə; ði]['sentrəl] ['maʊntnz] [ɑːn] [ðæt] [pɪ'nɪnsələr][tuː; tə] - - ['kuːpəri] .
**from the central mountains on that peninsula to Eutamias townsendii cooperi .**
从 这 中央 山脉 在 那 半岛 到 - - 库珀里 .

1929 年，有人将奥林匹克半岛低海拔地区的汤森花栗鼠标本归为汤森花栗鼠（Eutamias townsendii townsendii），但将奥林匹克半岛中部山区的标本归为库珀汤森花栗鼠（Eutamias townsendii cooperi）。

[ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [tiː] . [tiː] . ['kuːpəri] [ðʌs] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ]
**The subspecies T . t . cooperi thus is represented as having a geographic range**
这 亚种 T . t . 库珀里 因此 是 代表 作为 拥有 一个 地理 范围
[ʌv; əv] [tuː] ['seprət] [pɑːrts] :
**of two separate parts :**
的 二 分离 部分 :

因此，亚种 T. t. cooperi 的地理分布范围被描述为由两个独立的部分组成：

( [wʌn] ) [ðə; ði][kæ'skeɪd] ['maʊntnz] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ['ɪntuː] ['sʌðərn] ['ɔːrəgən] ,
**( 1 ) The Cascade Mountains from southern British Columbia into southern Oregon ,**
( 1 ) 这 级联 山脉 从 南部 英国 哥伦比亚 进入 南部 俄勒冈州 ,

（1）从加拿大不列颠哥伦比亚省南部延伸至俄勒冈州南部的喀斯喀特山脉，

[ænd; ənd] ( [ˌtuː'tuː] ) [ðə; ði]['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['maʊntnz] ,
**and ( 2 ) the area of the Olympic Mountains ,**
和 ( 2 ) 这 区域 的 这 奥林匹克 山脉 ,

（2）奥林匹克山脉地区，

[ðə; ði]['lætər] ['eriə] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk][reɪndʒ][ʌv; əv][tiː] . [tiː] .
**the latter area being entirely surrounded by the geographic range of T . t .**
这 后者 区域 存在 完全 包围 经过 这 地理 范围 的 T . t .
- .
**townsendii .**
- .

后一区域完全被 T. t. townsendii 的地理分布范围所包围。

[dælkwɛst] ( ['juːnəv] . ['kænzəs] [pʌbl] .
**Dalquest ( Univ . Kansas Publ .**
达尔奎斯特 ( 大学 . 堪萨斯州 出版 .

Dalquest（堪萨斯大学出版社）

[mʌs] .
**Mus .**
音乐 .

音乐。

[næt] .
**Nat .**
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [ˌtuːˈtuː] : - [ænd; ənd] - , ['eɪprəl][naɪn] , - ) [ɪmˈplɔɪd] ['haʊəlz] [əˈreɪndʒmənt] .
**Hist . , 2 : 261 and 262 , April 9 , 1948 ) employed Howell's arrangement .**
历史 . , 2 : - 和 - , 四月 9 , - ) 受雇 豪威尔的 安排 .

Hist., 2: 261 和 262, 1948 年 4 月 9 日) 采用了 Howell 的安排。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] ['spesimənz] , [ɪn][ðə; ði][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l][sɜˈveɪz, 'sɜːˌveɪz] [kəˈlekʃ(ə)n]
**We have examined the specimens , in the Biological Surveys Collection**
我们 有 检查 这 标本 , 在 这 生物 调查 收藏
[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] ,
**of the United States National Museum ,**
的 这 团结的 各州 国家的 博物馆 ,

我们检查了美国国家博物馆生物调查收藏中的标本，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈlɪmpɪk] [pɪˈnɪnsələr][ænd; ənd][feɪl][tuː; tə][faɪnd] [sɪgˈnɪfɪkənt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ɪkˈstɜːrn(ə)l]
**from the Olympic Peninsula and fail to find significant differences in external**
从 这 奥林匹克 半岛 和 失败 到 寻找 重要的 差异 在 外部的
['meʒərmənts] [ɔːr][ɪn][saɪz][ɔːr] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [skʌlz] [bɪˈtwiːn] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz]
**measurements or in size or shape of skulls between specimens from the mountains**
测量 或者 在 尺寸 或者 形状 的 头骨 之间 标本 从 这 山脉
( [əˈledʒd] [tiː] . [tiː] . ['kuːpəri] ) [ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˈnɪnsələr] (
**( alleged T . t . cooperi ) and those from other parts of the Peninsula (**
( 据称 T . t . 库珀里 ) 和 那些 从 其他 部分 的 这 半岛 (
[əˈsaɪnd] [tuː; tə][tiː] . [tiː] . - ) .
**assigned to T . t . townsendii ) .**
分配 到 T . t . - ) .

来自奥林匹克半岛的标本，在外部测量、头骨大小或形状方面，未能发现来自山区的标本（据称是 T. t. cooperi）与来自半岛其他地区的标本（归类为 T. t. townsendii）之间存在显著差异。

[ˌnevərðəˈles] ,
**Nevertheless ,**
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlɪmpɪk] ['maʊntnz] [rɪˈzemb(ə)l][tiː] . [tiː] .
**the specimens from the higher parts of the Olympic Mountains resemble T . t .**
这 标本 从 这 更高 部分 的 这 奥林匹克 山脉 类似 T . t .
['kuːpəri] [ɪn] ['biːɪŋ] [les] ['ɒkrəʃəs] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] ['spesimənz] [ʌv; əv][tiː] . [tiː] . -
**cooperi in being less ochraceous than are specimens of T . t . townsendii**
库珀里 在 存在 较少的 赭色 比 是 标本 的 T . t . -
[frʌm; frəm] ['elsˌwer] [ɑːn][ðə; ði] [əˈlɪmpɪk] [pɪˈnɪnsələr] ,
**from elsewhere on the Olympic Peninsula ,**
从 别处 在 这 奥林匹克 半岛 ,

来自奥林匹克山脉较高地区的标本与 T. t. cooperi 相似，其赭色程度低于来自奥林匹克半岛其他地方的 T. t. townsendii 标本。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wʌn] [rɪ'spekt] , [ɪn] ['sɪriːz] , [ðeɪ] [mɔːr] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][tiː] . [tiː] . ['kuːpəri] .

| and | in | this | one | respect | , | in | series | , | they | more | closely | resemble | T | . | t | . | cooperi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 一 | 尊重 | , | 在 | 系列 | , | 他们 | 更多的 | 密切 | 类似 | T | . | t | . | 库珀里 | . |

在这方面，它们与 T. t. cooperi 更为相似。

['iːv(ə)n][soʊ] ,

| Even | so | , |
|---|---|---|
| 甚至 | 所以 | , |

即便如此，

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər]['dɑːrkər][ðæn; ðən][ɪn]

| the | upper | parts | of | the | specimens | from | the | mountains | are | darker | than | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 标本 | 从 | 这 | 山脉 | 是 | 较暗 | 比 | 在 |

[tiː] . [tiː] . ['kuːpəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪdz] .

| T | . | t | . | cooperi | of | the | Cascades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | . | t | . | 库珀里 | 的 | 这 | 瀑布 | . |

来自山区的标本的上部颜色比喀斯喀特山脉的 T. t. cooperi 更深。

[ɪn][dɑːrk]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʊpər'sɪlɪˌeri] [straɪp] [ðə; ði] ['spesimənz] [ɪn] ['kwestʃən] [ɑːr; ər][rɪ'fɜːrəblˌ'refrəbl]

| In | dark | color | of | the | superciliary | stripe | the | specimens | in | question | are | referable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 黑暗的 | 颜色 | 的 | 这 | 眉毛 | 条纹 | 这 | 标本 | 在 | 问题 | 是 | 可参考的 |

[tuː; tə][tiː] . [tiː] . - .

| to | T | . | t | . | townsendii | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | T | . | t | . | - | . |

眉纹颜色较深的标本属于 T. t. townsendii。

[ðə; ði]['oʊvər] - [ɔːl] [greɪ] [toʊn] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][tiː] . [tiː] . ['kuːpəri] ,

| The | over | - | all | gray | tone | , | resembling | that | of | T | . | t | . | cooperi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 超过 | - | 全部 | 灰色的 | 语气 | , | 类似 | 那 | 的 | T | . | t | . | 库珀里 | , |

整体呈灰色调，类似于 T. t. cooperi 的颜色。

[ə'pɑːn][kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wer] ,

| upon | close | inspection | is | found | to | be | in | considerable | degree | the | result | of | wear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 关闭 | 检查 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 在 | 大量 | 程度 | 这 | 结果 | 的 | 穿 | , |

仔细检查后发现，很大程度上是磨损造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['greɪnəs] [frʌm; frəm][tiː] . [tiː] . - ,

| and | the | difference | in | grayness | from | T | . | t | . | townsendii | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不同之处 | 在 | 灰色 | 从 | T | . | t | . | - | , |

以及与 T. t. townsendii 的灰度差异，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 351 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第351页]

[wen] ['spesimənz] [ɪn]['kɑːmpərəb(ə)l] ['pelɪdʒ] [ɑːr; ər] [kəm'perd] , [ɪz] [slaɪt] .

| when | specimens | in | comparable | pelage | are | compared | , | is | slight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 标本 | 在 | 可比 | 毛皮 | 是 | 比较的 | , | 是 | 轻微 | . |

当比较毛皮相似的样本时，差异很小。

[ðɪs] ['tendənsi] [tuː; tə] ['laɪtər] ['kʌlər][ɪn] ['spesimənz] [frʌm; frəm] ['haɪər] [ˌelə'veɪʃənz] [ɪz] [siːn] [ɪn] ['ʌðər]

| This | tendency | to | lighter | color | in | specimens | from | higher | elevations | is | seen | in | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 趋势 | 到 | 打火机 | 颜色 | 在 | 标本 | 从 | 更高 | 海拔 | 是 | 已见 | 在 | 其他 |

['pleɪsɪz][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv]['tæmiːəs] - .

| places | in | Washington | within | the | geographic | range | of | Tamias | townsendii | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在 | 华盛顿 | 之内 | 这 | 地理 | 范围 | 的 | 塔米亚斯 | - | . |

在华盛顿州的其他地方，在 Tamias townsendii 的地理分布范围内，也可以看到来自较高海拔地区的标本颜色较浅的这种现象。

[wiː; wi] [fiːl] , ['ðerfɔːr] ,
**We** **feel** **,** **therefore** **,**
我们 感觉 , 所以 ,

因此，我们认为

[ðæt] [ðə; ði] ['menʃ(ə)nd] [rɪ'zembləns] [ɪn] ['kʌlər] [bɪ'twiːn] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk]
**that** **the** **mentioned** **resemblance** **in** **color** **between** **specimens** **from** **the** **Olympic**
那 这 提及 相似 在 颜色 之间 标本 从 这 奥林匹克
['maʊntnz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tiː] . [tiː] . ['kuːpəri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæ'skeɪd] ['maʊntnz] [ɪz] [nɑːt]
**Mountains** **and** **those** **of** **T** **.** **t** **.** **cooperi** **from** **the** **Cascade** **Mountains** **is** **not**
山脉 和 那些 的 T . t . 库珀里 从 这 级联 山脉 是 不是
[sɪg'nɪfɪkənt] [ ,tæksəu-'nɔmikəli ] .
**significant** **taxonomically** **.**
重要的 分类学 .

奥林匹克山脉的标本与喀斯喀特山脉的 T. t. cooperi 标本在颜色上的相似性，在分类学上并不重要。

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
**To** **us** **,**
到 我们 ,

对我们而言，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['tæmiːəs] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk]
**all** **of** **the** **animals** **of** **the** **species** **Tamias** **townsendii** **from** **the** **Olympic**
全部 的 这 动物 的 这 物种 塔米亚斯 - 从 这 奥林匹克
[pɪ'nɪnsələr] [siːm] [best] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] ['tæmiːəs] - - ['bɑːkmən] .
**Peninsula** **seem** **best** **referred** **to** **the** **subspecies** **Tamias** **townsendii** **townsendii** **Bachman** **.**
半岛 似乎 最好的 指 到 这 亚种 塔米亚斯 - - 巴赫曼 .

来自奥林匹克半岛的所有 Tamias townsendii 物种的动物似乎最好归为 Tamias townsendii townsendii Bachman 亚种。

['tæmiːəs] [straɪ'eɪtəs] - [boʊl] [ænd; ənd] ['maʊlθrəp]
**Tamias** **striatus** **ohionensis** **Bole** **and** **Moulthrop**
塔米亚斯 纹状体 - 树干 和 穆尔索普

Tamias striatus ohionensis Bole and Moulthrop

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['haʊəl] ( ['dʒuːr] . ['mæm] . , - : - , [meɪ] - , - ) [rɪ'fɜːrd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] (
**A** **.** **H** **.** **Howell** **(** **Jour** **.** **Mamm** **.** **,** **13** **:** **166** **,** **May** **14** **,** **1932** **)** **referred** **a** **specimen** **(**
一个 . H . 豪厄尔 ( 一天 . 乳房 . , - : - , 可能 - , - ) 指 一个 标本 (
- ['juː'ɛs'ɛn'ɛm] ) [frʌm; frəm] ['æθənz] ,
**252979** **USNM** **)** **from** **Athens** **,**
- 美国海军陆战队 ) 从 雅典 ,

AH Howell（《哺乳动物学杂志》，13: 166，1932 年 5 月 14 日）提到了一份来自雅典的标本（252979 USNM），

[oʊ'haɪoʊ] , [tuː; tə] ['tæmiːəs] [straɪ'eɪtəs] - .
**Ohio** **,** **to** **Tamias** **striatus** **fisheri** **.**
俄亥俄州 , 到 塔米亚斯 纹状体 - .

俄亥俄州，塔米亚斯纹状渔民。

['sʌbsɪkwəntli] , [boʊl] [ænd; ənd] ['maʊlθrəp] ( ['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . - .
**Subsequently** **,** **Bole** **and** **Moulthrop** **(** **Sci** **.** **Publs** **.**
随后 , 树干 和 穆尔索普 ( 科学 . - .

随后，Bole 和 Moulthrop（科学出版物）

['kliːvlənd] [mʌs] .
**Cleveland** **Mus** **.**
克利夫兰 音乐 .

克利夫兰博物馆

[næt] .
**Nat** **.**
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [faɪv] : - - - , [sep'tembər] - , - ) [neɪmd] ['tæmiːəs][straɪ'eɪtəs] - [ænd; ənd]

| Hist | . | , | 5 | : | 83 | - | 181 | , | September | 11 | , | 1942 | ) | named | Tamias | striatus | ohionensis | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | . | , | 5 | : | - | - | - | , | 九月 | - | , | - | ) | 命名 | 塔米亚斯 | 纹状体 | - | 和 |

['tæmiːəs][straɪ'eɪtəs] ['ruːfesnz] ,

| Tamias | striatus | rufescens | , |
|---|---|---|---|
| 塔米亚斯 | 纹状体 | rufescens | , |

Hist.，5：83-181，1942 年 9 月 11 日）命名为 Tamias striatus ohionensis 和 Tamias striatus rufescens，

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] .

| both | of | which | occur | in | Ohio | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 哪个 | 发生 | 在 | 俄亥俄州 | . |

这两件事都发生在俄亥俄州。

[ðeɪ] ( [ɑːp] .

| They | ( | op | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | ( | 操作 | . |

他们（op.

[sɪt] . : - ) ['ɔːlsoʊ][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][tiː] . [es] . - [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [lɪst][ʌv; əv] ['mæm(ə)lz]

| cit | . | : | 137 | ) | also | excluded | T | . | s | . | fisheri | from | the | state | list | of | mammals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引用 | . | : | - | ) | 还 | 排除 | T | . | s | . | - | 从 | 这 | 状态 | 列表 | 的 | 哺乳动物 |

[ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

| of | Ohio | . |
|---|---|---|
| 的 | 俄亥俄州 | . |

cit.: 137) 还将 T. s. fisheri 从俄亥俄州的哺乳动物名录中排除。

[ðə; ði][loʊ'kæləti][ʌv; əv] ['æθənz] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][tiː] . [es] . - [ænd; ənd][tiː] .

| The | locality | of | Athens | lies | between | the | ranges | of | T | . | s | . | ohionensis | and | T | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地点 | 的 | 雅典 | 谎言 | 之间 | 这 | 范围 | 的 | T | . | s | . | - | 和 | T | . |

[es] . ['ruːfesnz] ,

| s | . | rufescens | , |
|---|---|---|---|
| s | . | rufescens | , |

雅典地区位于 T. s. ohionensis 和 T. s. rufescens 的分布范围之间。

[æz; əz] ['autlaind] [baɪ] [rɪ'fɜːrd] ['spesimənz] ,

| as | outlined | by | referred | specimens | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 概述 | 经过 | 指 | 标本 | , |

如所引用的标本所述，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]['spesɪmən][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz][left][ɪn] [daʊt] .

| and | thus | the | identity | of | the | specimen | from | that | place | was | left | in | doubt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 这 | 身份 | 的 | 这 | 标本 | 从 | 那 | 地方 | 曾是 | 左边 | 在 | 怀疑 | . |

因此，该地出土标本的身份变得难以确定。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]['spesɪmən][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [neɪmd][kaɪndz][faɪnd][ðæt][ˌaɪ 'tiː][moʊst]

| We | have | examined | the | specimen | and | among | named | kinds | find | that | it | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 检查 | 这 | 标本 | 和 | 之中 | 命名 | 种类 | 寻找 | 那 | 它 | 最多 |

['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [tiː] . [es] . - [ɪn][ɪts] [les] ['waɪdli] [ 'spredɪŋ ] [ˌzaɪgoʊ'mɑːtə] ,

| closely | resembles | T | . | s | . | ohionensis | in | its | less | widely | spreading | zygomata | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 密切 | 类似 | T | . | s | . | - | 在 | 它是较少的 | 广泛 | 传播 | 颧小体 | , | |

我们检查了该标本，在已命名的种类中发现，它与 T. s. ohionensis 最为相似，其特征是颧骨分布范围较小。

['slendər] [ɪn'saɪzəz][ænd; ənd] [dʌl] - ['kʌlərd] ['pelɪdʒ] .

| slender | incisors | and | dull | - | colored | pelage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苗条 | 门牙 | 和 | 乏味的 | - | 有色 | 毛皮 | . |

细长的门牙和暗淡的毛皮。

[wiː; wi][prɪ'fɜːr][ðə; ði]['spesɪmən][tuː; tə][tiː] . [es] . - .

| We | prefer | the | specimen | to | T | . | s | . | ohionensis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 更喜欢 | 这 | 标本 | 到 | T | . | s | . | - | . |

我们更倾向于将该标本鉴定为 T. s. ohionensis。

[ðə; ði] [ˌsʌbspi'sifik] [aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['spesɪmən] [noʊ] . - ['juː'ɛs'ɛn'ɛm] , [ə; eɪ][skɪn]['oʊnli] , [frʌm; frəm]

| The | subspecific | identity | of | specimen | No | . | 174762 | USNM | , | a | skin | only | , | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亚种 | 身份 | 的 | 标本 | 不 | . | - | 美国海军陆战队 | , | 一个 | 皮肤 | 仅有的 | , | 从 |

- ,

| Nobleville | , |
|---|---|

- ,

来自诺布尔维尔的标本编号为 174762 USNM 的亚种鉴定，该标本仅为一张皮张。

['hæmɪltən] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌɪndi'ænə] , [ə'saɪnd] [baɪ] ['haʊəl] ( [en] . ['eɪmɝ] .

| Hamilton | Co | . | , | Indiana | , | assigned | by | Howell | ( | N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汉密尔顿 | 合作 | . | , | 印第安纳州 | , | 分配 | 经过 | 豪厄尔 | ( | N | . | 美国 | . |

印第安纳州汉密尔顿县，由豪厄尔（北美）指派。

['fɔːnə] , - : - , [noʊ'vembər] - , - ) [tuː; tə][tiː] . [es] . [grɪziəs] [ænd; ənd][baɪ]['laɪən] ( ['eɪmɝ] .

| Fauna | , | 52 | : | 21 | , | November | 30 | , | 1929 | ) | to | T | . | s | . | griseus | and | by | Lyon | ( | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | , | 十一月 | - | , | - | ) | 到 | T | . | s | . | 灰烬 | 和 | 经过 | 里昂 | ( | 美国 | . |

Fauna, 52: 21, 1929 年 11 月 30 日) 至 T. s. griseus 和 Lyon (Amer.

[mɪd] .

| Mid | . |
|---|---|
| 中 | . |

中。

[næt] . , - ( [wʌn] ) : - , ['dʒænjueri] , - ) [tuː; tə][tiː] . [es] . - ,

| Nat | . | , | 17 | ( | 1 | ) | : | 191 | , | January | , | 1936 | ) | to | T | . | s | . | fisheri | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳特 | . | , | - | ( | 1 | ) | : | - | , | 一月 | , | - | ) | 到 | T | . | s | . | - | , |

Nat., 17(1): 191, 1936 年 1 月) 至 T. s. fisheri，

[wʌz; wəz][left][ɪn] [daʊt] [baɪ][boʊl][ænd; ənd] [maʊlθrəps] ( [ɑːp] . [sɪt] . )

| was | left | in | doubt | by | Bole | and | Moulthrop's | ( | op | . | cit | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 左边 | 在 | 怀疑 | 经过 | 树干 | 和 | 穆尔索普 | ( | 操作 | . | 引用 | . | ) |

博尔和穆尔索普（同上）对此表示怀疑。

[ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] ['spesimənz] [tuː; tə][tiː] . [es] . - .

| assignment | of | specimens | to | T | . | s | . | ohionensis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任务 | 的 | 标本 | 到 | T | . | s | . | - | . |

将标本归类为 T. s. ohionensis。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [læks] [ə; eɪ] [skʌl] [ænd; ənd][teɪl] ,

| Although | the | specimen | lacks | a | skull | and | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 标本 | 缺乏 | 一个 | 颅骨 | 和 | 尾巴 | , |

虽然该标本缺少头骨和尾巴，

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɪts] [dʌl] - ['kʌlərd] ['pelɪdʒ] [ænd; ənd][dɑːrk] [braʊn] ( [ æn'tiriːəli ] ) ['miːdiən]

| on | the | basis | of | its | dull | - | colored | pelage | and | dark | brown | ( | anteriorly | ) | median |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 基础 | 的 | 它是乏味的 | - | 有色 | 毛皮 | 和 | 黑暗的 | 棕色的 | ( | 前部 | ) | 中位数 |

['dɔːrsl] [straɪp] ,

| dorsal | stripe | , |
|---|---|---|
| 背侧 | 条纹 | , |

根据其暗淡的毛皮颜色和深棕色（前部）背部中央条纹，

[wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪ][noʊ] . - [æz; əz][tiː] . [es] . - .

| we | identify | No | . | 174762 | as | T | . | s | . | ohionensis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 确认 | 不 | . | - | 作为 | T | . | s | . | - | . |

我们确定编号为 174762 的 T. s. ohionensis。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , ['spesɪmən] [noʊ] . -

| For | the | same | reason | , | specimen | No | . | 125445 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 相同的 | 原因 | , | 标本 | 不 | . | - |

出于同样的原因，样本编号 125445

['juːˈɛsˈɛnˈɛm] , [frʌm; frəm]['bæskəm] , [ˌɪndiˈænə] , [rɪˈfɜːrd] [baɪ] ['haʊəl] ( [ɑːp] . [sɪt] . : - ) [tuː; tə][tiː] . [es]
**USNM , from Bascom , Indiana , referred by Howell ( op . cit . : 16 ) to T . s**
美国海军陆战队 , 从 巴斯康 , 印第安纳州 , 指 经过 豪厄尔 ( 操作 . 引用 . : - ) 到 T . s
. [straɪˈeɪtəs] ,
**. striatus ,**
. 纹状体 ,

USNM，来自印第安纳州巴斯康，Howell（同上：16）将其归类为 T. s. striatus，

[ænd; ənd][baɪ]['laɪən] ( [ɑːp] . [sɪt] . : - ) [tuː; tə][tiː] . [es] . - , [rɪˈkwaɪərd][ˌɑːr ˈiː] - [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
**and by Lyon ( op . cit . : 191 ) to T . s . fisheri , required re - examination .**
和 经过 里昂 ( 操作 . 引用 . : - ) 到 T . s . - , 必需的 关于 - 考试 .

里昂（同上：191）对 T. s. fisheri 进行了重新检验。

[ðə; ðɪ] ['spesɪmən] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪntərˈgred] [bɪˈtwiːn] [tiː] . [es] . [straɪˈeɪtəs][ænd; ənd][tiː] .
**The specimen appears to be an intergrade between T . s . striatus and T .**
这 标本 出现 到 是 一个 过渡 之间 T . s . 纹状体 和 T .
[es] . - ;
**s . ohionensis ;**
s . - ;

该标本似乎是 T. s. striatus 和 T. s. ohionensis 之间的过渡类型；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [best] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lætər] ['sʌbspiːʃiːz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzemblz] [ɪn] ['hævɪŋ]
**it is probably best referred to the latter subspecies which it resembles in having**
它 是 大概 最好的 指 到 这 后者 亚种 哪个 它 类似 在 拥有
[ʃɔːrt] ['neɪzəlz] .
**short nasals .**
短的 鼻音 .

它最好被归类为后一个亚种，因为它的鼻骨较短，与该亚种相似。

[ɪn] ['kʌlər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪntərˈmiːdiət] ,
**In color it is intermediate ,**
在 颜色 它 是 中间的 ,

颜色介于两者之间。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [pəˈzes] [ðə; ðɪ] ['nærəʊli] [ 'spredɪŋ ] [ˌzaɪgəʊˈmɑːtə][ʌv; əv][tiː] . [es] . -
**but it does not possess the narrowly spreading zygomata of T . s . ohionensis**
但 它 做 不是 具有 这 勉强 传播 颧小体 的 T . s . -
[ænd; ənd] ,
**and ,**
和 ,

但它不具备 T. s. ohionensis 的狭窄的颧突，

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [mɔːr] ['nɪrli] [əˈproʊtʃɪz] [tiː] . [es] . [straɪˈeɪtəs] .
**in this respect , more nearly approaches T . s . striatus .**
在 这 尊重 , 更多的 几乎 方法 T . s . 纹状体 .

在这方面，更接近 T. s. striatus。

['spesɪmən] [noʊ] . -
**Specimen No . 13815**
标本 不 . -

样品编号 13815

['juːˈɛsˈɛnˈɛm] , [æn; ən][ˌælkəˈhɑːlɪk] , [frʌm; frəm] ['wɪtˌlænd] , [nɑːks]
**USNM , an alcoholic , from Wheatland , Knox**
美国海军陆战队 , 一个 酗酒者 , 从 惠特兰 , 诺克斯

美国海军陆战队队员，酗酒者，来自诺克斯县惠特兰

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 352 ]**
[ 页 - ]

[ˌsiː 'oʊ] . , [ˌɪndi'ænə] , [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [baɪ] ['haʊəl] ( [ɑːp] .

| Co | . | , | Indiana | , | was | assigned | by | Howell | ( | op | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | . | , | 印第安纳州 | , | 曾是 | 分配 | 经过 | 豪厄尔 | ( | 操作 | . |

印第安纳州公司由豪厄尔（op.）指派。

[sɪt] . , - : - ) [tuː; tə][tiː] . [es] . [grɪziəs] [ænd; ənd][baɪ]['laɪən] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [tuː; tə][tiː] . [es] . -

| cit | . | , | 1929 | : | 21 | ) | to | T | . | s | . | griseus | and | by | Lyon | ( | loc | . | cit | . | ) | to | T | . | s | . | fisheri |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引用 | . | , | - | : | - | ) | 到 | T | . | s | . | 灰烬 | 和 | 经过 | 里昂 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | 到 | T | . | s | . | - |

.

:

.

cit., 1929: 21) 归为 T. s. griseus，Lyon (loc. cit.) 归为 T. s. fisheri。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [mʌtʃ] ['feɪdɪd][ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] ,

| Although | the | specimen | is | much | faded | and | cannot | be | identified | with | certainty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 标本 | 是 | 很多 | 褪色 | 和 | 不能 | 是 | 已识别 | 和 | 肯定 | , |

虽然标本已经褪色严重，无法确定其具体种类，

[wiː; wi] [ə'saɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tiː] . [es] . - .

| we | assign | it | to | T | . | s | . | ohionensis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 分配 | 它 | 到 | T | . | s | . | - | . |

我们将其归类为 T. s. ohionensis。

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['feɪdɪŋ] ,

| Allowing | for | fading | , |
|---|---|---|---|
| 允许 | 为了 | 褪色 | , |

允许褪色，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] - [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtər] ['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] [pɑːrt]

| it | seems | to | resemble | ohionensis | more | in | the | lighter | color | of | the | anterior | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 类似 | - | 更多的 | 在 | 这 | 打火机 | 颜色 | 的 | 这 | 前部 | 部分 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['miːdiən] ['dɔːrsl] [straɪp] ,

| of | the | median | dorsal | stripe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 中位数 | 背侧 | 条纹 | , |

它似乎更像俄亥俄蜥蜴（ohionensis），其背部中央条纹前部的颜色较浅。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['iːðər] [grɪziəs] [ɔːr] - .

| than | it | does | either | griseus | or | fisheri | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 它 | 做 | 任何一个 | 灰烬 | 或者 | - | . |

它比 griseus 或 fisheri 都更甚。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['influənst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌælə'keɪʃ(ə)n][baɪ][boʊl][ænd; ənd] [maʊlθrəps] ( [ɑːp] .

| We | are | also | influenced | in | making | this | allocation | by | Bole | and | Moulthrop's | ( | op | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 还 | 影响 | 在 | 制作 | 这 | 分配 | 经过 | 树干 | 和 | 穆尔索普 | ( | 操作 | . |

我们在进行这项分配时也受到了 Bole 和 Moulthrop（同上）的影响。

[sɪt] . :

| cit | . | : |
|---|---|---|
| 引用 | . | : |

引文：

- ) ['faɪndɪŋ] [ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən] [bɪ'twiːn] [tiː] . [es] . - [ænd; ənd][tiː] . [es] .

| 137 | ) | finding | intergradation | between | T | . | s | . | ohionensis | and | T | . | s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 寻找 | 相干 | 之间 | T | . | s | . | - | 和 | T | . | s | . |

[straɪ'eɪtəs][ɪn][ə; eɪ] ['spesɪmən] [əb'teɪnd] [æt; ət] [nuː] ['hɑːrməni] ,

| striatus | in | a | specimen | obtained | at | New | Harmony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纹状体 | 在 | 一个 | 标本 | 获得 | 在 | 新的 | 和谐 | , |

137）在新哈莫尼采集的标本中发现了 T. s. ohionensis 和 T. s. striatus 之间的过渡类型，

['poʊzi] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌɪndi'ænə] .

| Posey | Co | . | , | Indiana | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 波西 | 合作 | . | , | 印第安纳州 | . |

印第安纳州波西县。

| ['haʊəl] | ( | ['dʒuːr] | . | ['mæm] | . | , | - | : | - | , | ['ɔːgəst] | [naɪn] | , | - | ) | [rɪ'fɜːrd] | [tuː] | ['spesɪmənz] | [frʌm; frəm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Howell** | **(** | **Jour** | **.** | **Mamm** | **.** | **,** | **13** | **:** | **166** | **,** | **August** | **9** | **,** | **1932** | **)** | **referred** | **two** | **specimens** | **from** |
| 豪厄尔 | ( | 一天 | . | 乳房 | . | , | - | : | - | , | 八月 | 9 | , | - | ) | 指 | 二 | 标本 | 从 |

| [buːn] | ['kaʊnti] | , |
|---|---|---|
| **Boone** | **County** | **,** |
| 布恩 | 县 | , |

Howell（《哺乳动物学杂志》，13：166，1932 年 8 月 9 日）提到了来自布恩县的两个标本，

| [ˌɪndi'ænə] | , | [tuː; tə][tiː] | . | [es] | . | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Indiana** | **,** | **to** | **T** | **.** | **s** | **.** | **fisheri** | **.** |
| 印第安纳州 | , | 到 | T | . | s | . | - | . |

印第安纳州，至 T. s. fisheri。

| [wiː; wi][hæv; həv] | [ɪg'zæmɪnd] | [ə; eɪ] | ['spesɪmən] | ( | - | [ˌeɪˌemˌɛn'eɪtʃ] | ) | [frʌm; frəm] | [ðæt] | [pleɪs] | [ænd; ənd] | [θɪŋk] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **We** | **have** | **examined** | **a** | **specimen** | **(** | **5675** | **AMNH** | **)** | **from** | **that** | **place** | **and** | **think** |
| 我们 | 有 | 检查 | 一个 | 标本 | ( | - | amnh | ) | 从 | 那 | 地方 | 和 | 思考 |

| [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] | [tuː] | [siːn] | [baɪ] | ['haʊəl] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **it** **is** **one** **of** **the** | **two** | **seen** | **by** | **Howell** | **.** |
| 它 是 一 的 这 | 二 | 已见 | 经过 | 豪厄尔 | . |

我们检查了来自该地的标本（5675 AMNH），认为它是豪威尔看到的两个标本之一。

| [ðə; ði] | ['spesɪmən] | [ɪz][ə; eɪ] | ['pʊrliˌpɔːrli] | [meɪd] | [skɪn] | [ɪn][wɔːrn] | ['wɪntər] | ['pelɪdʒ] | [wɪð; wɪθ][ðə; ði] | [skʌl] | [ˌɪn'saɪd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **specimen** | **is** | **a** | **poorly** | **made** | **skin** | **in** | **worn** | **winter** | **pelage** | **with** | **the** | **skull** | **inside** | **.** |
| 这 | 标本 | 是 | 一个 | 差 | 制成 | 皮肤 | 在 | 磨损 | 冬天 | 毛皮 | 和 | 这 | 颅骨 | 里面 | . |

标本是一张做工粗糙的兽皮，上面覆盖着破旧的冬季毛皮，头骨就在里面。

| [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] | ['difəz] | [frʌm; frəm][tiː] | . | [es] | . | - | [ænd; ənd] | [ə'griːz] | [wɪð; wɪθ][tiː] | . | [es] | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Because** | **it** | **differs** | **from** | **T** | **.** | **s** | **.** | **fisheri** | **and** | **agrees** | **with** | **T** | **.** | **s** | **.** | **ohionensis** |
| 因为 | 它 | 不同 | 从 | T | . | s | . | - | 和 | 同意 | 和 | T | . | s | . | - |

| [ɪn][ðə; ði] | ['kʌlər] | [ʌv; əv][bəuθ] | ['ʌpər] | [pɑːrts][ænd; ənd] | [ 'ʌndəpɑːt ] | ( | [kəm'pærəsnz] | [meɪd] | [wɪð; wɪθ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **the** | **color** | **of** | **both** | **upper** | **parts** | **and** | **underparts** | **(** | **comparisons** | **made** | **with** |
| 在 | 这 | 颜色 | 的 | 两个都 | 上 | 部分 | 和 | 下半身 | ( | 比较 | 制成 | 和 |

| [mə'tɪriəl] | [ʌv; əv]['kɑːmpərəb(ə)l][steɪdʒ] | [ʌv; əv][moʊlt] | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| **material** | **of** | **comparable** | **stage** | **of** | **molt** | **)** | **,** |
| 材料 | 的 | 可比 | 阶段 | 的 | 蜕皮 | ) | , |

因为它与 T. s. fisheri 不同，而与 T. s. ohionensis 在上体和下体的颜色上一致（与处于相似换毛阶段的材料进行比较），

| [wiː; wi] | [ə'saɪn] | [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] | ['lætər] | ['sʌbspiːʃiːz] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **we** | **assign** | **it** | **to** | **the** | **latter** | **subspecies** | **.** |
| 我们 | 分配 | 它 | 到 | 这 | 后者 | 亚种 | . |

我们将其归为后一个亚种。

| ['haʊəl] | ( | [loʊk] | . | [sɪt] | . | ) | [rɪ'fɜːrd] | ['spesɪmənz] | [frʌm; frəm] | ['oʊvɝtən] | ( | - | ) | , | ['wuːstɝ] | ( | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Howell** | **(** | **loc** | **.** | **cit** | **.** | **)** | **referred** | **specimens** | **from** | **Overton** | **(** | **57394** | **)** | **,** | **Wooster** | **(** | **57398** | **,** |
| 豪厄尔 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | 指 | 标本 | 从 | 奥弗顿 | ( | - | ) | , | 伍斯特 | ( | - | , |

| - | , | [ænd; ənd] | - | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **57399** | **,** | **and** | **57442** | **)** | **,** |
| - | , | 和 | - | ) | , |

Howell（同上）提到了来自 Overton（57394）、Wooster（57398、57399 和 57442）的标本，

| [ænd; ənd] | ['laʊdənˌvɪl] | ( | - | - | - | ) | , | [ɔːl][frʌm; frəm][oʊ'haɪoʊ] | , | [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **Loudonville** | **(** | **57391** | **-** | **57393** | **)** | **,** | **all** | **from** | **Ohio** | **,** | **in** | **the** | **Museum** | **of** | **Zoology** |
| 和 | 劳登维尔 | ( | - | - | - | ) | , | 全部 | 从 | 俄亥俄州 | , | 在 | 这 | 博物馆 | 的 | 动物学 |

| [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] | ['mɪʃɪgən] | , |
|---|---|---|
| **of** | **the** | **University** | **of** | **Michigan** | **,** |
| 的 | 这 | 大学 | 的 | 密歇根州 | , |

以及 Loudonville (57391-57393)，均来自俄亥俄州，现藏于密歇根大学动物学博物馆。

| [tuː; tə]['tæmiːəs][straɪ'eɪtəs] | - | . |
|---|---|---|
| **to** | **Tamias** | **striatus** | **fisheri** | **.** |
| 到 | 塔米亚斯 | 纹状体 | - | . |

至 Tamias striatus fisheri。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [ðiːz] ['spesimənz] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['redɪli]

| We | have | examined | these | specimens | and | find | them | to | be | readily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 检查 | 这些 | 标本 | 和 | 寻找 | 他们 | 到 | 是 | 容易 |

['sepərəbl] [frʌm; frəm][tiː] . [es] . ['ruːfesnz] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['dɑːrkər][ˌkʌləˈreɪʃ(ə)n] .

| separable | from | T | . | s | . | rufescens | on | the | basis | of | darker | coloration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可分离 | 从 | T | . | s | . | rufescens | 在 | 这 | 基础 | 的 | 较暗 | 着色 | . |

我们检查了这些标本，发现它们很容易根据颜色较深与 T. s. rufescens 区分开来。

[ðə; ði] [əˈfɪnətiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesimənz] [ɪn] ['kwestʃən] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][tiː] . [es] . - [ænd; ənd][tiː] .

| The | affinities | of | the | specimens | in | question | are | with | T | . | s | . | fisheri | and | T | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亲和力 | 的 | 这 | 标本 | 在 | 问题 | 是 | 和 | T | . | s | . | - | 和 | T | . |

[es] . - .

| s | . | ohionensis | . |
|---|---|---|---|
| s | . | - | . |

相关标本与 T. s. fisheri 和 T. s. ohionensis 有亲缘关系。

[æz; əz][ə; eɪ]['stændərd][fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] [wiː; wi][hæv; həv] [juːst] ['spesimənz] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]

| As | a | standard | for | comparison | we | have | used | specimens | in | the | Museum | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 标准 | 为了 | 比较 | 我们 | 有 | 用过的 | 标本 | 在 | 这 | 博物馆 | 的 |

[zuˈɑːlədʒi] ,

| Zoology | , |
|---|---|
| 动物学 | , |

作为比较标准，我们使用了动物学博物馆的标本。

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] , [ɪn]['kɑːmpərəb(ə)l] ['pelɪdʒ] [ʌv; əv][tiː] . [es] . - [frʌm; frəm]

| University | of | Michigan | , | in | comparable | pelage | of | T | . | s | . | ohionensis | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大学 | 的 | 密歇根州 | , | 在 | 可比 | 毛皮 | 的 | T | . | s | . | - | 从 |

['dɪrbərn] ['kaʊnti] , [ˌɪndiˈænə] ,

| Dearborn | County | , | Indiana | , |
|---|---|---|---|---|
| 迪尔伯恩 | 县 | , | 印第安纳州 | , |

密歇根大学对来自印第安纳州迪尔伯恩县的 T. s. ohionensis 的毛皮进行了类似的研究，

['teɪkən][ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] ['spesimənz] [ʌv; əv][tiː] . [es] . - [frʌm; frəm] " [nɪr] " ['sʌmɪt] [bʌt]

| taken | in | August | and | specimens | of | T | . | s | . | fisheri | from | " | near | " | summit | Butt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 在 | 八月 | 和 | 标本 | 的 | T | . | s | . | - | 从 | " | 靠近 | " | 首脑 | 屁股 |

[ˌɛmˈtiːˈɛn] . [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [medəuz] ,

| Mtn | . | and | Little | Meadows | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 山地 | . | 和 | 小的 | 草地 | , |

月份采集的 T. s. fisheri 标本来自 Butt Mtn. 和 Little Meadows 的“近”山顶。

[bəuθ]['pleɪsɪz][ɪn][dʒaɪlz] ['kaʊnti] , [vərˈdʒɪniə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] ['spesimənz] [frʌm; frəm] - ,

| both | places | in | Giles | County | , | Virginia | , | as | well | as | two | specimens | from | Allair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 地方 | 在 | 吉尔斯 | 县 | , | 弗吉尼亚州 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 二 | 标本 | 从 | - | , |

['mɑːnməθ] ['kaʊnti] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .

| Monmouth | County | , | New | Jersey | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 蒙茅斯 | 县 | , | 新的 | 球衣 | . |

弗吉尼亚州贾尔斯县的两个地方，以及新泽西州蒙茅斯县阿拉尔的两个标本。

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['bʌfi] ( [ɪn'sted] [ʌv; əv] [waɪt] ) ['edʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

| On | the | basis | of | buffy | ( | instead | of | white | ) | edging | of | the | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 基础 | 的 | 吸血鬼猎人巴菲 | ( | 反而 | 的 | 白色的 | ) | 边缘 | 的 | 这 | 尾巴 | , |

根据尾巴边缘呈淡黄色（而非白色）的特征判断，

['bʌfi] ( [nɑːt] [waɪt] ) [laɪt] ['dɔːrsl] [straɪps] , [ænd; ənd] ['bʌfi] ( [nɑːt] [blæk] ) [æn'tɪriər] [θɜːrd]

| buffy | ( | not | white | ) | light | dorsal | stripes | , | and | buffy | ( | not | black | ) | anterior | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吸血鬼猎人巴菲 | ( | 不是 | 白色的 | ) | 光 | 背侧 | 条纹 | , | 和 | 吸血鬼猎人巴菲 | ( | 不是 | 黑色的 | ) | 前部 | 第三 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['miːdiən][dɑːrk][straɪp] ,

| of | the | median | dark | stripe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 中位数 | 黑暗的 | 条纹 | , |

背部浅色条纹呈淡黄色（而非白色），中部深色条纹前三分之一呈淡黄色（而非黑色）。

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] ['oʊvɝtən] , ['wuːstɝ] , [ænd; ənd] ['laʊdənˌvɪl] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

| the | specimens | from | Overton | , | Wooster | , | and | Loudonville | are | referred | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标本 | 从 | 奥弗顿 | , | 伍斯特 | , | 和 | 劳登维尔 | 是 | 指 | 到 |

['tæmiːəs][straɪ'eɪtəs] - .

| Tamias | striatus | ohionensis | . |
|---|---|---|---|
| 塔米亚斯 | 纹状体 | - | . |

来自 Overton、Wooster 和 Loudonville 的标本被归类为 Tamias striatus ohionensis。

['tæmiːəs][straɪ'eɪtəs] - ['ləuəri]

| Tamias | striatus | pipilans | Lowery |
|---|---|---|---|
| 塔米亚斯 | 纹状体 | - | 洛厄里 |

Tamias striatus pipilans Lowery

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['haʊəl] ( [en] . ['eɪmɝ] .

| A | . | H | . | Howell | ( | N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | H | . | 豪厄尔 | ( | N | . | 美国 | . |

AH Howell（北美）

['fɔːnə] , - : - , [noʊ'vembər] - , - ) [rɪ'kɔːrdɪd] [sɪks] ['spesimənz] [ʌv; əv]['tæmiːəs][straɪ'eɪtəs]

| Fauna | , | 29 | : | 16 | , | November | 30 | , | 1929 | ) | recorded | six | specimens | of | Tamias | striatus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | , | 十一月 | - | , | - | ) | 记录 | 六 | 标本 | 的 | 塔米亚斯 | 纹状体 |

[straɪ'eɪtəs][frʌm; frəm] [ 'griːnz,bʌrə ] , [ˌælə'bæmə] .

| striatus | from | Greensboro | , | Alabama | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 纹状体 | 从 | 格林斯伯勒 | , | 阿拉巴马州 | . |

Fauna, 29: 16, 1929 年 11 月 30 日）记录了来自阿拉巴马州格林斯伯勒的六个 Tamias striatus striatus 标本。

['sʌbsɪkwəntli] , ['ləuəri] ( ['ɑːkæs] .

| Subsequently | , | Lowery | ( | Occas | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | , | 洛厄里 | ( | 偶尔 | . |

随后，Lowery（Occas.

['pepərz] [mʌs] .

| Papers | Mus | . |
|---|---|---|
| 文件 | 音乐 | . |

论文博物馆

[zuːl] . , [luˌiːzi'ænə] [steɪt] ['juːnəv] . , - : - , [noʊ'vembər] - ,

| Zool | . | , | Louisiana | State | Univ | . | , | 13 | : | 235 | , | November | 22 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物学 | . | , | 路易斯安那州 | 状态 | 大学 | . | , | - | : | - | , | 十一月 | - | , |

动物学，路易斯安那州立大学，13：235，11月22日，

- ) [neɪmd] [tiː] . [es] . - [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['spesimənz] [frʌm; frəm]

| 1943 | ) | named | T | . | s | . | pipilans | and | assigned | to | it | specimens | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 命名 | T | . | s | . | - | 和 | 分配 | 到 | 它 | 标本 | 从 |

[ˌnɔːrθ'iːstərn] [ˌælə'bæmə] .

| northeastern | Alabama | . |
|---|---|---|
| 东北部 | 阿拉巴马州 | . |

1943 年）将其命名为 T. s. pipilans，并将来自阿拉巴马州东北部的标本归于该物种。

['ləuəri] [dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , ['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [ 'griːnz,bʌrə ] [ænd; ənd] ,

| Lowery | did | not | , | however | , | mention | the | specimens | from | Greensboro | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛厄里 | 做过 | 不是 | , | 然而 | , | 提到 | 这 | 标本 | 从 | 格林斯伯勒 | 和 | , |

然而，洛厄里并没有提及来自格林斯伯勒的标本，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 353 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第353页]

[ðʌs] , [ðer; ðər] [ˌsʌbspi'sifik] [aɪ'dentəti][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [daʊt] .

| thus | , | their | subspecific | identity | was | placed | in | doubt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 他们的 | 亚种 | 身份 | 曾是 | 放置 | 在 | 怀疑 | . |

因此，它们的亚种身份受到了质疑。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['spesɪmənz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['haʊəl] ( [loʊk] . [sɪt] . ) (

| We | have | examined | five | of | the | six | specimens | mentioned | by | Howell | ( | loc | . | cit | . | ) | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 检查 | 五 | 的 | 这 | 六 | 标本 | 提及 | 经过 | 豪厄尔 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | ( |

- - - ,

| 57034 | - | 57036 | , |
|---|---|---|---|
| - | - | - | , |

我们检查了 Howell (loc. cit.) 提到的六个标本中的五个 (57034-57036,

- , [ænd; ənd] - [ˌbiː 'es] ) [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['brɪliənt] ['kʌlər][ænd; ənd][lɑːrdʒ]

| 57588 | , | and | 77037 | BS | ) | and | because | of | their | brilliant | color | and | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | - | BS | ) | 和 | 因为 | 的 | 他们的 | 杰出的 | 颜色 | 和 | 大的 |

[saɪz] ,

| size | , |
|---|---|
| 尺寸 | , |

57588 和 77037 BS)，并且由于它们鲜艳的颜色和较大的尺寸，

[rɪ'fɜːr][ðem; ðəm][tuː; tə]['tæmiːəs][straɪ'eɪtəs] - ['ləuəri] .

| refer | them | to | Tamias | striatus | pipilans | Lowery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参考 | 他们 | 到 | 塔米亚斯 | 纹状体 | - | 洛厄里 | . |

请将它们转交给 Tamias striatus pipilans Lowery。

['tæmiːəs][straɪ'eɪtəs] ['ruːfesnz] [boʊl][ænd; ənd] ['maʊlθrəp]

| Tamias | striatus | rufescens | Bole | and | Moulthrop |
|---|---|---|---|---|---|
| 塔米亚斯 | 纹状体 | rufescens | 树干 | 和 | 穆尔索普 |

Tamias striatus rufescens Bole and Moulthrop

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['haʊəl] ( ['dʒuːr] . ['mæm] . , - : - , ['ɔːgəst] [naɪn] , - ) ['ɔːlsoʊ] [rɪ'fɜːrd] [ə; eɪ]

| A | . | H | . | Howell | ( | Jour | . | Mamm | . | , | 13 | : | 166 | , | August | 9 | , | 1932 | ) | also | referred | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | H | . | 豪厄尔 | ( | 一天 | . | 乳房 | . | , | - | : | - | , | 八月 | 9 | , | - | ) | 还 | 指 | 一个 |

['spesɪmən] ( - ) ,

| specimen | ( | 13154 | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 标本 | ( | - | ) | , |

AH Howell（《哺乳动物学杂志》，13: 166，1932 年 8 月 9 日）也提到了一个标本（13154）。

[frʌm; frəm][lɑː] [pɔːrt] , [ˌɪndi'ænə] , [ɪn][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ][næt] .

| from | La | Porte | , | Indiana | , | in | the | Chicago | Nat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 拉 | 波特 | , | 印第安纳州 | , | 在 | 这 | 芝加哥 | 纳特 | . |

来自印第安纳州拉波特，在芝加哥国家队。

['hɪstri; 'hɪstəri][mju'ziːəm][tuː; tə][tiː] . [es] . - .

| History | Museum | to | T | . | s | . | fisheri | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 博物馆 | 到 | T | . | s | . | - | . |

历史博物馆致 T. s. fisheri。

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['spesɪmən] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm][tiː] . [es] . - [ɪn]['dɑːrkər] ,

| We | find | the | specimen | to | be | distinguishable | from | T | . | s | . | fisheri | in | darker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 这 | 标本 | 到 | 是 | 可区分的 | 从 | T | . | s | . | - | 在 | 较暗 | , |

我们发现该标本在颜色较深时可与 T. s. fisheri 区分开来。

['rɪtʃər] ['pelɪdʒ] , [braʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['blækɪʃ] [æn'tɪriər] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['miːdiən] ['dɔːrsl] [straɪp] ,

| richer | pelage | , | brown | instead | of | blackish | anterior | third | of | the | median | dorsal | stripe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更富有 | 毛皮 | , | 棕色的 | 反而 | 的 | 黑褐色 | 前部 | 第三 | 的 | 这 | 中位数 | 背侧 | 条纹 | , |

毛色更丰富，背部中央条纹前三分之一呈棕色而不是黑色，

[mɔːr] ['bʌfi] [laɪt] ['dɔːrsl] [straɪps] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['hevɪli] [kən'strʌktɪd] [skʌl] .

| more | buffy | light | dorsal | stripes | , | and | more | heavily | constructed | skull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 吸血鬼猎人巴菲 | 光 | 背侧 | 条纹 | , | 和 | 更多的 | 重度 | 建造 | 颅骨 | . |

背部有更多淡黄色条纹，头骨结构更粗壮。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [moʊst] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [ti:] . [es] . ['ru:fesnz] [ɪn] ['hævɪŋ] , [æz; əz] [kəm'perd] [tu:; tə]

| The | specimen | most | closely | resembles | T | . | s | . | rufescens | in | having | , | as | compared | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标本 | 最多 | 密切 | 类似 | T | . | s | . | rufescens | 在 | 拥有 | , | 作为 | 比较的 | 到 |

[ti:] . [es] . - ,

| T | . | s | . | ohionensis | , |
|---|---|---|---|---|---|
| T | . | s | . | - | , |

该标本与 T. s. rufescens 最为相似，与 T. s. ohionensis 相比，其具有以下特征：

[braitə] , [mɔ:r] [rʊ'fesnt] ['kʌlər] , ['waɪdər] [ɪn'saɪzəz] , [prə'pɔ:rʃənətli] ['nɛroʊɝ] [,ɪntər'ɔ:rbɪtəl] ['ri:dʒən]

| brighter | , | more | rufescent | color | , | wider | incisors | , | proportionately | narrower | interorbital | region |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更亮 | , | 更多的 | 红褐色 | 颜色 | , | 更广泛 | 门牙 | , | 按比例 | 较窄 | 轨道间 | 地区 |

, [ænd; ənd] [mɔ:r] ['waɪdli] [ 'spredɪŋ ] [,zaɪgə'mætɪk] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] .

| , | and | more | widely | spreading | zygomatic | arches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 更多的 | 广泛 | 传播 | 颧骨 | 拱门 | . |

颜色更明亮、更红润，门牙更宽，眶间区域比例更窄，颧弓更宽阔。

[wi:; wi] [rɪ'fɜ:r] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðæt] ['sʌbspi:ʃi:z] .

| We | refer | it | to | that | subspecies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 参考 | 它 | 到 | 那 | 亚种 | . |

我们称之为该亚种。

[saɪ'jʊərəs] [,kærəlɪ'nɛnsɪs] [,pɛnsəl'vænɪkəs] ['ɔrd]

| Sciurus | carolinensis | pennsylvanicus | Ord |
|---|---|---|---|
| 松鼠 | 卡罗莱纳 | 宾夕法尼亚 | 奥德 |

卡罗林松鼠

[wen] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] [kən'sɪdərd] [wʌt] [neɪm] [tu:; tə] [ə'plaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɜ:rəl] [ʌv; əv]

| When | J | . | A | . | Allen | considered | what | name | to | apply | to | the | gray | squirrel | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | J | . | 一个 | . | 艾伦 | 经过考虑的 | 什么 | 姓名 | 到 | 申请 | 到 | 这 | 灰色的 | 松鼠 | 的 |

[,nɔ:rθ'i:stərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['kænədə] ,

| northeastern | United | States | and | adjacent | parts | of | Canada | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东北部 | 团结的 | 各州 | 和 | 邻近的 | 部分 | 的 | 加拿大 | , |

当JA Allen考虑给美国东北部和加拿大邻近地区的灰松鼠取什么名字时，

( ['mɑ:nə,grɑ:f] .

| ( | Monogr | . |
|---|---|---|
| ( | 专著 | . |

（专著）

[en] . ['eɪmɝ] .

| N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|
| N | . | 美国 | . |

北美

[ rəu'dentʃə ] , [pi:] . - , - ) [hi:; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [neɪm] - [ʌv; əv] ['gæpər] ( [zu:l] .

| Rodentia | , | p | . | 709 | , | 1877 | ) | he | selected | the | name | leucotis | of | Gapper | ( | Zool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啮齿类动物 | , | p | . | - | , | - | ) | 他 | 已选 | 这 | 姓名 | - | 的 | 间隙 | ( | 动物学 | . |

啮齿动物，第 709 页，1877 年）他选择了 Gapper 的 leucotis 名称（动物学）。

['dʒu:r] . , [faɪv] : - , - ) [æz; əz] ['æplɪkəb(ə)l] .

| Jour | . | , | 5 | : | 206 | , | 1830 | ) | as | applicable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一天 | . | , | 5 | : | - | , | - | ) | 作为 | 适用的 | . |

Jour., 5: 206, 1830）（如适用）。

['ælən] [rɪ'dʒektɪd] [ɔrdz] ( ['gʌθri:z] [dʒe'ɪəʊg] . , 2nd ['eɪmɝ] .

| Allen | rejected | Ord's | ( | Guthrie's | Geog | . | , | 2nd | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾伦 | 拒绝 | 奥德 | ( | 格思里的 | 地理 | . | , | 2nd | 美国 | . |

艾伦拒绝了奥德的（格思里的地理，第二美国。

[ ed ] . , [zu:l] .

| Ed | . | , | Zool | . |
|---|---|---|---|---|
| 艾德 | . | , | 动物学 | . |

编辑，动物学。

[æp] . , [ˌtuːˈtuː] : - , - ) ['ɜːrliər] [neɪm] , [saɪ'jʊərəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ( [loʊk] . [sɪt] .
**App . , 2 : 292 , 1815 ) earlier name , Sciurus Pennsylvanica , because ( loc . cit .**
应用程序 . , 2 : - , - ) 早些时候 姓名 , 松鼠 宾夕法尼亚 , 因为 ( 位置 . 引用 .
)
**)**
)

App., 2: 292, 1815) 早期名称为 Sciurus Pennsylvanica，因为（同上）

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ət'læntɪk] [steɪts] ,
**" it was given to specimens from the Middle Atlantic States ,**
" 它 曾是 给定 到 标本 从 这 中间 大西洋 各州 ,

“它被给予了来自大西洋中部各州的样本，

[ænd; ənd] [hens] [frʌm; frəm][ə; eɪ][loʊ'kæləti] [ 'bɔːdərɪŋ ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]
**and hence from a locality bordering upon the habitat of the southern**
和 因此 从 一个 地点 毗邻 之上 这 栖息地 的 这 南部
[fɔːrm] ,
**form ,**
形式 ,

因此，它来自一个与南部种群栖息地相邻的地区，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [taɪp] [æz; əz]
**and consequently the name is not strictly applicable to the northern type as**
和 最后 这 姓名 是 不是 严格 适用的 到 这 北方 类型 作为
[dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][kæ'nədəz] .
**developed in the Northern and Northeastern States and the Canadas .**
发达 在 这 北方 和 东北部 各州 和 这 加拿大 .

因此，这个名称并不完全适用于美国北部和东北部各州以及加拿大发展起来的北方类型。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [riˈkɔːld] [ðæt] ['ælən][hæd; həd][nɑːt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [siːn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]
**" It must be recalled that Allen had not at that time seen a copy of**
" 它 必须 是 召回 那 艾伦 有 不是 在 那 时间 已见 一个 复制 的
[ɔrdz] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] [wɜːrk][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['beɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːments] [ɑːn] ['bɛrdz] ['steɪtmənts]
**Ord's exceedingly rare work and was basing his comments on Baird's statements**
奥德 非常 稀有的 工作 和 曾是 立足 他的 评论 在 贝尔德 声明
[ɑːn] [ɔrdz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwirəlz] .
**on Ord's treatment of the squirrels .**
在 奥德 治疗 的 这 松鼠 .

“必须指出的是，艾伦当时还没有见过奥德极其罕见的著作，他的评论是基于贝尔德对奥德处理松鼠方式的陈述。

['sʌbsɪkwəntli] ,
**Subsequently ,**
随后 ,

随后，

['roʊdz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['gʌθriːz] [dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd]
**Rhoads obtained a copy of the second edition of Guthrie's Geography and**
罗兹 获得 一个 复制 的 这 第二 版 的 格思里的 地理 和
[hæd; həd] [ɔrdz] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'pendɪks] [ˌðer'tuː] ['riːˌprɪntid] .
**had Ord's zoological appendix thereto reprinted .**
有 奥德 动物学 附录 到 转载 .

罗兹弄到了一本格思里地理学第二版，并重印了奥德在该书中的动物学附录。

[ðə; ði] ['riːˌprɪntid] ['vɜːrʒ(ə)n] ( [naʊ] [noʊn] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz] [ɔrdz] [zu'ɑːlədʒi][baɪ] ['roʊdz] , - )
**The reprinted version ( now known generally as Ord's Zoology by Rhoads , 1894 )**
这 转载 版本 ( 现在 已知 一般来说 作为 奥德 动物学 经过 罗兹 , - )
[kən'teɪnz] ( [ə'pendɪks] , [piː] . - )
**contains ( Appendix , p . 19 )**
包含 ( 附录 , p . - )

重印版（现通常称为罗兹于 1894 年出版的《奥德动物学》）包含（附录，第 19 页）

['roʊdz] - [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] ['vɜːrsəs] . - ['kɑːntrəvɜːrsi] .
**Rhoads ' review of the pennsylvanicus vs . leucotis controversy .**
罗兹 - 审查 的 这 宾夕法尼亚 对比 . - 争议 .

Rhoads 对 pennsylvanicus 与 leucotis 之争的评论。

['roʊdz] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [mʌst; məst] [ə'plai] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][praɪ'ɔːrəti]
**Rhoads concluded that pennsylvanicus must apply because it has priority**
罗兹 结束 那 宾夕法尼亚 必须 申请 因为 它 有 优先事项
[ænd; ənd][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .
**and is available .**
和 是 可用的 .

罗兹得出结论，宾夕法尼亚大学必须提出申请，因为它具有优先权且可供申请。

[ðə; ði]['hæbɪtæt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]['ɔrd][æz; əz] " [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [wɪtʃ] [laɪ][tuː; tə]
**The habitat was given by Ord as " those parts of Pennsylvania which lie to**
这 栖息地 曾是 给定 经过 奥德 作为 " 那些 部分 的 宾夕法尼亚州 哪个 说谎 到
[ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] [rɪdʒ] ,
**the westward of the Allegany ridge ,**
这 向西 的 这 阿勒格尼 岭 ,

奥德将这种栖息地描述为"宾夕法尼亚州位于阿勒格尼山脊以西的那些地区"。

" [nɑːt][ðə; ði] " ['mɪd(ə)l][ət'læntɪk] [steɪts] " [æz; əz]['ælən] [θɔːt] .
**" not the " Middle Atlantic States " as Allen thought .**
" 不是 这 " 中间 大西洋 各州 " 作为 艾伦 想法 .

不是艾伦所认为的"中大西洋各州"。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['roʊdz] - ['kɑːments] , [bæŋz] ( [p'rɒk] . ['baɪəl] .
**Notwithstanding Rhoads ' comments , Bangs ( Proc . Biol .**
虽然 罗兹 - 评论 , 刘海 ( 过程 . 生物学 .

尽管 Rhoads 发表了评论，但 Bangs（Proc. Biol.

[ ˌes oʊ 'siː] .
**Soc .**
社会 .

社会学

['wɑːʃɪŋtən] , - : - , [dɪ'sembər] - , - ) , [ɪn][hɪz; ɪz] " [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Washington , 10 : 156 , December 28 , 1896 ) , in his " Review of the**
华盛顿 , - : - , 十二月 - , - ) , 在 他的 " 审查 的 这

华盛顿，10: 156，1896年12月28日），在他的"评论"中

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 354 ]**
[ 页 - ]

[第354页]

['skwirəlz] [ʌv; əv] ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,
**Squirrels of Eastern North America ,**
松鼠 的 东 北 美国 ,

北美东部的松鼠

" [ɪm'plɔɪd] - ['gæpər] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd] [ɔrdz] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] " [ɪz][ə; eɪ]['noʊmən]
**" employed leucotis Gapper and rejected Ord's name because it " is a nomen**
" 受雇 - 间隙 和 拒绝 奥德 姓名 因为 它 " 是 一个 名称
['nuːdəm] " [ænd; ənd][ʌv; əv][ʌn'sɜːrt(ə)n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
**nudum " and of uncertain application .**
裸露 " 和 的 不确定 应用 .

"聘用了 leucotis Gapper，并拒绝了 Ord 的名字，因为它"是一个裸名"，应用不确定。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [əˈtempt] [ˈsʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ðə; ði][ˈpɜːrt(ə)nənt]

| There | seems | to | have | been | no | attempt | subsequently | to | review | the | pertinent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 不 | 试图 | 随后 | 到 | 审查 | 这 | 相关 |

[neɪmz] .

| names | . |
|---|---|
| 姓名 | . |

之后似乎没有人尝试审查相关名称。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈroʊdʒ] - ( [loʊk] . [sɪt] . ) [əˈnæləsɪs][ænd; ənd] [kənˈklʊʒənz]

| We | are | of | the | opinion | that | Rhoads | ' | ( | loc | . | cit | . | ) | analysis | and | conclusions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 的 | 这 | 观点 | 那 | 罗兹 | - | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | 分析 | 和 | 结论 |

[ɑːr; ər] [kəˈrekt] [ænd; ənd][æz; əz][ˈkoʊdʒənt] [təˈdeɪ] [æz; əz] [ðen] .

| are | correct | and | as | cogent | today | as | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 正确的 | 和 | 作为 | 令人信服的 | 今天 | 作为 | 然后 | . |

我们认为罗兹（同上）的分析和结论是正确的，并且在今天仍然像当时一样具有说服力。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [bæŋz] [ðæt] [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊmən][ˈnuːdəm][fɔːr; fər][ðə; ði]

| We | do | not | agree | with | Bangs | that | pennsylvanicus | is | a | nomen | nudum | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 同意 | 和 | 刘海 | 那 | 宾夕法尼亚 | 是 | 一个 | 名称 | 裸露 | 为了 | 这 |

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈriːz(ə)nz] .

| following | reasons | . |
|---|---|---|
| 下列的 | 原因 | . |

我们不同意 Bangs 的观点，即 pennsylvanicus 是一个裸名，原因如下。

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn] [melə'nistik] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd][kʊd; kəd] [kənˈsiːvəbli] [biː; bi]

| The | name | was | based | on | melanistic | individuals | and | could | conceivably | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 曾是 | 基于 | 在 | 黑化 | 个人 | 和 | 可以 | 或许 | 是 |

[əˈplaɪd] [tuː; tə] [θriː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['skwirəlz] ,

| applied | to | three | species | of | squirrels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 应用 | 到 | 三 | 物种 | 的 | 松鼠 | , |

这个名称源于黑化个体，理论上可以用于三种松鼠。

[ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] , [ðə; ði][fɑːks]['skwɜːrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] .

| the | red | squirrel | , | the | fox | squirrel | , | and | the | gray | squirrel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | 松鼠 | , | 这 | 狐狸 | 松鼠 | , | 和 | 这 | 灰色的 | 松鼠 | . |

红松鼠、狐色松鼠和灰松鼠。

[melə'nistik] [red] ['skwirəlz] , [temiːæsʃʊrɪs] [hədsɑːnɪkəs] ,

| Melanistic | red | squirrels | , | Tamiasciurus | hudsonicus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑化 | 红色的 | 松鼠 | , | 塔米亚松鼠 | 哈德逊河 | , |

黑化红松鼠，学名 Tamiasciurus hudsonicus

[ɑːr; ər] ['evriwer] [rer] [ænd; ənd][ɪn]['eni] [keɪs] [əˈpɪr] [æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd][nɑːt]

| are | everywhere | rare | and | in | any | case | appear | as | individuals | and | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到处 | 稀有的 | 和 | 在 | 任何 | 案件 | 出现 | 作为 | 个人 | 和 | 不是 |

[pɒpjʊˈleɪʃnz] .

| populations | . |
|---|---|
| 人口 | . |

它们在各地都很罕见，而且无论如何都以个体而非群体的形式出现。

['ɔrd] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][saɪˈjʊərəs] [ˌpɛnsəlˈvænɪkə] [wʌz; wəz] [əˈbʌndənt] .

| Ord | ( | loc | . | cit | . | ) | reported | that | his | Sciurus | Pennsylvanica | was | abundant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥德 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | 据报道 | 那 | 他的 | 松鼠 | 宾夕法尼亚 | 曾是 | 丰富 | . |

Ord（同上）报告说，他的宾夕法尼亚松鼠数量众多。

['ɔrd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks]['skwɜːrəl] , [saɪˈjʊərəs][niːˈʒer] ,

| Ord | , | we | think | , | was | not | referring | to | the | fox | squirrel | , | Sciurus | niger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥德 | , | 我们 | 思考 | , | 曾是 | 不是 | 指 | 到 | 这 | 狐狸 | 松鼠 | , | 松鼠 | 尼日尔 | , |

我们认为，奥德指的并非黑松鼠（Sciurus niger）。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [roʊt] [ðæt] [es] . [ˌpensl'veɪniə] " [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] . .
**because** **he** **wrote** **that** **S** **.** **Pennsylvania** **"** **has** **always** **been** **confounded** **with** **.** **.**
因为 他 写道 那 S . 宾夕法尼亚州 " 有 总是 到过 令人困惑 和 . .
.
**:**
.

因为他写道，南宾夕法尼亚"一直与……混淆不清"。

[ [saɪ'jʊərəs][niː'ʒer] ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] ,
**[** **Sciurus** **niger** **]** **,** **but** **it** **is** **a** **different** **species** **,**
[ 松鼠 尼日尔 ] , 但 它 是 一个 不同的 物种 ,

[黑松鼠]，但它是不同的物种，

" [ænd; ənd] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [dɪ'skraɪbd] [es] . [niː'ʒer][æz; əz][ə; eɪ] " [lɑːrdʒ] [blæk] ['skwɜːrəl] " [ænd; ənd]
**"** **and** **(** **loc** **.** **cit** **.** **)** **described** **S** **.** **niger** **as** **a** **"** **Large** **Black** **Squirrel** **"** **and**
" 和 ( 位置 . 引用 . ) 描述 S . 尼日尔 作为 一个 " 大的 黑色的 松鼠 " 和
[saɪ'jʊərəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkə] [æz; əz][ə; eɪ] " [smɔːl] [blæk] ['skwɜːrəl] .
**Sciurus** **Pennsylvanica** **as** **a** **"** **Small** **Black** **Squirrel** **.**
松鼠 宾夕法尼亚 作为 一个 " 小的 黑色的 松鼠 .

（同上）将 S. niger 描述为"大黑松鼠"，将 Sciurus pennsylvanica 描述为"小黑松鼠"。

" ['ðerfɔːr] , [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] ['ɔrd][kæn; kən][rɪ'fɜːr]['oʊnli][tuː; tə][saɪ'jʊərəs][ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] .
**"** **Therefore** **,** **pennsylvanicus** **Ord** **can** **refer** **only** **to** **Sciurus** **carolinensis** **.**
" 所以 , 宾夕法尼亚 奥德 能 参考 仅有的 到 松鼠 卡罗莱纳 .

因此，pennsylvanicus Ord 只能指 Sciurus carolinensis。

['fɜːrðər] , [melə'nistik] [greɪ] ['skwirəlz] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] ,
**Further** **,** **melanistic** **gray** **squirrels** **then** **,** **as** **now** **,**
更远 , 黑化 灰色的 松鼠 然后 , 作为 现在 ,

此外，当时的黑化灰松鼠，和现在一样，

[wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn] ['westərn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] [ɪn] ['iːstərn] [ˌpensl'veɪniə] .
**were** **common** **in** **western** **Pennsylvania** **and** **exceedingly** **rare** **in** **eastern** **Pennsylvania** **.**
是 常见的 在 西 宾夕法尼亚州 和 非常 稀有的 在 东 宾夕法尼亚州 .

在宾夕法尼亚州西部很常见，在宾夕法尼亚州东部则极其罕见。

[ə'dɪʃənəli] , ['ɔrd] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [əd'mɪtɪdli] [ɪn'ædɪkwətli] ( [smɔːl] , [blæk]
**Additionally** **,** **Ord** **described** **his** **animal** **,** **although** **admittedly** **inadequately** **(** **small** **,** **black**
, 此外 , 奥德 描述 他的 动物 , 虽然 诚然 不足 ( 小的 , 黑色的
, [nɑːt][es] . [niː'ʒer] ) .
**,** **not** **S** **.** **niger** **)** **.**
, 不是 S . 尼日尔 ) .

此外，奥德还描述了他的动物，尽管描述得不够充分（体型小，黑色，不是黑斑羚）。

[ðə; ði] [neɪm] [saɪ'jʊərəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkə] ['ɔrd] [ɪz] ['klɪrli] [nɑːt][ə; eɪ]['noʊmən]['nuːdəm][ænd; ənd][mʌst; məst]
**The** **name** **Sciurus** **Pennsylvanica** **Ord** **is** **clearly** **not** **a** **nomen** **nudum** **and** **must**
这 姓名 松鼠 宾夕法尼亚 奥德 是 清楚地 不是 一个 名称 裸露 和 必须
[rɪ'pleɪs] - ['gæpər] .
**replace** **leucotis** **Gapper** **.**
代替 - 间隙 .

名称 Sciurus Pennsylvanica Ord 显然不是一个裸名，必须取代 leucotis Gapper。

['ælənz] ( [loʊk] . [sɪt] . ) ['ɑːrgjumənt] [ðæt] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] "
**Allen's** **(** **loc** **.** **cit** **.** **)** **argument** **that** **the** **specimens** **were** **not** **representative** **of** **"**
艾伦的 ( 位置 . 引用 . ) 争论 那 这 标本 是 不是 代表 的 "
- " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ət'læntɪk] [steɪts] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][æn; ən]
**leucotis** **"** **because** **they** **were** **from** **the** **Middle** **Atlantic** **States** **is** **based** **on** **an**
- " 因为 他们 是 从 这 中间 大西洋 各州 是 基于 在 一个
[ɪ'nɪʃ(ə)l] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti] .
**initial** **misunderstanding** **of** **the** **locality** **.**
最初的 误解 的 这 地点 .

Allen（同上）认为这些标本不能代表"leucotis"，因为它们来自大西洋中部各州，这种观点是基于对该产地的最初误解。

['fɜːrðər] ,
**Further** **,**
更远 ,

更远，

['weðər] [ɔːr][nɑːt] " ['tɑːpəˌtaɪp] " [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbspiːʃiːz] [hæz; həz][noʊ] ['berɪŋ]
**whether** **or** **not** **"** **topotypes** **"** **are** **representative** **of** **a** **subspecies** **has** **no** **bearing**
无论 或者 不是 " 拓扑类型 " 是 代表 的 一个 亚种 有 不 轴承
[ɑːn][ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**on** **the** **availability** **of** **the** **name** **appended** **to** **them** **.**
在 这 可用性 的 这 姓名 附加 到 他们 .

“模式标本”是否能代表一个亚种，与附加在它们后面的名称的可用性无关。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [greɪ] ['skwɜːrəl][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
**The** **name** **and** **synonomy** **of** **the** **northern** **gray** **squirrel** **are** **as** **follows** **:**
这 姓名 和 - 的 这 北方 灰色的 松鼠 是 作为 跟随 :

北方灰松鼠的名称和同义词如下：

[saɪ'jʊərəs][ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] Ord1815 .
**Sciurus** **carolinensis** **pennsylvanicus** **Ord1815** **.**
松鼠 卡罗莱纳 宾夕法尼亚 Ord1815 .

卡罗林松鼠 Ord1815。

[saɪ'jʊərəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkə] ['ɔrd] , ['gʌθriːz] [dʒe'ɪəʊg] . , 2nd ['eɪmɝ] .
**Sciurus** **Pennsylvanica** **Ord** **,** **Guthrie's** **Geog** **.** **,** **2nd** **Amer** **.**
松鼠 宾夕法尼亚 奥德 , 格思里的 地理 . , 2nd 美国 .

Sciurus Pennsylvanica Ord，格思里地理，第二美洲。

[ ed ] . , [ˌtuː'tuː] : - .
**Ed** **.** **,** **2** **:** **292** **.**
艾德 . , 2 : - .

Ed.，2：292。

[taɪp] [loʊ'kæləti] , ['westərn] [ˌpensl'veɪniə] . - .
**Type** **locality** **,** **western** **Pennsylvania** **.** **1894** **.**
类型 地点 , 西 宾夕法尼亚州 . - .

模式产地，宾夕法尼亚州西部。1894年。

[saɪ'jʊərəs][ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] , ['roʊdz] , [ə'pendɪks] [ʌv; əv]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv] ['ɔrd] (
**Sciurus** **carolinensis** **pennsylvanicus** **,** **Rhoads** **,** **Appendix** **of** **reprint** **of** **Ord** **(**
松鼠 卡罗莱纳 宾夕法尼亚 , 罗兹 , 附录 的 重印 的 奥德 (
['suːprə] ) , [piː] . - . - .
**supra** **)** **,** **p** **.** **19** **.** **1792** **.**
上文 ) , p . - . - .

Sciurus carolinensis pennsylvanicus, Rhoads, 附录，Ord (supra) 重印本，第 19 页，1792 年。

[saɪ'jʊərəs] [sɪ'nɪriəs] ['ʃreɪbər] , - . , [fɔːr] : - .
**Sciurus** **cinereus** **Schreber** **,** **Säuget** **.** **,** **4** **:** **766** **.**
松鼠 灰岩 施雷伯 , - . , 4 : - .

灰松鼠 Schreber，Säuget.，4：766。

[taɪp] [loʊ'kæləti] , ['iːstərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['prɑːbəbli] [nuː] [jɔːk] [steɪt] .
**Type** **locality** **,** **eastern** **United** **States** **,** **probably** **New** **York** **State** **.**
类型 地点 , 东 团结的 各州 , 大概 新的 约克 状态 .

模式产地：美国东部，可能位于纽约州。

( ['nɛk][saɪ'jʊərəs] [sɪ'nɪriəs] [ li'ni(ː)əs ] . ) - .
**(** **Nec** **Sciurus** **cinereus** **Linnaeus** **.** **)** **1830** **.**
( nec 松鼠 灰岩 林奈 . ) - .

（Nec Sciurus cinereus Linnaeus。）1830。

[saɪˈjʊərəs] - [ˈgæpər] , [zuːl] .
**Sciurus** **leucotis** **Gapper** **,** **Zool** **.**
松鼠 - 间隙 , 动物学 .

白松鼠（Sciurus leucotis Gapper, Zool.）

[ˈdʒuːr] . , [faɪv] : - .
**Jour** **.** **,** **5** **:** **206** **.**
一天 . , 5 : - .

期刊，5：206。

[taɪp] [loʊˈkæləti] , [ˈriːdʒən] [bɪˈtwiːn] [jɔːk] [ænd; ənd] [leɪk] [ˈsɪmˌkoʊ] , [ˈkænədə] . - .
**Type** **locality** **,** **region** **between** **York** **and** **Lake** **Simcoe** **,** **Canada** **.** **1849** **.**
类型 地点 , 地区 之间 约克 和 湖 辛科 , 加拿大 . - .

模式产地，加拿大约克和锡姆科湖之间的地区。1849 年。

[saɪˈjʊərəs][ˌmaɪgrəˈtɔːriəs] [ˈɔːdəˌbɑːn] [ænd; ənd] [ˈbɑːkmən] , [kwɑːd] .
**Sciurus** **migratorius** **Audubon** **and** **Bachman** **,** **Quad** **.**
松鼠 迁徙者 奥杜邦 和 巴赫曼 , 四边形 .

Sciurus migratorius Audubon and Bachman, Quad.

[en] . [ˈeɪmɝ] . , [wʌn] : - ( [beɪst] [ɑːn][es] . - [ˈgæpər] ) . - .
**N** **.** **Amer** **.** **,** **1** **:** **265** **(** **based** **on** **S** **.** **leucotis** **Gapper** **)** **.** **1877** **.**
N . 美国 . , 1 : - ( 基于 在 S . - 间隙 ) . - .

北美，1: 265（基于 S. leucotis Gapper）。1877。

[saɪˈjʊərəs][ˌkærəlɪˈnɛnsɪs][vɑːr] .
**Sciurus** **carolinensis** **var** **.**
松鼠 卡罗莱纳 变量 .

卡罗莱纳松鼠变种

- , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈælən] , [ˈmɑːnəˌgrɑːf] .
**leucotis** **,** **J** **.** **A** **.** **Allen** **,** **Monogr** **.**
- , J . 一个 . 艾伦 , 专著 .

leucotis，JA Allen，专著。

[en] . [ˈeɪmɝ] .
**N** **.** **Amer** **.**
N . 美国 .

北美

[ rəuˈdentʃə ] , [saɪˈjʊərɪdiː] , [piː] . - ( [et] [ˈɔːkt] . ) .
**Rodentia** **,** **Sciuridae** **,** **p** **.** **700** **(** **et** **auct** **.** **)** **.**
啮齿类动物 , 松鼠科 , p . - ( 等 拍卖 . ) .

啮齿目，松鼠科，p. 700（等）。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[** **Pg** **355** **]**
[ 页 - ]

[第355页]

[saɪˈjʊərəs][niːˈʒer] - [ˈdʒiːəfrɔɪ]
**Sciurus** **niger** **rufiventer** **Geoffroy**
松鼠 尼日尔 - 杰弗里

黑松鼠（Sciurus niger rufiventer Geoffroy）

[tuː] [ˈspesimənz] ( - / - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] [wɪð; wɪθ][ˌʌnˈwɔːrn] [tiːθ] , [ænd; ənd] - /
**Two** **specimens** **(** **36192** **/** **48550** **,** **a** **young** **male** **with** **unworn** **teeth** **,** **and** **36193** **/**
二 标本 ( - / - , 一个 年轻的 男性 和 全新未穿过 牙齿 , 和 - /
- ,
**48551** **,**
- ,

两个标本（36192/48550，一头牙齿未磨损的年轻雄性，以及 36193/48551，

[æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [wɔːrn] [tiːθ] ,

| an | adult | male | with | much | worn | teeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 成人 | 男性 | 和 | 很多 | 磨损 | 牙齿 | , |

一名牙齿磨损严重的成年男性

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l][sɜˈveɪz, ˈsɜːˌveɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] )

| both | in | the | United | States | Biological | Surveys | Collection | in | the | National | Museum | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 生物 | 调查 | 收藏 | 在 | 这 | 国家的 | 博物馆 | ) |

[wɜːr; wər] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ] ['beɪli] ( [en] . ['eɪmɝ] .

| were | recorded | by | Bailey | ( | N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 记录 | 经过 | 贝利 | ( | N | . | 美国 | . |

两者均收藏于美国国家博物馆的美国生物调查收藏中）由 Bailey (N. Amer.

['fɔːnə] , - : - , - ) [æz; əz][saɪˈjʊərəs][ˌluːdəˌvɪˈkeɪniəs][frʌm; frəm] [ 'geinesvil ] , ['teksəs] .

| Fauna | , | 25 | : | 75 | , | 1905 | ) | as | Sciurus | ludovicianus | from | Gainesville | , | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | , | - | ) | 作为 | 松鼠 | 路德维希安 | 从 | 盖恩斯维尔 | , | 德克萨斯州 | . |

Fauna, 25: 75, 1905) 被描述为来自德克萨斯州盖恩斯维尔的 Sciurus ludovicianus。

['beɪli] ( [loʊk] . [sɪt] . ) ['fɜːrðər] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [saɪˈjʊərəs] - ['dʒiːəfrɔɪ] [pruːvd]

| Bailey | ( | loc | . | cit | . | ) | further | stated | that | if | the | name | Sciurus | rufiventer | Geoffroy | proved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝利 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | 更远 | 声明 | 那 | 如果 | 这 | 姓名 | 松鼠 | - | 杰弗里 | 已证实 |

['juːzəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [ 'geinesvil ] .

| usable | it | would | apply | to | the | specimens | from | Gainesville | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可用 | 它 | 会 | 申请 | 到 | 这 | 标本 | 从 | 盖恩斯维尔 | . |

Bailey（同上）进一步指出，如果 Sciurus rufiventer Geoffroy 这个名称被证明是可用的，那么它将适用于来自盖恩斯维尔的标本。

[sɪns] [ðə; ði] [neɪm] - [wʌz; wəz][ riˈvaivd ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [kən'sɜːrnɪŋ]

| Since | the | name | rufiventer | was | revived | there | would | be | no | question | concerning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 姓名 | - | 曾是 | 复活 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 问题 | 有关 |

[ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv] [ðiːz] ['spesimənz] [hæd; həd][nɑːt] ['ləuəri] [ænd; ənd][ 'deivis ] ( ['ɑːkæs] .

| the | identity | of | these | specimens | had | not | Lowery | and | Davis | ( | Occas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身份 | 的 | 这些 | 标本 | 有 | 不是 | 洛厄里 | 和 | 戴维斯 | ( | 偶尔 | . |

自从 rufiventer 这个名称被重新启用以来，如果不是 Lowery 和 Davis (Occas.) 的研究，这些标本的身份就不会有疑问了。

['pepərz] , [mʌs] . [zuːl] . , [luˌiːziˈænə] [steɪt] ['juːnəv] . , [naɪn] : - ,

| Papers | , | Mus | . | Zool | . | , | Louisiana | State | Univ | . | , | 9 | : | 172 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文件 | , | 音乐 | . | 动物学 | . | , | 路易斯安那州 | 状态 | 大学 | . | , | 9 | : | - | , |

路易斯安那州立大学动物学博物馆论文集，9：172，

- ) [əˈsaɪnd] [θriː] ['spesimənz] ( [nɑːt] [siːn] [baɪ][ˌjuː 'es] ) [tuː; tə][saɪˈjʊərəs][niːˈʒer] - ['bɛrd]

| 1942 | ) | assigned | three | specimens | ( | not | seen | by | us | ) | to | Sciurus | niger | limitis | Baird |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 分配 | 三 | 标本 | ( | 不是 | 已见 | 经过 | 我们 | ) | 到 | 松鼠 | 尼日尔 | - | 贝尔德 |

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['oʊnli] [ˌθɜːrˈtiːn] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'westərli] .

| from | a | point | only | thirteen | miles | northwesterly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 观点 | 仅有的 | 十三 | 英里 | 西北风 | . |

1942 年，有人将三个标本（我们没有见过）归类为黑松鼠（Sciurus niger limitis Baird），这些标本来自西北方向仅 13 英里处。

['ləuəri] [ænd; ənd][ 'deivis ] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['spesimənz] [ɑ:r; ər] [ˌɪntər'gred] (
**Lowery and Davis ( loc . cit . ) say that their specimens are intergrades (**
洛厄里 和 戴维斯 ( 位置 . 引用 . ) 说 那 他们的 标本 是 中间级 (
[prɪ'zu:məbli] [wɪð; wɪθ] - ) [ænd; ənd] ['beɪli] ( [loʊk] . [sɪt] . ) ['noʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tu:]
**presumably with rufiventer ) and Bailey ( loc . cit . ) noted that his two**
想必 和 - ) 和 贝利 ( 位置 . 引用 . ) 著名的 那 他的 二
['spesimənz] [frʌm; frəm] [ 'geinesvil ] " [ɑ:r; ər][ɪn][saɪz][ænd; ənd]['kʌlər] ['nɪrər] [tu:; tə][ˌlu:də,vɪ'keɪniəs] [ =
**specimens from Gainesville " are in size and color nearer to ludovicianus [ =**
标本 从 盖恩斯维尔 " 是 在 尺寸 和 颜色 更近 到 路德维希安 [ =
- ] [ðæn; ðən][tu:; tə]['tɪpɪk(ə)l] - .
**rufiventer ] than to typical limitis .**
- ] 比 到 典型的 - .

Lowery 和 Davis（同上）说他们的标本是中间型（大概是与 rufiventer 的中间型），而 Bailey（同上）指出，他从盖恩斯维尔采集的两个标本"在大小和颜色上更接近 ludovicianus [= rufiventer]，而不是典型的 limitis。

" [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [ 'geinesvil ] [kən'vinsiz] [ˌju: 'es] [ðæt] ['beɪli]
**" Examination of the two specimens from Gainesville convinces us that Bailey**
" 考试 的 这 二 标本 从 盖恩斯维尔 令人信服 我们 那 贝利
[wʌz; wəz] [kə'rekt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spesimənz] ['ðerfɔ:r] [ɑ:r; ər][rɪ'fɜ:rəbl,'refrəbl][tu:; tə][saɪ'jʊərəs][ni:'ʒer]
**was correct and the specimens therefore are referable to Sciurus niger**
曾是 正确的 和 这 标本 所以 是 可参考的 到 松鼠 尼日尔
- .
**rufiventer .**
- .

"对盖恩斯维尔的两个标本的检查使我们确信贝利是正确的，因此这些标本可以归入黑松鼠（Sciurus niger rufiventer）。

[mɔ:r] [ɪn]['di:teɪl] ,
**More in detail ,**
更多的 在 细节 ,

更详细地说，

[ðə; ði]['kʌlər] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ][ðæt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['difəz] [frʌm; frəm][ðæt] [ʌv; əv] -
**the color agrees with that of rufiventer and differs from that of limitis**
这 颜色 同意 和 那 的 - 和 不同 从 那 的 -
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðæt] [ʌv; əv]['dɑ:rkər] ['spesimənz] [ʌv; əv][saɪ'jʊərəs][ni:'ʒer][ˌlu:də,vɪ'keɪniəs] ( [ɪn][ðə; ði]
**and from that of darker specimens of Sciurus niger ludovicianus ( in the**
和 从 那 的 较暗 标本 的 松鼠 尼日尔 路德维希安 ( 在 这
[rɪ'strɪktɪd] [sens] [ju:st] [baɪ] ['ləuəri] [ænd; ənd][ 'deivis ] ,
**restricted sense used by Lowery and Davis ,**
受限制的 感觉 用过的 经过 洛厄里 和 戴维斯 ,

该颜色与 rufiventer 的颜色一致，但与 limitis 的颜色以及颜色较深的 Sciurus niger ludovicianus 标本（在 Lowery 和 Davis 使用的狭义意义上）的颜色不同。

[ɑ:p] .
**op .**
操作 .

操作。

[sɪt] . : - ) .
**cit . : 104 ) .**
引用 . : - ) .

引文：104)。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][saɪz][ɪz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ɪn] - [ænd; ənd][æz; əz][ɪn] - [ɔ:r][ˌlu:də,vɪ'keɪniəs] .
**Also the size is larger than in limitis and as in rufiventer or ludovicianus .**
还 这 尺寸 是 更大的 比 在 - 和 作为 在 - 或者 路德维希安 .

此外，它的尺寸比 limitis 大，与 rufiventer 或 ludovicianus 一样大。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - / - [ænd; ənd] - / - [ɑ:r; ər] ,
**Selected measurements of Nos . 36192 / 48550 and 36193 / 48551 are ,**
已选 测量 的 编号 . - / - 和 - / - 是 ,
[rɪ'spektɪvli] , [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,
**respectively , as follows : Total length ,**
分别 , 作为 跟随 : 全部的 长度 ,

编号为 36192/48550 和 36193/48551 的样品的部分测量数据如下：总长度，

- , - ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] , - , - ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][haɪnd] [fʊt] , - , - ;
**505 , 500 ; length of tail , 237 , 228 ; length of hind foot , 72 , 70 ;**
- , - ; 长度 的 尾巴 , - , - ; 长度 的 后 脚 , - , - ;

505, 500；尾巴长度，237, 228；后脚长度，72, 70；

['bæsɪlər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['hɛnsəl] , - . [faɪv] , - . [sɪks] ; [ˌzaɪgə'mætɪk] [breðθ] , - . [wʌn] , - . - ;
**basilar length of Hensel , 48 . 5 , 48 . 6 ; zygomatic breadth , 35 . 1 , 36 . 0 ;**
基底 长度 的 亨塞尔 , - . 5 , - . 6 ; 颧骨 宽度 , - . 1 , - . - ;
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['neɪzəlz] ,
**length of nasals ,**
长度 的 鼻音 ,

亨塞尔基底长度，48.5，48.6；颧骨宽度，35.1，36.0；鼻骨长度，

- . [fɔ:r] , - . [θri:] ; [æl'vi:ələr][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['mæksɪleri] [tu:θ] - [roʊ] , - . [eɪt] , - . [wʌn] ;
**21 . 4 , 22 . 3 ; alveolar length of maxillary tooth - row , 11 . 8 , 11 . 1 ;**
- . 4 , - . 3 ; 肺泡 长度 的 上颌 齿 - 排 , - . 8 , - . 1 ;
[wɪdθ; wɪtθ] [ə'krɔ:s] [pɑ:'stɪriər] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ˌpri:mæk'sɪli:] , - . [faɪv] , - . [fɔ:r] .
**width across posterior tongues of premaxillae , 17 . 5 , 18 . 4 .**
宽度 穿过 后部 舌头 的 前颌骨 , - . 5 , - . 4 .

21.4，22.3；上颌牙列牙槽长度，11.8，11.1；前颌骨后舌宽度，17.5，18.4。

[saɪ'jʊərəs] - ['rɪdʒɪdəs][ 'pi:təz ]
**Sciurus variegatoides rigidus Peters**
松鼠 - 刚毛 彼得斯

斑叶松鼠

['hærɪs] ( ['ɑ:kæs] .
**Harris ( Occas .**
哈里斯 ( 偶尔 .

哈里斯（偶尔）

['pepərz] [mʌs] .
**Papers Mus .**
文件 音乐 .

论文博物馆

[zu:l] . , ['ju:nəv] .
**Zool . , Univ .**
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : [wʌn] , [dʒu:n] - , - ) [neɪmd] [saɪ'jʊərəs] - - [wɪð; wɪθ] [taɪp]
**Michigan , 266 : 1 , June 28 , 1933 ) named Sciurus variegatoides austini with type**
密歇根州 , - : 1 , 六月 - , - ) 命名 松鼠 - - 和 类型
[loʊ'kæləti][æt; ət][ læs ][əgu:jɑ:z] ,
**locality at Las Agujas ,**
地点 在 拉斯 阿古哈斯 ,

密歇根州，266: 1，1933 年 6 月 28 日）命名为 Sciurus variegatoides austini，模式产地为拉斯阿古哈斯，

['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ˌpʊntə'reɪnəs] , ['koʊstə; 'kɑ:stə]['ri:kə] .
**Province of Puntarenas , Costa Rica .**
省 的 蓬塔雷纳斯 , 科斯塔 里卡 .

哥斯达黎加蓬塔雷纳斯省。

['leɪtər] , [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [saɪ'jʊərəs] - , [hi:; hi] ( ['mɪsk] .

| Later | , | in | his | revision | of | the | species | Sciurus | variegatoides | , | he | ( | Misc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 在 | 他的 | 修订 | 的 | 这 | 物种 | 松鼠 | - | , | 他 | ( | 杂项 | . |

后来，在他对 Sciurus variegatoides 物种进行修订时，他（Misc.

- .

| Publs | . |
|---|---|
| - | . |

出版物

[mʌs] .

| Mus | . |
|---|---|
| 音乐 | . |

音乐。

[zu:l] . , ['ju:nəv] .

| Zool | . | , | Univ | . |
|---|---|---|---|---|
| 动物学 | . | , | 大学 | . |

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : - , [sep'tembər] ['sɛvən] , - ) [rɪ'fɜ:rd] ['spesimənz] [frʌm; frəm] - ,

| Michigan | , | 38 | : | 19 | , | September | 7 | , | 1937 | ) | referred | specimens | from | Chomes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 密歇根州 | , | - | : | - | , | 九月 | 7 | , | - | ) | 指 | 标本 | 从 | - | , |

['koʊstə; 'kɑ:stə]['ri:kə] ,

| Costa | Rica | , |
|---|---|---|
| 科斯塔 | 里卡 | , |

密歇根州，38: 19，1937 年 9 月 7 日）引用了来自哥斯达黎加乔姆斯的标本，

[tu:; tə][es] . [vi:] . - [ænd; ənd] ( [ɑ:p] . [sɪt] . : - ) ['spesimənz] [frʌm; frəm][ˌpʊntə'reɪnəs] , ['prɑ:vɪns]

| to | S | . | v | . | austini | and | ( | op | . | cit | . | : | 24 | ) | specimens | from | Puntarenas | , | Province |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | S | . | v | . | - | 和 | ( | 操作 | . | 引用 | . | : | - | ) | 标本 | 从 | 蓬塔雷纳斯 | , | 省 |

[ʌv; əv][ˌpʊntə'reɪnəs] ,

| of | Puntarenas | , |
|---|---|---|
| 的 | 蓬塔雷纳斯 | , |

致 S. v. austini 和（同上：24）来自蓬塔雷纳斯省蓬塔雷纳斯的标本，

[tu:; tə][es] . [vi:] . ['rɪdʒɪdəs] , [æn; ən]['ɪnlənd] ['sʌbspi:ʃi:z] .

| to | S | . | v | . | rigidus | , | an | inland | subspecies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | S | . | v | . | 刚毛 | , | 一个 | 内陆 | 亚种 | . |

S. v.rigidus，一个内陆亚种。

[ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'fɜ:rd] ['spesimənz] [si:md] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [ə; eɪ]

| The | geographic | arrangement | of | these | referred | specimens | seemed | to | warrant | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地理 | 安排 | 的 | 这些 | 指 | 标本 | 似乎 | 到 | 保证 | 一个 |

[ˌri:kənˌsɪdə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] .

| reconsideration | of | the | material | . |
|---|---|---|---|---|
| 重新考虑 | 的 | 这 | 材料 | . |

这些参考标本的地理分布似乎表明有必要重新审视这些材料。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] ['spesimənz] [ʌv; əv][es] . - [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv][zu'ɑ:lədʒi] ,

| We | have | examined | specimens | of | S | . | variegatoides | in | the | Museum | of | Zoology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 检查 | 标本 | 的 | S | . | - | 在 | 这 | 博物馆 | 的 | 动物学 | , |

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ,

| University | of | Michigan | , |
|---|---|---|---|
| 大学 | 的 | 密歇根州 | , |

我们在密歇根大学动物学博物馆检查了 S. variegatoides 的标本，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ləu'kælitiz][ɪn]['koʊstə; 'kɑ:stə]['ri:kə] :

| from | the | following | localities | in | Costa | Rica | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 下列的 | 地方 | 在 | 科斯塔 | 里卡 | : |

来自哥斯达黎加以下地区：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 356 ]
[ 页 - ]

[第356页]

[ˌpʊntə'reɪnəs] ( - - - ) , [ læs ][əguːjɑːz] ( - [ [taɪp] [ʌv; əv][es] . [viː] . - ] , - -
Puntarenas ( 62703 - 62706 ) , Las Agujas ( 65118 [ type of S . v . austini ] , 59847 -
蓬塔雷纳斯 ( - - - ) , 拉斯 阿古哈斯 ( - [ 类型 的 S . v . - ] , - -
- ) , ['riːoʊ][ læs ][əguːjɑːz] ( - - - ) ,
59850 ) , Río Las Agujas ( 65114 - 65117 ) ,
- ) , 里奥 拉斯 阿古哈斯 ( - - - ) ,

蓬塔雷纳斯 (62703-62706)、拉斯阿古哈斯 (65118 [S. v. austini 类型], 59847-59850)、里奥拉斯阿古哈斯 (65114-65117)、

['ɑːgwə] [kɑːli'ɛnti] ( - ) , - ( - - - , - ) , [kɑːr'teɪgoʊ] ( - , - ) ,
Agua Caliente ( 66483 ) , Zarcéro ( 75757 - 75761 , 75765 ) , Cartago ( 67546 , 67547 ) ,
水 卡连特 ( - ) , - ( - - - , - ) , 卡塔戈 ( - , - ) ,
[ænd; ənd][ɛspɑːrtə] ( - - - ) .
and Esparta ( 75762 - 75764 ) .
和 埃斯巴达 ( - - - ) .

阿瓜卡连特 (66483)、扎塞罗 (75757-75761、75765)、卡塔戈 (67546、67547) 和埃斯帕塔 (75762-75764)。

[ðə; ðɪ] ['spesɪmənz] ['lɪstɪd] [baɪ] ['hærɪs] ( [ɑːp] .
The specimens listed by Harris ( op .
这 标本 列出 经过 哈里斯 ( 操作 .

Harris 列出的标本（同上）

[sɪt] . , - : - ) [æz; əz][frʌm; frəm] - , [ɪn][ðə; ðɪ][mjuˈziːəm][ʌv; əv][zuˈɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
cit . , 1937 : 19 ) as from Chomes , in the Museum of Zoology of the
引用 . , - : - ) 作为 从 - , 在 这 博物馆 的 动物学 的 这
[juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ,
University of Michigan ,
大学 的 密歇根州 ,

引自 Chomes，1937 年：19）据密歇根大学动物学博物馆记载，

[ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] [ɪn] [ðæt] [mjuˈziːəm][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm] .
are not now in that museum and we have not seen them .
是 不是 现在 在 那 博物馆 和 我们 有 不是 已见 他们 .

它们现在不在那家博物馆里，我们也没有见过它们。

['hærɪs] ( [ɑːp] . [sɪt] . :
Harris ( op . cit . :
哈里斯 ( 操作 . 引用 . :

哈里斯（同上：

- ) ['kærəktəraɪzd] [es] . [viː] . - [æz; əz] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][es] . [viː] . ['rɪdʒɪdəs][ɪn] ['hævɪŋ]
19 ) characterized S . v . austini as differing from S . v . rigidus in having
- ) 特征化的 S . v . - 作为 不同 从 S . v . 刚毛 在 拥有
['braɪtli] ['rʊfəs] [legz] ( ['ɒkrəʃəs] - ['ɔrɪndʒ] ) [ɪn][es] . [viː] . ['rɪdʒɪdəs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːrsl]
brightly rufous legs ( Ochraceous - Orange ) in S . v . rigidus and a dorsal
明亮地 红褐色 腿 ( 赭色 - 橙子 ) 在 S . v . 刚毛 和 一个 背侧
[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['ʃaɪni] [blæk] [ænd; ənd]['sɪlvər] ( ['ɒkrəʃəs] -
coloration resulting from a mixture of shiny black and silver ( Ochraceous -
着色 结果 从 一个 混合物 的 闪亮的 黑色的 和 银 ( 赭色 -
['ɔrɪndʒ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɪn][es] . [viː] . ['rɪdʒɪdəs] ) .
Orange mixed with black in S . v . rigidus ) .
橙子 混合 和 黑色的 在 S . v . 刚毛 ) .

19) 将 S. v. austini 与 S. v. rigidus 的区别在于，S. v. rigidus 的腿呈亮红褐色（赭橙色），背部颜色由闪亮的黑色和银色混合而成（S. v. rigidus 的背部颜色由赭橙色与黑色混合而成）。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][legz][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəˌtaɪps][ʌv; əv][es] . [viː] . -

| We | find | that | in | the | color | of | the | legs | of | the | paratypes | of | S | . | v | . | austini |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 那 | 在 | 这 | 颜色 | 的 | 这 | 腿 | 的 | 这 | 副型 | 的 | S | . | v | . | - |

[ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n]['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [braɪt] ['rʊfəs] [ɪn][noʊ] . - [tuː; tə] [mʌtʃ]

| there | is | considerable | variation | ranging | from | bright | rufous | in | No | . | 65116 | to | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 大量 | 变化 | 范围 | 从 | 明亮的 | 红褐色 | 在 | 不 | . | - | 到 | 很多 |

['dɑːrkər][ænd; ənd] ['dʌlər] [ɪn][noʊ] . - .

| darker | and | duller | in | No | . | 59849 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较暗 | 和 | 更暗淡 | 在 | 不 | . | - | . |

我们发现，S. v. austini 副模标本的腿部颜色存在相当大的差异，从 65116 号标本的亮红褐色到 59849 号标本的较暗淡的颜色。

[ɪn][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['sɪriːz] , [ðə; ði]['kʌlər][ɪz] ['rʊfəs] ,

| In | six | of | the | ten | specimens | of | the | type | series | , | the | color | is | rufous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 六 | 的 | 这 | 十 | 标本 | 的 | 这 | 类型 | 系列 | , | 这 | 颜色 | 是 | 红褐色 | , |

在模式系列的十个标本中，有六个标本的颜色为红褐色。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][legz] [ə'proʊtʃɪz] [ænd; ənd][ˌəuvə'læps] [ðæt]

| but | in | the | other | four | the | color | of | the | legs | approaches | and | overlaps | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 其他 | 四 | 这 | 颜色 | 的 | 这 | 腿 | 方法 | 和 | 重叠 | 那 |

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɜːrd] ['spesimənz] [ʌv; əv][es] . [viː] . ['rɪdʒɪdəs] .

| found | in | the | referred | specimens | of | S | . | v | . | rigidus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 这 | 指 | 标本 | 的 | S | . | v | . | 刚毛 | . |

但在其他四个标本中，腿部的颜色接近并重叠了 S. v. rigidus 的参考标本的颜色。

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːrsəm][ʌv; əv][es] . [viː] . - [ɪz]['ɔːlsoʊ]['veriəb(ə)l] .

| The | color | of | the | dorsum | of | S | . | v | . | austini | is | also | variable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 的 | 这 | 背部 | 的 | S | . | v | . | - | 是 | 还 | 多变的 | . |

S. v. austini 背部的颜色也是多变的。

[noʊ] . - , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪz][dɑːrk] [braʊn] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [noʊ] . - ,

| No | . | 59850 | , | for | example | , | is | dark | brown | and | closely | resembles | No | . | 75762 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | - | , | 为了 | 例子 | , | 是 | 黑暗的 | 棕色的 | 和 | 密切 | 类似 | 不 | . | - | , |

[frʌm; frəm][ɛspɑːrtə] ,

| from | Esparta | , |
|---|---|---|
| 从 | 埃斯巴达 | , |

例如，编号为 59850 的物品呈深棕色，与来自埃斯巴达的编号为 75762 的物品非常相似。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][es] . [viː] . ['rɪdʒɪdəs] .

| which | was | referred | to | S | . | v | . | rigidus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 指 | 到 | S | . | v | . | 刚毛 | . |

此事被提及为 S. v. rigidus。

['fɜːrðər] ,

| Further | , |
|---|---|
| 更远 | , |

更远，

[sʌm; səm] ['spesimənz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][es] . [viː] . ['rɪdʒɪdəs] ( - [ænd; ənd] - ) [hæv; həv][ðə; ði]

| some | specimens | referred | to | S | . | v | . | rigidus | ( | 67546 | and | 67547 | ) | have | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 标本 | 指 | 到 | S | . | v | . | 刚毛 | ( | - | 和 | - | ) | 有 | 这 |

[braɪt] - ['kʌlərd] [legz][ʌv; əv][es] . [viː] . - [ænd; ənd][sʌm; səm] ( - ,

| bright | - | colored | legs | of | S | . | v | . | austini | and | some | ( | 75759 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明亮的 | - | 有色 | 腿 | 的 | S | . | v | . | - | 和 | 一些 | ( | - | , |

一些被归类为S. v. rigidus的标本（67546和67547）具有S. v. austini的亮色腿，而一些标本（75759，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ) [hæv; həv][ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd] - ['sɪlvər] [bæk] [ʌv; əv] - .

| for | example | ) | have | the | black | - | and | - | silver | back | of | austini | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | ) | 有 | 这 | 黑色的 | - | 和 | - | 银 | 后退 | 的 | - | . |

例如）拥有奥斯汀黑银相间的背部。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [sɔːrt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [naʊ] - [ə'veɪləb(ə)l]

| We | recognize | differences | of | an | average | sort | between | the | now | - | available |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 认出 | 差异 | 的 | 一个 | 平均的 | 种类 | 之间 | 这 | 现在 | - | 可用的 |

['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'ledʒd] ['sʌbspiːʃiːz] ,

| specimens | of | the | two | alleged | subspecies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 标本 | 的 | 这 | 二 | 据称 | 亚种 | , |

我们发现目前可获得的这两个所谓亚种的标本之间存在一些平均水平的差异。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪg'zɪsts] ,

| but | because | of | the | individual | variation | that | exists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 的 | 这 | 个人 | 变化 | 那 | 存在 | , |

但由于个体差异的存在，

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ɪz][nɑːt]['ɪndɪkeɪtɪd] .

| we | feel | that | recognition | of | two | subspecies | is | not | indicated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 感觉 | 那 | 认出 | 的 | 二 | 亚种 | 是 | 不是 | 表明的 | . |

我们认为没有必要承认两个亚种的存在。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wer] [ænd; ənd][moʊlt][ænd; ənd][wʌn]

| There | is | also | some | variation | that | is | the | result | of | wear | and | molt | and | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 还 | 一些 | 变化 | 那 | 是 | 这 | 结果 | 的 | 穿 | 和 | 蜕皮 | 和 | 一 |

[ʌv; əv][juː 'es] ( ['kelsn] ) [fiːlz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnəbl] [ɑːn] [ðɪs]

| of | us | ( | Kelson | ) | feels | that | some | of | the | differences | are | explainable | on | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们 | ( | 凯尔森 | ) | 感觉 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 差异 | 是 | 可解释的 | 在 | 这 |

['beɪsɪs] .

| basis | . |
|---|---|
| 基础 | . |

由于磨损和蜕皮，也存在一些差异，我们中的一位（凯尔森）认为，有些差异可以用这个理由来解释。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

| Accordingly | , |
|---|---|
| 因此 | , |

因此，

[wiː; wi][prɪ'fɜːr][tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] [ˌtæksə'nɑːmɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ðæn; ðən] [ðæt]

| we | prefer | to | adopt | a | more | conservative | taxonomic | arrangement | than | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 更喜欢 | 到 | 采纳 | 一个 | 更多的 | 保守的 | 分类学 | 安排 | 比 | 那 |

[ʌv; əv] ['hærɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊstə; 'kɑːstə] ['riːkən] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ]

| of | Harris | for | this | group | of | the | Costa | Rican | squirrels | and | arrange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哈里斯 | 为了 | 这 | 团体 | 的 | 这 | 科斯塔 | 波多黎各人 | 松鼠 | 和 | 安排 |

[saɪ'jʊərəs] - - ['hærɪs] ,

| Sciurus | variegatoides | austini | Harris | , |
|---|---|---|---|---|
| 松鼠 | - | - | 哈里斯 | , |

对于哥斯达黎加松鼠这一类群，我们倾向于采用比哈里斯分类法更为保守的分类安排，并将 Sciurus variegatoides austini Harris 归为一类。

- , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv][saɪ'jʊərəs] - ['rɪdʒɪdəs][ 'piːtəz ] , - .

| 1933 | , | as | a | synonym | of | Sciurus | variegatoides | rigidus | Peters | , | 1863 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 作为 | 一个 | 代名词 | 的 | 松鼠 | - | 刚毛 | 彼得斯 | , | - | . |

1933 年，作为 Sciurus variegatoides strictus Peters（1863 年）的异名。

[θɑː'mɑːmɪs] - [eɪliːənɪs][ gəuld,mən ]

| Thomomys | bottae | alienus | Goldman |
|---|---|---|---|
| 托莫西斯 | - | 外星人 | 高盛 |

异星蝼蛄

[sɪks] ['spesimənz] ( - - - , - [ˌbiː 'es] ) [frʌm; frəm] [raɪs] , [ˌærɪ'zoʊnə] , [wɜːr; wər] [rɪ'fɜːrd]
**Six specimens ( 21249 - 21253 , 212706 BS ) from Rice , Arizona , were referred**
六 标本 ( - - - , - BS ) 从 米 , 亚利桑那 , 是 指
[baɪ][ gəuld,mən ] ( [p'rɒk] . ['baɪəl] .
**by Goldman ( Proc . Biol .**
经过 高盛 ( 过程 . 生物学 .

来自亚利桑那州赖斯的六个标本（21249-21253、212706 BS）由 Goldman（Proc. Biol.）推荐。

[ ˌes oʊ 'siː] .
**Soc .**
社会 .

社会学

['wɑːʃɪŋtən] , - : - , ['eɪprəl] - ,
**Washington , 46 : 76 , April 27 ,**
华盛顿 , - : - , 四月 - ,

华盛顿，46:76，4月27日

- ) [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [θɑː'mɑːmɪs] - [ˌmjuː'teɪbɪlɪs][ gəuld,mən ] [wen] [hiː; hi] [prə'poʊzd]
**1933 ) to the subspecies Thomomys bottae mutabilis Goldman when he proposed**
- ) 到 这 亚种 托莫西斯 - 可变 高盛 什么时候 他 建议的
[ðæt] [neɪm] [æz; əz] [nuː] ,
**that name as new ,**
那 姓名 作为 新的 ,

1933 年）将亚种 Thomomys bottae mutabilis Goldman 命名为新名称，

[bʌt; bət] [ðiːz] [sɪks] ['spesimənz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]['leɪtər] [neɪmd]
**but these six specimens were not mentioned by him when he later named**
但 这些 六 标本 是 不是 提及 经过 他 什么时候 他 之后 命名
[θɑː'mɑːmɪs] - [eɪliːənɪs] ( ['dʒuːr] . ['wɑːʃɪŋtən] ['eɪˌkæd] .
**Thomomys bottae alienus ( Jour . Washington Acad .**
托莫西斯 - 外星人 ( 一天 . 华盛顿 学院 .

但他在后来将 Thomomys bottae alienus 命名为 Thomomys bottae alienus 时，并没有提到这六个标本（Jour. Washington Acad.）。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , - : - , [dʒʊ'laɪ] - , - ) ,
**Sci . , 28 : 338 , July 15 , 1938 ) ,**
科学 . , - : - , 七月 - , - ) ,

科学，28：338，1938 年 7 月 15 日），

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['sʌbspiːʃiːz] [ðə; ði] ['spesimənz] [ɪn] ['kwestʃən] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] .
**to which subspecies the specimens in question might be expected to belong .**
到 哪个 亚种 这 标本 在 问题 可能 是 预期的 到 属于 .

这些标本可能属于哪个亚种?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 357 ]**
[ 页 - ]

[第357页]

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['spesimənz] [rɪ'viːlz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪntər'gred] [bɪ'twiːn] [tiː] . [biː] .
**Examination of the six specimens reveals that they are intergrades between T . b .**
考试 的 这 六 标本 揭示 那 他们 是 中间级 之间 T . b .
[ˌmjuː'teɪbɪlɪs][ænd; ənd][tiː] . [biː] . [eɪliːənɪs][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['spesimənz] [mɔːr] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]
**mutabilis and T . b . alienus but that the specimens more closely resemble the**
可变 和 T . b . 外星人 但 那 这 标本 更多的 密切 类似 这
['lætər] .
**latter .**
后者 .

对这六个标本的检查表明，它们是 T. b. mutabilis 和 T. b. alienus 之间的过渡类型，但这些标本更接近后者。

[mɔːr] [prɪ'saɪsli] , ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][saɪz][ʌv; əv] [skʌl] , ['greɪtər] ['ventrəl] [ɪn'fleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɪm'pænɪk]
**More** **precisely** **,** **slightly** **larger** **size** **of** **skull** **,** **greater** **ventral** **inflation** **of** **tympanic**
更多的 恰恰 , 轻微地 更大的 尺寸 的 颅骨 , 更大的 腹侧 通货膨胀 的 鼓膜
['bʊli] ,
**bullae** **,**
大疱 ,

更准确地说，是颅骨尺寸略大，鼓室泡腹侧膨胀程度更大。

[ænd; ənd] [les] [dɪ'prest] [ɑːk'sɪpɪtl] ['riːdʒən]['ælaɪ][ðə; ðɪ] ['spesimənz] [wɪð; wɪθ] [θɑː'mɑːmɪs] -
**and** **less** **depressed** **occipital** **region** **ally** **the** **specimens** **with** **Thomomys** **bottae** -
和 较少的 郁闷 枕骨 地区 盟友 这 标本 和 托莫西斯 -
[eɪliːənɪs] ,
**alienus** **,**
外星人 ,

与 Thomomys bottae alienus 标本相比，枕骨区域凹陷程度较低。

[ænd; ənd][wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðæt] ['sʌbspiːʃiːz] .
**and** **we** **identify** **them** **as** **that** **subspecies** **.**
和 我们 确认 他们 作为 那 亚种 .

我们认定它们是该亚种。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] [kən'sɜːrnd] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][dɪ'stɪŋkt][æz; əz][ɑːr; ər][moʊst] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv]
**The** **two** **subspecies** **concerned** **are** **not** **so** **distinct** **as** **are** **most** **subspecies** **of**
这 二 亚种 担心的 是 不是 所以 清楚的 作为 是 最多 亚种 的
[θɑː'mɑːmɪs] - .
**Thomomys** **bottae** **.**
托莫西斯 - .

这两个亚种之间的区别并不像大多数博氏鼠鼠亚种那样明显。

[θɑː'mɑːmɪs] - - ['ɛliːət]
**Thomomys** **bottae** **aphrastus** **Elliott**
托莫西斯 - - 埃利奥特

博塔氏鼠（Thomomys bottae aphrastus Elliott）

['beɪli] ( [en] . ['eɪmɝ] .
**Bailey** **(** **N** **.** **Amer** **.**
贝利 ( N . 美国 .

Bailey（北美）

['fɔːnə] , - : - , [noʊ'vembər] - , - ) [rɪ'fɜːrd] [θriː] ['spesimənz] [frʌm; frəm][sæn][æn'toʊnioʊ] ,
**Fauna** **,** **39** **:** **58** **,** **November** **15** **,** **1915** **)** **referred** **three** **specimens** **from** **San** **Antonio** **,**
动物群 , - : - , 十一月 - , - ) 指 三 标本 从 圣 安东尼奥 ,
['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] ,
**Baja** **California** **,**
巴哈 加利福尼亚州 ,

Fauna, 39: 58, 1915 年 11 月 15 日) 提到了来自下加利福尼亚州圣安东尼奥的三个标本，

[tuː; tə] [θɑː'mɑːmɪs] - ['naɪgrɪˌkænz] .
**to** **Thomomys** **bottae** **nigricans** **.**
到 托莫西斯 - 尼格里坎斯 .

致黑腹鼠（Thomomys bottae nigricans）。

[ðiːz] ['spesimənz] [hæv; həv][nɑːt] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] , [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd]
**These** **specimens** **have** **not** **,** **to** **our** **knowledge** **,** **been** **re** **-** **examined**
这些 标本 有 不是 , 到 我们的 知识 , 到过 关于 - 检查
['sʌbsɪkwəntli] ,
**subsequently** **,**
随后 ,

据我们所知，这些标本之后没有被重新检验过。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌtæksə'nɑːmɪk] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['goʊfɝz] [ʌv; əv]['bɑːˌhɑː]
**although** **the** **current** **taxonomic** **treatment** **of** **the** **pocket** **gophers** **of** **Baja**
虽然 这 当前的 分类学 治疗 的 这 口袋 地鼠 的 巴哈
[ˌkælə'fɔːrniə][baɪ] ['hjuːi] ( [trænz] . [sæn][diː'eɪgoʊ][ ˌes oʊ 'siː] .
**California** **by** **Huey** **(** **Trans** **.** **San** **Diego** **Soc** **.**
加利福尼亚州 经过 休伊 ( 翻译 . 圣 迭戈 社会 .

尽管 Huey (Trans. San Diego Soc.) 对下加利福尼亚的囊鼠进行了当前的分类学处理，

[næt] . [hɪst] . , - ( [fɔːr] ) : - - - , [wʌn][mæp] , ['ɔːgəst] - ,
**Nat** **.** **Hist** **.** **,** **10** **(** **4** **)** **:** **245** **-** **268** **,** **1** **map** **,** **August** **31** **,**
纳特 . 历史 . , - ( 4 ) : - - - , 1 地图 , 八月 - ,

自然史，10(4): 245-268，1 幅地图，8 月 31 日，

- ) [iks'kluːdz] [tiː] . [biː] . ['naɪgrɪˌkænz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][sæn][æn'toʊnioʊ] .
**1945** **)** **excludes** **T** **.** **b** **.** **nigricans** **from** **the** **area** **of** **San** **Antonio** **.**
- ) 不包括 T . b . 尼格里坎斯 从 这 区域 的 圣 安东尼奥 .

1945 年）将 T. b. nigricans 排除在圣安东尼奥地区之外。

[ðə; ði]['pɜːrt(ə)nənt] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər]['prɑːbəbli][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - [ɪn][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ]['nætʃ(ə)rəl]
**The** **pertinent** **specimens** **are** **probably** **Nos** **.** **10810** **-** **10812** **in** **the** **Chicago** **Natural**
这 相关 标本 是 大概 编号 . - - - 在 这 芝加哥 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri][mju'ziːəm] .
**History** **Museum** **.**
历史 博物馆 .

相关标本可能是芝加哥自然历史博物馆的 10810-10812 号标本。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [ænd; ənd] ,
**We** **have** **examined** **the** **specimens** **and** **,**
我们 有 检查 这 标本 和 ,

我们已经检查了样本，并且，

['juːzɪŋ][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [mə'tɪriəlz] ['lɪstɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][tiː] . [biː] . - ,
**using** **the** **comparative** **materials** **listed** **under** **the** **account** **of** **T** **.** **b** **.** **siccovallis** **,**
使用 这 比较 材料 列出 在下面 这 帐户 的 T . b . - ,

使用T. b. siccovallis描述下列出的比较材料，

[faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪn][moʊst] ['kærəktərz] [bɪ'twiːn] [tiː] . [biː] . -
**find** **them** **to** **be** **intermediate** **in** **most** **characters** **between** **T** **.** **b** **.** **aphrastus**
寻找 他们 到 是 中间的 在 最多 人物 之间 T . b . -
[ænd; ənd][tiː] . [biː] . - .
**and** **T** **.** **b** **.** **martirensis** **.**
和 T . b . - .

发现它们在大多数特征上介于 T. b. aphrastus 和 T. b. martirensis 之间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [mɔːr] ['nɪrli] [rɪ'zemb(ə)l][tiː] . [biː] . - [ɪn][ðə; ði] ['wiːkli] - [ 'sprediŋ ]
**Because** **they** **more** **nearly** **resemble** **T** **.** **b** **.** **aphrastus** **in** **the** **weakly** **-** **spreading**
因为 他们 更多的 几乎 类似 T . b . - 在 这 弱 - 传播
[ˌzaɪgə'mætɪk]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,
**zygomatic** **arches** **,**
颧骨 拱门 ,

因为它们与 T. b. aphrastus 的颧弓扩张程度较弱，更接近于后者。

[wiː; wi][rɪ'fɜːr][ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][sæn][æn'toʊnioʊ][tuː; tə] [ðæt] ['sʌbspiːʃiːz] .
**we** **refer** **the** **specimens** **from** **San** **Antonio** **to** **that** **subspecies** **.**
我们 参考 这 标本 从 圣 安东尼奥 到 那 亚种 .

我们将来自圣安东尼奥的标本归入该亚种。

[θɑː'mɑːmɪs] - - ['hjuːi]
**Thomomys** **bottae** **jojobae** **Huey**
托莫西斯 - - 休伊

博塔氏鼠（Thomomys bottae jojobae Huey）

[wen] ['hju:i] ( [trænz] . [sæn][di:'eɪgoʊ][ˌes oʊ 'si:] .

| When | Huey | ( | Trans | . | San | Diego | Soc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 休伊 | ( | 翻译 | . | 圣 | 迭戈 | 社会 | . |

当休伊（Trans. San Diego Soc.

[næt] . [hɪst] . , - : - , ['ɔ:gəst] - , - ) [neɪmd] [θɑ:'mɑ:mɪs] - - [frʌm; frəm]

| Nat | . | Hist | . | , | 10 | : | 256 | , | August | 31 | , | 1945 | ) | named | Thomomys | bottae | jojobae | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳特 | . | 历史 | . | , | - | : | - | , | 八月 | - | , | - | ) | 命名 | 托莫西斯 | - | - | 从 |

['sæŋgreɪ][di:]['krɪˌstoʊ] ,

| Sangre | de | Cristo | , |
|---|---|---|---|
| 桑格雷 | 德 | 基督 | , |

Nat. Hist., 10: 256, 1945 年 8 月 31 日) 命名为 Thomomys bottae jojobae，来自 Sangre de Cristo，

['bɑ:ˌhɑ:][ˌkælə'fɔ:rniə] , ['mɛksɪˌkoʊ] , [hi:; hi] [meɪd] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ðæt] ['beɪli] ( [en] .

| Baja | California | , | México | , | he | made | no | mention | of | a | specimen | that | Bailey | ( | N | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴哈 | 加利福尼亚州 | , | 墨西哥 | , | 他 | 制成 | 不 | 提到 | 的 | 一个 | 标本 | 那 | 贝利 | ( | N | . |

['eɪmɝ] .

| Amer | . |
|---|---|
| 美国 | . |

墨西哥下加利福尼亚州，他没有提到 Bailey（北美）的标本。

['fɔ:nə] , - : - , [noʊ'vembər] - , - ) [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [θɑ:'mɑ:mɪs] - ['naɪgrɪˌkænz]

| Fauna | , | 39 | : | 58 | , | November | 15 | , | 1915 | ) | identified | as | Thomomys | bottae | nigricans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | , | 十一月 | - | , | - | ) | 已识别 | 作为 | 托莫西斯 | - | 尼格里坎斯 |

[frʌm; frəm][lɑ:] ['weətə] ,

| from | La | Huerta | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 拉 | 韦尔塔 | , |

动物群，39：58，1915 年 11 月 15 日）被鉴定为来自 La Huerta 的 Thomomys bottae nigricans，

[wɪtʃ] [pleɪs] [ɪz] [ə'prɑ:ksɪmətli] [eɪt] [maɪlz] [ˌnɔ:rθ'west] [ʌv; əv]['sæŋgreɪ][di:]['krɪˌstoʊ] .

| which | place | is | approximately | eight | miles | northwest | of | Sangre | de | Cristo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 地方 | 是 | 大约 | 八 | 英里 | 西北 | 的 | 桑格雷 | 德 | 基督 | . |

该地位于桑格雷德克里斯托西北方向约八英里处。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌdʒi:ə'græfɪk] ['stændpɔɪnt] ,

| From | a | geographic | standpoint | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 地理 | 立场 | , |

从地理角度来看，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm][lɑ:] ['weətə] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'fɜ:rəblˌ'refrəbl]

| it | seemed | unlikely | that | the | specimen | from | La | Huerta | would | be | referable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 不太可能 | 那 | 这 | 标本 | 从 | 拉 | 韦尔塔 | 会 | 是 | 可参考的 |

[tu:; tə][ti:] . [bi:] . ['naɪgrɪˌkænz] .

| to | T | . | b | . | nigricans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | T | . | b | . | 尼格里坎斯 | . |

来自拉韦尔塔的标本似乎不太可能是黑腹树蜂（T. b. nigricans)。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] ( - [ˌbi: 'es] ) [pru:vz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm]

| Examination | of | the | specimen | ( | 138752 | BS | ) | proves | it | to | differ | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考试 | 的 | 这 | 标本 | ( | - | BS | ) | 证明 | 它 | 到 | 不同 | 从 |

['tɑ:pəˌtaɪp] [ʌv; əv][ti:] . [bi:] . ['naɪgrɪˌkænz][ænd; ənd][tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ti:] . [bi:] . - [ɪn] ['rɪtʃər] ,

| topotypes | of | T | . | b | . | nigricans | and | to | agree | with | T | . | b | . | jojobae | in | richer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拓扑类型 | 的 | T | . | b | . | 尼格里坎斯 | 和 | 到 | 同意 | 和 | T | . | b | . | - | 在 | 更富有 | , |

对标本（138752 BS）的检查证明它与 T. b. nigricans 的模式标本不同，并且在更丰富的方面与 T. b. jojobae 一致。

[mɔ:r] [rʊ'fesnt] ['kʌlər] , [ɪ'speʃəli] ['vɛntrəli] , [ænd; ənd] ['smɔ:lər] , ['slɛndərər] , [mɔ:r] ['delɪkət] [skʌl]

| more | rufescent | color | , | especially | ventrally | , | and | smaller | , | slenderer | , | more | delicate | skull |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 红褐色 | 颜色 | , | 尤其 | 腹侧 | , | 和 | 较小的 | , | 更苗条 | , | 更多的 | 精美的 | 颅骨 |

.

:

.

颜色更偏红褐色，尤其是在腹部；头骨更小、更纤细、更精致。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] ['ðerfɔːr] ['tentətɪvli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [θɑː'mɑːmɪs] - - .
**The specimen is therefore tentatively referred to Thomomys bottae jojobae .**
这 标本 是 所以 姑且 指 到 托莫西斯 - - .

因此，该标本暂定归类为 Thomomys bottae jojobae。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [θɑː'mɑːmɪs] -
**We have not , however , compared it with specimens of Thomomys bottae**
我们 有 不是 , 然而 , 比较的 它 和 标本 的 托莫西斯 -
- ,
**juarezensis ,**
- ,

然而，我们尚未将其与 Thomomys bottae juarezensis 的标本进行比较。

[ə; eɪ] ['sʌbspiːʃiːz] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [laɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**a subspecies the range of which lies to the east on the summit of the**
一个 亚种 这 范围 的 哪个 谎言 到 这 东方 在 这 首脑 的 这
[siˈerə] ['hwɑːrɛz] .
**Sierra Juárez .**
塞拉 华雷斯 .

一个亚种，其分布范围位于东部的华雷斯山脉山顶。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 358 ]**
[ 页 - ]

[第358页]

[θɑː'mɑːmɪs] - - [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən]
**Thomomys bottae martirensis J . A . Allen**
托莫西斯 - - J . 一个 . 艾伦

玛蒂罗鼠

['beɪli] ( [en] . ['eɪmɝ] .
**Bailey ( N . Amer .**
贝利 ( N . 美国 .

Bailey（北美）

['fɔːnə] , - : - , [noʊ'vembər] - ,
**Fauna , 39 : 58 , November 15 ,**
动物群 , - : - , 十一月 - ,

动物志，39：58，11月15日，

- ) [rɪ'fɜːrd] ['pɑːkɪt] ['goʊfɝz] [frʌm; frəm] ['piːnjən] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæn] ['pedroʊ]
**1915 ) referred pocket gophers from Piñon on the west slope of the San Pedro**
- ) 指 口袋 地鼠 从 松子 在 这 西方 坡 的 这 圣 佩德罗
- ['maʊntnz] ,
**Mártir Mountains ,**
- 山脉 ,

1915 年）指的是来自圣佩德罗马蒂尔山脉西坡皮尼翁的囊鼠，

['bɑːˌhɑː][ˌkæləˈfɔːrniə] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [θɑː'mɑːmɪs] - ['naɪgrɪˌkænz] .
**Baja California , to the subspecies Thomomys bottae nigricans .**
巴哈 加利福尼亚州 , 到 这 亚种 托莫西斯 - 尼格里坎斯 .

下加利福尼亚，属于黑腹鼠亚种。

[ðə; ði] [ˌsʌbspi'sifik] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ˌriːɪn'vestɪgeɪtɪd] ['sʌbsɪkwəntli]
**The subspecific identity of these animals has now been reinvestigated subsequently**
这 亚种 身份 的 这些 动物 有 现在 到过 重新调查 随后
,
**,**
,

这些动物的亚种身份随后得到了重新研究。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][loʊˈkæləti] [wens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] [ɪz][fɑːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [naʊ]

| although | the | locality | whence | they | were | obtained | is | far | removed | from | what | is | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 地点 | 何处 | 他们 | 是 | 获得 | 是 | 远的 | 已移除 | 从 | 什么 | 是 | 现在 |

[θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][tiː] . [biː] . [ˈnaɪgrɪˌkænz] ;

| thought | to | be | the | geographic | range | of | T | . | b | . | nigricans | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 到 | 是 | 这 | 地理 | 范围 | 的 | T | . | b | . | 尼格里坎斯 | ; |

尽管它们的产地与现在认为的黑腹锥蝽的地理分布范围相距甚远;

[ˈfɜːrðər] , [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈsʌbspiːʃiːz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈeriə] .

| further | , | several | other | subspecies | are | known | to | occur | in | the | intervening | area | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | , | 一些 | 其他 | 亚种 | 是 | 已知 | 到 | 发生 | 在 | 这 | 介入 | 区域 | . |

此外，已知在两者之间的区域还存在其他几个亚种。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][əˈveɪləb(ə)l] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm][ˈpiːnjən] ( - - - [ˌbiː ˈes] )

| We | have | examined | the | available | material | from | Piñon | ( | 13853 | - | 13855 | BS | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 检查 | 这 | 可用的 | 材料 | 从 | 松子 | ( | - | - | - | BS | ) |

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [θɑːˈmɑːmɪs] - - [ænd; ənd]

| and | find | the | specimens | to | agree | with | Thomomys | bottae | martirensis | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 这 | 标本 | 到 | 同意 | 和 | 托莫西斯 | - | - | 和 |

[tuː; tə] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][tiː] . [biː] . [ˈnaɪgrɪˌkænz][ɪn] [ˈlaɪtər] [ˈkʌlər] ,

| to | differ | from | T | . | b | . | nigricans | in | lighter | color | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 不同 | 从 | T | . | b | . | 尼格里坎斯 | 在 | 打火机 | 颜色 | , |

我们检查了来自皮尼翁（公元前13853-13855年）的现有材料，发现这些标本与马蒂雷氏鼠（Thomomys bottae martirensis）相符，与黑腹鼠（T. b. nigricans）的区别在于颜色较浅。

[ˈlɑːrdʒər] , [mɔːr] [rɪdʒd] [ænd; ənd][ˈæŋgjələr] [skʌl] ; [prəˈpɔːrʃənətli] [ˈgreɪtər] [mæˈstɔɪdəl] [bredθ] ;

| larger | , | more | ridged | and | angular | skull | ; | proportionately | greater | mastoidal | breadth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | , | 更多的 | 脊状的 | 和 | 角度 | 颅骨 | ; | 按比例 | 更大的 | 乳突 | 宽度 | ; |

[ˈnɛroʊɝ] [ɑːkˈsɪpɪtl] [ʃelf] ;

| narrower | occipital | shelf | ; |
|---|---|---|---|
| 较窄 | 枕骨 | 架子 | ; |

头骨更大、棱角更分明；乳突宽度比例更大；枕骨平台更窄;

[mɔːr] [ˈvɛntrəli] [prəˈduːst] [ælˈviːələr][ˈreɪməs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmækˈsɪliː] ;

| more | ventrally | produced | alveolar | ramus | of | the | maxillae | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 腹侧 | 生产 | 肺泡 | 支 | 的 | 这 | 上颌骨 | ; |

上颌骨的牙槽支更靠腹侧延伸;

[ænd; ənd] [ˈdiːpli] [kɑːnˈkeɪv] [pɑːˈstɪriər] [ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempərəl] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌzaɪgəˈmætɪk] [ɑːrtʃ] .

| and | deeply | concave | posterior | border | of | the | temporal | root | of | the | zygomatic | arch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 深 | 凹 | 后部 | 边界 | 的 | 这 | 颞 | 根 | 的 | 这 | 颧骨 | 拱 | . |

颧弓颞根后缘深凹。

[ðiːz] [ˈspesɪmənz] [ðʌs] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərnmoʊst] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][tiː] . [biː] . -

| These | specimens | thus | constitute | the | northernmost | record | of | T | . | b | . | martirensis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 标本 | 因此 | 构成 | 这 | 最北端 | 记录 | 的 | T | . | b | . | - |

[noʊn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

| known | to | us | . |
|---|---|---|---|
| 已知 | 到 | 我们 | . |

因此，这些标本构成了我们所知的 T. b. martirensis 的最北记录。

[θɑːˈmɑːmɪs] - - [grɪˈnɛl]

| Thomomys | bottae | mohavensis | Grinnell |
|---|---|---|---|
| 托莫西斯 | - | - | 格林内尔 |

莫哈维托鼠（Thomomys bottae mohavensis Grinnell）

['beɪli] ( [en] . ['eɪmɝ] .
**Bailey ( N . Amer .**
贝利 ( N . 美国 .

Bailey（北美）

['fɔːnə] , - : - , [noʊ'vembər] - , - ) [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['sɛvən] ['spesimənz] [frʌm; frəm]
**Fauna , 39 : 73 , November 15 , 1915 ) assigned a series of 7 specimens from**
动物群 , - : - , 十一月 - , - ) 分配 一个 系列 的 7 标本 从
[loʊn] ['wɪloʊ] [sprɪŋ] ,
**Lone Willow Spring ,**
孤独 柳 春天 ,

《动物志》（Fauna, 39: 73, 1915年11月15日）收录了来自孤柳泉的7个标本。

[ˌkælə'fɔːrniə] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [θɑː'mɑːmɪs] - - .
**California , to the subspecies Thomomys bottae perpes .**
加利福尼亚州 , 到 这 亚种 托莫西斯 - - .

加利福尼亚州，Thomomys bottae perpes 亚种。

[ðɪs] [loʊ'kæləti][laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'hɑːvi] ['dezərt] .
**This locality lies at the northern edge of the Mohave Desert .**
这 地点 谎言 在 这 北方 边缘 的 这 莫哈韦 沙漠 .

该地点位于莫哈韦沙漠的北缘。

['leɪtər] , [grɪ'nɛl] ( ['juːnəv] .
**Later , Grinnell ( Univ .**
之后 , 格林内尔 ( 大学 .

后来，格林内尔（大学）

[ˌkælə'fɔːrniə] [pʌbl] .
**California Publ .**
加利福尼亚州 出版 .

加州出版社

[zuːl] . , - : - , ['eɪprəl] - ,
**Zool . , 17 : 427 , April 25 ,**
动物学 . , - : - , 四月 - ,

动物学，17：427，4月25日，

- ) [neɪmd] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['goʊfɝz] [frʌm; frəm] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] ['iːstərn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]
**1918 ) named the pocket gophers from approximately the eastern half of the**
- ) 命名 这 口袋 地鼠 从 大约 这 东 一半 的 这
[moʊ'hɑːvi] ['dezərt] ,
**Mohave Desert ,**
莫哈韦 沙漠 ,

1918 年）将分布于莫哈韦沙漠东半部的囊鼠命名为

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 关于北美部分啮齿动物的(Comments on the Taxonomy and Geographic )



[θɑː'mɑːmɪs] - [ = - ] - , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['spesimənz]
**Thomomys perpallidus [ = bottae ] mohavensis , but failed to mention the specimens**
托莫西斯 - [ = - ] - , 但 失败的 到 提到 这 标本
[rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] ['beɪli] ,
**recorded by Bailey ,**
记录 经过 贝利 ,

Thomomys perpallidus [= bottae] mohavensis，但未提及 Bailey 记录的标本，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər] [ˌsʌbspi'sifik] [aɪ'dentəti][ɪz][ɪn] [daʊt] .
**and thus their subspecific identity is in doubt .**
和 因此 他们的 亚种 身份 是 在 怀疑 .

因此，它们的亚种身份尚存疑问。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [tiː] . [biː] . - ['difəz] [frʌm; frəm][tiː] . [biː] . - [ɪn] [mɔːr] ['pælɪd]['kʌlər] (
**We find that T . b . mohavensis differs from T . b . perpes in more pallid color (**
我们 寻找 那 T . b . - 不同 从 T . b . - 在 更多的 苍白 颜色 (
[laɪt] ['jeloʊɪʃ] [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][dɑːrk] [rʊ'fesnt] ) ['lɑːrdʒər][saɪz] ,
**light yellowish as opposed to dark rufescent ) larger size ,**
光 淡黄色 作为 反对 到 黑暗的 红褐色 ) 更大的 尺寸 ,

我们发现，T. b. mohavensis 与 T. b. perpes 的区别在于：前者颜色更苍白（呈浅黄色，而非深红褐色），体型更大。

['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋgjələr] [skʌl] , ['æŋgjələr] ( [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [mɔːr] ['iːvnli] [boʊd] )
**larger and more angular skull , angular ( as opposed to more evenly bowed )**
更大的 和 更多的 角度 颅骨 , 角度 ( 作为 反对 到 更多的 均匀地 鞠躬 )
[ˌzaɪgə'mætɪk]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,
**zygomatic arches ,**
颧骨 拱门 ,

头骨更大更棱角分明，颧弓呈棱角状（而非更均匀的弓形），

['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [diːpər] - ['bʊli] , ['nɛroʊɝ] [ˌɪntər'terɪgɔɪd] [speɪs] , [ænd; ənd]
**larger and deeper audital bullae , narrower interpterygoid space , and**
更大的 和 更深 - 大疱 , 较窄 翼间骨 空间 , 和
[prə'pɔːrʃənətli] ['greɪtər] [mæ'stɔɪdəl] [bredθ] .
**proportionately greater mastoidal breadth .**
按比例 更大的 乳突 宽度 .

耳泡更大更深，翼间间隙更窄，乳突宽度相应增大。

[ɪn][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['meʒərmənts] , [saɪz][ænd; ənd][ˌæŋgjə'lærəti][ʌv; əv] [skʌl] ,
**In external measurements , size and angularity of skull ,**
在 外部的 测量 , 尺寸 和 角度 的 颅骨 ,

外部测量方面，颅骨的大小和角度

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ˌɪntər'terɪgɔɪd] [speɪs] [ænd; ənd][ˌæŋgjə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌzaɪgə'mætɪk][ɑːrtʃ] ,
**width of interpterygoid space and angularity of the zygomatic arch ,**
宽度 的 翼间骨 空间 和 角度 的 这 颧骨 拱 ,

翼间间隙宽度和颧弓角度，

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [loʊn] ['wɪloʊ] [sprɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
**the specimens from Lone Willow Spring seem to be intermediate between the**
这 标本 从 孤独 柳 春天 似乎 到 是 中间的 之间 这
[tuː] ['sʌbspiːʃiːz] ,
**two subspecies ,**
二 亚种 ,

来自孤柳泉的标本似乎介于这两个亚种之间。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ʃoʊ] [mɔ:r] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ti:] . [bi:] . - .

| but | perhaps | show | more | resemblance | to | T | . | b | . | mohavensis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也许 | 展示 | 更多的 | 相似 | 到 | T | . | b | . | - | . |

但或许与 T. b. mohavensis 更相似。

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['spesimənz] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][ti:] . [bi:] . - [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

| Otherwise | , | the | specimens | closely | resemble | T | . | b | . | mohavensis | to | which | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | , | 这 | 标本 | 密切 | 类似 | T | . | b | . | - | 到 | 哪个 | 他们 | 是 |

[hɪr] [rɪ'fɜ:rd] .

| here | referred | . |
|---|---|---|
| 这里 | 指 | . |

否则，这些标本与本文所指的 T. b. mohavensis 非常相似。

[ðə; ði] ['spesimənz] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] ['mɑ:rdʒɪn(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [ə'kɜ:rəns] [fɔ:r; fər] [ðæt]

| The | specimens | provide | a | northern | marginal | record | of | occurrence | for | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标本 | 提供 | 一个 | 北方 | 边缘 | 记录 | 的 | 发生 | 为了 | 那 |

['sʌbspi:ʃi:z] .

| subspecies | . |
|---|---|
| 亚种 | . |

这些标本提供了该亚种在北部边缘地区的分布记录。

['ʌðər] ['spesimənz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æz; əz][ti:] . [bi:] . - [baɪ] ['beɪli] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [frʌm; frəm] ['greɪpvaɪn]

| Other | specimens | recorded | as | T | . | b | . | perpes | by | Bailey | ( | loc | . | cit | . | ) | from | Grapevine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 标本 | 记录 | 作为 | T | . | b | . | - | 经过 | 贝利 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | 从 | 葡萄藤 |

[ræntʃ] ,

| Ranch | , |
|---|---|
| 牧场 | , |

Bailey（同上）记录的来自葡萄藤牧场的其他标本也被鉴定为 T. b. perpes，

[ˌkælə'fɔ:rniə] , [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][nɑ:t] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

| California | , | have | also | not | been | mentioned | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加利福尼亚州 | , | 有 | 还 | 不是 | 到过 | 提及 | 在 |

加利福尼亚州也没有被提及。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 359 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第359页]

['leɪtər] [ prbli'keiʃnz ] [ɔ:l'ðoʊ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌdʒi:ə'græfɪk] ['stændpɔɪnt] ,

| later | publications | although | , | from | a | geographic | standpoint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 出版物 | 虽然 | , | 从 | 一个 | 地理 | 立场 | , |

尽管从地理角度来看，后来的出版物

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['betər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ['i:ðər] [θɑ:'mɑ:mɪs] - - [ɔ:r][ti:] . [bi:] .

| they | might | be | better | referred | to | either | Thomomys | bottae | pascalis | or | T | . | b | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 是 | 更好的 | 指 | 到 | 任何一个 | 托莫西斯 | - | - | 或者 | T | . | b | . |

- .

| mohavensis | . |
|---|---|
| - | . |

它们或许更应该被归类为 Thomys bottae pascalis 或 T. b. mohavensis。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ʌv; əv][ti:] . [bi:] . - [ænd; ənd][ti:] . [bi:] . - [frʌm; frəm]

| Comparison | of | specimens | of | T | . | b | . | mohavensis | and | T | . | b | . | pascalis | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 的 | 标本 | 的 | T | . | b | . | - | 和 | T | . | b | . | - | 从 |

['veriəs] [ləu'kælitiz] [ʃoʊ] [ti:] . [bi:] . - [tu:; tə][bi:; bi]['lɑ:rdʒər] ( [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] ) ,

| various | localities | show | T | . | b | . | pascalis | to | be | larger | ( | including | the | skull | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 地方 | 展示 | T | . | b | . | - | 到 | 是 | 更大的 | ( | 包括 | 这 | 颅骨 | ) | , |

对来自不同地区的 T. b. mohavensis 和 T. b. pascalis 标本进行比较发现，T. b. pascalis 的体型更大（包括头骨）。

['dɑːrkər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [mɔːr] ['nɪrli] ['vɜːrtɪk(ə)l] [ɑːk'sɪpɪtl] [pleɪn] , ['waɪdər] - [spred]
**darker , and to possess a more nearly vertical occipital plane , wider - spread**
较暗 , 和 到 具有 一个 更多的 几乎 垂直的 枕骨 飞机 , 更广泛 - 传播
[bʌt; bət] [les] ['æŋgjələr][ˌzaɪgə'mætɪk]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,
**but less angular zygomatic arches ,**
但 较少的 角度 颧骨 拱门 ,

颜色较深，枕骨平面更接近垂直，颧弓更宽但角度较小，

[les] [ɪn'fleɪtɪd] [tɪm'pænɪk] ['bʊli] , ['waɪdər] ['breɪnkeɪs] ( [wɪtʃ] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]
**less inflated tympanic bullae , wider braincase ( which consequently appears to be**
较少的 膨胀 鼓膜 大疱 , 更广泛 脑壳 ( 哪个 最后 出现 到 是
[les] [ɪn'fleɪtɪd] ) ,
**less inflated ) ,**
较少的 膨胀 ) ,

鼓室膨胀程度较低，脑颅较宽（因此看起来膨胀程度也较低），

[prə'pɔːrʃənətli] [lɔːŋgər][ænd; ənd] ['slɛndərər] ['rɑːstrəm] , [ænd; ənd] ['brɔːdər] ['neɪzəlz] ['dɪstəli] .
**proportionately longer and slenderer rostrum , and broader nasals distally .**
按比例 更长 和 更苗条 主席台 , 和 更广泛 鼻音 远端 .

吻部比例上更长更细，鼻骨远端更宽。

['kreɪniəli] , [tiː] . [biː] . - ['difəz] [frʌm; frəm][tiː] . [biː] . - [ɪn] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪz] ,
**Cranially , T . b . pascalis differs from T . b . perpes in essentially the same ways ,**
颅骨 , T . b . - 不同 从 T . b . - 在 本质上 这 相同的 方式 ,

在颅骨方面，T. b. pascalis 与 T. b. perpes 的区别基本相同。

[bʌt; bət][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'vent] ['greɪtər] [dɪ'griː] .
**but to an event greater degree .**
但 到 一个 事件 更大的 程度 .

但程度要严重得多。

[ɪn] ['kʌlər] , [tiː] . [biː] . - ['difəz] [frʌm; frəm][tiː] . [biː] . - [ɪn] ['biːɪŋ] ['dʌlər] , [les] [rʊ'fesnt] .
**In color , T . b . pascalis differs from T . b . perpes in being duller , less rufescent .**
在 颜色 , T . b . - 不同 从 T . b . - 在 存在 更暗淡 , 较少的 红褐色 .

在颜色上，T. b. pascalis 与 T. b. perpes 的区别在于颜色较暗淡，红褐色较少。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['spesɪmənz] , [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ,
**The series of four specimens , in the U . S . Biological Surveys Collection ,**
这 系列 的 四 标本 , 在 这 U . S . 生物 调查 收藏 ,

这组共四件标本，收藏于美国生物调查局。

[frʌm; frəm] ['greɪpvaɪn] [ræntʃ] ['klɪrli] [ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'fɜːrəblˌ'refrəbl][tuː; tə][tiː] . [biː] . - .
**from Grapevine Ranch clearly are not referable to T . b . perpes .**
从 葡萄藤 牧场 清楚地 是 不是 可参考的 到 T . b . - .

来自 Grapevine Ranch 的显然与 T. b. perpes 无关。

[ðeɪ] [duː] , [haʊ'evər] ,
**They do , however ,**
他们 做 , 然而 ,

然而，他们确实如此。

[ə'griː] [wɪð; wɪθ][tiː] . [biː] . - [ɪn][ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] [ pə'tikuːləz ] [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
**agree with T . b . mohavensis in all essential particulars except that in two of the**
同意 和 T . b . - 在 全部 基本的 细节 除了 那 在 二 的 这
[fɔːr] ['spesɪmənz] [ðə; ði] ['breɪnkeɪs] [ɪz]['waɪdər][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪzəlz][ɑːr; ər]['waɪdər] ['dɪstəli] .
**four specimens the braincase is wider and the nasals are wider distally .**
四 标本 这 脑壳 是 更广泛 和 这 鼻音 是 更广泛 远端 .

除了四个标本中的两个脑颅更宽、鼻骨远端更宽之外，其余所有重要细节均与 T. b. mohavensis 一致。

[ðɪs] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən][wɪð; wɪθ][tiː] . [biː] . - .
**This width is evidence of intergradation with T . b . pascalis .**
这 宽度 是 证据 的 相干 和 T . b . - .

该宽度表明与 T. b. pascalis 存在杂交现象。

['siːmɪŋli] , [ðen] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [best] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [θɑː'mɑːmɪs] - - .

| **Seemingly** | **,** | **then** | **,** | **they** | **are** | **best** | **referred** | **to** | **Thomomys** | **bottae** | **mohavensis** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | , | 然后 | , | 他们 | 是 | 最好的 | 指 | 到 | 托莫西斯 | - | - | . |

因此，它们似乎最好被归类为 Thomomys bottae mohavensis。

[θɑː'mɑːmɪs] - [muː'rɑːlɪs][ gəuld,mən ]

| **Thomomys** | **bottae** | **muralis** | **Goldman** |
|---|---|---|---|
| 托莫西斯 | - | 壁生 | 高盛 |

博塔鼠（Thomomys bottae muralis Goldman）

[wen] [ gəuld,mən ] ( ['dʒuːr] . ['wɑːʃɪŋtən] ['eɪˌkæd] .

| **When** | **Goldman** | **(** | **Jour** | **.** | **Washington** | **Acad** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 高盛 | ( | 一天 | . | 华盛顿 | 学院 | . |

当高盛（华盛顿科学院院刊）

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , - ( [θriː] ) : - , [mɑːrtʃ] - , - ) [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [neɪmd] [ðɪs] ['pɑːkɪt]

| **Sci** | **.** | **,** | **26** | **(** | **3** | **)** | **:** | **112** | **,** | **March** | **15** | **,** | **1936** | **)** | **described** | **and** | **named** | **this** | **pocket** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | . | , | - | ( | 3 | ) | : | - | , | 行进 | - | , | - | ) | 描述 | 和 | 命名 | 这 | 口袋 |

['goʊfər] [frʌm; frəm][ˌærɪ'zoʊnə] ,

| **gopher** | **from** | **Arizona** | **,** |
|---|---|---|---|
| 地鼠 | 从 | 亚利桑那 | , |

《科学》，26(3): 112，1936 年 3 月 15 日）描述并命名了这种来自亚利桑那州的囊鼠，

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

| **he** | **arranged** | **it** | **as** | **a** | **full** | **species** | **and** | **stated** | **that** | **there** | **is** | **no** | **evidence** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 安排 | 它 | 作为 | 一个 | 满的 | 物种 | 和 | 声明 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 证据 | 的 |

[ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neɪmd] [kaɪndz] .

| **intergradation** | **with** | **other** | **named** | **kinds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 相干 | 和 | 其他 | 命名 | 种类 | . |

他将其归类为一个完整的物种，并指出没有证据表明它与其他已命名的物种存在杂交现象。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] [ænd; ənd] [θriː] ['tɑːpəˌtaɪp] ( - - - [ˌbiː 'es] )

| **We** | **have** | **examined** | **the** | **holotype** | **and** | **three** | **topotypes** | **(** | **202579** | **-** | **202582** | **BS** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 检查 | 这 | 正模标本 | 和 | 三 | 拓扑类型 | ( | - | - | - | BS | ) |

[ænd; ənd] [kəm'perd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] ['goʊfɝz]

| **and** | **compared** | **them** | **with** | **specimens** | **of** | **other** | **kinds** | **of** | **pocket** | **gophers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 比较的 | 他们 | 和 | 标本 | 的 | 其他 | 种类 | 的 | 口袋 | 地鼠 |

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌærɪ'zoʊnə] .

| **occurring** | **in** | **northern** | **and** | **central** | **Arizona** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 在 | 北方 | 和 | 中央 | 亚利桑那 | . |

我们检查了正模标本和三个拓扑标本（202579-202582 BS），并将它们与亚利桑那州北部和中部出现的其他种类的囊鼠标本进行了比较。

[ðə; ði][muː'rɑːlɪs] ['goʊfər] [ɪz][ə; eɪ] [diː'pɒːpəreit] [fɔːrm] ['klɪrli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [gruːp] .

| **The** | **muralis** | **gopher** | **is** | **a** | **depauperate** | **form** | **clearly** | **belonging** | **to** | **the** | **bottae** | **group** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壁生 | 地鼠 | 是 | 一个 | 贫困的 | 形式 | 清楚地 | 属于 | 到 | 这 | - | 团体 | . |

壁鼠是一种贫乏的物种，显然属于bottae组。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [wɪtʃ] [ gəuld,mən ] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [set] [fɔːrθ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [muː'rɑːlɪs]

| **The** | **characters** | **which** | **Goldman** | **(** | **loc** | **.** | **cit** | **.** | **)** | **set** | **forth** | **as** | **distinguishing** | **muralis** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人物 | 哪个 | 高盛 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | 放 | 前进 | 作为 | 区别 | 壁生 |

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [neɪmd] [kaɪndz][ɑːr; ər] ['redɪli] [ə'pærənt] [ænd; ənd] ,

| **from** | **other** | **named** | **kinds** | **are** | **readily** | **apparent** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 其他 | 命名 | 种类 | 是 | 容易 | 明显 | 和 | , |

戈德曼（同上）提出的用来区分墙生蕨类植物与其他已命名植物的特征显而易见，

[laɪk][ gəuld,mən ] , [wiː; wi] [siː] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən] .

| **like** | **Goldman** | **,** | **we** | **see** | **no** | **evidence** | **of** | **intergradation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 高盛 | , | 我们 | 看 | 不 | 证据 | 的 | 相干 | . |

与高盛一样，我们没有看到任何相互融合的迹象。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['kærəktərz] [wɪtʃ] [sɜ:rv] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [reɪs] [ɑ:r; ər] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
**Nevertheless , the characters which serve to identify the race are , in a general**
尽管如此 , 这 人物 哪个 服务 到 确认 这 种族 是 , 在 一个 一般的
[wei] ,
**way ,**
方式 ,

然而，用来识别种族的特征，总的来说是：

[ðoʊz] ['kɑ:mənli] [faʊnd] [ɪn] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [di:'pɒ:pəreit] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [θɑ:'mɑ:mɪs] -
**those commonly found in populations of depauperate individuals of Thomomys bottae**
那些 通常 成立 在 人口 的 贫困的 个人 的 托莫西斯 -
[ænd; ənd][ti:] . - .
**and T . talpoides .**
和 T . - .

这些常见于博氏鼠和塔氏鼠的贫困个体种群中。

[ðə; ði] [smɔ:l] [saɪz] , ['delɪkət] ['strʌktʃər] , [wel] - [ɪn'fleɪtɪd] ['breɪnkeɪs] , [ʃɔ:rt] [-'mæk-siləri] [tʌŋz] ,
**The small size , delicate structure , well - inflated braincase , short premaxillary tongues ,**
这 小的 尺寸 , 精美的 结构 , 出色地 - 膨胀 脑壳 , 短的 上颌前部 舌头 ,
[ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] [ri'kɜ:rvd] ['ʌpər] [ɪn'saɪzəz] ,
**and strongly recurved upper incisors ,**
和 强烈 反曲 上 门牙 ,

体型小巧、结构纤细、脑颅饱满、前颌舌短、上门牙强烈后弯，

['ɔ:f(ə)n] [ə'pɪr] [ɪn] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ˌɪnhɑ:'spɪtəb(ə)l] ['eriəz] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] , [ʌn'steɪb(ə)l] [sɔɪlz] .
**often appear in populations existing in inhospitable areas of shallow , unstable soils .**
经常 出现 在 人口 现存的 在 不宜居住的 区域 的 浅的 , 不稳定 土壤 .

经常出现在土壤浅薄、不稳定的不适宜居住地区的种群中。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [best] [ʃoʊn]
**For this reason we feel that the relationships of this population are best shown**
为了 这 原因 我们 感觉 那 这 关系 的 这 人口 是 最好的 所示
[baɪ] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [mu'rɑ:lɪs][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [θɑ:'mɑ:mɪs] - ;
**by arranging muralis as a subspecies of Thomomys bottae ;**
经过 安排 壁生 作为 一个 亚种 的 托莫西斯 - ;

因此，我们认为，将 muralis 列为 Thomomys bottae 的一个亚种，最能体现该种群之间的关系；

[ðə; ði] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][stænd][æz; əz] [θɑ:'mɑ:mɪs] - [mu'rɑ:lɪs][ gəuld,mən ] .
**the name should stand as Thomomys bottae muralis Goldman .**
这 姓名 应该 站立 作为 托莫西斯 - 壁生 高盛 .

该名称应为 Thomomys bottae muralis Goldman。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [noʊn] , [ti:] . [bi:] . [mu'rɑ:lɪs][ɪz] [kəm'pli:tli] ['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm] ['ʌðər]
**As far as known , T . b . muralis is completely isolated from other**
作为 远的 作为 已知 , T . b . 壁生 是 完全地 孤立 从 其他

据目前所知，T. b. muralis 已完全与其他菌株分离。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 360 ]**
[ 页 - ]

[第360页]

[pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['pɑ:kɪt] ['goʊfɚz] [baɪ] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [ɪ'roʊdɪŋ] [klɪfs] .
**populations of pocket gophers by uninhabitable eroding cliffs .**
人口 的 口袋 地鼠 经过 不适宜居住的 侵蚀 悬崖 .

在不适宜居住的侵蚀性悬崖附近，有大量的囊鼠。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['oʊnli][ɑ:n]['aɪsəleɪtɪd] ['terəsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv]

| The | animals | have | been | found | only | on | isolated | terraces | in | the | lower | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 有 | 到过 | 成立 | 仅有的 | 在 | 孤立 | 露台 | 在 | 这 | 降低 | 结尾 | 的 |

['prɑ:spekt] ['væli] ( [ɪt'self][ə; eɪ]['lætərəl] ['pɑ:kɪt] ) [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Prospect | Valley | ( | itself | a | lateral | pocket | ) | within | the | Grand | Canyon | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前景 | 谷 | ( | 本身 | 一个 | 侧 | 口袋 | ) | 之内 | 这 | 盛大 | 峡谷 | 的 | 这 |

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['rɪvər] ,

| Colorado | River | , |
|---|---|---|
| 科罗拉多州 | 河 | , |

这些动物只在科罗拉多河大峡谷内展望谷（Prospect Valley，本身是一个侧向凹陷）下游的孤立阶地上被发现过。

- ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

| Hualpai | Indian | Reservation | , | Arizona | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 印度 | 预订 | , | 亚利桑那 | . |

亚利桑那州瓦尔派印第安人保留地。

['kɑ:nsɪkwentli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [pɒpjʊ'leɪʃnz]

| Consequently | it | is | unlikely | that | intergradation | with | other | populations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 它 | 是 | 不太可能 | 那 | 相干 | 和 | 其他 | 人口 |

[kʊd; kəd][ɪg'zɪst][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

| could | exist | at | the | present | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 存在 | 在 | 这 | 展示 | 时间 | . |

因此，目前不太可能与其他种群发生杂交。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [mu'rɑ:lɪs][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [θɑ:'mɑ:mɪs] - , [wi:; wi][ɑ:r; ər]

| In | short | , | in | arranging | muralis | as | a | subspecies | of | Thomomys | bottae | , | we | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 在 | 安排 | 壁生 | 作为 | 一个 | 亚种 | 的 | 托莫西斯 | - | , | 我们 | 是 |

['influənst] ,

| influenced | , |
|---|---|
| 影响 | , |

简而言之，将 muralis 归类为 Thomomys bottae 的一个亚种，我们受到了以下因素的影响：

[nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən] ,

| not | by | the | demonstration | of | intergradation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 经过 | 这 | 示范 | 的 | 相干 | , |

并非通过展示渐变关系，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˌmɔ:rfə'lɑ:dʒɪkl] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

| but | by | the | degree | of | morphological | differentiation | of | the | population | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 这 | 程度 | 的 | 形态学 | 差异化 | 的 | 这 | 人口 | 和 |

[ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l]['ri:z(ə)nz] ['ðerfɔ:r] .

| the | probable | reasons | therefor | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 原因 | 因此 | . |

但取决于种群形态分化的程度及其可能的原因。

[θɑ:'mɑ:mɪs] - [ˌmju:'teɪbɪlɪs][ gəuld,mən ]

| Thomomys | bottae | mutabilis | Goldman |
|---|---|---|---|
| 托莫西斯 | - | 可变 | 高盛 |

斑鼠 Goldman

[ gəuld,mən ] ( ['dʒu:r] . ['wɑ:ʃɪŋtən] ['eɪˌkæd] .

| Goldman | ( | Jour | . | Washington | Acad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 高盛 | ( | 一天 | . | 华盛顿 | 学院 | . |

高盛（华盛顿科学院学报）

['si:, 'ɛs'si:'aɪ] . , - : - , [dʒʊ'laɪ] - ,

| Sci | . | , | 28 | : | 342 | , | July | 15 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | . | , | - | : | - | , | 七月 | - | , |

科学，28：342，7月15日，

- ) [neɪmd] [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [θɑː'mɑːmɪs] - - [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn]
**1938 ) named the subspecies Thomomys bottae pinalensis on the basis of only one**
- ) 命名 这 亚种 托莫西斯 - - 在 这 基础 的 仅有的 一
['spesɪmən] ,
**specimen ,**
标本 ,

1938 年）仅根据一个标本将亚种命名为 Thomomys bottae pinalensis，

[æn; ən] [ˌɪmə'tʃʊr] ['fiːmeɪl] ( - [ˌbiː 'es] ) [frʌm; frəm] [oʊk] [flæt] , [faɪv] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ,
**an immature female ( 245709 BS ) from Oak Flat , five miles east of Superior ,**
一个 不成熟 女性 ( - BS ) 从 橡木 平坦的 , 五 英里 东方 的 优越的 ,
[pɪ'næl] ['maʊntnz] , [ˌærɪ'zoʊnə] .
**Pinal Mountains , Arizona .**
皮纳尔 山脉 , 亚利桑那 .

一只来自亚利桑那州皮纳尔山脉苏必利尔以东五英里橡树平原的未成熟雌性（245709 BS）。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [ɪn] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ˌtæksə'nɑːmɪk]
**Examination shows it to be indistinguishable in characters of taxonomic**
考试 演出 它 到 是 无法区分的 在 人物 的 分类学
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ( [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] , [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['meʒərmənts] ,
**importance ( coloration , external measurements ,**
重要性 ( 着色 , 外部的 测量 ,

检验表明，它在分类学上的重要特征（颜色、外部测量、

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [skʌl] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv] [skʌl] ) [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][tiː] . [biː] . [ˌmjuː'teɪbɪlɪs]
**shape of skull and size of skull ) from specimens of T . b . mutabilis**
形状 的 颅骨 和 尺寸 的 颅骨 ) 从 标本 的 T . b . 可变
[ʌv; əv]['kɑːmpərəb(ə)l][seks][ænd; ənd][eɪdʒ] .
**of comparable sex and age .**
的 可比 性别 和 年龄 .

从性别和年龄相近的 T. b. mutabilis 标本中获取头骨形状和头骨大小。

[noʊ] . - [ɪz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ 'limits ][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tiː] . [biː] . [ˌmjuː'teɪbɪlɪs]
**No . 245709 is well within the limits of individual variation of T . b . mutabilis**
不 . - 是 出色地 之内 这 限制 的 个人 变化 的 T . b . 可变
[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] ['spesɪmənz] ( [ɔːl][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][sɜˇ'veɪz, 'sɜˇːˌveɪz]
**as is shown by the several specimens ( all in the U . S . Biological Surveys**
作为 是 所示 经过 这 一些 标本 ( 全部 在 这 U . S . 生物 调查
[kə'lekʃ(ə)n] ) [æz; əz] ['fɑːloʊ] :
**Collection ) as follow :**
收藏 ) 作为 跟随 :

编号 245709 完全在 T. b. mutabilis 的个体变异范围内，以下几个标本（均在美国生物调查收藏中）证明了这一点：

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - ( ['tɑːpəˌtaɪp] [frʌm; frəm][kæmp] [v\\:d] , [ˌærɪ'zoʊnə] ) , - ( [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə]
**Nos . 214118 , 214670 ( topotypes from Camp Verde , Arizona ) , 212707 ( Chiricahua**
编号 . - , - ( 拓扑类型 从 营 维德 , 亚利桑那 ) , - ( 奇里卡瓦
[ræntʃ] , - [miː] . [iː]['kælvə] ) ,
**Ranch , 20 mi . E Calva ) ,**
牧场 , - 米 . E 卡尔瓦 ) ,

编号 214118、214670（亚利桑那州 Camp Verde 的地形类型）、212707（Chiricahua Ranch，20 英里，E Calva），

- ( [eɪtʃ] - [bɑːr] [ræntʃ] , - [miː] . [es] ['peɪzən] ) , [ænd; ənd] - ( ['tɜːrki] [kriːk] ) .
**208635 ( H - bar Ranch , 20 mi . S Payson ) , and 215762 ( Turkey Creek ) .**
- ( H - 酒吧 牧场 , - 米 . S 佩森 ) , 和 - ( 火鸡 溪 ) .

208635（H-bar Ranch，位于 Payson 以南 20 英里处）和 215762（Turkey Creek）。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [neɪm] [θɑ:'mɑ:mɪs] - - [ɪz] [hɪr] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm]
**Therefore , the name Thomomys bottae pinalensis is here arranged as a synonym**
所以 , 这 姓名 托莫西斯 - - 是 这里 安排 作为 一个 代名词
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [neɪm] ,
**of the earlier name ,**
的 这 早些时候 姓名 ,

因此，Thomomys bottae pinalensis 被列为先前名称的同义词。

[θɑ:'mɑ:mɪs] - [ˌmju:'teɪbɪlɪs][ gəuld,mən ] ( [p'rɒk] .
**Thomomys bottae mutabilis Goldman ( Proc .**
托莫西斯 - 可变 高盛 ( 过程 .

Thomomys bottae mutabilis Goldman（Proc.

['baɪəl] .
**Biol .**
生物学 .

生物学

[ ˌes oʊ 'si:] .
**Soc .**
社会 .

社会学

['wɑ:ʃɪŋtən] , - : - , ['eɪprəl] - , - ) , [ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][kæmp] [v\\:d] ,
**Washington , 46 : 75 , April 27 , 1933 ) , the type locality of which is Camp Verde ,**
华盛顿 , - : - , 四月 - , - ) , 这 类型 地点 的 哪个 是 营 维德 ,
[ˌjɑ:və'paɪ] ['kaʊnti] , [ˌærɪ'zoʊnə] .
**Yavapai County , Arizona .**
亚瓦派 县 , 亚利桑那 .

华盛顿，46: 75，1933 年 4 月 27 日），其模式产地为亚利桑那州亚瓦派县坎普维德。

[θɑ:'mɑ:mɪs] - - [ gəuld,mən ]
**Thomomys bottae patulus Goldman**
托莫西斯 - - 高盛

博塔氏鼠（Thomomys bottae patulus Goldman）

[wen] [ gəuld,mən ] ( ['dʒu:r] . ['wɑ:ʃɪŋtən] ['eɪˌkæd] .
**When Goldman ( Jour . Washington Acad .**
什么时候 高盛 ( 一天 . 华盛顿 学院 .

当高盛（华盛顿科学院院刊）

['si:, 'ɛs'si:'aɪ] . , - : - , [mɑ:rtʃ] - , - ) [neɪmd] [ðə; ði] ['sʌbspi:ʃi:z] [θɑ:'mɑ:mɪs] - - ,
**Sci . , 26 : 113 , March 15 , 1936 ) named the subspecies Thomomys bottae desitus ,**
科学 . , - : - , 行进 - , - ) 命名 这 亚种 托莫西斯 - - ,
[hi:; hi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ( [ɑ:p] .
**he assigned to it ( op .**
他 分配 到 它 ( 操作 .

科学，26：113，1936 年 3 月 15 日）将亚种命名为 Thomomys bottae desitus，他将其归入（op.

[sɪt] . : - ) - ['spesimənz] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['wɪkənbɜ:rg] , [ ˌmæri'kəupə ] ['kaʊnti] , [ˌærɪ'zoʊnə] .
**cit . : 114 ) 10 specimens obtained at Wickenburg , Maricopa County , Arizona .**
引用 . : - ) - 标本 获得 在 威肯堡 , 马里科帕 县 , 亚利桑那 .

引文：114）在亚利桑那州马里科帕县威肯堡获得的 10 个标本。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['menʃ(ə)n] ['spesimənz] [frʌm; frəm] ['wɪkənbɜ:rg] [wen] [hi:; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [neɪmd]
**He did not mention specimens from Wickenburg when he subsequently named**
他 做过 不是 提到 标本 从 威肯堡 什么时候 他 随后 命名
[ðə; ði] ['sʌbspi:ʃi:z] [θɑ:'mɑ:mɪs] - - ( ['dʒu:r] . ['wɑ:ʃɪŋtən] ['eɪˌkæd] .
**the subspecies Thomomys bottae patulus ( Jour . Washington Acad .**
这 亚种 托莫西斯 - - ( 一天 . 华盛顿 学院 .

他在后来将亚种命名为 Thomomys bottae patulus 时，并没有提及来自威肯堡的标本（Jour. Washington Acad.）。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , - : - , [dʒʊ'laɪ] - ,
**Sci** **.** **,** **28** **:** **341** **,** **July** **15** **,**
科学 . , - : - , 七月 - ,

科学，28：341，7月15日，

- ) [ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [tiː] . [biː] . - [wʌz; wəz] [noʊn] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪp]
**1938** **)** **and** **stated** **that** **T** **.** **b** **.** **patulus** **was** **known** **only** **from** **the** **type**
- ) 和 声明 那 T . b . - 曾是 已知 仅有的 从 这 类型
[loʊ'kæləti][ɪn][ðə; ði] " ['bɑːtəmˌlænd] [ə'lɔːŋ] [ [ðə; ði] ] [ˌhæsə'jæmpə] ['rɪvər] ,
**locality** **in** **the** **"** **bottomland** **along** **[** **the** **]** **Hassayampa** **River** **,**
地点 在 这 " 低洼地带 沿着 [ 这 ] 哈萨亚姆帕 河 ,

1938 年）并指出，T. b. patulus 仅发现于“哈萨亚姆帕河沿岸的低洼地带”的模式产地。

[tuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['wɪkənbɜːrg] .
**two** **miles** **below** **Wickenburg** **.**
二 英里 以下 威肯堡 .

威肯堡以南两英里。

" [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] - [ʌv; əv] ['spesimənz] [rɪ'fɜːrəblˌ'refrəbl][tuː; tə][tiː] . [biː] . - [ɪn][ðə; ði][juː] . [es]
**"** **Examination** **in** **1950** **of** **specimens** **referable** **to** **T** **.** **b** **.** **patulus** **in** **the** **U** **.** **S**
" 考试 在 - 的 标本 可参考的 到 T . b . - 在 这 U . S
. [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**.** **Biological** **Surveys** **Collection** **shows** **all** **of** **them** **,**
. 生物 调查 收藏 演出 全部 的 他们 ,

“1950 年对美国生物调查收藏中可归类为 T. b. patulus 的标本进行的检查表明，它们全部……”

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] , [tuː; tə][biː; bi]['leɪb(ə)ld] " ['wɪkənbɜːrg] .
**including** **the** **holotype** **,** **to** **be** **labeled** **"** **Wickenburg** **.**
包括 这 正模标本 , 到 是 标签 " 威肯堡 .

包括正模标本，将标记为“威肯堡”。

" [ðə; ði] - ['spesimənz]
**"** **The** **10** **specimens**
" 这 - 标本

“这10个标本

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **361** **]**
[ 页 - ]

[第361页]

[frʌm; frəm] ['wɪkənbɜːrg] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ gəuld,mən ][ɪn] - [æz; əz][tiː] . [biː] . - [wɜːr; wər]
**from** **Wickenburg** **reported** **by** **Goldman** **in** **1936** **as** **T** **.** **b** **.** **desitus** **were**
从 威肯堡 据报道 经过 高盛 在 - 作为 T . b . - 是
[ɪn'kluːdɪd][baɪ][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ( ['æktʃuəli] - ,
**included** **by** **him** **among** **the** **16** **(** **actually** **17** **,**
包括 经过 他 之中 这 - ( 实际上 - ,

来自威肯堡的 T. b. desitus 被 Goldman 于 1936 年报告，并被他列入 16 种（实际上是 17 种）之中。

[wʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skʌl] ['oʊnli] ) [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][tiː] . [biː] . -
**one** **being** **a** **skull** **only** **)** **upon** **which** **he** **based** **his** **description** **of** **T** **.** **b** **.** **patulus**
一 存在 一个 颅骨 仅有的 ) 之上 哪个 他 基于 他的 描述 的 T . b . -
[ɪn] - .
**in** **1938** **.**
在 - .

其中一个只有头骨）他以此为基础，于 1938 年对 T. b. patulus 进行了描述。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['kætəlɔːgz] [ʌv; əv][θriː][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr] [kə'lektəz] [huː] [əb'teɪnd]
**Examination of the field catalogues of 3 of the 4 collectors who obtained**
考试 的 这 场地 产品目录 的 3 的 这 4 收藏家 WHO 获得
[ðə; ði] ['spesɪmənz] [dɪs'kləʊzɪz] [ðæt] ['oʊnlɪ][ðə; ði]['sɛvən] ['spesɪmənz] [əb'teɪnd] [læst][wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd]
**the specimens discloses that only the 7 specimens obtained last were recorded**
这 标本 披露 那 仅有的 这 7 标本 获得 最后的 是 记录
[æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌhæsə'jæmpə] ['rɪvər] [ 'bɔtəms ] ;
**as occurring in the Hassayampa River bottoms ;**
作为 发生 在 这 哈萨亚姆帕 河 底部 ;

对获得标本的 4 位采集者中的 3 位的野外目录进行检查后发现，只有最后获得的 7 个标本被记录为出现在哈萨亚姆帕河河底；

[ðə; ði][fɜːrst] - [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] ['oʊnlɪ][æz; əz][frʌm; frəm] " ['wɪkənbɜːrg] .
**the first 10 were recorded only as from " Wickenburg .**
这 第一的 - 是 记录 仅有的 作为 从 " 威肯堡 .

前 10 个记录仅显示来自"威肯堡"。

" ['briːflɪ] , ['oʊnlɪ][wʌn] ['sʌbspiːʃiːz] , [tiː] . [biː] . - , [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['eriə] ,
**" Briefly , only one subspecies , T . b . patulus , is present in the area ,**
" 简要地 , 仅有的 一 亚种 , T . b . - , 是 展示 在 这 区域 ,

简而言之，该地区仅存在一个亚种，即 T. b. patulus。

[ænd; ənd][ gəuld,mən ][ɪn] - [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ləu'kælitiz][wɜːr; wər]
**and Goldman in 1938 seems to have thought that the two localities were**
和 高盛 在 - 似乎 到 有 想法 那 这 二 地方 是
['æktʃuəli] [ðə; ði] [seɪm] ,
**actually the same ,**
实际上 这 相同的 ,

戈德曼在1938年似乎认为这两个地方实际上是同一个地方。

[ænd; ənd] [ðæt] " [ˌtuː'tuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['wɪkənbɜːrg] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [prɪ'saɪs] [ˌdezɪg'neɪʃn] .
**and that " 2 miles below Wickenburg " was the more precise designation .**
和 那 " 2 英里 以下 威肯堡 " 曾是 这 更多的 精确的 指定 .

而"威肯堡以南 2 英里"才是更精确的描述。

[θɑː'mɑːmɪs] - - [grɪ'nɛl]
**Thomomys bottae providentialis Grinnell**
托莫西斯 - - 格林内尔

博塔氏鼠（Thomomys bottae providentialis Grinnell）

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] , [noʊ] . - / - , [frʌm; frəm] - - [maɪl] [sprɪŋ] ,
**We have examined a specimen , No . 26120 / 33526 , from 12 - Mile Spring ,**
我们 有 检查 一个 标本 , 不 . - / - , 从 - - 英里 春天 ,
[ˌkælə'fɔːrniə] ,
**California ,**
加利福尼亚州 ,

我们检验了来自加利福尼亚州十二英里泉的标本，编号为26120/33526。

[ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz] [kə'lekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['beɪlɪ] ( [en] . ['eɪmɜ˞] .
**in the U . S . Biological Surveys Collection , which Bailey ( N . Amer .**
在 这 U . S . 生物 调查 收藏 , 哪个 贝利 ( N . 美国 .

在美国生物调查收藏中，Bailey（北美）

['fɔːnə] , - : - , [noʊ'vembər] - , - ) [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [θɑː'mɑːmɪs] -
**Fauna , 39 : 73 , November 15 , 1945 ) referred to the subspecies Thomomys perpallidus**
动物群 , - : - , 十一月 - , - ) 指 到 这 亚种 托莫西斯 -
[ = ['ɔːriəs] ] - .
**[ = aureus ] perpes .**
[ = 金黄色葡萄球菌 ] - .

Fauna, 39: 73, 1945 年 11 月 15 日) 指的是亚种 Thomomys perpallidus [= aureus] perpes。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['spesɪmən][tuː; tə][biː; bi][rɪ'fɜːrəbl,'refrəbl][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtər][neɪmd][θɑː'mɑːmɪs]

| We | find | the | specimen | to | be | referable | to | the | later | named | Thomomys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 这 | 标本 | 到 | 是 | 可参考的 | 到 | 这 | 之后 | 命名 | 托莫西斯 |

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['smɔːlər][ɪr],

| bottae | providentialis | on | the | basis | of | smaller | ear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 在 | 这 | 基础 | 的 | 较小的 | 耳朵 | , |

根据较小的耳朵，我们认为该标本应归入后来被命名为 Thomomys bottae providentialis 的物种。

[mɔːr]['mæsɪv],[mɔːr][rɪdʒd][ænd; ənd]['æŋgjələr][skʌl],['greɪtər][ˌɪntər'ɔːrbɪtəl][bredθ],[diːpər]

| more | massive | , | more | ridged | and | angular | skull | , | greater | interorbital | breadth | , | deeper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 大量的 | , | 更多的 | 脊状的 | 和 | 角度 | 颅骨 | , | 更大的 | 轨道间 | 宽度 | , | 更深 |

[ænd; ənd]['θɪkər]['rɑːstrəm],

| and | thicker | rostrum | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 较厚 | 主席台 | , |

头骨更粗壮、棱角更分明，眶间距更大，吻部更深更厚。

[les]['glɑːbjələr]['bʊli],[ænd; ənd][juː]-[ʃeɪpt]['ræðər][ðæn; ðən][viː]-[ʃeɪpt][ˌɪntər'terɪgɔɪd][speɪs].

| less | globular | bullae | , | and | U | - | shaped | rather | than | V | - | shaped | interpterygoid | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 球形 | 大疱 | , | 和 | U | - | 形状 | 相当 | 比 | V | - | 形状 | 翼间骨 | 空间 | . |

球状大疱较少，翼间间隙呈U形而不是V形。

['ðerfɔːr],--[maɪl][sprɪŋ][ɪz][ðə; ði]['nɔːrðərnmoʊst][loʊ'kæləti][ʌv; əv][ə'kɜːrəns][ʌv; əv][ðə; ði]

| Therefore | , | 12 | - | Mile | Spring | is | the | northernmost | locality | of | occurrence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | - | - | 英里 | 春天 | 是 | 这 | 最北端 | 地点 | 的 | 发生 | 的 | 这 |

['sʌbspiːʃiːz][tiː].[biː].-.

| subspecies | T | . | b | . | providentialis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚种 | T | . | b | . | - | . |

因此，12 英里泉是亚种 T. b. providentialis 的最北分布地。

[θɑː'mɑːmɪs]--['hjuːi]

| Thomomys | bottae | sanctidiegi | Huey |
|---|---|---|---|
| 托莫西斯 | - | - | 休伊 |

博塔氏鼠（Thomomys bottae sanctidiegi Huey）

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'skʌʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːkɪt]['goʊfɚz][ʌv; əv]['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə],['hjuːi]([trænz].[sæn]

| In | his | discussion | of | the | pocket | gophers | of | Baja | California | , | Huey | ( | Trans | . | San |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 讨论 | 的 | 这 | 口袋 | 地鼠 | 的 | 巴哈 | 加利福尼亚州 | , | 休伊 | ( | 翻译 | . | 圣 |

[diː'eɪgoʊ][ˌes oʊ 'siː].

| Diego | Soc | . |
|---|---|---|
| 迭戈 | 社会 | . |

在 Huey（Trans. San Diego Soc.）的论述下加利福尼亚半岛的囊鼠时，

[næt].[hɪst].,-:---,[mæp],['ɔːgəst]-,-)[meɪd][noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['spesɪmənz]

| Nat | . | Hist | . | , | 10 | : | 245 | - | 268 | , | map | , | August | 31 | , | 1945 | ) | made | no | mention | of | specimens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳特 | . | 历史 | . | , | - | : | - | - | - | , | 地图 | , | 八月 | - | , | - | ) | 制成 | 不 | 提到 | 的 | 标本 |

[frʌm; frəm][ˌense'nɑːðɑː ;英语,ense'nɑːdə],

| from | Ensenada | , |
|---|---|---|
| 从 | 恩塞纳达 | , |

《自然史》10: 245-268，地图，1945 年 8 月 31 日）没有提及来自恩塞纳达的标本，

['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə],[rɪ'kɔːrdɪd][baɪ]['beɪli]([en].['eɪmɚ].

| Baja | California | , | recorded | by | Bailey | ( | N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴哈 | 加利福尼亚州 | , | 记录 | 经过 | 贝利 | ( | N | . | 美国 | . |

下加利福尼亚，由 Bailey（北美）记录。

['fɔːnə],-:-,[noʊ'vembər]-,-)[æz; əz][θɑː'mɑːmɪs]-['naɪgrɪˌkænz].

| Fauna | , | 39 | : | 58 | , | November | 15 | , | 1915 | ) | as | Thomomys | bottae | nigricans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | , | 十一月 | - | , | - | ) | 作为 | 托莫西斯 | - | 尼格里坎斯 | . |

动物群，39：58，1915 年 11 月 15 日）作为 Thomomys bottae nigricans。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪgˈzæmɪnd][ðə; ði]['spesimənz][frʌm; frəm][ˌenseˈnɑːðɑː ;英语,enseˈnɑːdə][əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə]

| We | have | examined | the | specimens | from | Ensenada | available | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 检查 | 这 | 标本 | 从 | 恩塞纳达 | 可用的 | 到 |

['beɪli][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l][sɜˈveɪz, ˈsɜːˌveɪz][kəˈlekʃ(ə)n] ,

| Bailey | in | the | U | . | S | . | Biological | Surveys | Collection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝利 | 在 | 这 | U | . | S | . | 生物 | 调查 | 收藏 | , |

我们查阅了贝利在美国生物调查收藏馆中可获得的恩塞纳达标本，

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , - , [ænd; ənd] - , [ˌsʌbəˈdʌlt] , [ˌɪməˈtʃʊr] , [ænd; ənd][əˈdʌlt; ˈædʌlt] ,

| Nos | . | 137724 | , | 139890 | , | and | 139891 | , | subadult | , | immature | , | and | adult | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编号 | . | - | , | - | , | 和 | - | , | 亚成体 | , | 不成熟 | , | 和 | 成人 | , |

[rɪˈspektɪvli] .

| respectively | . |
|---|---|
| 分别 | . |

编号分别为 137724、139890 和 139891，分别为亚成体、幼体和成体。

[æz; əz][kəmˈperd][wɪð; wɪθ][θɑːˈmɑːmɪs] - - [frʌm; frəm][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ðə; ði]

| As | compared | with | Thomomys | bottae | sanctidiegi | from | the | mouth | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 比较的 | 和 | 托莫西斯 | - | - | 从 | 这 | 嘴 | 的 | 这 |

[tiːawɑːnə]['rɪvər] ( [noʊ] . - ) [ænd; ənd][tiː] . [biː] . ['naɪgrɪˌkænz] ( ['tɑːpəˌtaɪp] ) ,

| Tiajuana | River | ( | No | . | 126028 | ) | and | T | . | b | . | nigricans | ( | topotypes | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂华纳 | 河 | ( | 不 | . | - | ) | 和 | T | . | b | . | 尼格里坎斯 | ( | 拓扑类型 | ) | , |

与来自蒂亚华纳河口的圣蒂迪耶氏博氏鼠（编号 126028）和黑腹鼠（模式标本）相比，

[ðə; ði][wʌn][əˈdʌlt; ˈædʌlt]['spesɪmən][frʌm; frəm][ˌenseˈnɑːðɑː ;英语,enseˈnɑːdə][əˈgriːz][wɪð; wɪθ][tiː] . [biː] .

| the | one | adult | specimen | from | Ensenada | agrees | with | T | . | b | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 成人 | 标本 | 从 | 恩塞纳达 | 同意 | 和 | T | . | b | . |

- [ænd; ənd]['difəz][frʌm; frəm][tiː] . [biː] . ['naɪgrɪˌkænz][ɪn]['laɪtər]['kʌlər] ,

| sanctidiegi | and | differs | from | T | . | b | . | nigricans | in | lighter | color | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 不同 | 从 | T | . | b | . | 尼格里坎斯 | 在 | 打火机 | 颜色 | , |

来自恩塞纳达的唯一成年标本与 T. b. sanctidiegi 一致，与 T. b. nigricans 的区别在于颜色较浅。

['lɑːrdʒər][ænd; ənd][mɔːr]['æŋgjələr][skʌl] , [ænd; ənd][mɔːr][ɪnˈfleɪtɪd]['breɪnkeɪs] .

| larger | and | more | angular | skull | , | and | more | inflated | braincase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 和 | 更多的 | 角度 | 颅骨 | , | 和 | 更多的 | 膨胀 | 脑壳 | . |

头骨更大更棱角分明，脑颅更膨胀。

[ðə; ði]['spesimənz][frʌm; frəm][ˌenseˈnɑːðɑː ;英语,enseˈnɑːdə]['dɪfər][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt]['sʌbspiːʃiːz]

| The | specimens | from | Ensenada | differ | from | the | adjacent | subspecies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标本 | 从 | 恩塞纳达 | 不同 | 从 | 这 | 邻近的 | 亚种 |

[tuː; tə][ðə; ði][saʊθ] ,

| to | the | south | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 南 | , |

来自恩塞纳达的标本与南部邻近的亚种有所不同。

[θɑːˈmɑːmɪs] - - [ [tuː; tə][dʒʌdʒ][frʌm; frəm]['hjuːiz] ( [ɑːp] .

| Thomomys | bottae | proximarinus | [ | to | judge | from | Huey's | ( | op | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托莫西斯 | - | - | [ | 到 | 法官 | 从 | 休伊的 | ( | 操作 | . |

根据 Huey 的 (op.

[sɪt] . )

| cit | . | ) |
|---|---|---|
| 引用 | . | ) |

（引自）

[ˌkærəktərəˈzeɪʃn][ʌv; əv][ðæt]['sʌbspiːʃiːz] ] [ɪn]['laɪtər]['kʌlər] , [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] , [mɔːr][roʊˈbʌst][skʌl]

| characterization | of | that | subspecies | ] | in | lighter | color | , | and | larger | , | more | robust | skull |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特征描述 | 的 | 那 | 亚种 | ] | 在 | 打火机 | 颜色 | , | 和 | 更大的 | , | 更多的 | 强壮的 | 颅骨 |

.

| : |
|---|
| . |

该亚种的特征是颜色较浅，头骨更大、更坚固。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [ˈspesɪmənz] [frʌm; frəm][ˌense'nɑːðɑː ;英语,ense'nɑːdə][ɑːr; ər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə]
**Accordingly , the specimens from Ensenada are referred to**
因此 , 这 标本 从 恩塞纳达 是 指 到
[θɑːˈmɑːmɪs] - - .
**Thomomys bottae sanctidiegi .**
托莫西斯 - - .

因此，来自恩塞纳达的标本被归类为圣蒂迪格氏鼠（Thomomys bottae sanctidiegi）。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 362 ]**
[ 页 - ]

[第362页]

[θɑːˈmɑːmɪs] - - [ˈhjuːi]
**Thomomys bottae siccovallis Huey**
托莫西斯 - - 休伊

博塔氏鼠（Thomomys bottae siccovallis Huey）

[ˈbeɪli] ( [en] . [ˈeɪmɝ] .
**Bailey ( N . Amer .**
贝利 ( N . 美国 .

Bailey（北美）

[ˈfɔːnə] , - : - , [noʊˈvembər] - , - ) [ˈlɪstɪd] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [frʌm; frəm] - , [ˈbɑːˌhɑː]
**Fauna , 39 : 58 , November 15 , 1915 ) listed a specimen from Mattomi , Baja**
动物群 , - : - , 十一月 - , - ) 列出 一个 标本 从 - , 巴哈
[ˌkæləˈfɔːrniə] , [æz; əz] [θɑːˈmɑːmɪs] - [ˈnaɪgrɪˌkænz] .
**California , as Thomomys bottae nigricans .**
加利福尼亚州 , 作为 托莫西斯 - 尼格里坎斯 .

Fauna, 39: 58, 1915 年 11 月 15 日) 将来自下加利福尼亚州马托米的标本列为 Thomomys bottae nigricans。

[wen] [ˈhjuːi] ( [trænz] . [sæn][diːˈeɪgoʊ][ ˌes oʊ ˈsiː] .
**When Huey ( Trans . San Diego Soc .**
什么时候 休伊 ( 翻译 . 圣 迭戈 社会 .

当休伊（Trans. San Diego Soc.

[næt] . [hɪst] . , - : - , [ˈɔːgəst] - , - ) [ riˈvaivd ][ðə; ði] [neɪm]
**Nat . Hist . , 10 : 259 , August 31 , 1945 ) revived the name**
纳特 . 历史 . , - : - , 八月 - , - ) 复活 这 姓名

《自然史》10: 259（1945年8月31日）恢复了该名称

[θɑːˈmɑːmɪs]
**Thomomys**
托莫西斯

托莫西斯

[ - ] - [ˈeliət] , [ænd; ənd] [neɪmd] ( [ɑːp] .
**[ bottae ] aphrastus Elliot , and named ( op .**
[ - ] - 埃利奥特 , 和 命名 ( 操作 .

[bottae] aphrastus Elliot，并命名为（op.

[sɪt] . : - )
**cit . : 258 )**
引用 . : - )

引文：258）

[θɑːˈmɑːmɪs] - - [hiː; hi] [meɪd] [noʊ][ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspesɪmən] , [frʌm; frəm]
**Thomomys bottae siccovallis he made no mention of the specimen , from**
托莫西斯 - - 他 制成 不 提到 的 这 标本 , 从
- , [wɪtʃ] ,
**Mattomi , which ,**
- , 哪个 ,

他没有提及来自马托米的标本，即Thomomys bottae siccovallis。

[ɑːn][ˌdʒiːə'græfɪk] [graʊndz] , [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][tiː] . [biː] . - , [tiː] . [biː] .
**on geographic grounds , would be expected to be T . b . aphrastus , T . b .**
在 地理 理由 , 会 是 预期的 到 是 T . b . - , T . b .
- [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] ,
**martirensis J . A . Allen ,**
- J . 一个 . 艾伦 ,

从地理角度来看，预计是 T. b. aphrastus 或 T. b. martirensis JA Allen。

[ɔːr][tiː] . [biː] . - .
**or T . b . siccovallis .**
或者 T . b . - .

或 T. b. siccovallis。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] ( - - ) , ['prɑːbəbli][ðə; ði]['spesɪmən]
**We have examined an adult male ( 10832 CNHM ) , probably the specimen**
我们 有 检查 一个 成人 男性 ( - - ) , 大概 这 标本
[siːn] [baɪ] ['beɪli] ( [loʊk] . [sɪt] . ) ,
**seen by Bailey ( loc . cit . ) ,**
已见 经过 贝利 ( 位置 . 引用 . ) ,

我们检查了一只成年雄性标本（10832 CNHM），很可能是 Bailey 看到的标本（同上）。

[frʌm; frəm] - , [ænd; ənd][hæv; həv] [kəm'perd] [noʊ] . - [wɪð; wɪθ][sɪks] ['tɑːpəˌtaɪp] ( - -
**from Mattomi , and have compared No . 10832 with six topotypes ( 10813 -**
从 - , 和 有 比较的 不 . - 和 六 拓扑类型 ( - -
- ,
**10816 ,**
- ,

来自 Mattomi，并将编号 10832 与六个拓扑型标本（10813-10816，

- [ænd; ənd] - - ) [ʌv; əv][tiː] . [biː] . - ,
**10819 and 10820 CNHM ) of T . b . martirensis ,**
- 和 - - ) 的 T . b . - ,

T. b. 10819 和 10820 CNHM)马丁斯,

[ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd][wʌn]['tɑːpəˌtaɪp] ( - - ) [ʌv; əv][tiː] . [biː] . - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
**the type and one topotype ( 10798 CNHM ) of T . b . aphrastus and with**
这 类型 和 一 拓扑型 ( - - ) 的 T . b . - 和 和
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][tiː] . [biː] . - .
**the original description of T . b . siccovallis .**
这 原来的 描述 的 T . b . - .

T. b. aphrastus 的模式标本和一号拓扑标本（10798 CNHM），以及 T. b. siccovallis 的原始描述。

[ðə; ði]['spesɪmən] [frʌm; frəm] - [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [juːniːk] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
**The specimen from Mattomi seems to be unique in the large size of the**
这 标本 从 - 似乎 到 是 独特的 在 这 大的 尺寸 的 这
[tɪm'pænɪk] ['bʊli] .
**tympanic bullae .**
鼓膜 大疱 .

来自马托米的标本似乎独一无二，其鼓室泡尺寸很大。

[ðə; ði]['spesɪmən] [ɪn]['kwestʃən] ['difəz] [frʌm; frəm][tiː] . [biː] . - ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd]
**The specimen in question differs from T . b . martirensis also in shorter and**
这 标本 在 问题 不同 从 T . b . - 还 在 较短 和
['waɪdər] [skʌl] ,
**wider skull ,**
更广泛 颅骨 ,

该标本与 T. b. martirensis 的区别还在于其头骨更短更宽。

['ʃɔːrtər] [ænd; ənd]['waɪdər]['rɑːstrəm] , [ænd; ənd][lɔːŋgər][ænd; ənd]['waɪdər][moʊ'lærəˌfɔːrm] [tiːθ] .
**shorter and wider rostrum , and longer and wider molariform teeth .**
较短 和 更广泛 主席台 , 和 更长 和 更广泛 臼齿状 牙齿 .

吻部较短较宽，臼齿较长较宽。

[ɪn] [ðiːz] [fitʃər] [rɪ'zembləns] [ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːlətaɪp][ʌv; əv][tiː] . [biː] . -

| In | these | features | resemblance | is | shown | to | the | holotype | of | T | . | b | . | aphrastus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 特征 | 相似 | 是 | 所示 | 到 | 这 | 正模标本 | 的 | T | . | b | . | - |

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [rɪ'zembləns] [ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][tiː] . [biː] . - [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| and | even | greater | resemblance | is | shown | to | T | . | b | . | siccovallis | to | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 更大的 | 相似 | 是 | 所示 | 到 | T | . | b | . | - | 到 | 哪个 | 这 |

['spesɪmən] [frʌm; frəm] - [ɪz] [rɪ'fɜːrd] .

| specimen | from | Mattomi | is | referred | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 标本 | 从 | - | 是 | 指 | . |

在这些特征上，它与 T. b. aphrastus 的正模标本表现出相似性，并且与 T. b. siccovallis 表现出更大的相似性，而来自马托米的标本正是归于 T. b. siccovallis。

[θɑː'mɑːmɪs] [mɑːn'tɪkoʊlə][mə'zɑːmə] ['mɛriːəm]

| Thomomys | monticola | mazama | Merriam |
|---|---|---|---|
| 托莫西斯 | 蒙蒂科拉 | 马扎马 | 梅里亚姆 |

蒙蒂科拉·马扎马·梅里亚姆鼠

[ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪdz] [ʌv; əv]['ɔːrəgən] [ænd; ənd] [θɑː'mɑːmɪs] [mɑːn'tɪkoʊlə] -

| This | subspecies | of | the | Cascades | of | Oregon | and | Thomomys | monticola | nasicus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亚种 | 的 | 这 | 瀑布 | 的 | 俄勒冈州 | 和 | 托莫西斯 | 蒙蒂科拉 | - |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪdz] ,

| of | the | territory | immediately | to | the | east | of | the | Cascades | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 领土 | 立即地 | 到 | 这 | 东方 | 的 | 这 | 瀑布 | , |

俄勒冈州喀斯喀特山脉的这个亚种和喀斯喀特山脉以东地区的 Thomomys monticola nasicus，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] , [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] [dɪ'skraɪbd] ( ['mɛriːəm] , [p'rɒk] .

| in | the | same | state | , | were | originally | described | ( | Merriam | , | Proc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 状态 | , | 是 | 起初 | 描述 | ( | 梅里亚姆 | , | 过程 | . |

在同一状态下，最初被描述为（Merriam，Proc.

['baɪəl] .

| Biol | . |
|---|---|
| 生物学 | . |

生物学

[ˌes oʊ 'siː] .

| Soc | . |
|---|---|
| 社会 | . |

社会学

['wɑːʃɪŋtən] , - : - [ænd; ənd] - , [rɪ'spektɪvli] , [dʒʊ'laɪ] - , - ) [ænd; ənd][ˌriː.dɪ'skraɪbd] (

| Washington | , | 11 | : | 214 | and | 216 | , | respectively | , | July | 15 | , | 1897 | ) | and | redescribed | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | , | - | : | - | 和 | - | , | 分别 | , | 七月 | - | , | - | ) | 和 | 重新描述 | ( |

['beɪli] , [en] . ['eɪmɝ] .

| Bailey | , | N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 贝利 | , | N | . | 美国 | . |

华盛顿，11：214 和 216，1897 年 7 月 15 日）并重新描述（Bailey，北美。

['fɔːnə] , - : - [ænd; ənd] - , [rɪ'spektɪvli] , [noʊ'vembər] - , - ) [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

| Fauna | , | 39 | : | 123 | and | 125 | , | respectively | , | November | 15 | , | 1915 | ) | as | distinguished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | 和 | - | , | 分别 | , | 十一月 | - | , | - | ) | 作为 | 杰出的 |

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ]['peɪlər]['kʌlər] ,

| from | each | other | by | paler | color | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 每个 | 其他 | 经过 | 肤色较浅 | 颜色 | , |

《动物志》39: 123 和 125（1915 年 11 月 15 日）分别以颜色较浅为特征，

['smɔːlər] [tɪm'pænɪk] ['bʊli] [ænd; ənd][lɔːŋgər]['neɪzəlz][ɪn][tiː] . [em] . - .

| smaller | tympanic | bullae | and | longer | nasals | in | T | . | m | . | nasicus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较小的 | 鼓膜 | 大疱 | 和 | 更长 | 鼻音 | 在 | T | . | 米 | . | - | . |

T. m. nasicus 的鼓室泡较小，鼻腔较长。

[ðə; ði]['hoʊlə,taɪps][duː] ['dɪfər] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

| The | holotypes | do | differ | in | these | respects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正模标本 | 做 | 不同 | 在 | 这些 | 尊重 | . |

正模标本在这些方面确实存在差异。

[ðə; ði] [ə'saɪnd] ( [baɪ] ['beɪli] , [loʊk] . [sɪt] . )

| The | assigned | ( | by | Bailey | , | loc | . | cit | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分配 | ( | 经过 | 贝利 | , | 位置 | . | 引用 | . | ) |

指定的（由 Bailey，同上）

['spesimənz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kən'dɪʃ(ə)n] [əb'teinz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz]

| specimens | indicate | that | the | opposite | condition | obtains | with | respect | to | the | size |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标本 | 表明 | 那 | 这 | 对面的 | 状况 | 获得 | 和 | 尊重 | 到 | 这 | 尺寸 |

[ʌv; əv] ['bʊli] ;

| of | bullae | ; |
|---|---|---|
| 的 | 大疱 | ; |

标本表明，就水疱的大小而言，情况则相反；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['bʊli] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ɪn][tiː] . [em] . [mə'zɑːmə] .

| that | is | to | say | , | the | bullae | are | smaller | in | T | . | m | . | mazama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | , | 这 | 大疱 | 是 | 较小的 | 在 | T | . | 米 | . | 马扎马 | . |

也就是说，T. m. mazama 的疱较小。

[ɪn] [ðiːz] [rɪ'fɜːrd] ['spesimənz] [frʌm; frəm]['ɔːrəgən][ðə; ði]['neɪzəlz][ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [ænd; ənd] ['relətɪvli]

| In | these | referred | specimens | from | Oregon | the | nasals | are | actually | and | relatively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 指 | 标本 | 从 | 俄勒冈州 | 这 | 鼻音 | 是 | 实际上 | 和 | 相对地 |

[lɔːŋgər][ɪn][tiː] . [em] . - ,

| longer | in | T | . | m | . | nasicus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更长 | 在 | T | . | 米 | . | - | , |

在俄勒冈州采集的这些标本中，鼻骨实际上比鼻甲蜥蜴（T. m. nasicus）的鼻骨要长一些。

[wɪtʃ] ['ævəridʒz] ['peɪlər] ( [les] [blæk] [ænd; ənd] [mɔːr] [red] ) .

| which | averages | paler | ( | less | black | and | more | red | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 平均值 | 肤色较浅 | ( | 较少的 | 黑色的 | 和 | 更多的 | 红色的 | ) | . |

平均颜色较浅（黑色较少，红色较多）。

['sɜːrt(ə)n] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ðæt] [ɑːr; ər]['kɑːmpərəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][seks] , [eɪdʒ] [ænd; ənd]['siːz(ə)n] ,

| Certain | specimens | of | the | two | subspecies | that | are | comparable | as | to | sex | , | age | and | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 标本 | 的 | 这 | 二 | 亚种 | 那 | 是 | 可比 | 作为 | 到 | 性别 | , | 年龄 | 和 | 季节 | , |

某些在性别、年龄和季节方面具有可比性的两个亚种的样本，

[ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [ɪn]['kʌlər] .

| are | indistinguishable | in | color | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 无法区分的 | 在 | 颜色 | . |

颜色上无法区分。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə'genst] [wɪtʃ] ['beɪli] ( [ɑːp] . [sɪt] . : - ) ,

| This | is | the | background | against | which | Bailey | ( | op | . | cit | . | : | 125 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 背景 | 反对 | 哪个 | 贝利 | ( | 操作 | . | 引用 | . | : | - | ) | , |

这是 Bailey（同上：125）所处的背景，

['kɑːntreri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['reɪndʒɪz] ( [ɑːp] . [sɪt] . : - , - ) [ænd; ənd]

| contrary | to | his | statement | of | geographic | ranges | ( | op | . | cit | . | : | 123 | , | 125 | ) | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相反 | 到 | 他的 | 陈述 | 的 | 地理 | 范围 | ( | 操作 | . | 引用 | . | : | - | , | - | ) | 和 |

[mæp] ( [ɑːp] . [sɪt] . : [fɪg] .

| map | ( | op | . | cit | . | : | fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地图 | ( | 操作 | . | 引用 | . | : | 如图 | . |

与他关于地理范围的陈述（同上：123、125）和地图（同上：图）相反。

[faɪv] , [piː] . - ) , [ə'saɪnd] , [ɪn][hɪz; ɪz][lɪst][ʌv; əv] ['spesɪmənz] [ɪg'zæmɪnd] ,
**5 , p . 23 ) , assigned , in his list of specimens examined ,**
5 , p . - ) , 分配 , 在 他的 列表 的 标本 检查 ,

5，第 23 页），在其检验标本清单中指定，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 363 ]**
[ 页 - ]

[第363页]

[tuː] ['spesɪmənz] ( [ * * [meɪl] ] [æd] . -
**two specimens ( [ * * Male ] ad . 79817**
二 标本 ( [ * * 男性 ] 广告 . -

两个标本（[**男性] ad. 79817）

[ænd; ənd] [ * * ['fiːmeɪl] ] [æd] . - [ˌbiː 'es] ) [frʌm; frəm] - , [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪdz] ,
**and [ * * Female ] ad . 79818 BS ) from Pengra , west of the Cascades ,**
和 [ * * 女性 ] 广告 . - BS ) 从 - , 西方 的 这 瀑布 ,

以及 [** 女性] 公元 79818 年（公元前 79818 年）来自喀斯喀特山脉以西的彭格拉，

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [tiː] . [em] . - .
**to the subspecies T . m . nasicus .**
到 这 亚种 T . 米 . - .

至亚种 T. m. nasicus。

[ɪn][ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] - [ðə; ði] ['bʊli] [ɑːr; ər]['æŋgjələr][æz; əz][ɪn] [rɪ'fɜːrd] ['spesɪmənz]
**In the specimens from Pengra the bullae are angular as in referred specimens**
在 这 标本 从 - 这 大疱 是 角度 作为 在 指 标本
[ʌv; əv] - ( [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] ) ,
**of nasicus ( unlike those of the holotype ) ,**
的 - ( 与此不同 那些 的 这 正模标本 ) ,

来自彭格拉的标本中，泡状体呈角状，与纳西库斯属（nasicus）的参考标本一样（与正模标本不同）。

[ðə; ði]['rɑːstrə][ɑːr; ər] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz]
**the rostra are intermediate in length between those of the two subspecies**
这 演讲台 是 中间的 在 长度 之间 那些 的 这 二 亚种
[kən'sɜːrnd] ,
**concerned ,**
担心的 ,

吻突的长度介于这两个亚种之间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər][ɪz] [laɪt] [æz; əz][ɪn][tiː] . [em] . - [bʌt; bət][kæn; kən][biː; bi] [mætʃt] [baɪ] [ðæt]
**and the color is light as in T . m . nasicus but can be matched by that**
和 这 颜色 是 光 作为 在 T . 米 . - 但 能 是 匹配 经过 那
[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][tiː] . [em] . [mə'zɑːmə] ,
**of certain specimens of T . m . mazama ,**
的 肯定 标本 的 T . 米 . 马扎马 ,

其颜色与 T. m. nasicus 一样浅，但也可以与某些 T. m. mazama 标本的颜色相匹配。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][noʊ] . - [ˌbiː 'es][frʌm; frəm] ['daɪmənd] [leɪk] , ['ɔːrəgən] .
**for example by that of No . 79821 BS from Diamond Lake , Oregon .**
为了 例子 经过 那 的 不 . - BS 从 钻石 湖 , 俄勒冈州 .

例如，来自俄勒冈州钻石湖的 79821 BS 号。

['kɑːnsɪkwentli] , [ɑːn] [ˌmɔːrfə'lɑːdʒɪkl] [graʊndz] ,
**Consequently , on morphological grounds ,**
最后 , 在 形态学 理由 ,

因此，从形态学角度来看，

[ðə; ði] [tuː] ['spesimənz] [frʌm; frəm] - [kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][tiː] . [em] . [mə'zɑːmə]

| the | two | specimens | from | Pengra | can | be | assigned | to | T | . | m | . | mazama |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 标本 | 从 | - | 能 | 是 | 分配 | 到 | T | . | 米 | . | 马扎马 |

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][tiː] . [em] . - .

| almost | as | well | as | to | T | . | m | . | nasicus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | T | . | 米 | . | - | . |

来自彭格拉的这两个标本几乎可以同时归类为 T. m. mazama 和 T. m. nasicus。

['hævɪŋ] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [rɪ'leɪʃnz] , [wiː; wi] [ə'saɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə][tiː] . [em] .

| Having | regard | for | the | geographic | relations | , | we | assign | them | to | T | . | m | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 看待 | 为了 | 这 | 地理 | 关系 | , | 我们 | 分配 | 他们 | 到 | T | . | 米 | . |

[mə'zɑːmə] .

| mazama | . |
|---|---|
| 马扎马 | . |

考虑到地理关系，我们将它们归于 T. m. mazama。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['tentətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔːr]

| In | making | this | tentative | identification | we | are | aware | that | the | acquisition | of | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 制作 | 这 | 暂定的 | 鉴别 | 我们 | 是 | 意识到的 | 那 | 这 | 获得 | 的 | 更多的 |

['nɪrli] ['ædɪkwət] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm]['ɔːrəgən] ,

| nearly | adequate | material | from | Oregon | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 足够的 | 材料 | 从 | 俄勒冈州 | , |

在做出这一初步鉴定时，我们意识到需要从俄勒冈州获取更合适的材料。

[ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mə'tɪriəl] ,

| and | critical | study | of | such | material | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 批判的 | 学习 | 的 | 这样的 | 材料 | , |

对这类材料进行批判性研究，

[meɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbspi'sifik] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [θɑː'mɑːmɪs] [mɑːn'tɪkoʊlə]

| may | bring | a | subspecific | arrangement | of | the | populations | of | Thomomys | monticola |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 带来 | 一个 | 亚种 | 安排 | 的 | 这 | 人口 | 的 | 托莫西斯 | 蒙蒂科拉 |

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌn] .

| different | from | the | current | one | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 从 | 这 | 当前的 | 一 | . |

可能会出现与目前不同的山地鼠亚种群排列方式。

[θɑː'mɑːmɪs] - - ['beɪli]

| Thomomys | talpoides | bullatus | Bailey |
|---|---|---|---|
| 托莫西斯 | - | - | 贝利 |

托米鼠（Thomomys talpoides bullatus Bailey）

['beɪli] ( [en] . ['eɪmɝ] .

| Bailey | ( | N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 贝利 | ( | N | . | 美国 | . |

Bailey（北美）

['fɔːnə] , - : - , [noʊ'vembər] - ,

| Fauna | , | 39 | : | 101 | , | November | 15 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | , | 十一月 | - | , |

动物志，39：101，11月15日，

- ) [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [θɑ:'mɑ:mɪs] - ['klu:ziəs] [tu:] ['spesimənz] ( - [ænd; ənd] -
**1915 ) identified as Thomomys talpoides clusius two specimens ( 66465 and 66523**
- ) 已识别 作为 托莫西斯 - 克卢修斯 二 标本 ( - 和 -
[ˌbi: 'es] ) [frʌm; frəm] [pæs] ( = ['pɑ:rkmən] ) [ænd; ənd][wʌn] ['spesɪmən] ( - [ˌbi: 'es] ) [frʌm; frəm] ['deɪtn]
**BS ) from Pass ( = Parkman ) and one specimen ( 66464 BS ) from Dayton**
BS ) 从 经过 ( = 帕克曼 ) 和 一 标本 ( - BS ) 从 代顿
,
,
,
1915 年）鉴定为 Thomomys talpoides clusius，其中两份标本（66465 和 66523 BS）来自 Pass（= Parkman），一份标本（66464 BS）来自 Dayton。

[ɪn][waɪ'oʊmɪŋ] .
**in Wyoming .**
在 怀俄明州 .

在怀俄明州。

[wi:; wi][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd] [ði:z] ['spesimənz] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [læk] [ðə; ði] [brɔ:d] ['breɪnkeɪs]
**We have examined these specimens and find that they lack the broad braincase**
我们 有 检查 这些 标本 和 寻找 那 他们 缺少 这 广阔 脑壳
[ænd; ənd] ['nærəʊ] ['neɪzəlz][ʌv; əv]['klu:ziəs][ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [fitʃər] [ðə; ði] [θri:]
**and narrow nasals of clusius and in these and in other features the three**
和 狭窄的 鼻音 的 克卢修斯 和 在 这些 和 在 其他 特征 这 三
['spesimənz] [rɪ'zemb(ə)l][ti:] . [ti:] . - [ænd; ənd][ti:] . [ti:] . - [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l]
**specimens resemble T . t . caryi and T . t . bullatus more than they resemble**
标本 类似 T . t . - 和 T . t . - 更多的 比 他们 类似
['eni] ['ʌðər] [neɪmd] [kaɪndz] .
**any other named kinds .**
任何 其他 命名 种类 .
我们检查了这些标本，发现它们缺乏 clusius 的宽阔脑颅和狭窄鼻骨，在这些特征和其他特征方面，这三个标本与 T. t. caryi 和 T. t. bullatus 的相似度高于与任何其他已命名的种类的相似度。

[ɔ:l'ðoʊ] ['strʌktʃərəli] , [ænd; ənd][ɪn]['kʌlər] , [ˌɪntər'mi:diət] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['sʌbspi:ʃi:z] [neɪmd]
**Although structurally , and in color , intermediate between the two subspecies named**
虽然 结构上 , 和 在 颜色 , 中间的 之间 这 二 亚种 命名
[ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] ,
**immediately above ,**
立即地 多于 ,

虽然在结构和颜色上介于上面提到的两个亚种之间，

[ðə; ði] ['spesimənz] [ʃoʊ] ['greɪtər] [rɪ'zembləns] ( [lɑ:rdʒ][saɪz][ænd; ənd] ['nærəʊ] ['breɪnkeɪs] ) [tu:; tə]
**the specimens show greater resemblance ( large size and narrow braincase ) to**
这 标本 展示 更大的 相似 ( 大的 尺寸 和 狭窄的 脑壳 ) 到
[ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [rɪ'fɜ:rd] [baɪ][ju: 'es][tu:; tə] [θɑ:'mɑ:mɪs] - - .
**the latter and are referred by us to Thomomys talpoides bullatus .**
这 后者 和 是 指 经过 我们 到 托莫西斯 - - .
这些标本与后者（体型较大、脑颅较窄）更为相似，我们将其归类为 Thomomys talpoides bullatus。

[θɑ:'mɑ:mɪs] - ['klu:ziəs] [ku:z]
**Thomomys talpoides clusius Coues**
托莫西斯 - 克卢修斯 库斯

长尾鼠

['beɪli] ( [en] . ['eɪmɝ] .
**Bailey ( N . Amer .**
贝利 ( N . 美国 .

Bailey（北美）

['fɔ:nə] , - : - , [noʊ'vembər] - ,
**Fauna , 39 : 102 , November 15 ,**
动物群 , - : - , 十一月 - ,

动物志，39：102，11月15日，

- ) [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [θɑ:'mɑ:mɪs] - - [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] ( - [ˌbi: 'es] )
**1915 ) identified as Thomomys talpoides bullatus an adult male ( 147347 BS )**
- ) 已识别 作为 托莫西斯 - - 一个 成人 男性 ( - BS )
[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪ] . [keɪ] . [ræntʃ] ,
**from the J . K . Ranch ,**
从 这 J . K . 牧场 ,

1915 年）鉴定为 Thomomys talpoides bullatus，一只成年雄性（147347 BS），来自 JK 牧场，

- [ɛf ti:] . , [ɑ:n] ['medoʊ] [kri:k] , [wɪnd] ['rɪvər] , [waɪ'oʊmɪŋ] [ = [wɪnd] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['beɪli] ,
**5900 ft . , on Meadow Creek , Wind River , Wyoming [ = Wind River of Bailey ,**
- 英尺 . , 在 草地 溪 , 风 河 , 怀俄明州 [ = 风 河 的 贝利 ,

海拔 5900 英尺，位于怀俄明州温德河的梅多溪 [= 贝利的温德河]

[loʊk] . [sɪt] . ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] ( - [ˌbi: 'es] ) [frʌm; frəm][seɪdʒ] [kri:k] , [eɪt][mi:] .
**loc . cit . ] and a young female ( 168666 BS ) from Sage Creek , 8 mi .**
位置 . 引用 . ] 和 一个 年轻的 女性 ( - BS ) 从 圣人 溪 , 8 米 .
[ˌɛn'dʌbəlju:][fɔ:rt] [wɑ:'ʃɑ:ki] , [waɪ'oʊmɪŋ] .
**NW Fort Washakie , Wyoming .**
西北 堡 洗脚 , 怀俄明州 .

loc. cit.] 和来自怀俄明州沃沙基堡西北 8 英里处的 Sage Creek 的一名年轻女性（168666 BS）。

[ðə; ði] [roʊ'zeɪʃəs] [toʊn] [ʌv; əv] [ði:z] [peɪl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪz] [mɔ:r] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv]
**The rosaceous tone of these pale individuals is more as in some populations of**
这 蔷薇科 语气 的 这些 苍白 个人 是 更多的 作为 在 一些 人口 的
[ti:] . [ti:] . - [ænd; ənd][ti:] . [ti:] . ['kluːziəs][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
**T . t . ocius and T . t . clusius to the southward .**
T . t . - 和 T . t . 克卢修斯 到 这 向南 .

这些浅色个体的玫瑰色调更像南方的 T. t. ocius 和 T. t. clusius 的一些种群。

['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] , [ɔ:l'ðoʊ] [lɑ:rdʒ] ,
**Also , the skull of the male , although large ,**
还 , 这 颅骨 的 这 男性 , 虽然 大的 ,

此外，男性的头骨虽然很大，

[ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['nɛroʊɚ] [ðæn; ðən][ɪn][ti:] . [ti:] . - [ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]
**is distinctly narrower than in T . t . bullatus and we think shows the influence**
是 明显地 较窄 比 在 T . t . - 和 我们 思考 演出 这 影响
[ʌv; əv][ðə; ði][ti:] . [ti:] . - [stɑ:k] .
**of the T . t . tenellus stock .**
的 这 T . t . - 库存 .

与 T. t. bullatus 相比，明显更窄，我们认为这表明 T. t. tenellus 种群的影响。

[ɔ:l] [fitʃər] [kən'sɪdərd] , [wi:; wi][rɪ'fɜ:r][ðə; ði] ['spesimənz] [tuː; tə][ti:] . [ti:] . ['kluːziəs] .
**All features considered , we refer the specimens to T . t . clusius .**
全部 特征 经过考虑的 , 我们 参考 这 标本 到 T . t . 克卢修斯 .

综合所有特征，我们将标本归类为 T. t. clusius。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 364 ]**
[ 页 - ]

[第364页]

[θɑ:'mɑ:mɪs] - [ˌgleɪʃi'ɑ:lɪs] [dælkwɛst] [ænd; ənd] ['ʃɛfɚ]
**Thomomys talpoides glacialis Dalquest and Scheffer**
托莫西斯 - 冰川 达尔奎斯特 和 谢弗

冰川鼠（Thomomys talpoides glacialis Dalquest and Scheffer）

['vəːnən] ['beɪli] ( [en] . ['eɪmɚ] .
**Vernon Bailey ( N . Amer .**
弗农 贝利 ( N . 美国 .

弗农·贝利（北美）

['fɔːnə] , - : - , [noʊ'vembər] - , - ) ['lɪstɪd] - ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [rɔi] , ['wɑːʃɪŋtən] ,
**Fauna , 39 : 119 , November 15 , 1915 ) listed 19 specimens from Roy , Washington ,**
动物群 , - : - , 十一月 - , - ) 列出 - 标本 从 罗伊 , 华盛顿 ,
[æz; əz] [θɑː'mɑːmɪs] - - ['mɛriːəm] .
**as Thomomys douglasi yelmensis Merriam .**
作为 托莫西斯 - - 梅里亚姆 .

Fauna, 39: 119, 1915 年 11 月 15 日) 将来自华盛顿州罗伊的 19 个标本列为 Thomomys douglasi yelmensis Merriam。

['aʊər; ɑːr][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['spesɪmənz] ( - - - , - - - , [ænd; ənd]
**Our examination of 26 specimens ( 205039 - 205051 , 205072 - 205077 , and**
我们的 考试 的 - 标本 ( - - - , - - - , 和
- - - [ˌbiː 'es] ) ['leɪb(ə)ld][æz; əz] " [rɔi] ,
**206545 - 206551 BS ) labeled as " Roy ,**
- - - BS ) 标签 作为 " 罗伊 ,

我们对标记为"Roy"的 26 个标本（205039-205051、205072-205077 和 206545-206551 BS）进行了检查，

" [ænd; ənd] [prɪ'zuːməbli] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] ['lɪstɪd] [baɪ] ['beɪli] ( [loʊk] . [sɪt] . ) ,
**" and presumably including those listed by Bailey ( loc . cit . ) ,**
" 和 想必 包括 那些 列出 经过 贝利 ( 位置 . 引用 . ) ,

"并且很可能包括 Bailey（同上）列出的那些人"，

[liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ɔːl] - [æz; əz] [θɑː'mɑːmɪs] - [ˌgleɪʃi'ɑːlɪs][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]
**leads us to identify all 26 as Thomomys talpoides glacialis on the basis of**
线索 我们 到 确认 全部 - 作为 托莫西斯 - 冰川 在 这 基础 的
['waɪdli] [ 'spredɪŋ ] [ˌzaɪgə'mætɪk]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] ['ɒkrəʃəs] [hjuː][ʌv; əv] [ 'ʌndəpɑːt ]
**widely spreading zygomatic arches and decidedly ochraceous hue of underparts**
广泛 传播 颧骨 拱门 和 绝对地 赭色 色调 的 下半身
.
:
.

根据广泛分布的颧弓和明显的赭色下体，我们可以确定这 26 只都是 Thomomys talpoides glacialis。

['dʒiːoʊˌmɪs] - - ['hʊpər]
**Geomys bursarius jugossicularis Hooper**
Geomys - - 胡珀

Geomys bursarius jugossicularis Hooper

['sev(ə)n] [skɪnz] [wɪð; wɪθ] [skʌlz] ( - / - - - / - [ˌbiː 'es] ) [frʌm; frəm][ læs ] ['ænɪmə] ,
**Seven skins with skulls ( 35104 / 47369 - 35110 / 47375 BS ) from Las Animas ,**
七 皮肤 和 头骨 ( - / - - - / - BS ) 从 拉斯 阿尼玛斯 ,
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,
**Colorado ,**
科罗拉多州 ,

来自科罗拉多州拉斯阿尼马斯的七张带有头骨的兽皮（35104/47369-35110/47375 BS），

['prɑːbəbli] [fɔːrmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [kɑːrz] ( [en] . ['eɪmɝ] .
**probably formed the basis for Cary's ( N . Amer .**
大概 形成 这 基础 为了 凯瑞的 ( N . 美国 .

可能构成了凯瑞（北美）的基础。

['fɔːnə] , - : - , ['ɔːgəst] - , - ) ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['dʒiːoʊˌmɪs] [luː'tesənz] [frʌm; frəm] [ðæt]
**Fauna , 33 : 129 , August 17 , 1911 ) record of Geomys lutescens from that**
动物群 , - : - , 八月 - , - ) 记录 的 Geomys 黄花菜 从 那
[loʊ'kæləti] .
**locality .**
地点 .

Fauna, 33: 129, 1911 年 8 月 17 日) 记录了该地区的 Geomys lutescens。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [rɪ'vi:lz] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər][rɪ'fɜ:rəbl,'refrəbl] [ɪn'sted] [tu:; tə]
**Comparison** **of** **the** **material** **reveals** **that** **the** **animals** **are** **referable** **instead** **to**
比较 的 这 材料 揭示 那 这 动物 是 可参考的 反而 到
[ðə; ði]['leɪtər] [neɪmd] ['sʌbspi:ʃi:z] ,
**the** **later** **named** **subspecies** **,**
这 之后 命名 亚种 ,

对比这些材料后发现，这些动物实际上属于后来命名的亚种。

['dʒi:oʊˌmɪs] [lu:'tesənz] - ['hʊpər] ( ['ɑ:kæs] .
**Geomys** **lutescens** **jugossicularis** **Hooper** **(** **Occas** **.**
Geomys 黄花菜 - 胡珀 ( 偶尔 .

黄腹地鼠 (Geomys lutescens jugossillaryis Hooper) (Occas.

['pepərz] [mʌs] .
**Papers** **Mus** **.**
文件 音乐 .

论文博物馆

[zu:l] . , ['ju:nəv] .
**Zool** **.** **,** **Univ** **.**
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : [wʌn] , [dʒu:n] - , - ) , [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ( [wʌn] ) [mɔ:r] ['redɪʃ] ['kʌlər] ,
**Michigan** **,** **420** **:** **1** **,** **June** **28** **,** **1940** **)** **,** **on** **the** **basis** **of** **(** **1** **)** **more** **reddish** **color** **,**
密歇根州 , - : 1 , 六月 - , - ) , 在 这 基础 的 ( 1 ) 更多的 微红 颜色 ,

密歇根州，420:1，1940 年 6 月 28 日)，基于（1）更偏红的颜色，

( [ˌtu:'tu:] ) [di:pər] [ˌzaɪgə'mætɪk] [pleɪt] ,
**(** **2** **)** **deeper** **zygomatic** **plate** **,**
( 2 ) 更深 颧骨 盘子 ,

（2）颧板较深，

( [θri:] ) ['ʃɔ:rtər] ['dʒʊgəl][æz; əz] [ɪk'sprest] [æz; əz][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]
**(** **3** **)** **shorter** **jugal** **as** **expressed** **as** **a** **percentage** **of** **the** **length** **of** **the**
( 3 ) 较短 颧 作为 表达 作为 一个 百分比 的 这 长度 的 这
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌzaɪgə'mætɪk] [ɑ:rtʃ] [æn'tɪriər] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʊgəl] ,
**part** **of** **the** **zygomatic** **arch** **anterior** **to** **the** **jugal** **,**
部分 的 这 颧骨 拱 前部 到 这 颧 ,

（3）颧骨较短，以颧骨前方颧弓部分的长度百分比表示，

[ænd; ənd] ( [fɔ:r] ) ['lɑ:rdʒər] ['eriə] [ʌv; əv] ['ɪnər] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒʊgəl][ɪk'spoʊzd] [wen] [skʌl] [ɪz] [vju:d]
**and** **(** **4** **)** **larger** **area** **of** **inner** **face** **of** **jugal** **exposed** **when** **skull** **is** **viewed**
和 ( 4 ) 更大的 区域 的 内 脸 的 颧 裸露 什么时候 颅骨 是 已查看
[frʌm; frəm][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] .
**from** **directly** **above** **.**
从 直接地 多于 .

（4）从头骨正上方观察时，颧骨内侧暴露面积较大。

['pɑ:səbli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['noʊtwɜ:rði] [ðæt] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][ læs ] ['ænɪmə] [ɑ:r; ər]['lɑ:rdʒər]
**Possibly** **it** **is** **noteworthy** **that** **the** **specimens** **from** **Las** **Animas** **are** **larger**
可能 它 是 值得注意 那 这 标本 从 拉斯 阿尼玛斯 是 更大的
[ðæn; ðən] ['hupərz] ['hɑ:lətaɪp] [ænd; ənd][wʌn]['tɑ:pəˌtaɪp] ;
**than** **Hooper's** **holotype** **and** **one** **topotype** **;**
比 胡珀的 正模标本 和 一 拓扑型 ;

值得注意的是，拉斯阿尼马斯出土的标本比胡珀的正模标本和其中一个地形标本都要大；

[ðɪs] ['lɑːrdʒər][saɪz][ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən][wɪð; wɪθ][dʒiː] . [biː] . [luː'tesənsˌ]

| this | larger | size | is | indicative | of | intergradation | with | G | . | b | . | lutescens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 尺寸 | 是 | 指示性的 | 的 | 相干 | 和 | G | . | b | . | 黄花菜 |

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['pweblоʊ] .

| as | represented | by | the | specimens | examined | by | us | from | Pueblo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 代表 | 经过 | 这 | 标本 | 检查 | 经过 | 我们 | 从 | 普韦布洛 | . |

这种较大的尺寸表明它与 G. b. lutescens 存在杂交，正如我们从普韦布洛采集的标本所代表的那样。

['aʊər; ɑːr][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] , [noʊ] . - [ˌbiː 'es][ænd; ənd][ə; eɪ]

| Our | examination | of | an | adult | female | , | No | . | 128242 | BS | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 考试 | 的 | 一个 | 成人 | 女性 | , | 不 | . | - | BS | 和 | 一个 |

['dʒuvənəl] ['fiːmeɪl] ,

| juvenal | female | , |
|---|---|---|
| 幼年 | 女性 | , |

我们对一只成年雌性（编号 128242 BS）和一只幼年雌性进行了检查，

[noʊ] . - [ˌbiː 'es] , [frʌm; frəm] - [miː] . [iː]['tɛksˌlaɪn] , ['teksəs] , [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] ['beɪli] ( [en] . ['eɪmɝ] .

| No | . | 128243 | BS | , | from | 15 | mi | . | E | Texline | , | Texas | , | recorded | by | Bailey | ( | N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | - | BS | , | 从 | - | 米 | . | E | 德士林 | , | 德克萨斯州 | , | 记录 | 经过 | 贝利 | ( | N | . | 美国 | . |

第 128243 号 BS，来自德克萨斯州 Texline 以东 15 英里处，由 Bailey（北美）记录。

['fɔːnə] , - : - , [ɑːk'toʊbər] - ,

| Fauna | , | 25 | : | 132 | , | October | 24 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | , | 十月 | - | , |

动物志，25：132，10月24日，

- ) ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] ['dʒiːoʊˌmɪs] [luː'tesənsˌ] [rɪ'viːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['spesimənz] [ɑːr; ər][rɪ'fɜːrəblˌ'refrəbl]

| 1905 | ) | under | the | name | Geomys | lutescens | reveals | that | the | specimens | are | referable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 在下面 | 这 | 姓名 | Geomys | 黄花菜 | 揭示 | 那 | 这 | 标本 | 是 | 可参考的 |

[tuː; tə]['dʒiːoʊˌmɪs] - - [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə]['dʒiːoʊˌmɪs] - ['meɪdʒər][ɑːn]

| to | Geomys | bursarius | jugossicularis | instead | of | to | Geomys | bursarius | major | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | Geomys | - | - | 反而 | 的 | 到 | Geomys | - | 主要的 | 在 |

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ( [wʌn] ) ['mæstɔɪd][pɑːrt][ʌv; əv] [tɪm'pænɪk] ['bʊlə] [mɔːr] [ɪn'fleɪtɪd] [ˌpɑ'stɪriərli] ,

| the | basis | of | ( | 1 | ) | mastoid | part | of | tympanic | bulla | more | inflated | posteriorly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基础 | 的 | ( | 1 | ) | 乳突 | 部分 | 的 | 鼓膜 | 布拉 | 更多的 | 膨胀 | 后方 | , |

1905 年）以 Geomys lutescens 为名的标本表明，根据以下特征，这些标本应归为 Geomys bursarius jugossicularis 而不是 Geomys bursarius major：（1）鼓泡乳突部分后部更膨胀；

( [ˌtuː'tuː] ) ['næroʊnəs] [ʌv; əv] ['frʌntl] [bɪ'twiːn] [pɑː'stɪriər] [tʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpriːmæk'sɪliː]

| ( | 2 | ) | narrowness | of | frontals | between | posterior | tongues | of | the | premaxillae |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 狭窄 | 的 | 额叶 | 之间 | 后部 | 舌头 | 的 | 这 | 前颌骨 |

[ænd; ənd] , ( [θriː] ) ['laɪtər] ['kʌlər] .

| and | , | ( | 3 | ) | lighter | color | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | ( | 3 | ) | 打火机 | 颜色 | . |

（2）前颌骨后舌之间的额骨较窄，（3）颜色较浅。

- - - [greɪ]

| Liomys | irroratus | irroratus | Gray |
|---|---|---|---|
| - | - | - | 灰色的 |

灰鼠

[wen] ['hʊpər] [ænd; ənd] ['hændli] ( ['ɑːkæs] .

| When | Hooper | and | Handley | ( | Occas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 胡珀 | 和 | 汉德利 | ( | 偶尔 | . |

当 Hooper 和 Handley (Occas.

['pepərz] [mʌs] .

| Papers | Mus | . |
|---|---|---|
| 文件 | 音乐 | . |

论文博物馆

[zuːl] . , ['juːnəv] .
**Zool . , Univ .**
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : [wʌn] - - , [ɑːk'toʊbər] - , - ) ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪzd] [mæp] ( [ɑːp] .
**Michigan , 514 : 1 - 34 , October 29 , 1948 ) published a revised map ( op .**
密歇根州 , - : 1 - - , 十月 - , - ) 已发布 一个 修改 地图 ( 操作 .

密歇根州，514：1-34，1948 年 10 月 29 日）发表了一幅修订地图（同上）。

[sɪt] . : [θriː] )
**cit . : 3 )**
引用 . : 3 )

引文：3）

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv] - - [ðeɪ] [dɪd]
**showing the geographic distribution of the subspecies of Liomys irroratus they did**
显示 这 地理 分配 的 这 亚种 的 - - 他们 做过
[nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] - ,
**not mention a specimen from Agusinapa ,**
不是 提到 一个 标本 从 - ,

在展示 Liomys irroratus 亚种的地理分布时，他们没有提到来自阿古西纳帕的标本。

[gɝ'ɛroʊ] ,
**Guerrero ,**
格雷罗 ,

格雷罗，

[wɪtʃ] [ɪnfə'renʃəlɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [mæp] [wʊd] [biː; bi] [el] . [aɪ] . - [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]
**which inferentially from their map would be L . i . irroratus although it**
哪个 推断 从 他们的 地图 会 是 L . 我 . - 虽然 它
['priːviəsli] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz] [el] . [aɪ] . -
**previously had been recorded as L . i . torridus**
之前 有 到过 记录 作为 L . 我 . -

根据他们的地图推断，这应该是 L. i. irroratus，尽管它之前曾被记录为 L. i. torridus。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 365 ]**
[ 页 - ]

[第365页]

[baɪ][ gəuld,mən ] ( [en] . ['eɪmɝ] .
**by Goldman ( N . Amer .**
经过 高盛 ( N . 美国 .

高盛（北美）

['fɔːnə] , - : - , [sep'tembər] ['sɛvən] , - ) .
**Fauna , 34 : 55 , September 7 , 1911 ) .**
动物群 , - : - , 九月 7 , - ) .

动物志，34：55，1911年9月7日）。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['spesɪmən] ( - [ˌbiː 'es] ) , [wɪtʃ] [ri'teinz] [ðə; ði] ['ʌpər] [dɪ'sɪdʒuəs]
**We have examined the specimen ( 70228 BS ) , which retains the upper deciduous**
我们 有 检查 这 标本 ( - BS ) , 哪个 保留 这 上 落叶
[ˌpriː'moʊlər] .
**premolar .**
前磨牙 .

我们检查了标本（70228 BS），该标本保留了上颌乳前磨牙。

[ɪts] [lɔːŋ] [fʊt] ( - [m; ʌm] . )
**Its long foot ( 32 mm . )**
它是 长的 脚 ( - 毫米 . )

它的足长（32毫米）

[ænd; ənd] [brɔːd] ['kreɪniəm] ( - [m; ʌm] . ) [ɑːr; ər][ðə; ði]['beɪsiːz][fɔːr; fər][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ðə; ði] ['spesɪmən]

| and | broad | cranium | ( | 13 | mm | . | ) | are | the | bases | for | identifying | the | specimen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 广阔 | 颅骨 | ( | - | 毫米 | . | ) | 是 | 这 | 基地 | 为了 | 识别 | 这 | 标本 |

[æz; əz] - - - [ɪn'sted] [ʌv; əv][el] . [aɪ] . ['maɪnər] ,

| as | Liomys | irroratus | irroratus | instead | of | L | . | i | . | minor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | - | - | - | 反而 | 的 | L | . | 我 | . | 次要的 | , |

宽阔的头骨（13 毫米）是鉴定该标本为 Liomys irroratus irroratus 而不是 L. i. minor 的依据。

[wɪtʃ] [ɪz] ['smɔːlər] .

| which | is | smaller | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 较小的 | . |

哪个更小?

- - ['maɪnər] ['mɛriːəm]

| Liomys | irroratus | minor | Merriam |
|---|---|---|---|
| - | - | 次要的 | 梅里亚姆 |

小梅里亚姆无齿鼠

[wen] ['hʊpər] [ænd; ənd] ['hændli] ( ['ɑːkæs] .

| When | Hooper | and | Handley | ( | Occas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 胡珀 | 和 | 汉德利 | ( | 偶尔 | . |

当 Hooper 和 Handley (Occas.

['pepərz] [mʌs] .

| Papers | Mus | . |
|---|---|---|
| 文件 | 音乐 | . |

论文博物馆

[zuːl] . , ['juːnəv] .

| Zool | . | , | Univ | . |
|---|---|---|---|---|
| 动物学 | . | , | 大学 | . |

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : [wʌn] - - , [ɑːk'toʊbər] - , - ) ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪzd] [mæp] ( [ɑːp] .

| Michigan | , | 514 | : | 1 | - | 34 | , | October | 29 | , | 1948 | ) | published | a | revised | map | ( | op | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 密歇根州 | , | - | : | 1 | - | - | , | 十月 | - | , | - | ) | 已发布 | 一个 | 修改 | 地图 | ( | 操作 | . |

密歇根州，514：1-34，1948 年 10 月 29 日）发表了一幅修订地图（同上）。

[sɪt] . : [θriː] )

| cit | . | : | 3 | ) |
|---|---|---|---|---|
| 引用 | . | : | 3 | ) |

引文：3）

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv] - - [ðeɪ] [dɪd]

| showing | the | geographic | distribution | of | the | subspecies | of | Liomys | irroratus | they | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 这 | 地理 | 分配 | 的 | 这 | 亚种 | 的 | - | - | 他们 | 做过 |

[nɑːt]['menʃ(ə)n] [faɪv] ['spesimənz] [frʌm; frəm][tlɑːpə] ,

| not | mention | five | specimens | from | Tlapa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 提到 | 五 | 标本 | 从 | 特拉帕 | , |

在展示 Liomys irroratus 亚种的地理分布时，他们没有提到来自特拉帕的五个标本。

[gɜ'ɛroʊ] ,

| Guerrero | , |
|---|---|
| 格雷罗 | , |

格雷罗，

[wɪtʃ] [ɪnfə'renʃəlɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][mæp] [wʊd] [biː; bi][el] . [aɪ] . - [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz]
**which** **inferentially** **from** **their** **map** **would** **be** **L** **.** **i** **.** **irroratus** **although** **these**
哪个 推断 从 他们的 地图 会 是 L . 我 . - 虽然 这些

['spesimənz] ['priːviəsli] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz][el] . [aɪ] . - [baɪ][ gəuld,mən ] ( [en] .
**specimens** **previously** **had** **been** **recorded** **as** **L** **.** **i** **.** **torridus** **by** **Goldman** **(** **N** **.**
标本 之前 有 到过 记录 作为 L . 我 . - 经过 高盛 ( N .

['eɪmɔˎ] .
**Amer** **.**
美国 .

根据他们的地图推断，这些标本应该是 L. i. irroratus，尽管这些标本之前已被 Goldman (N. Amer.) 记录为 L. i. torridus。

['fɔːnə] , - : - , [sep'tembər] ['sɛvən] , - ) .
**Fauna** **,** **34** **:** **55** **,** **September** **7** **,** **1911** **)** **.**
动物群 , - : - , 九月 7 , - ) .

动物志，34：55，1911年9月7日)。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][faɪv] ['spesimənz] ( - - - [ˌbiː 'es] ) ,
**We** **have** **examined** **the** **five** **specimens** **(** **70221** **-** **70225** **BS** **)** **,**
我们 有 检查 这 五 标本 ( - - - BS ) ,

我们检查了五个标本（70221-70225 BS)，

[θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [dɪ'sɪdʒuəs] [ˌpriː'moʊlərz][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]
**three** **of** **which** **retain** **the** **upper** **deciduous** **premolars** **and** **two** **of** **which** **have**
三 的 哪个 保持 这 上 落叶 前磨牙 和 二 的 哪个 有

[ðə; ði] ['ʌpər] [fɔːrθ] [ˌpriː'moʊlər][ˌʌn'wɔːrn] .
**the** **upper** **fourth** **premolar** **unworn** **.**
这 上 第四 前磨牙 全新未穿过 .

其中三颗牙齿保留了上颌乳前磨牙，两颗牙齿的上颌第四前磨牙尚未磨损。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] ,
**The** **short** **,**
这 短的 ,

简而言之，

[waɪd]['rɑːstrəm][ɪz][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [lɔːŋ] ['slendər]['rɑːstrəm][ʌv; əv] ['tɑːpəˌtaɪp] [ʌv; əv][el] . [aɪ] . -
**wide** **rostrum** **is** **unlike** **the** **long** **slender** **rostrum** **of** **topotypes** **of** **L** **.** **i** **.** **torridus**
宽的 主席台 是 与此不同 这 长的 苗条 主席台 的 拓扑类型 的 L . 我 . -

[ʌv; əv]['kɑːmpərəb(ə)l][eɪdʒ] ,
**of** **comparable** **age** **,**
的 可比 年龄 ,

宽阔的喙与同龄的热带丽脂鲤（L. i. torridus）的细长喙不同。

[ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] ['tɑːpəˌtaɪp] [ʌv; əv][el] . [aɪ] . ['maɪnər][ʌv; əv]['kɑːmpərəb(ə)l]
**and** **agrees** **with** **the** **condition** **in** **topotypes** **of** **L** **.** **i** **.** **minor** **of** **comparable**
和 同意 和 这 状况 在 拓扑类型 的 L . 我 . 次要的 的 可比

[eɪdʒ] .
**age** **.**
年龄 .

并且与同龄的 L. i. minor 的模式标本的情况一致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs][ʌv; əv]['waɪdər]['rɑːstrəm] [ðæt] [wiː; wi][rɪ'fɜːr][ðə; ði][faɪv] ['spesimənz] [frʌm; frəm]
**It** **is** **on** **this** **basis** **of** **wider** **rostrum** **that** **we** **refer** **the** **five** **specimens** **from**
它 是 在 这 基础 的 更广泛 主席台 那 我们 参考 这 五 标本 从

[tlɑːpə][tuː; tə] - [aɪ] . ['maɪnər] [wɪtʃ] ['hʊpər] [ænd; ənd] ['hændli] ( [ɑːp] . [sɪt] . :
**Tlapa** **to** **Liomys** **i** **.** **minor** **which** **Hooper** **and** **Handley** **(** **op** **.** **cit** **.** **:**
特拉帕 到 - 我 . 次要的 哪个 胡珀 和 汉德利 ( 操作 . 引用 . :

正是基于更宽阔的吻突这一特征，我们将特拉帕的五个标本归入小利奥鼠（Liomys i. minor），胡珀和汉德利（同上）也持此观点：

- ) [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪkli] [ə'dʒeɪs(ə)nt][el] . [aɪ] . - [ɪn] "

| 13 | ) | described | as | differing | from | the | geographically | adjacent | L | . | i | . | irroratus | in | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 描述 | 作为 | 不同 | 从 | 这 | 地理上 | 邻近的 | L | . | 我 | . | - | 在 | " |

[ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] ['teɪpərd] ['rɑ:strəm] .

| short | and | strongly | tapered | rostrum | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 短的 | 和 | 强烈 | 锥 | 主席台 | . |

13) 与地理位置相邻的 L. i. irroratus 的区别在于"短而尖的喙"。

" [wi:; wi] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ˌɪndɪ'pendəntli] ['verɪfaɪd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n]

| " | We | would | add | that | we | have | not | independently | verified | this | difference | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 会 | 添加 | 那 | 我们 | 有 | 不是 | 独立 | 已验证 | 这 | 不同之处 | 之间 |

[el] . [aɪ] . ['maɪnər][ænd; ənd][el] . [aɪ] . - [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['spesimənz] [ʌv; əv][el] . [aɪ] .

| L | . | i | . | minor | and | L | . | i | . | irroratus | for | want | of | specimens | of | L | . | i | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | . | 我 | . | 次要的 | 和 | L | . | 我 | . | - | 为了 | 想 | 的 | 标本 | 的 | L | . | 我 | . |

- ['kɑ:mpərəb(ə)l][ɪn][eɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][faɪv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frʌm; frəm][tlɑ:pə] .

| irroratus | comparable | in | age | to | the | five | individuals | from | Tlapa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 可比 | 在 | 年龄 | 到 | 这 | 五 | 个人 | 从 | 特拉帕 | . |

"我们还要补充一点，由于缺乏与特拉帕的五个个体年龄相当的 L. i. irroratus 标本，我们尚未独立验证 L. i. minor 和 L. i. irroratus 之间的这种差异。

[ðə; ði][mæp][ʌv; əv] ['hʊpər] [ænd; ənd] ['hændli] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [ɪnfə'renʃəlɪ] [iks'klu:dz] - ,

| The | map | of | Hooper | and | Handley | ( | loc | . | cit | . | ) | inferentially | excludes | Tlalixtaquilla | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地图 | 的 | 胡珀 | 和 | 汉德利 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | 推断 | 不包括 | - | , |

[gɜ'ɛroʊ] ,

| Guerrero | , |
|---|---|
| 格雷罗 | , |

Hooper 和 Handley 的地图（同上）推断排除了格雷罗州的特拉利克斯塔基利亚。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][el] . [aɪ] . ['maɪnər] ( [ænd; ənd]['pleɪsɪz] - [wɪ'ðɪn]

| from | the | geographic | range | of | L | . | i | . | minor | ( | and | places | Tlalixtaquilla | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 地理 | 范围 | 的 | L | . | 我 | . | 次要的 | ( | 和 | 地方 | - | 之内 |

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][el] . [aɪ] . - ) [ɔ:l'ðoʊ] [ gəuld,mən ] ( [ɑ:p] . [sɪt] . :

| the | range | of | L | . | i | . | irroratus | ) | although | Goldman | ( | op | . | cit | . | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 范围 | 的 | L | . | 我 | . | - | ) | 虽然 | 高盛 | ( | 操作 | . | 引用 | . | : |

从 L. i. minor 的地理分布范围来看（并将 Tlalixtaquilla 置于 L. i. irroratus 的分布范围之内），尽管 Goldman（同上：

- ) ['pri:viəsli] [hæd; həd][aɪ'dentɪfaɪd] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz][el] . [aɪ] . ['maɪnər] .

| 56 | ) | previously | had | identified | specimens | from | this | place | as | L | . | i | . | minor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 之前 | 有 | 已识别 | 标本 | 从 | 这 | 地方 | 作为 | L | . | 我 | . | 次要的 | . |

56) 此前已将该地的标本鉴定为 L. i. minor。

['aʊər; ɑ:r][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˌɪmə'tʃʊr] ['spesimənz] ( - [ænd; ənd] - [ˌbi: 'es] )

| Our | examination | of | the | two | immature | specimens | ( | 70227 | and | 70230 | BS | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 考试 | 的 | 这 | 二 | 不成熟 | 标本 | ( | - | 和 | - | BS | ) |

[frʌm; frəm] - [rɪ'vi:lz] [ðæt] [ðeɪ] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['hɑ:lətaɪp] [ʌv; əv][el] . [aɪ] . ['maɪnər]

| from | Tlalixtaquilla | reveals | that | they | closely | resemble | the | holotype | of | L | . | i | . | minor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 揭示 | 那 | 他们 | 密切 | 类似 | 这 | 正模标本 | 的 | L | . | 我 | . | 次要的 |

[ænd; ənd] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] - - ['maɪnər] .

| and | leads | to | the | conclusion | that | they | are | Liomys | irroratus | minor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 线索 | 到 | 这 | 结论 | 那 | 他们 | 是 | - | - | 次要的 | . |

我们对来自特拉利克斯塔基拉的两个幼年标本（70227 和 70230 BS）的检查表明，它们与 L. i. minor 的正模标本非常相似，由此得出结论，它们是 Liomys irroratus minor。

[ˌpɛroʊ'nɑ:θəs] [æmpləs] - [ gəuld,mən ]

| Perognathus | amplus | pergracilis | Goldman |
|---|---|---|---|
| 佩罗格纳图斯 | 安普斯 | - | 高盛 |

长颌鳅 Goldman

[wen] [boʊl] ( ['si:, 'ɛs'si:'aɪ] .

| When | Bole | ( | Sci | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 树干 | ( | 科学 | . |

当 Bole（科学）

[pʌbl] .
**Publ** **.**
出版 .

出版

['kliːvlənd] [mʌs] .
**Cleveland** **Mus** **.**
克利夫兰 音乐 .

克利夫兰博物馆

[næt] .
**Nat** **.**
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [faɪv] ( [ˌtuːˈtuː] ) : [sɪks] , [dɪˈsembər] [fɔːr] , - ) [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [ˌpɛroʊˈnɑːθəs]
**Hist** **.** **,** **5** **(** **2** **)** **:** **6** **,** **December** **4** **,** **1937** **)** **named** **and** **described** **Perognathus**
历史 . , 5 ( 2 ) : 6 , 十二月 4 , - ) 命名 和 描述 佩罗格纳图斯
- - ,
**longimembris** **salinensis** **,**
- - ,

Hist., 5(2): 6, 1937 年 12 月 4 日) 命名并描述了 Perognathus longimembris salinensis，

[hiː; hi] ['lɪstɪd] [æz; əz] [kəmˈpærətɪv] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][piː] . [el] . - ,
**he** **listed** **as** **comparative** **material** **of** **P** **.** **l** **.** **bangsi** **,**
他 列出 作为 比较 材料 的 P . 我 . - ,

他列出的比较材料包括 P. l. bangsi 的著作，

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv] [kəmˈpærətɪv] [zuˈɑːlədʒi][frʌm; frəm] ['pɑːkə] , [ 'juːmə ][ˌsiː 'oʊ] . ,
**a** **specimen** **in** **the** **Museum** **of** **Comparative** **Zoology** **from** **Parker** **,** **Yuma** **Co** **.** **,**
一个 标本 在 这 博物馆 的 比较 动物学 从 帕克 , 尤马 合作 . ,
[ˌærɪˈzoʊnə] .
**Arizona** **.**
亚利桑那 .

亚利桑那州尤马县帕克市比较动物学博物馆收藏的标本。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
**There** **was** **some** **reason** **to** **doubt** **the** **identification** **of** **the**
那里 曾是 一些 原因 到 怀疑 这 鉴别 的 这

有理由怀疑这一身份的认定。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **366** **]**
[ 页 - ]

[第366页]

['spesɪmən] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz]
**specimen** **since** **it** **is** **the** **only** **record** **of** **occurrence** **of** **the** **subspecies**
标本 自从 它 是 这 仅有的 记录 的 发生 的 这 亚种
[frʌm; frəm] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ['rɪvər] .
**from** **east** **of** **the** **Colorado** **River** **.**
从 东方 的 这 科罗拉多州 河 .

由于这是科罗拉多河以东该亚种出现的唯一记录，因此该标本非常重要。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ˌpɛroʊˈnɑːθəs] - [frʌm; frəm][ˌærɪˈzoʊnə][ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm]
**There** **is** **no** **specimen** **of** **Perognathus** **longimembris** **from** **Arizona** **in** **the** **Museum**
那里 是 不 标本 的 佩罗格纳图斯 - 从 亚利桑那 在 这 博物馆
[ʌv; əv] [kəmˈpærətɪv] [zuˈɑːlədʒi] .
**of** **Comparative** **Zoology** **.**
的 比较 动物学 .

比较动物学博物馆中没有来自亚利桑那州的长吻蜥蜴标本。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['spesɪmən][ʌv; əv]['pɑːkɪt] [maʊs] ( - , [ə; eɪ][skɪn]['oʊnli] ) [frʌm; frəm] - [maɪlz]

| There | is | one | specimen | of | pocket | mouse | ( | 18213 | , | a | skin | only | ) | from | 30 | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一 | 标本 | 的 | 口袋 | 老鼠 | ( | - | , | 一个 | 皮肤 | 仅有的 | ) | 从 | - | 英里 |

[iːst] [ʌv; əv] ['pɑːkə] .

| east | of | Parker | . |
|---|---|---|---|
| 东方 | 的 | 帕克 | . |

在帕克以东 30 英里处发现了一只口袋鼠标本（18213，仅有一张皮）。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['spesɪmən] [siːn] [baɪ][boʊl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][wʌn][taɪm] [ə'kɔːrdɪŋ]

| We | think | that | this | is | the | specimen | seen | by | Bole | because | at | one | time | according |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 那 | 这 | 是 | 这 | 标本 | 已见 | 经过 | 树干 | 因为 | 在 | 一 | 时间 | 根据 |

[tuː; tə][ðə; ði]['leɪb(ə)l] ,

| to | the | label | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 标签 | , |

我们认为这就是博尔看到的标本，因为根据标签上的记载，它曾经.....

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - [ = - ] - .

| it | had | been | identified | as | Perognathus | panamintinus | [ | = | longimembris | ] | bangsi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 已识别 | 作为 | 佩罗格纳图斯 | - | [ | = | - | ] | - | . |

它已被鉴定为 Perognathus panamintinus [= longimembris] bangsi。

[ɪf] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [skɪn] - ['oʊnli][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ɒsˌgʊdz]

| If | the | identification | of | this | skin | - | only | had | been | made | by | means | of | Osgood's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 鉴别 | 的 | 这 | 皮肤 | - | 仅有的 | 有 | 到过 | 制成 | 经过 | 方法 | 的 | 奥斯古德 |

[kiː] ( [en] . ['eɪmɝ] .

| key | ( | N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 钥匙 | ( | N | . | 美国 | . |

如果仅凭奥斯古德的鉴定方法（北美）就能确定这块皮的种类，那么.....

['fɔːnə] , - : - - - , [sep'tembər] - , - ) ,

| Fauna | , | 18 | : | 14 | - | 15 | , | September | 20 | , | 1900 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | - | - | , | 九月 | - | , | - | ) | , |

动物志，18：14-15，1900 年 9 月 20 日），

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] " [kiːd] [aʊt] " [tuː; tə][piː] . - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['toʊt(ə)l]

| the | animal | would | have | " | keyed | out | " | to | P | . | longimembris | because | the | total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 会 | 有 | " | 按键 | 出去 | " | 到 | P | . | - | 因为 | 这 | 全部的 |

[leŋkθ; leŋθ][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːn][ðə; ði]['leɪb(ə)l][æz; əz] - .

| length | is | recorded | on | the | label | as | 130 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长度 | 是 | 记录 | 在 | 这 | 标签 | 作为 | - | . |

该动物的鉴定结果为 P. longimembris，因为标签上记录的总长度为 130。

[seɪt] [biː] . ['bensn] [hæz; həz] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]['spesɪmən] .

| Seth | B | . | Benson | has | subsequently | examined | the | specimen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞思 | B | . | 本森 | 有 | 随后 | 检查 | 这 | 标本 | . |

随后，塞思·B·本森对该标本进行了检查。

[ðə; ði]['leɪb(ə)l] [naʊ] [berz] [ɪn] ['hændraɪtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][piː] . [æmpləs] - [ænd; ənd][ɪz]

| The | label | now | bears | in | handwriting | the | name | of | P | . | amplus | pergracilis | and | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标签 | 现在 | 熊 | 在 | 手写 | 这 | 姓名 | 的 | P | . | 安普斯 | - | 和 | 是 |

['fɑːloʊd] [baɪ] ['bɛnsənz] [ i'niʃəls ][æz; əz][ðə; ði][aɪ'dentɪfaɪər] .

| followed | by | Benson's | initials | as | the | identifier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 本森 | 首字母 | 作为 | 这 | 标识符 | . |

标签上现在手写着 P. amplus pergracilis 的名称，后面跟着 Benson 的姓名首字母作为标识符。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [læk] ['ædɪkwət] [kəm'pærətɪv] [mə'tɪrɪəl] , [wiː; wi][kən'sɪdər][ðə; ði]['spesɪmən][tuː; tə]

| Although | we | lack | adequate | comparative | material | , | we | consider | the | specimen | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 我们 | 缺少 | 足够的 | 比较 | 材料 | , | 我们 | 考虑 | 这 | 标本 | 到 |

[biː; bi][piː] . [æmpləs] - [ gəuld,mən ] ,

| be | P | . | amplus | pergracilis | Goldman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | P | . | 安普斯 | - | 高盛 | , |

虽然我们缺乏足够的对比材料，但我们认为该标本是 P. amplus pergracilis Goldman。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][skɪn] ['ænsər] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][piː] . [ə; eɪ] . -

| because | the | skin | answers | well | to | the | description | of | P | . | a | . | pergracilis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 皮肤 | 答案 | 出色地 | 到 | 这 | 描述 | 的 | P | . | 一个 | . | - |

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['kɜːrəntli] [ɑːn][ðə; ði]['leɪb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['bɛnsənz] [ i'niʃəls ] .

| and | because | of | the | name | currently | on | the | label | with | Benson's | initials | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 的 | 这 | 姓名 | 现在 | 在 | 这 | 标签 | 和 | 本森 | 首字母 | . |

因为皮肤与 P. a. pergracilis 的描述相符，而且标签上目前的名称带有 Benson 的首字母缩写。

[ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - - ['mɛriːəm]

| Perognathus | longimembris | panamintinus | Merriam |
|---|---|---|---|
| 佩罗格纳图斯 | - | - | 梅里亚姆 |

长颌长颌鱼 panamintinus Merriam

[ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| In | the | current | literature | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 当前的 | 文学 | , |

在现有文献中，

[ ˌkæli'fɔːnjən ] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] [maʊs] [stænd][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs]

| Californian | specimens | of | the | little | pocket | mouse | stand | identified | as | Perognathus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加州人 | 标本 | 的 | 这 | 小的 | 口袋 | 老鼠 | 站立 | 已识别 | 作为 | 佩罗格纳图斯 |

- [nəˌvæ'dɛnsɪs][frʌm; frəm][oʊ'eɪsɪs][ænd; ənd][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['bentən] ['steɪʃ(ə)n] ( [grɪ'nɛl] ,

| longimembris | nevadensis | from | Oasis | and | vicinity | of | Benton | Station | ( | Grinnell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 内华达州 | 从 | 绿洲 | 和 | 附近 | 的 | 本顿 | 车站 | ( | 格林内尔 | , |

来自加利福尼亚州绿洲和本顿车站附近的小袋鼠标本被鉴定为内华达长袋鼠（Perognathus longimembris nevadensis）（Grinnell，

['juːnəv] .

| Univ | . |
|---|---|
| 大学 | . |

大学

[ˌkælə'fɔːrniə] [pʌbl] .

| California | Publ | . |
|---|---|---|
| 加利福尼亚州 | 出版 | . |

加州出版社

[zuːl] . , - : - , [sep'tembər] - , - ) .

| Zool | . | , | 40 | : | 147 | , | September | 26 | , | 1933 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物学 | . | , | - | : | - | , | 九月 | - | , | - | ) | . |

《动物园》，40：147，1933 年 9 月 26 日）。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ( [hɔːl] , ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][nə'vædə; nə'vɑːdə] , [piː] . - , [dʒʊ'laɪ][wʌn] ,

| When | one | of | us | ( | Hall | , | Mammals | of | Nevada | , | p | . | 360 | , | July | 1 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 的 | 我们 | ( | 大厅 | , | 哺乳动物 | 的 | 内华达州 | , | p | . | - | , | 七月 | 1 | , |

当我们中的一人（霍尔，《内华达州的哺乳动物》，第360页，7月1日）

- ) [rɪ'pɔːrtɪd] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [ˌsaʊθ'westərn] [nə'vædə; nə'vɑːdə][æz; əz] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs]

| 1946 | ) | reported | specimens | from | southwestern | Nevada | as | Perognathus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 据报道 | 标本 | 从 | 西南 | 内华达州 | 作为 | 佩罗格纳图斯 |

- - [hiː; hi][dɪd][soʊ][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['spesimənz] [wɪtʃ]

| longimembris | panamintinus | he | did | so | on | the | basis | of | study | of | specimens | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 他 | 做过 | 所以 | 在 | 这 | 基础 | 的 | 学习 | 的 | 标本 | 哪个 |

[ɪn'kluːdɪd] [ðoʊz] [frʌm; frəm][oʊ'eɪsɪs] ( [ɪn][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][mju'ziːəm][ʌv; əv] ['vɜːrtɪbrət] [zu'ɑːlədʒi] ) [ðæt]

| included | those | from | Oasis | ( | in | the | California | Museum | of | Vertebrate | Zoology | ) | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 那些 | 从 | 绿洲 | ( | 在 | 这 | 加利福尼亚州 | 博物馆 | 的 | 脊椎动物 | 动物学 | ) | 那 |

[hiː; hi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ( [ɪn] [ˌem 'es] . ) [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][piː] . [el] . - .

| he | at | that | time | ( | in | ms | . | ) | identified | as | P | . | l | . | panamintinus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 那 | 时间 | ( | 在 | 多发性硬化症 | . | ) | 已识别 | 作为 | P | . | 我 | . | - | . |

1946 年，他报告称，内华达州西南部的标本为长吻齿蜥（Perognathus longimembris panamintinus）。他这样做是基于对标本的研究，其中包括来自绿洲（加利福尼亚州脊椎动物动物学博物馆）的标本，当时他（在手稿中）将这些标本鉴定为长吻齿蜥（P. l. panamintinus）。

[ðoʊz] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][oʊ'eɪsɪs][hæv; həv][ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [ ˈʌndəpɑːt ] [waɪt] [ɔːl][ðə; ði] [wei]

| Those | specimens | from | Oasis | have | the | hair | on | the | underparts | white | all | the | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 标本 | 从 | 绿洲 | 有 | 这 | 头发 | 在 | 这 | 下半身 | 白色的 | 全部 | 这 | 方式 |

[tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [æz; əz]['ɔːlsoʊ][duː] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm]['mɔːrənz] ,

| to | the | base | as | also | do | specimens | from | Morans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 根据 | 作为 | 还 | 做 | 标本 | 从 | 莫兰斯 | , |

来自绿洲的那些标本，以及来自莫兰斯的那些标本，下腹部的毛发从根部到末端都是白色的。

- [ɛf tiː] . ( - / - [ˌbiː 'es] ) , [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['plʌmbiəs] [ ˈʌndəpɑːt ] [ʌv; əv][piː] .

| 5000 | ft | . | ( | 29583 | / | 41638 | BS | ) | , | in | contrast | to | the | plumbeous | underparts | of | P | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英尺 | . | ( | - | / | - | BS | ) | , | 在 | 对比 | 到 | 这 | 铅 | 下半身 | 的 | P | . |

[el] . [nəˌvæ'dɛnsɪs] .

| I | . | nevadensis | . |
|---|---|---|---|
| 我 | . | 内华达州 | . |

5000 英尺（29583/41638 BS），与 P. l. nevadensis 的铅灰色下体形成对比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs] [ðæt] [wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪ] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv]

| It | is | on | this | basis | that | we | identify | specimens | from | the | places | mentioned | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 基础 | 那 | 我们 | 确认 | 标本 | 从 | 这 | 地方 | 提及 | 多于 |

[æz; əz] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] - - .

| as | Perognathus | longimembris | panamintinus | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 佩罗格纳图斯 | - | - | . |

正是基于此，我们将上述地点的标本鉴定为长吻长颚蜥蜴（Perognathus longimembris panamintinus）。

" [və'sɪnəti][ʌv; əv] ['bentən] ['steɪʃ(ə)n] " [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] [grɪ'nɛl] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [ɪz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [tuː; tə]

| " | Vicinity | of | Benton | Station | " | as | given | by | Grinnell | ( | loc | . | cit | . | ) | is | interpreted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 附近 | 的 | 本顿 | 车站 | " | 作为 | 给定 | 经过 | 格林内尔 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | 是 | 翻译 | 到 |

[ɪn'kluːd] ['mɔːrənz] , ['mɑːnoʊ] ['kaʊnti] .

| include | Morans | , | Mono | County | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 莫兰斯 | , | 单核细胞增多症 | 县 | . |

格林内尔（同上）所称的"本顿车站附近"被解释为包括莫诺县的莫兰斯。

[ˌdɪ'pɑːdəˌmɪs][ə'dʒɪləs] - ['hjuːi]

| Dipodomys | agilis | martirensis | Huey |
|---|---|---|---|
| 双齿鼠 | 敏捷 | - | 休伊 |

Dipodomys agilis martirensis Huey

['eliət] ( [fiːld] ['koʊləm] .

| Elliot | ( | Field | Columb | . |
|---|---|---|---|---|
| 埃利奥特 | ( | 场地 | 柱子 | . |

艾略特（菲尔德·科伦布。

[mʌs] . , [zuːl] . [sɪr] . , [pʌbl] . - , [θriː] ( - ) : - , ['ɔːgəst] - , - ) [rɪ'fɜːrd] ['spesɪmənz]

| Mus | . | , | Zool | . | Ser | . | , | Publ | . | 79 | , | 3 | ( | 12 | ) | : | 221 | , | August | 15 | , | 1903 | ) | referred | specimens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 音乐 | . | , | 动物学 | . | ser | . | , | 出版 | . | - | , | 3 | ( | - | ) | : | - | , | 八月 | - | , | - | ) | 指 | 标本 |

[frʌm; frəm][roʊzə'ritoʊ][ænd; ənd][roʊzə'ritoʊ][dɪ'vaɪd] ,

| from | Rosarito | and | Rosarito | Divide | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 罗萨里托 | 和 | 罗萨里托 | 划分 | , |

穆斯，动物园。系列，出版。 79, 3(12): 221, August 15, 1903）参考来自罗萨里托和罗萨里托分水岭的标本，

[sæn]['pedroʊ] - [ˌɛmˌtiː'ɛs] . , ['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] , [tuː; tə][ˌpɛroʊ'dɪpəs] [ = [ˌdɪ'pɑːdəˌmɪs] ] [ə'dʒɪləs] .

| San | Pedro | Mártir | Mts | . | , | Baja | California | , | to | Perodipus | [ | = | Dipodomys | ] | agilis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 佩德罗 | - | 山脉 | . | , | 巴哈 | 加利福尼亚州 | , | 到 | 佩罗狄普斯 | [ | = | 双齿鼠 | ] | 敏捷 | . |

下加利福尼亚州圣佩德罗·马蒂尔山 (San Pedro Mártir Mts.) 至 Perodipus [= Dipodomys] agilis。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrəntli] [noʊn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

| According | to | the | currently | known | distribution | of |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 现在 | 已知 | 分配 | 的 |

根据目前已知的分布情况

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 367 ]
[ 页 - ]

[第367页]

[ˌdɪˈpɑːdəˌmɪs][əˈdʒɪləs][ɪn]['bɑːˌhɑː][ˌkæləˈfɔːrniə] ( [siː] ['hjuːi] , [trænz] . [sæn][diːˈeɪgoʊ][ ˌes oʊ 'siː] .
Dipodomys agilis in Baja California ( see Huey , Trans . San Diego Soc .
双齿鼠 敏捷 在 巴哈 加利福尼亚州 ( 看 休伊 , 翻译 . 圣 迭戈 社会 .

在下加利福尼亚半岛发现的敏捷鼠（参见 Huey，Trans. San Diego Soc.

[næt] . [hɪst] . , - : - , ['eɪprəl] - , - ) ,
Nat . Hist . , 11 : 237 , April 30 , 1951 ) ,
纳特 . 历史 . , - : - , 四月 - , - ) ,

《自然史》，11：237，1951年4月30日），

[ðə; ði] ['spesimənz] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [diː] . [ə; eɪ] . - .
the specimens seemed likely to belong to the subspecies D . a . martirensis .
这 标本 似乎 可能 到 属于 到 这 亚种 D . 一个 . - .

这些标本似乎很可能属于 D. a. martirensis 亚种。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesimənz] ( - , - - - [səmɛ] [frʌm; frəm][roʊzəˈritoʊ]
An examination of the specimens ( 10644 , 10690 - 10693 CMNH from Rosarito
一个 考试 的 这 标本 ( - , - - - cmnh 从 罗萨里托
, [ænd; ənd] - [frʌm; frəm][roʊzəˈritoʊ][dɪˈvaɪd] ) [ʃoʊz] [ðæt] ,
, and 10694 from Rosarito Divide ) shows that ,
, 和 - 从 罗萨里托 划分 ) 演出 那 ,

对标本（来自罗萨里托的 10644、10690-10693 CMNH 和来自罗萨里托分水岭的 10694）的检查表明：

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ɪr] [ænd; ənd] [kəmˈpærətɪvli] ['næroʊ] ['breɪnkeɪs] ,
on the basis of large ear and comparatively narrow braincase ,
在 这 基础 的 大的 耳朵 和 比较 狭窄的 脑壳 ,

根据其较大的耳朵和相对较窄的脑颅特征，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][fækt][rɪˈfɜːrəblˌˈrefrəbl][tuː; tə][diː] . [ə; eɪ] . - .
they are in fact referable to D . a . martirensis .
他们 是 在 事实 可参考的 到 D . 一个 . - .

实际上它们属于 D. a. martirensis。

['oʊnli][noʊ] . - , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['brɔːdər] ['breɪnkeɪs] , [siːmz] [ˌeɪˈtɪpɪk(ə)l] .
Only No . 10693 , with its broader braincase , seems atypical .
仅有的 不 . - , 和 它是 更广泛 脑壳 , 似乎 非典型 .

只有编号为 10693 的个体，由于其脑壳较宽，显得有些不典型。

[kəmˈpærətɪv] [məˈtɪriəlz] [juːst] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ʃɪˈkɑːgoʊ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][mjuˈziːəm][æz; əz]
Comparative materials used are in the Chicago Natural History Museum as
比较 材料 用过的 是 在 这 芝加哥 自然的 历史 博物馆 作为
['fɑːloʊz] : [diː] . [ə; eɪ] . - :
follows : D . a . martirensis :
跟随 : D . 一个 . - :

所用的对比材料来自芝加哥自然历史博物馆，具体如下：D. a. martirensis：

['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] : [sæn]['mɑːʃəz] [sprɪŋ] , [ˌtuː'tuː] .
Baja California : San Matias Spring , 2 .
巴哈 加利福尼亚州 : 圣 马蒂亚斯 春天 , 2 .

下加利福尼亚州：圣马蒂亚斯泉，2.

[diː] . [ə; eɪ] . ['sɪmjʊlənz] : ['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] : [ˌense'nɑːðɑː ;英语,ense'nɑːdə] , [eɪt] .
D . a . simulans : Baja California : Ensenada , 8 .
D . 一个 . 拟态 : 巴哈 加利福尼亚州 : 恩塞纳达 , 8 .

D.a.模拟：下加利福尼亚州：恩塞纳达，8。

[ˌkælə'fɔːrniə] : [dʌl'zʊrə] , [wʌn] ( ['tɑːpəˌtaɪp] ) ; [sæn][luːˈiːs][del] ['reɪ] , [θriː] .

| California | : | Dulzura | , | 1 | ( | topotype | ) | ; | San | Luis | del | Rey | , | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加利福尼亚州 | : | 杜尔祖拉 | , | 1 | ( | 拓扑型 | ) | ; | 圣 | 路易斯 | del | 雷伊 | , | 3 | . |

加利福尼亚州：Dulzura，1（拓扑类型）；圣路易斯德尔雷，3。

[ˌdɪ'pɑːdəˌmɪs][ə'dʒɪləs]['sɪmjʊlənz] ( ['mɛriːəm] )

| Dipodomys | agilis | simulans | ( | Merriam | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 双齿鼠 | 敏捷 | 拟态 | ( | 梅里亚姆 | ) |

Dipodomys agilis simulans (Merriam)

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] ( [bʊl] .

| J | . | A | . | Allen | ( | Bull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | 一个 | . | 艾伦 | ( | 公牛 | . |

JA Allen（公牛队）

['eɪmɝ] .

| Amer | . |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

[mʌs] .

| Mus | . |
|---|---|
| 音乐 | . |

音乐。

[næt] .

| Nat | . |
|---|---|
| 纳特 | . |

国家。

[hɪst] . , [faɪv] : - , ['ɔːgəst] - , - ) ['lɪstɪd] [æz; əz][ˌpɛroʊ'dɪpəs][ə'dʒɪləs][ə; eɪ] ['spesɪmən] ( - /

| Hist | . | , | 5 | : | 184 | , | August | 18 | , | 1893 | ) | listed | as | Perodipus | agilis | a | specimen | ( | 6306 | / |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | . | , | 5 | : | - | , | 八月 | - | , | - | ) | 列出 | 作为 | 佩罗狄普斯 | 敏捷 | 一个 | 标本 | ( | - | / |

- [ˌeɪˌemˌɛn'eɪtʃ] ) [frʌm; frəm][vɑːlɑː'dɑːrɛs] ,

| 4941 | AMNH | ) | from | Valladares | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | amnh | ) | 从 | 瓦拉达雷斯 | , |

Hist., 5: 184, 1893 年 8 月 18 日) 被列为 Perodipus agilis，标本 (6306/4941 AMNH) 来自 Valladares，

['bɑːˌhɑː][ˌkælə'fɔːrniə] .

| Baja | California | . |
|---|---|---|
| 巴哈 | 加利福尼亚州 | . |

下加利福尼亚州。

['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [neɪmd] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðɪs] ['spesɪmən]

| Subspecies | of | this | species | were | subsequently | named | without | mentioning | this | specimen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚种 | 的 | 这 | 物种 | 是 | 随后 | 命名 | 没有 | 提及 | 这 | 标本 |

[ðæt] , [ɑːn] [ˌdʒiːə'græfɪk] [graʊndz] ,

| that | , | on | geographic | grounds | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 在 | 地理 | 理由 | , |

该物种的亚种随后被命名，但并未提及这个标本，而根据地理因素，该标本.....

[maɪt] [biː; bi] ['iːðər] [diː] . [ə; eɪ] . - [ɔːr][diː] . [ə; eɪ] . ['sɪmjʊlənz] .

| might | be | either | D | . | a | . | martirensis | or | D | . | a | . | simulans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 任何一个 | D | . | 一个 | . | - | 或者 | D | . | 一个 | . | 拟态 | . |

可能是 D. a. martirensis 或 D. a.模拟。

['sɜːrt(ə)n] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - ;

| Certain | measurements | of | the | specimen | are | as | follows | : | Total | length | , | 288 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 测量 | 的 | 这 | 标本 | 是 | 作为 | 跟随 | : | 全部的 | 长度 | , | - | ; |

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] ,

| length | of | tail | , |
|---|---|---|---|
| 长度 | 的 | 尾巴 | , |

该标本的某些测量数据如下：总长度，288；尾长，

- ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][haɪnd] [fʊt] ( [draɪ] ) , - . - ; ['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [skʌl] , - . [faɪv] ;
**171 ; length of hind foot ( dry ) , 41 . 0 ; greatest length of skull , 39 . 5 ;**
- ; 长度 的 后 脚 ( 干燥 ) , - . - ; 最 长度 的 颅骨 , - . 5 ;

171；后足长度（干燥状态）41.0；头骨最大长度39.5；

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['mæksɪleri] [ɑːrtʃ] [æt; ət]['mɪd(ə)l] , [fɔːr] . [faɪv] .
**width of maxillary arch at middle , 4 . 5 .**
宽度 的 上颌 拱 在 中间 , 4 . 5 .

上颌弓中部宽度为 4.5。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl][ænd; ənd][waɪd] ( [fɔːr] . [faɪv] ) ['mæksɪleri] [ɑːrtʃ] [ɑːr; ər] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ˌdɪˈpɑːdəˌmɪs]
**The long tail and wide ( 4 . 5 ) maxillary arch are characteristic of Dipodomys**
这 长的 尾巴 和 宽的 ( 4 . 5 ) 上颌 拱 是 特征 的 双齿鼠
[əˈdʒɪləs]['sɪmjʊlənz][ænd; ənd] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər][aɪˈdɛntəˌfaɪɪŋ][ðə; ði] ['spesɪmən] [æz; əz][ʌv; əv]
**agilis simulans and constitute the basis for identifying the specimen as of**
敏捷 拟态 和 构成 这 基础 为了 识别 这 标本 作为 的
[ðæt] ['sʌbspiːʃiːz] .
**that subspecies .**
那 亚种 .

长尾巴和宽（4.5）上颌弓是 Dipodomys agilis simulans 的特征，也是将该标本鉴定为该亚种的基础。

- [teɪlɔri] [ənælɔgɪs] ['ɑːsˌgʊd]
**Baiomys taylori analogus Osgood**
- 泰勒 类似物 奥斯古德

类贝鼠

[ðə; ði] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [reɪndʒ] ['kɜːrəntli] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] - [teɪlɔri] ['pɔləs] ( [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] )
**The geographic range currently assigned to Baiomys taylori paulus ( J . A . Allen )**
这 地理 范围 现在 分配 到 - 泰勒 保卢斯 ( J . 一个 . 艾伦 )
[ɪz] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [tuː] [pɑːrts][baɪ][ðə; ði] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [reɪndʒ] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][biː] . [tiː] . [ənælɔgɪs] .
**is separated in two parts by the geographic range assigned to B . t . analogus .**
是 分开 在 二 部分 经过 这 地理 范围 分配 到 B . t . 类似物 .

目前分配给 Baiomys taylori paulus (JA Allen) 的地理范围被分配给 B. t. analogus 的地理范围分成了两部分。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ,
**The southern ,**
这 南部 ,

南方，

['sepəreɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][biː] . [tiː] . ['pɔləs] [rests] ['hoʊlli] [ɑːn][ten] ['spesɪmənz]
**separated part of the range of B . t . paulus rests wholly on ten specimens**
分开 部分 的 这 范围 的 B . t . 保卢斯 休息 完全 在 十 标本
[frʌm; frəm]['koʊləmə] , ['koʊləmə] ,
**from Colima , Colima ,**
从 科利马 , 科利马 ,

B. t. paulus 分布范围的一部分完全基于来自科利马州科利马市的十个标本。

[aɪˈdentɪfaɪd][æz; əz][biː] . [tiː] . ['pɔləs] [baɪ] ['ɑːsˌgʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] " [rɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
**identified as B . t . paulus by Osgood in his " Revision of the mice of the**
已识别 作为 B . t . 保卢斯 经过 奥斯古德 在 他的 " 修订 的 这 小鼠 的 这
[əˈmerɪkən] ['dʒiːnəs][ˌpɛroʊˈmaɪskəs] " ( [en] . ['eɪmɝ] .
**American genus Peromyscus " ( N . Amer .**
美国人 属 鹿鼠 " ( N . 美国 .

Osgood 在其"美洲鹿鼠属小鼠的修订"（北美鼠类学杂志）中将其鉴定为 B. t. paulus。

['fɔːnə] , - , ['eɪprəl] - ,
**Fauna , 28 , April 17 ,**
动物群 , - , 四月 - ,

动物区系，28，4月17日

- ) [wer] ( [piː] . - ) [hiː; hi]['pleɪsɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv][ˌpɛroʊ'maɪskəs] [teɪlɔri] ['pɔləs]
**1909 ) where ( p . 255 ) he places as a synonym of Peromyscus taylori paulus**
- ) 在哪里 ( p . - ) 他 地方 作为 一个 代名词 的 鹿鼠 泰勒 保卢斯
[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] ,
**J . A . Allen ,**
J . 一个 . 艾伦 ,

1909 年）其中（第 255 页）他将其列为 Peromyscus taylori paulus JA Allen 的同义词，

- , [ˌpɛroʊ'maɪskəs]['æˌlɛks] ['ɑːsˌgʊd] , - .
**1903 , Peromyscus allex Osgood , 1904 .**
- , 鹿鼠 艾利克斯 奥斯古德 , - .

1903年，Peromyscus allex Osgood，1904年。

[ðə; ði]['leɪtər] [neɪm] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn] [ðiːz] [ten] ['spesimənz] ( - / - - - / - ,
**The later name was based on these ten specimens ( 33422 / 45445 - 33427 / 45450 ,**
这 之后 姓名 曾是 基于 在 这些 十 标本 ( - / - - - / - ,
- / - , - / - , [ænd; ənd] - / - [ˌbiː 'es] ) [frʌm; frəm]['koʊləmə] .
**33429 / 45452 , 33432 / 45455 , and 33435 / 45458 BS ) from Colima .**
- / - , - / - , 和 - / - BS ) 从 科利马 .

后来的名称是根据来自科利马的这十个标本（33422/45445-33427/45450、33429/45452、33432/45455 和 33435/45458 BS）确定的。

['ɑːsˌgʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [sɪ'nɒnɪmaɪz] [piː] . ['æˌlɛks]['ʌndər][piː] . ['pɔləs] [ɔːr][piː] . [tiː] .
**Osgood had a choice of synonymizing P . allex under P . paulus or P . t .**
奥斯古德 有 一个 选择 的 同义词 P . 艾利克斯 在下面 P . 保卢斯 或者 P . t .
[ənælɔgɪs] .
**analogus .**
类似物 .

Osgood 可以选择将 P. allex 归为 P. paulus 或 P. t. analogus 的同义词。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ɒsˌgʊdz] ['kɑːnsept] , [ənælɔgɪs] [wʌz; wəz] ['blækɪʃ] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ; ['æˌlɛks][wʌz; wəz]
**According to Osgood's concept , analogus was blackish and large ; allex was**
根据 到 奥斯古德 概念 , 类似物 曾是 黑褐色 和 大的 ; 艾利克斯 曾是
['greɪɪʃ] [ænd; ənd] [smɔːl] ;
**grayish and small ;**
灰蒙蒙的 和 小的 ;

根据奥斯古德的概念，类比物是黑色的，体积较大；亚类是灰色的，体积较小；

[ænd; ənd] ['pɔləs] [wʌz; wəz] [fɔːn] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪn][saɪz] .
**and paulus was fawn colored and intermediate in size .**
和 保卢斯 曾是 讨好 有色 和 中间的 在 尺寸 .

保卢斯毛色呈浅褐色，体型中等。

[ðə; ði] [mɔːr] ['nɪrli] ['iːkwəl][saɪz][ʌv; əv] ['pɔləs] [ænd; ənd]['æˌlɛks]['prɑːbəbli] ['influənst] ['ɑːsˌgʊd] [ɪn]
**The more nearly equal size of paulus and allex probably influenced Osgood in**
这 更多的 几乎 平等的 尺寸 的 保卢斯 和 艾利克斯 大概 影响 奥斯古德 在
['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
**making his choice .**
制作 他的 选择 .

保卢斯和阿莱克斯体型相近，这可能影响了奥斯古德的选择。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [mə'tɪriəlz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə] [ˌrekə'mend]
**After examining the original materials we think there is more to recommend**
后 检查 这 原来的 材料 我们 思考 那里 是 更多的 到 推荐

在查阅了原始资料后，我们认为还有更多值得推荐的地方。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 368 ]**
[ 页 - ]

[ðə; ði] ['ɔːltərnət] [tʃɔɪs] .
**the** **alternate** **choice** **.**
这 备用 选择 .

另一种选择。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
**For** **example** **,**
为了 例子 ,

例如，

[tuː] ['tɑːpəˌtaɪp] [ʌv; əv]['iːkwəl][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [seks][ʌv; əv]['æˌlɛks] ( - / - ) [ænd; ənd]
**two** **topotypes** **of** **equal** **age** **of** **the** **same** **sex** **of** **allex** **(** **33424** **/** **45447** **)** **and**
二 拓扑类型 的 平等的 年龄 的 这 相同的 性别 的 艾利克斯 ( - / - ) 和
[ənælɔgɪs] ( - [ˌbiː 'es] ) [ɑːr; ər][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] ,
**analogus** **(** **120264** **BS** **)** **are** **of** **almost** **the** **same** **size** **and** **,**
类似物 ( - BS ) 是 的 几乎 这 相同的 尺寸 和 ,

allex (33424/45447) 和 analogus (120264 BS) 两个年龄相同的同性拓扑型标本大小几乎相同，

[rɪ'spektɪvli] , ['meʒər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - , - ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] , - ,
**respectively** **,** **measure** **as** **follows** **:** **Total** **length** **,** **107** **,** **108** **;** **length** **of** **tail** **,** **42** **,**
分别 , 措施 作为 跟随 : 全部的 长度 , - , - ; 长度 的 尾巴 , - ,
- ;
**45** **;**
- ;

分别测量如下：总长度，107，108；尾长，42，45；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][haɪnd] [fʊt] ( ['meʒərd] [draɪ] ) , - . [wʌn] , - . [eɪt] ; ['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
**length** **of** **hind** **foot** **(** **measured** **dry** **)** **,** **13** **.** **1** **,** **12** **.** **8** **;** **greatest** **length** **of**
长度 的 后 脚 ( 测量 干燥 ) , - . 1 , - . 8 ; 最 长度 的
[skʌl] , - . [sɪks] ,
**skull** **,** **17** **.** **6** **,**
颅骨 , - . 6 ,

后足长度（干燥测量），13.1，12.8；头骨最大长度，17.6，

- . ['sɛvən] ; [ˌzaɪgə'mætɪk] [bredθ] , [naɪn] . [θriː] , [naɪn] . [ˌtuː'tuː] .
**17** **.** **7** **;** **zygomatic** **breadth** **,** **9** **.** **3** **,** **9** **.** **2** **.**
- . 7 ; 颧骨 宽度 , 9 . 3 , 9 . 2 .

17.7；颧骨宽度，9.3，9.2。

[ɔːl'ðoʊ] [ənælɔgɪs] [dʌz] ['ævərɪdʒ]['dɑːrkər] , [ə; eɪ]['tɑːpəˌtaɪp] , [noʊ] . -
**Although** **analogus** **does** **average** **darker** **,** **a** **topotype** **,** **No** **.** **120267**
虽然 类似物 做 平均的 较暗 , 一个 拓扑型 , 不 . -

虽然同型标本平均颜色较深，但地形标本编号 120267

[ˌbiː 'es] , [frʌm; frəm] [zə'mɔrə] , [ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːpəˌtaɪp] [ʌv; əv]
**BS** **,** **from** **Zamora** **,** **is** **indistinguishable** **from** **several** **of** **the** **topotypes** **of**
BS , 从 萨莫拉 , 是 无法区分的 从 一些 的 这 拓扑类型 的
['æˌlɛks] .
**allex** **.**
艾利克斯 .

来自萨莫拉的 BS 与 allex 的几个拓扑型无法区分。

['kɑːnsɪkwentli] ,
**Consequently** **,**
最后 ,

最后，

[wi:; wi] [ə'reɪndʒ] [ˌpɛroʊ'maɪskəs]['æˌlɛks] ['ɑːsˌgʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv] - [teɪlɔri] [ənælɔgɪs]

| we | arrange | Peromyscus | allex | Osgood | as | a | synonym | of | Baiomys | taylori | analogus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 安排 | 鹿鼠 | 艾利克斯 | 奥斯古德 | 作为 | 一个 | 代名词 | 的 | - | 泰勒 | 类似物 |

( ['ɑːsˌgʊd] ) - [ænd; ənd][rɪ'fɜːr][ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm]['koʊləmə][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] .

| ( | Osgood | ) | 1909 | and | refer | the | specimens | from | Colima | to | the | latter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 奥斯古德 | ) | - | 和 | 参考 | 这 | 标本 | 从 | 科利马 | 到 | 这 | 后者 | . |

我们将 Peromyscus allex Osgood 归为 Baiomys taylori analogus (Osgood) 1909 的同义词，并将科利马的标本归入后者。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] - - ( ['bɛrd] )

| Peromyscus | eremicus | eremicus | ( | Baird | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 鹿鼠 | - | - | ( | 贝尔德 | ) |

Peromyscus eremicus eremicus (Baird)

['ɑːsˌgʊd] ( [en] . ['eɪmɝ] .

| Osgood | ( | N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 奥斯古德 | ( | N | . | 美国 | . |

奥斯古德（北美）

['fɔːnə] , - : - , ['eɪprəl] - , - ) ['lɪstɪd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] [frʌm; frəm] [siˈerə]

| Fauna | , | 28 | : | 242 | , | April | 17 | , | 1909 | ) | listed | a | specimen | of | this | subspecies | from | Sierra |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | , | 四月 | - | , | - | ) | 列出 | 一个 | 标本 | 的 | 这 | 亚种 | 从 | 塞拉 |

[ɛŋˌkɑrnɑ'sjon] , [n'weɪvoʊ][ 'liːɔn ] .

| Encarnación | , | Nuevo | Leon | . |
|---|---|---|---|---|
| 化身 | , | 新 | 莱昂 | . |

Fauna，28：242，1909 年 4 月 17 日）列出了来自新莱昂州恩卡纳西翁山脉的该亚种的标本。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] , [noʊ] . - [ˌbiː 'es] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - ,

| A | specimen | , | No | . | 79614 | BS | , | of | this | species | was | obtained | on | July | 31 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 标本 | , | 不 | . | - | BS | , | 的 | 这 | 物种 | 曾是 | 获得 | 在 | 七月 | - | , |

7月31日获得了该物种的一个标本，编号为79614 BS。

- , [æt; ət] [siˈerə] [ɛŋˌkɑrnɑ'sjon] , [ˌkoʊə'wiːlə] , [baɪ] ['nelsn] [ænd; ənd][ gəuld,mən ] .

| 1896 | , | at | Sierra | Encarnación | , | Coahuila | , | by | Nelson | and | Goldman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 在 | 塞拉 | 化身 | , | 科阿韦拉 | , | 经过 | 纳尔逊 | 和 | 高盛 | . |

1896 年，Nelson 和 Goldman 在科阿韦拉州恩卡纳西翁山脉 (Sierra Encarnación) 设计。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] [frʌm; frəm] [siˈerə] [ɛŋˌkɑrnɑ'sjon] , [n'weɪvoʊ]

| We | know | of | no | specimens | of | this | subspecies | from | Sierra | Encarnación | , | Nuevo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 的 | 不 | 标本 | 的 | 这 | 亚种 | 从 | 塞拉 | 化身 | , | 新 |

[ 'liːɔn ] ,

| Leon | , |
|---|---|
| 莱昂 | , |

我们目前尚未在墨西哥新莱昂州的恩卡纳西翁山脉发现该亚种的标本。

[ænd; ənd] [ə'suːm] [ðæt] ['ɑːsˌgʊd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['spesɪmən] .

| and | assume | that | Osgood | referred | to | the | Coahuilan | specimen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 认为 | 那 | 奥斯古德 | 指 | 到 | 这 | - | 标本 | . |

并假设奥斯古德指的是科阿韦拉标本。

['fɜːrðər] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] ['ɒsˌgʊdz] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [siˈerə]

| Further | support | for | this | assumption | is | Osgood's | ( | loc | . | cit | . | ) | note | that | the | Sierra |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 支持 | 为了 | 这 | 假设 | 是 | 奥斯古德 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | 笔记 | 那 | 这 | 塞拉 |

[ɛŋˌkɑrnɑ'sjon] ['spesɪmən] [ɪz][ə'berənt; 'æbərənt][ænd; ənd] ,

| Encarnación | specimen | is | aberrant | and | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 化身 | 标本 | 是 | 异常 | 和 | , |

奥斯古德（同上）的注释进一步支持了这一假设，他指出塞拉恩卡纳西翁标本是异常的，并且

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [aɪ] , [soʊ][ɪz][noʊ] . - [frʌm; frəm][ˌkoʊə'wiːlə] .

| to | our | eye | , | so | is | No | . | 79614 | from | Coahuila | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我们的 | 眼睛 | , | 所以 | 是 | 不 | . | - | 从 | 科阿韦拉 | . |

在我们看来，来自科阿韦拉州的 79614 号也是如此。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] - - ['mɝːnz]
**Peromyscus merriami merriami Mearns**
鹿鼠 - - 米恩斯

梅里亚米鹿鼠（Peromyscus merriami Mearns）

['ɑːsˌgʊd] ( [en] . ['eɪmɝ] .
**Osgood ( N . Amer .**
奥斯古德 ( N . 美国 .

奥斯古德（北美）

['fɔːnə] , - : - , ['eɪprəl] - , - ) [pleɪst] [piː] . - [ɪn] [sɪ'nɑːnɪmi] ['ʌndər] [ˌpɛroʊ'maɪskəs]
**Fauna , 28 : 239 , April 17 , 1909 ) placed P . merriami in synonymy under Peromyscus**
动物群 , - : - , 四月 - , - ) 放置 P . - 在 同义词 在下面 鹿鼠
- - ( ['bɛrd] ) .
**eremicus eremicus ( Baird ) .**
- - ( 贝尔德 ) .

Fauna, 28: 239, 1909 年 4 月 17 日）将 P. merriami 列为 Peromyscus eremicus eremicus (Baird) 的同义词。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [seɪt] [biː] . ['bensn] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ðiː] [leɪt] ['wilfrid] [eɪtʃ] . ['ɑːsˌgʊd] ,
**Because Seth B . Benson , and subsequently the late Wilfred H . Osgood ,**
因为 塞思 B . 本森 , 和 随后 这 晚的 威尔弗雷德 H . 奥斯古德 ,

因为塞思·B·本森，以及后来的已故威尔弗雷德·H·奥斯古德，

[toʊld][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ( [hɔːl] ) [ðæt] [ˌpɛroʊ'maɪskəs] - [wʌz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt]
**told one of us ( Hall ) that Peromyscus merriami was specifically distinct**
讲述 一 的 我们 ( 大厅 ) 那 鹿鼠 - 曾是 具体来说 清楚的
[frʌm; frəm][ˌpɛroʊ'maɪskəs] - - ,
**from Peromyscus eremicus eremicus ,**
从 鹿鼠 - - ,

有人告诉我们其中一人（霍尔），梅里亚米鹿鼠（Peromyscus merriami）与沙漠鹿鼠（Peromyscus eremicus eremicus）有明显的区别。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðiː] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [sənɔɪtə] , [ 'sɔnərə ] , [ænd; ənd] - ,
**we have examined the specimens from Sonoyta , Sonora , and Quitobaquita ,**
我们 有 检查 这 标本 从 索诺伊塔 , 索诺拉 , 和 - ,
[ˌærɪ'zoʊnə] , [rɪ'fɜːrd] [baɪ] ['mɝːnz] ( [bʊl] .
**Arizona , referred by Mearns ( Bull .**
亚利桑那 , 指 经过 米恩斯 ( 公牛 .

我们检查了来自索诺拉州索诺伊塔和亚利桑那州基托巴基塔的标本，这些标本由米尔恩斯（公报）提及。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , - : - - - , [ænd; ənd] - , ['eɪprəl] - ,
**U . S . Nat . Mus . , 56 : 434 - 435 , and 444 , April 13 ,**
U . S . 纳特 . 音乐 . , - : - - - , 和 - , 四月 - ,

美国国家博物馆，56：434-435 和 444，4 月 13 日，

- ) [tuː; tə][piː] . [iː] . - [ænd; ənd][piː] . - , [rɪ'spektɪvli] .
**1907 ) to P . e . eremicus and P . merriami , respectively .**
- ) 到 P . e . - 和 P . - , 分别 .

1907）分别归类为 P. e. eremicus 和 P. merriami。

[wiː; wi] [pər'siːv] [ðə; ðiː] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] ['mɝːnz] ( [loʊk] . [sɪt] . ) [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [piː] .
**We perceive the differences that Mearns ( loc . cit . ) described and recognize P .**
我们 感知 这 差异 那 米恩斯 ( 位置 . 引用 . ) 描述 和 认出 P .
- [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] ['seprət] [frʌm; frəm][piː] . - .
**merriami as a species separate from P . eremicus .**
- 作为 一个 物种 分离 从 P . - .

我们注意到了 Mearns（同上）所描述的差异，并认为 P. merriami 是一个与 P. eremicus 不同的物种。

['ɔːlsoʊ][wiː; wi][hæv; həv] [kəm'perd] [ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd][wʌn]['tɑːpəˌtaɪp][ʌv; əv][ˌpɛroʊ'maɪskəs] -
**Also** **we** **have** **compared** **the** **type** **and** **one** **topotype** **of** **Peromyscus** **goldmani** -
还 我们 有 比较的 这 类型 和 一 拓扑型 的 鹿鼠 -
['ɑːsˌgʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːlətaɪp] [ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] ['spesɪmənz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
**Osgood** **with** **the** **holotype** **and** **referred** **specimens** **mentioned** **above** **,**
奥斯古德 和 这 正模标本 和 指 标本 提及 多于 ,

此外，我们还将戈尔德曼鹿鼠（Peromyscus goldmani Osgood）的模式标本和其中一个局部模式标本与上述正模标本和参考标本进行了比较。

[ʌv; əv][piː] . - , [ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
**of** **P** **.** **merriami** **,** **and** **feel** **that** **the** **two** **kinds** **are** **no** **more** **than**
的 P . - , 和 感觉 那 这 二 种类 是 不 更多的 比
[ˌsʌbspə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt] .
**subspecifically** **distinct** **.**
亚特异性 清楚的 .

对 P. merriami 进行了研究，认为这两种类型只不过是亚种上的差异。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [piː] . - [ʃʊd; ʃəd][stænd][æz; əz][ˌpɛroʊ'maɪskəs] - - .
**Accordingly** **,** **P** **.** **goldmani** **should** **stand** **as** **Peromyscus** **merriami** **goldmani** **.**
因此 , P . - 应该 站立 作为 鹿鼠 - - .

因此，P. goldmani 应被认定为 Peromyscus merriami goldmani。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['bɝːt] ( ['mɪsk] .
**This** **arrangement** **is** **made** **with** **the** **knowledge** **that** **Burt** **(** **Misc** **.**
这 安排 是 制成 和 这 知识 那 伯特 ( 杂项 .

做出此安排的前提是知道伯特（杂项）

[pʌbl] .
**Publ** **.**
出版 .

出版

[mʌs] .
**Mus** **.**
音乐 .

音乐。

[zuːl] . , ['juːnəv] .
**Zool** **.** **,** **Univ** **.**
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : - , ['februeri] - , - ) [ə'reɪndʒd] [piː] . - [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv]
**Michigan** **,** **39** **:** **56** **,** **February** **15** **,** **1938** **)** **arranged** **P** **.** **goldmani** **as** **a** **synonym** **of**
密歇根州 , - : - , 二月 - , - ) 安排 P . - 作为 一个 代名词 的
[ˌpɛroʊ'maɪskəs] - .
**Peromyscus** **eremicus** **.**
鹿鼠 - .

密歇根州，39: 56，1938 年 2 月 15 日）将 P. goldmani 列为 Peromyscus eremicus 的同义词。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **369** **]**
[ 页 - ]

[第369页]

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] [truːɪ] - ['beɪli]
**Peromyscus** **truei** **preblei** **Bailey**
鹿鼠 真的 - 贝利

Peromyscus truei preblei Bailey

['ɑːsˌgʊd] ( [en] . ['eɪmɝ] .
**Osgood ( N . Amer .**
奥斯古德 ( N . 美国 .

奥斯古德（北美）

[ˈfɔːnə] , - : - , ['eɪprəl] - , - ) ['lɪstɪd] [tuː] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] ['krʊkɪd] ['rɪvər] , - [maɪlz]
**Fauna , 28 : 171 , April 17 , 1909 ) listed two specimens from Crooked River , 25 miles**
动物群 , - : - , 四月 - , - ) 列出 二 标本 从 歪 河 , - 英里
[ˌsaʊθˈiːst] [ʌv; əv] ['praɪnˌvɪl] ,
**southeast of Prineville ,**
东南 的 普赖恩维尔 ,

《动物志》（Fauna, 28: 171, 1909 年 4 月 17 日）列出了来自克鲁克德河（Crooked River）的两个标本，该河位于普赖恩维尔（Prineville）东南 25 英里处。

['ɔːrəgən] , [æz; əz][ˌpɛroʊˈmaɪskəs] [truːɪ] [dʒiːlˈbɛrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊˈteɪʃn] " [əˈproʊtʃɪŋ] [truːɪ] ?
**Oregon , as Peromyscus truei gilberti with the notation " approaching truei ?**
俄勒冈州 , 作为 鹿鼠 真的 吉尔伯蒂 和 这 符号 " 接近 真的 ?

俄勒冈州，如 Peromyscus truei gilberti，带有"接近 truei?

" ['sʌbsɪkwəntli] , ['beɪli] ( [en] . ['eɪmɝ] .
**" Subsequently , Bailey ( N . Amer .**
" 随后 , 贝利 ( N . 美国 .

"随后，贝利（北美）

[ˈfɔːnə] , - : - , ['ɔːgəst] - , - ) [neɪmd] [ˌpɛroʊˈmaɪskəs] [truːɪ] - [wɪð; wɪθ] [taɪp] [loʊˈkæləti]
**Fauna , 55 : 188 , August 29 , 1936 ) named Peromyscus truei preblei with type locality**
动物群 , - : - , 八月 - , - ) 命名 鹿鼠 真的 - 和 类型 地点
[æt; ət] ['krʊkɪd] ['rɪvər] ,
**at Crooked River ,**
在 歪 河 ,

Fauna, 55: 188, 1936 年 8 月 29 日) 将其命名为 Peromyscus truei preblei，模式产地为 Crooked River，

- [maɪlz] [ˌsaʊθˈiːst] [ʌv; əv] ['praɪnˌvɪl] , [ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['beɪli] [hæd; həd] [tuː] ['spesɪmənz]
**20 miles southeast of Prineville , a place from which Bailey had two specimens**
- 英里 东南 的 普赖恩维尔 , 一个 地方 从 哪个 贝利 有 二 标本
.
**:**
.

普赖恩维尔东南 20 英里处，贝利在那里获得了两个标本。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ,
**We think the specimens recorded by the two authors are the same , and ,**
我们 思考 这 标本 记录 经过 这 二 作者 是 这 相同的 , 和 ,

我们认为两位作者记录的标本是相同的，而且，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spesɪmən] [ 'leibəlz ] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [kəˈrektli] [æz; əz][tuː; tə][loʊˈkæləti][baɪ]
**according to the specimen labels , were placed correctly as to locality by**
根据 到 这 标本 标签 , 是 放置 正确 作为 到 地点 经过
['beɪli] .
**Bailey .**
贝利 .

根据标本标签，Bailey 已正确标注了标本的产地。

['aʊər; ɑːr]['riːz(ə)nz][ɑːr; ər][æz; əz]['fɑːloʊz] : ( [ə; eɪ] ) [ðə; ði] ['spesɪmənz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['beɪli] [wɜːr; wər]
**Our reasons are as follows : ( a ) The specimens mentioned by Bailey were**
我们的 原因 是 作为 跟随 : ( 一个 ) 这 标本 提及 经过 贝利 是
[prɪˈzuːməbli] [əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːsˌgʊd] ,
**presumably available to Osgood ,**
想必 可用的 到 奥斯古德 ,

我们的理由如下：(a) 贝利提到的标本据推测奥斯古德可以获得，

[bʌt; bət] ['ɑːsˌgʊd] [meɪd] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spesimənz] [frʌm; frəm] " - [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv]

| but | Osgood | made | no | mention | of | specimens | from | " | 20 | miles | southeast | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 奥斯古德 | 制成 | 不 | 提到 | 的 | 标本 | 从 | " | - | 英里 | 东南 | 的 |

['praɪnˌvɪl] ,

| Prineville | , |
|---|---|
| 普赖恩维尔 | , |

但奥斯古德没有提到来自"普赖恩维尔东南20英里处"的标本，

" ( [biː] ) [wiː; wi][faɪnd][noʊ] ['spesimənz] [nɔːr] ['ʌðər] ['rekərdz] [ pəː'teiniŋ ] [ˌðer'tuː] ,

| " | ( | b | ) | we | find | no | specimens | nor | other | records | pertaining | thereto | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | b | ) | 我们 | 寻找 | 不 | 标本 | 也不 | 其他 | 记录 | 相关的 | 到 | , |

（b）我们没有找到任何标本或其他相关记录，

[ʌv; əv][ˌpɛroʊ'maɪskəs] [truːɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][loʊ'kæləti]['gɪv(ə)n][baɪ] ['ɑːsˌgʊd] ,

| of | Peromyscus | truei | from | the | locality | given | by | Osgood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 鹿鼠 | 真的 | 从 | 这 | 地点 | 给定 | 经过 | 奥斯古德 | , |

奥斯古德所指地点的真白鼠（Peromyscus truei）

( [siː] ) ['ɑːsˌgʊd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spesimənz] [hiː; hi] [sɔː] [wɜːr; wər][nɑːt]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][piː] . [tiː] .

| ( | c | ) | Osgood | indicated | that | the | specimens | he | saw | were | not | typical | of | P | . | t | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | c | ) | 奥斯古德 | 表明的 | 那 | 这 | 标本 | 他 | 锯 | 是 | 不是 | 典型的 | 的 | P | . | t | . |

[dʒiːl'bɛrti][ænd; ənd] ( [diː] ) [piː] . [em] . [dʒiːl'bɛrti] ,

| gilberti | and | ( | d | ) | P | . | m | . | gilberti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉尔伯蒂 | 和 | ( | d | ) | P | . | 米 | . | 吉尔伯蒂 | , |

（c）奥斯古德指出他看到的标本不是 P. t. gilberti 的典型特征，（d）也不是 P. m. gilberti 的典型特征。

[ˌdʒiːə'græfɪkli] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['sʌbspiːʃiːz] , [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] ['ʌðərwaɪz] [noʊ]['kloʊzər][tuː; tə] ['praɪnˌvɪl]

| geographically | the | nearest | subspecies | , | is | recorded | otherwise | no | closer | to | Prineville |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地理上 | 这 | 最近的 | 亚种 | , | 是 | 记录 | 否则 | 不 | 更近 | 到 | 普赖恩维尔 |

[ðæn; ðən] [grænt] [pæs] ,

| than | Grants | Pass | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 拨款 | 经过 | , |

从地理位置上看，最近的亚种，除此之外，没有记录显示它距离普赖恩维尔比格兰茨帕斯更近。

[ə'prɑːksɪmətli] - [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] ['ɔːrəgən] .

| approximately | 175 | miles | southwest | in | southwestern | Oregon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | - | 英里 | 西南 | 在 | 西南 | 俄勒冈州 | . |

位于俄勒冈州西南部，大约西南方向 175 英里处。

- ['hɪspɪdəs] - [ə; eɪ] . [biː] . ['haʊəl]

| Sigmodon | hispidus | cienegae | A | . | B | . | Howell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 粗毛 | - | 一个 | . | B | . | 豪厄尔 |

粗毛大蝽 AB Howell

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] ( [bʊl] .

| J | . | A | . | Allen | ( | Bull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | 一个 | . | 艾伦 | ( | 公牛 | . |

JA Allen（公牛队）

['eɪmɝ] .

| Amer | . |
|---|---|
| 美国 | . |

美国

[mʌs] .

| Mus | . |
|---|---|
| 音乐 | . |

音乐。

[næt] .

| Nat | . |
|---|---|
| 纳特 | . |

国家。

[hɪst] . , [faɪv] : - , [mɑːrtʃ] - , - ) ['lɪstɪd] [æz; əz] - ['hɪspɪdəs] - ['mɜ˞ːnz] [wʌn]

| Hist | . | , | 5 | : | 28 | , | March | 16 | , | 1893 | ) | listed | as | Sigmodon | hispidus | arizonae | Mearns | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | . | , | 5 | : | - | , | 行进 | - | , | - | ) | 列出 | 作为 | - | 粗毛 | - | 米恩斯 | 一 |

['spesɪmən] [frʌm; frəm][grɑː'nɑːdoʊz] ,

| specimen | from | Granados | , |
|---|---|---|---|
| 标本 | 从 | 格拉纳多斯 | , |

Hist., 5: 28, 1893 年 3 月 16 日) 被列为 Sigmodon hispidus arizonae Mearns，其中一份标本来自 Granados，

[ 'sɔnərə ] , [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [es] . [eɪtʃ] . - [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [neɪmd] .

| Sonora | , | at | a | time | when | S | . | h | . | cienegae | had | not | been | named | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 索诺拉 | , | 在 | 一个 | 时间 | 什么时候 | S | . | h | . | - | 有 | 不是 | 到过 | 命名 | . |

索诺拉，当时还没有人给 S. h. cienegae 命名。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['spesɪmən] ( - [ˌeɪˌemˌɛn'eɪtʃ] ) [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [skʌl] [ˌɪn'saɪd]

| We | have | examined | the | specimen | ( | 5389 | AMNH | ) | which | has | the | skull | inside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 检查 | 这 | 标本 | ( | - | amnh | ) | 哪个 | 有 | 这 | 颅骨 | 里面 |

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [læks] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['meʒərmənts] .

| and | which | lacks | external | measurements | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 缺乏 | 外部的 | 测量 | . |

我们已经检查了标本（5389 AMNH），该标本内部有头骨，但缺少外部测量数据。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn][noʊ'vembər] - , - ,

| It | was | taken | on | November | 16 | , | 1890 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已采取 | 在 | 十一月 | - | , | - | , |

照片拍摄于1890年11月16日。

[ænd; ənd][ɪz]['dɑːrkər][ðæn; ðən] ['spesimənz] [ʌv; əv][es] . [eɪtʃ] . - [kə'lektɪd] [ɪn] [sep'tembər] [æt; ət]

| and | is | darker | than | specimens | of | S | . | h | . | arizonae | collected | in | September | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 较暗 | 比 | 标本 | 的 | S | . | h | . | - | 集 | 在 | 九月 | 在 |

[fɔːrt] [v\\:d] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

| Fort | Verde | , | Arizona | . |
|---|---|---|---|---|
| 堡 | 维德 | , | 亚利桑那 | . |

并且比 9 月份在亚利桑那州 Fort Verde 采集的 S. h. arizonae 标本颜色更深。

[ðə; ði]['kʌlər][ɪz] [ɪ'senʃəli] [æz; əz][ɪn] ['spesimənz] [ʌv; əv][es] . [eɪtʃ] . - [frʌm; frəm] ['fɛəbæŋk] ,

| The | color | is | essentially | as | in | specimens | of | S | . | h | . | cienegae | from | Fairbank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 是 | 本质上 | 作为 | 在 | 标本 | 的 | S | . | h | . | - | 从 | 费尔班克 | , |

[ˌærɪ'zoʊnə] ( [mɑːrtʃ] - ['teɪkən] ['spesimənz] ) .

| Arizona | ( | March | - | taken | specimens | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚利桑那 | ( | 行进 | - | 已采取 | 标本 | ) | . |

颜色与亚利桑那州费尔班克的 S. h. cienegae 标本（3 月份采集的标本）基本相同。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'griːmənt] [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk]['ɔːrɪdʒɪn]

| Because | of | this | agreement | in | color | and | because | of | the | geographic | origin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 协议 | 在 | 颜色 | 和 | 因为 | 的 | 这 | 地理 | 起源 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm][grɑː'nɑːdoʊz] ,

| of | the | specimen | from | Granados | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 标本 | 从 | 格拉纳多斯 | , |

由于颜色上的一致性以及标本的地理来源是格拉纳多斯，

[wiː; wi][rɪ'fɜːr][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] - ['hɪspɪdəs] - .

| we | refer | the | animal | to | Sigmodon | hispidus | cienegae | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 参考 | 这 | 动物 | 到 | - | 粗毛 | - | . |

我们将这种动物命名为 Sigmodon hispidus cienegae。

- ['hɪspɪdəs] - ['gʊdwɪn]

| Sigmodon | hispidus | zanjonensis | Goodwin |
|---|---|---|---|
| - | 粗毛 | - | 古德温 |

Sigmodon hispidus zanjonensis Goodwin

['gʊdwɪn] ( [bʊl] .
**Goodwin ( Bull .**
古德温 ( 公牛 .

古德温（公牛。

['eɪmɝ] .
**Amer .**
美国 .

美国

[mʌs] .
**Mus .**
音乐 .

音乐。

[næt] .
**Nat .**
纳特 .

国家。

[hɪst] . , - : - , [meɪ] - , - ) ['lɪstɪd] [fɔːr] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][hɑːn'dʊrəs] ( [el] - ,
**Hist . , 79 : 169 , May 29 , 1942 ) listed four specimens from Honduras ( El Jaral ,**
历史 . , - : - , 可能 - , - ) 列出 四 标本 从 洪都拉斯 ( 埃尔 - ,

Hist., 79: 169, 1942 年 5 月 29 日）列出了来自洪都拉斯的四个标本（El Jaral，

[ˌtuːˈtuː] ; [ænd; ənd][ læs ][vɛnˈtɑːnəs] , [ˌtuːˈtuː] ) [æz; əz] - ['hɪspɪdəs] - ['beɪli] .
**2 ; and Las Ventanas , 2 ) as Sigmodon hispidus saturatus Bailey .**
2 ; 和 拉斯 ventanas , 2 ) 作为 - 粗毛 - 贝利 .

2；和 Las Ventanas，2) 作为 Sigmodon hispidus saturatus Bailey。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðiːz] [ləuˈkælitiz] [fɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][es] . [eɪtʃ] . -
**Because these localities fall within the geographic range of S . h . zanjonensis**
因为 这些 地方 落下 之内 这 地理 范围 的 S . h . -
[wiː; wi][wɜːr; wər] [liːd] [tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] ['spesɪmənz] .
**we were lead to examine the specimens .**
我们 是 带领 到 检查 这 标本 .

因为这些地点位于 S. h. zanjonensis 的地理分布范围内，所以我们对这些标本进行了检查。

[θriː] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd][wʌn] ( - [ˌeɪˌemˌɛnˈeɪtʃ][frʌm; frəm][ læs ][vɛnˈtɑːnəs] ) [ɪz][æn; ən]
**Three are young and one ( 126113 AMNH from Las Ventanas ) is an**
三 是 年轻的 和 一 ( - amnh 从 拉斯 ventanas ) 是 一个
[əˈdʌlt; ˈædʌlt] ['fiːmeɪl] .
**adult female .**
成人 女性 .

其中三只幼年动物，一只（126113 AMNH 来自拉斯文塔纳斯）是成年雌性。

[ðə; ði] [ ˈʌndəpɑːt ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ] ['rʊfəs] [æz; əz][ɪn][es] . [eɪtʃ] . -
**The underparts of the young are washed with rufous as in S . h . saturatus**
这 下半身 的 这 年轻的 是 洗过 和 红褐色 作为 在 S . h . -
.
**:**
.

幼鸟的下体呈红褐色，与 S. h. saturatus 一样。

[ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [læks] [ðɪs] ['rʊfəs] [æz; əz][duː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][es] . [eɪtʃ] . - [ænd; ənd]
**The adult lacks this rufous as do specimens of S . h . zanjonensis and**
这 成人 缺乏 这 红褐色 作为 做 标本 的 S . h . - 和
[sʌm; səm]
**some**
一些

成体缺乏这种红褐色，S. h. zanjonensis 和其他一些物种的标本也缺乏这种红褐色。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 370 ]
[ 页 - ]

[第370页]

['spesimənz] [ʌv; əv][es] . [eɪtʃ] . - .
specimens of S . h . saturatus .
标本 的 S . h . - .

S. h. saturatus 的标本。

[ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [tʃiːk] -
In the adult the color of the upper parts and size of the upper cheek -
在 这 成人 这 颜色 的 这 上 部分 和 尺寸 的 这 上 脸颊 -
[tiːθ] [ɑːr; ər] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɑːrk] - [bækt] ,
teeth are intermediate between the dark - backed ,
牙齿 是 中间的 之间 这 黑暗的 - 支持的 ,

成年个体上部的颜色和上颊齿的大小介于深色背部、

[smɔːl] - [tuːθtˌtuːðd][es] . [eɪtʃ] . - [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪlər] - [bækt] , [lɑːrdʒ] - [tuːθtˌtuːðd][es] . [eɪtʃ]
small - toothed S . h . saturatus and the paler - backed , large - toothed S . h
小的 - 有齿的 S . h . - 和 这 肤色较浅 - 支持的 , 大的 - 有齿的 S . h
. - .
. zanjonensis .
. - .

小齿 S. h. saturatus 和背部颜色较浅、大齿 S. h. zanjonensis。

[ðə; ði]['rɑːstrəm][ɪz] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][bʌt; bət] ['defɪnətli] ['nɪrər] [ðə; ði] [brɔːd] [kən'dɪʃ(ə)n]
The rostrum is intermediate in width but definitely nearer the broad condition
这 主席台 是 中间的 在 宽度 但 确实 更近 这 广阔 状况
[wɪtʃ] [əb'teinz] [ɪn][es] . [eɪtʃ] . - .
which obtains in S . h . saturatus .
哪个 获得 在 S . h . - .

喙的宽度介于两者之间，但明显更接近 S. h. saturatus 的宽阔状态。

[ðə; ði][teɪl][ɪz] [lɔːŋ] , ['æktʃuəli][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] ( ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - ,
The tail is long , actually and in relation to the body ( total length 275 ,
这 尾巴 是 长的 , 实际上 和 在 关系 到 这 身体 ( 全部的 长度 - ,

尾巴很长，实际上相对于身体而言（总长度275，

[teɪl] - ) , [æz; əz][ɪn][es] . [eɪtʃ] . - [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'fɜːr][ðə; ði] ['spesimənz] [ɪn]
tail 130 ) , as in S . h . zanjonensis to which we refer the specimens in
尾巴 - ) , 作为 在 S . h . - 到 哪个 我们 参考 这 标本 在
['kwestʃən] .
question .
问题 .

尾部 130），如同 S. h. zanjonensis，我们指的是相关标本。

[ˌɔːrɪ'zoʊmaɪs] - - ( ['ɔːlstən] )
Oryzomys couesi couesi ( Alston )
水稻 - - ( 阿尔斯顿 )

库氏稻（Oryzomys couesi couesi (Alston)）

[fɔːr; fər] [ə'ledʒd] [ə'kɜːrəns] [æt; ət] [rɪ'fɔrmə] [ɪn]['oʊksəkə] , ['mɛksɪˌkoʊ] ( [ gəuld,mən ] , [en] . ['eɪmɝ] .
For alleged occurrence at Reforma in Oaxaca , México ( Goldman , N . Amer .
为了 据称 发生 在 改革 在 瓦哈卡 , 墨西哥 ( 高盛 , N . 美国 .

据称发生在墨西哥瓦哈卡州雷福尔马的事件（Goldman，北美）。

['fɔːnə] , - : - , [sep'tembər] - , - ) , [siː] ['ʌndər][ˌɔːrɪ'zoʊmaɪs] - [ˌmɛksɪ'kɑːnəs]['ælən] .
Fauna , 43 : 31 , September 23 , 1918 ) , see under Oryzomys couesi mexicanus Allen .
动物群 , - : - , 九月 - , - ) , 看 在下面 水稻 - 墨西哥人 艾伦 .

Fauna, 43: 31, 1918 年 9 月 23 日），参见 Oryzomys couesi mexicanus Allen。

[ˌɔːrɪˈzoʊmaɪs] - [ˌmɛksɪˈkɑːnəs][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈælən]

| **Oryzomys** | **couesi** | **mexicanus** | **J** | **.** | **A** | **.** | **Allen** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水稻 | - | 墨西哥人 | J | . | 一个 | . | 艾伦 |

墨西哥库氏稻鼠 JA Allen

[ gəuld,mən ] ( [en] . [ˈeɪmɜˈ] .

| **Goldman** | **(** | **N** | **.** | **Amer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 高盛 | ( | N | . | 美国 | . |

高盛（北美）

[ˈfɔːnə] , - , [sepˈtembər] - , - ) [ˈlɪstɪd] ,

| **Fauna** | **,** | **43** | **,** | **September** | **23** | **,** | **1918** | **)** | **listed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | , | 九月 | - | , | - | ) | 列出 | , |

《动物志》（Fauna，43，1918年9月23日）收录，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [mjuˈziːəm][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ = [ʃɪˈkɑːgoʊ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

| **as** | **in** | **the** | **Field** | **Museum** | **of** | **Natural** | **History** | **[** | **=** | **Chicago** | **Natural** | **History** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 场地 | 博物馆 | 的 | 自然的 | 历史 | [ | = | 芝加哥 | 自然的 | 历史 |

[mjuˈziːəm] ] [wʌn] [ˈspesɪmən] [frʌm; frəm] [rɪˈfɔrmə] ,

| **Museum** | **]** | **one** | **specimen** | **from** | **Reforma** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 博物馆 | ] | 一 | 标本 | 从 | 改革 | , |

例如，在菲尔德自然历史博物馆（=芝加哥自然历史博物馆）中，有一件来自雷福尔马的标本。

[ˈoʊksəkə] ,

| **Oaxaca** | **,** |
|---|---|
| 瓦哈卡 | , |

瓦哈卡州

[ˈʌndər] [oʊ] . [siː] . [ˌmɛksɪˈkɑːnəs] ( [piː] . - ) [ænd; ənd][wʌn] [ˈspesɪmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs]

| **under** | **O** | **.** | **c** | **.** | **mexicanus** | **(** | **p** | **.** | **35** | **)** | **and** | **one** | **specimen** | **from** | **the** | **same** | **place** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 哦 | . | c | . | 墨西哥人 | ( | p | . | - | ) | 和 | 一 | 标本 | 从 | 这 | 相同的 | 地方 |

[ˈʌndər] [oʊ] . [siː] . - ( [piː] . - ) .

| **under** | **O** | **.** | **c** | **.** | **couesi** | **(** | **p** | **.** | **31** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 哦 | . | c | . | - | ( | p | . | - | ) | . |

在 O. c. mexicanus (第 35 页) 下，以及来自同一地点的一个标本在 O. c. couesi (第 31 页) 下。

[ɪn][ðə; ði][ʃɪˈkɑːgoʊ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][mjuˈziːəm][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˈoʊnli][wʌn] [ˈspesɪmən] .

| **In** | **the** | **Chicago** | **Natural** | **History** | **Museum** | **we** | **can** | **find** | **only** | **one** | **specimen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 芝加哥 | 自然的 | 历史 | 博物馆 | 我们 | 能 | 寻找 | 仅有的 | 一 | 标本 | . |

在芝加哥自然历史博物馆，我们只能找到一件标本。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] , [skʌl] [wɪð; wɪθ][skɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][læst][ˈmoʊlər][hæz; həz][nɑːt] [jet]

| **It** | **is** | **a** | **young** | **male** | **,** | **skull** | **with** | **skin** | **,** | **in** | **which** | **the** | **last** | **molar** | **has** | **not** | **yet** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 年轻的 | 男性 | , | 颅骨 | 和 | 皮肤 | , | 在 | 哪个 | 这 | 最后的 | 磨牙 | 有 | 不是 | 然而 |

[iˈrʌptid] ,

| **erupted** | **,** |
|---|---|
| 爆发 | , |

这是一具年轻男性遗骸，头骨带皮，最后一颗臼齿尚未萌出。

[ænd; ənd] [berz] [ðə; ði] [ˈkætəlɔːg] [ˈnʌmbər] - .

| **and** | **bears** | **the** | **catalogue** | **number** | **13654** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 熊 | 这 | 目录 | 数字 | - | . |

并带有产品目录编号 13654。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][əˈpɪnjən] , [rɪˈfɜːrəblˌˈrefrəbl][tuː; tə][oʊ] . [siː] . [ˌmɛksɪˈkɑːnəs] .

| **It** | **is** | **,** | **in** | **our** | **opinion** | **,** | **referable** | **to** | **O** | **.** | **c** | **.** | **mexicanus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 在 | 我们的 | 观点 | , | 可参考的 | 到 | 哦 | . | c | . | 墨西哥人 | . |

我们认为，它属于 O. c. mexicanus。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][sə'spekt][ðæt][ gəuld,mən ] ( [ɑ:p] . [sɪt] . ) [baɪ]['erər] ['lɪstɪd] [ðɪs][wʌn]['spesɪmən]

| **Because** | **we** | **suspect** | **that** | **Goldman** | **(** | **op** | **.** | **cit** | **.** | **)** | **by** | **error** | **listed** | **this** | **one** | **specimen** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我们 | 怀疑 | 那 | 高盛 | ( | 操作 | . | 引用 | . | ) | 经过 | 错误 | 列出 | 这 | 一 | 标本 |

[twaɪs] ( [wʌns]['ʌndər][oʊ] . [si:] . - [ænd; ənd][wʌns]['ʌndər][oʊ] . [si:] . [ˌmɛksɪ'kɑ:nəs] ) [ˌaɪ 'ti:] [si:mz]

| **twice** | **(** | **once** | **under** | **O** | **.** | **c** | **.** | **couesi** | **and** | **once** | **under** | **O** | **.** | **c** | **.** | **mexicanus** | **)** | **it** | **seems** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | ( | 一次 | 在下面 | 哦 | . | c | . | - | 和 | 一次 | 在下面 | 哦 | . | c | . | 墨西哥人 | ) | 它 | 似乎 |

[best][tu:; tə][ɪk'sklu:d] [rɪ'fɔrmə] ,

| **best** | **to** | **exclude** | **Reforma** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 最好的 | 到 | 排除 | 改革 | , |

因为我们怀疑 Goldman（同上）错误地将这一个标本列出了两次（一次在 O. c. couesi 下，一次在 O. c. mexicanus 下），所以最好将 Reforma 排除在外。

['oʊksəkə] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk][reɪndʒ][ʌv; əv][oʊ] . [si:] . - .

| **Oaxaca** | **,** | **from** | **the** | **geographic** | **range** | **of** | **O** | **.** | **c** | **.** | **couesi** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦哈卡 | , | 从 | 这 | 地理 | 范围 | 的 | 哦 | . | c | . | - | . |

Oaxaca，源自 O. c. couesi 的地理分布范围。

[ˌɔ:rɪ'zoʊmaɪs] - - ['mɛri:əm]

| **Oryzomys** | **alfaroi** | **saturatior** | **Merriam** |
|---|---|---|---|
| 水稻 | - | - | 梅里亚姆 |

米里亚姆米鼠

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ˌɔ:rɪ'zoʊmaɪs] - [ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] . [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][sɝ'veɪz, 'sɝˌveɪz] [kə'lekʃ(ə)n]

| **A** | **series** | **of** | **Oryzomys** | **alfaroi** | **in** | **the** | **U** | **.** | **S** | **.** | **Biological** | **Surveys** | **Collection** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系列 | 的 | 水稻 | - | 在 | 这 | U | . | S | . | 生物 | 调查 | 收藏 |

[əb'teɪnd] [æt; ət] - ,

| **obtained** | **at** | **Tumbala** | **,** |
|---|---|---|---|
| 获得 | 在 | - | , |

美国生物调查局收藏的一系列在坦巴拉获得的阿尔法罗稻（Oryzomys alfaroi）标本，

- [ɛf ti:] . , [tʃi'ɑ:pɑ:s] , ['mɛksɪˌkoʊ] , [ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti][ʌv; əv][ˌɔ:rɪ'zoʊmaɪs] - - ,

| **5000** | **ft** | **.** | **,** | **Chiapas** | **,** | **México** | **,** | **the** | **type** | **locality** | **of** | **Oryzomys** | **alfaroi** | **saturatior** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英尺 | . | , | 恰帕斯 | , | 墨西哥 | , | 这 | 类型 | 地点 | 的 | 水稻 | - | - | , |

墨西哥恰帕斯州海拔5000英尺，是Oryzomys alfaroi saturatior的模式产地。

[kən'teɪnz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ gəuld,mən ] ( [en] . ['eɪmɝ] .

| **contains** | **individuals** | **some** | **of** | **which** | **Goldman** | **(** | **N** | **.** | **Amer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 个人 | 一些 | 的 | 哪个 | 高盛 | ( | N | . | 美国 | . |

包含一些个人，其中一些是高盛（北美）。

['fɔ:nə] , - : - , [sep'tembər] - ,

| **Fauna** | **,** | **43** | **:** | **66** | **,** | **September** | **23** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | , | 九月 | - | , |

动物志，43：66，9月23日

- ) [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbspi:ʃi:z] [oʊ] . [ə; eɪ] . - [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'fɜ:rd]

| **1918** | **)** | **referred** | **to** | **the** | **subspecies** | **O** | **.** | **a** | **.** | **saturatior** | **and** | **one** | **which** | **he** | **referred** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 指 | 到 | 这 | 亚种 | 哦 | . | 一个 | . | - | 和 | 一 | 哪个 | 他 | 指 |

[tu:; tə][oʊ] . [ə; eɪ] . [ˌpælə'taɪnəs] .

| **to** | **O** | **.** | **a** | **.** | **palatinus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哦 | . | 一个 | . | 腭 | . |

1918 年）提到了亚种 O. a. saturatior 和他提到的 O. a. palatinus。

[ðɪs] ['lætər] ['spesɪmən] , [tu:; tə][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['meʒərmənts] ['gɪv(ə)n][baɪ]

| **This** | **latter** | **specimen** | **,** | **to** | **judge** | **from** | **the** | **external** | **measurements** | **given** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 标本 | , | 到 | 法官 | 从 | 这 | 外部的 | 测量 | 给定 | 经过 |

[ gəuld,mən ] ( [loʊk] . [sɪt] . ) , [ɪz][noʊ] . - .

| **Goldman** | **(** | **loc** | **.** | **cit** | **.** | **)** | **,** | **is** | **No** | **.** | **76328** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高盛 | ( | 位置 | . | 引用 | . | ) | , | 是 | 不 | . | - | . |

根据戈德曼（同上）给出的外部测量数据判断，后一个样本的编号为 76328。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [ gəuld,mən ] [sɔ:] ,
**In comparison with the other material which Goldman saw ,**
在 比较 和 这 其他 材料 哪个 高盛 锯 ,

与高盛看到的其他材料相比，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['spesɪmən][tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][oʊ] . [ə; eɪ] . [ˌpælə'taɪnəs][ɪn] [peɪl] ['kʌlər][ænd; ənd]
**we find the specimen to agree with O . a . palatinus in pale color and**
我们 寻找 这 标本 到 同意 和 哦 . 一个 . 腭 在 苍白 颜色 和
[pɑ:'stɪriər] [kɑ:n'kævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pælət] .
**posterior concavity of the posterior border of the palate .**
后部 凹 的 这 后部 边界 的 这 味蕾 .

我们发现该标本与 O. a. palatinus 的颜色较浅，腭后缘向后凹陷。

[ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌdaɪəg'nɑ:stɪk]['kreɪnɪəl] ['kærəktərz] ,
**In some other diagnostic cranial characters ,**
在 一些 其他 诊断 颅骨 人物 ,

在其他一些诊断性颅骨特征中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][oʊ] . [ə; eɪ] . - [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
**it is indistinguishable from specimens of O . a . saturatior from the same**
它 是 无法区分的 从 标本 的 哦 . 一个 . - 从 这 相同的
[loʊ'kæləti] ,
**locality ,**
地点 ,

它与产自同一地区的 O. a. saturatior 标本无法区分。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['kærəktərz] , ['noʊtəbli][ðə; ði] ['slendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:strəm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
**and in other characters , notably the slenderness of the rostrum , it is**
和 在 其他 人物 , 尤其 这 苗条 的 这 主席台 , 它 是
[ˌɪntər'mi:diət] [bɪ'twi:n]
**intermediate between**
中间的 之间

而在其他特征上，特别是吻部的纤细程度，则介于两者之间。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 371 ]**
[ 页 - ]

[第371页]

[ðə; ði] [tu:] ['sʌbspi:ʃi:z] [kən'sɜ:rnd] .
**the two subspecies concerned .**
这 二 亚种 担心的 .

所涉及的两个亚种。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər]['goʊldmənz] [ˌsʌbspi'sifik] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
**In short , although we see the reasons for Goldman's subspecific identification of**
在 短的 , 虽然 我们 看 这 原因 为了 高盛的 亚种 鉴别 的
[ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
**this individual , we think ,**
这 个人 , 我们 思考 ,

简而言之，虽然我们理解高盛将此人具体指认的原因，但我们认为，

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [ˌintə(:)'midiəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv]
**in view of the structural intermediacy of the animal and the characters of**
在 看法 的 这 结构 中介 的 这 动物 和 这 人物 的
[ðə; ði] ['sɪri:z] [ɪn] [mæs] ,
**the series en masse ,**
这 系列 英文 大众 ,

鉴于动物的结构中介作用以及该系列作品的整体角色特征，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ˌɔːrɪ'zoʊmaɪs] - - .

| that | it | is | best | referred | to | Oryzomys | alfaroi | saturatior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 最好的 | 指 | 到 | 水稻 | - | - | . |

最好将其称为 Oryzomys alfaroi saturatior。

['zeɪpəs] ['prɪnseps] [aɪdəhoʊnsəs] [ 'deivis ]

| Zapus | princeps | idahoensis | Davis |
|---|---|---|---|
| 扎普斯 | 王子 | 爱达荷州 | 戴维斯 |

爱达荷州扎普斯·戴维斯

['prɛbəl] ( [en] . ['eɪmɝ] .

| Preble | ( | N | . | Amer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 普雷布尔 | ( | N | . | 美国 | . |

普雷布尔（北美）

['fɔːnə] , - : - , ['ɔːgəst] [eɪt] ,

| Fauna | , | 15 | : | 23 | , | August | 8 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物群 | , | - | : | - | , | 八月 | 8 | , |

动物志，15:23，8月8日

- ) [rɪ'fɜːrd] [tuː] ['spesimənz] [frʌm; frəm] ['henri] [haʊs] [ænd; ənd] [θriː] [frʌm; frəm] - [maɪlz] [saʊθ]

| 1899 | ) | referred | two | specimens | from | Henry | House | and | three | from | 15 | miles | south |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 指 | 二 | 标本 | 从 | 亨利 | 房子 | 和 | 三 | 从 | - | 英里 | 南 |

[ʌv; əv] ['henri] [haʊs] ,

| of | Henry | House | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 亨利 | 房子 | , |

1899 年）提到了来自亨利庄园的两个标本和来自亨利庄园以南 15 英里的三个标本，

[bəuθ] [ləu'kælitiz] [ɪn] [æl'bɜːrtə] , ['kænədə] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] ['zeɪpəs] ['prɪnseps] ['prɪnseps] .

| both | localities | in | Alberta | , | Canada | , | to | the | subspecies | Zapus | princeps | princeps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 地方 | 在 | 艾伯塔省 | , | 加拿大 | , | 到 | 这 | 亚种 | 扎普斯 | 王子 | 王子 | . |

加拿大艾伯塔省的两个地区都属于亚种 Zapus princeps princeps。

['sʌbsɪkwəntli] , [wen] [ziː] . [piː] . - ( ['ændərsn] , [næt] . [mʌs] .

| Subsequently | , | when | Z | . | p | . | kootenayensis | ( | Anderson | , | Nat | . | Mus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | , | 什么时候 | Z | . | p | . | - | ( | 安德森 | , | 纳特 | . | 音乐 | . |

随后，当 Z. p. kootenayensis (Anderson, Nat. Mus.

['kænədə] , [æn] .

| Canada | , | Ann | . |
|---|---|---|---|
| 加拿大 | , | 安 | . |

加拿大，Ann。

['rept] . - , [piː] . - , [noʊ'vembər] - , - ) [ænd; ənd] [ziː] . [piː] . [aɪdəhoʊnsəs] ( [ 'deivis ] , ['dʒuːr] .

| Rept | . | 1931 | , | p | . | 108 | , | November | 24 | , | 1932 | ) | and | Z | . | p | . | idahoensis | ( | Davis | , | Jour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | . | - | , | p | . | - | , | 十一月 | - | , | - | ) | 和 | Z | . | p | . | 爱达荷州 | ( | 戴维斯 | , | 一天 | . |

['mæm] . ,

| Mamm | . | , |
|---|---|---|
| 乳房 | . | , |

代表。 1931，p。 108，1932 年 11 月 24 日）和 Z. p。爱达荷州 (Davis, Jour. Mamm.,

- ( [θriː] ) : - , ['ɔːgəst] - , - ) [wɜːr; wər] [neɪmd] ,

| 15 | ( | 3 | ) | : | 221 | , | August | 10 | , | 1934 | ) | were | named | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 3 | ) | : | - | , | 八月 | - | , | - | ) | 是 | 命名 | , |

15(3): 221，1934年8月10日）被命名，

[noʊ]['menʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spesɪmənz] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['reɪndʒɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ziː] .

| no | mention | was | made | of | these | specimens | although | the | ranges | assigned | to | Z | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 提到 | 曾是 | 制成 | 的 | 这些 | 标本 | 虽然 | 这 | 范围 | 分配 | 到 | Z | . |

[piː] . - [ænd; ənd][ziː] . [piː] . [aɪdəhoʊnsəs] [siːmd] [tuː; tə]['aɪsəleɪt][ðə; ði] ['henri] [haʊs]

| p | . | kootenayensis | and | Z | . | p | . | idahoensis | seemed | to | isolate | the | Henry | House |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | . | - | 和 | Z | . | p | . | 爱达荷州 | 似乎 | 到 | 隔离 | 这 | 亨利 | 房子 |

['eriə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ( [æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] ) [ʌv; əv][ziː] . [piː] . ['prɪnseps] .

| area | from | the | remainder | of | the | range | ( | as | recorded | ) | of | Z | . | p | . | princeps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 区域 | 从 | 这 | 余 | 的 | 这 | 范围 | ( | 作为 | 记录 | ) | 的 | Z | . | p | . | 王子 | . |

虽然分配给 Z. p. kootenayensis 和 Z. p. idahoensis 的范围似乎将亨利屋地区与 Z. p. princeps 范围的其余部分隔离开来，但没有提及这些标本。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['pɜːrt(ə)nənt] ['spesɪmənz] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]

| We | have | examined | the | pertinent | specimens | in | the | U | . | S | . | Biological |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 检查 | 这 | 相关 | 标本 | 在 | 这 | U | . | S | . | 生物 |

[sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ( - [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] ['henri] [haʊs] ;

| Surveys | Collection | ( | 75452 | and | 75453 | from | Henry | House | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调查 | 收藏 | ( | - | 和 | - | 从 | 亨利 | 房子 | ; |

我们检查了美国生物调查收藏中的相关标本（亨利之家的 75452 和 75453 号标本；

- - - [frʌm; frəm] - [miː] . [es] ['henri] [haʊs] ) .

| 81509 | - | 81510 | from | 15 | mi | . | S | Henry | House | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | 从 | - | 米 | . | S | 亨利 | 房子 | ) | . |

81509-81510，距亨利之家南15英里）。

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['peɪlər]['kʌlər] , [rɪ'djʊst] ['lætərəl][laɪn] , ['smɔːlər] [skʌl] , ['ʃɔːrtər] ['pælətl] [brɪdʒ]

| On | the | basis | of | paler | color | , | reduced | lateral | line | , | smaller | skull | , | shorter | palatal | bridge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 基础 | 的 | 肤色较浅 | 颜色 | , | 减少 | 侧 | 线 | , | 较小的 | 颅骨 | , | 较短 | 腭 | 桥 |

[ænd; ənd][ˌzaɪgə'mætɪk]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

| and | zygomatic | arches | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 颧骨 | 拱门 | , |

根据颜色较浅、侧线减少、颅骨较小、腭桥和颧弓较短等特征，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ə'mʌŋ] [neɪmd] ['sʌbspiːʃiːz] , [best] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['zeɪpəs] ['prɪnseps] [aɪdəhoʊnsəs] .

| they | are | , | among | named | subspecies | , | best | referred | to | Zapus | princeps | idahoensis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | , | 之中 | 命名 | 亚种 | , | 最好的 | 指 | 到 | 扎普斯 | 王子 | 爱达荷州 | . |

在已命名的亚种中，它们最好被归类为 Zapus princeps idahoensis。

[trænz'mɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - .

| Transmitted | July | 30 | , | 1952 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 传输 | 七月 | - | , | - | . |

1952年7月30日播出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神